

ARQUITECTURA

En este número han colaborado:



RAFAEL LEOZ DE LA FUENTE.
Arquitecto.
Nació: 1921.



JULIO LAFUENTE.
Arquitecto.
Nació: 1919.



FRANCISCO LANTOS.
Arquitecto.
Nació en Yugoslavia, en 1927.

Vitrofib
TEL

AISLAMIENTOS

calor
frio
sonido

Fibras
Minerales, S.A.

Vitrofib
TEL

AISLAMIENTOS

calor
frio
sonido

Delegaciones en:

MADRID (6).	Diego de León, 43	Teléf. 225 16 37.
BARCELONA (1).	Ferlandina, 36-40.	Teléf. 221 83 35.
BILBAO.	Darío Regoyos, 1.	Teléf. 21 95 43.
SEVILLA.	Imagen, 4, 6.º B-1.	Teléf. 27 47 41.

INSTALADORES Y DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS PROVINCIAS

Fibras
Minerales, S.A.

ARQUITECTURA

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO 8

NUM. 89

MAYO 1966

Director: Carlos de Miguel. ● Secretario de Redacción: Francisco de Inza. ● Comité de Redacción: Julio Cano Lasso, Javier Carvajal, Miguel de Oriol, José Luis Pico, Juan Antonio Ridruejo. Arquitectos. Mariano Bayón. Alumno.
Grafista: Juan José Morales. ● Fotógrafo: Francisco Gómez.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID ● BARQUILLO, 12 ● TELEFONO 231 05 15

División y organización del espacio arquitectónico. Rafael Leoz. ● Causa y solución del enorme aumento de población en el mundo. Ferenc Z. Lantos. ● El bambú en la construcción. Dicken Castro. ● Hangar para "Olimpic Airways". Atenas. Julio Lafuente. ● Casita de vacaciones projuventute. Justus Dahinden. ● Notas de Filosofía. P. Alfonso López Quintás. ● Colaboremos. Carmen Castro. ● Notas de Arte. J. Ramírez de Lucas. ● Crítica cinematográfica. Angel de Gortázar. ● Lo que vemos. Julián Peña. ● 30 da. Mariano Bayón.

SUSCRIPCIONES: España: 600 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 600 pesetas. Demás países: 650 pesetas. Número corriente 50 pesetas y atrasado, 55 pesetas.

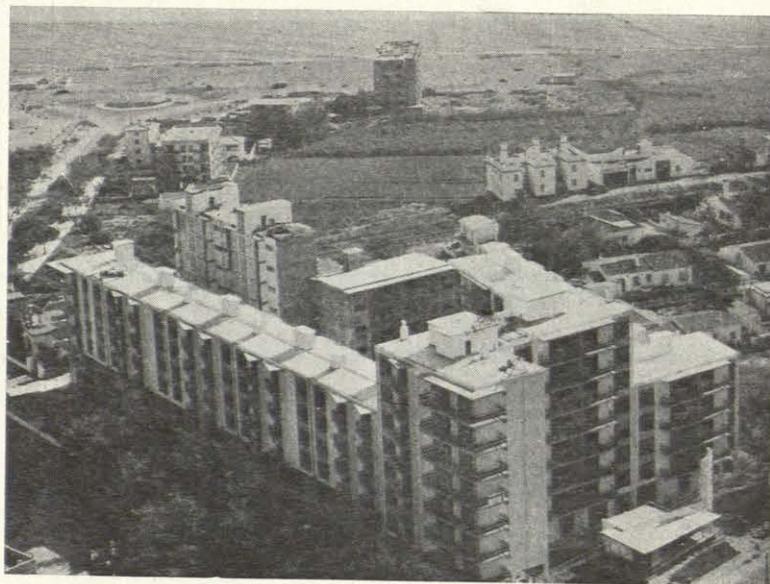
Talleres: Gráficas Orbe, S. L. ● Padilla, 82. ● Madrid, 1966.
Depósito legal: M. 617-1958.

DACHAL

IMPERMEABILIZACIONES PARA OBRAS DE EDIFICACION E INGENIERIA

láminas de aluminio-asfalto
láminas de cobre - asfalto
productos bituminosos
productos para juntas

VENTA Y COLOCACION



Apartamentos en Torremolinos (Málaga).
Impermeabilizados con lámina DACHAL, S-10.

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

madrid-8: paseo de rosales, 22 - teléfs. 241 44 07 (tres líneas) y 247 29 37

delegaciones:

barcelona-14: novell, 87 y 89 - teléf. 250 44 88

bilbao-11: ercilla, 24 - teléf. 23 72 05

málaga: avda. generalísimo, 45 - teléfs. 21 50 00 - 22 19 54

sevilla: imagen, 6 - teléf. 21 67 72

valencia-1: beata, 6 - teléf. 22 88 59

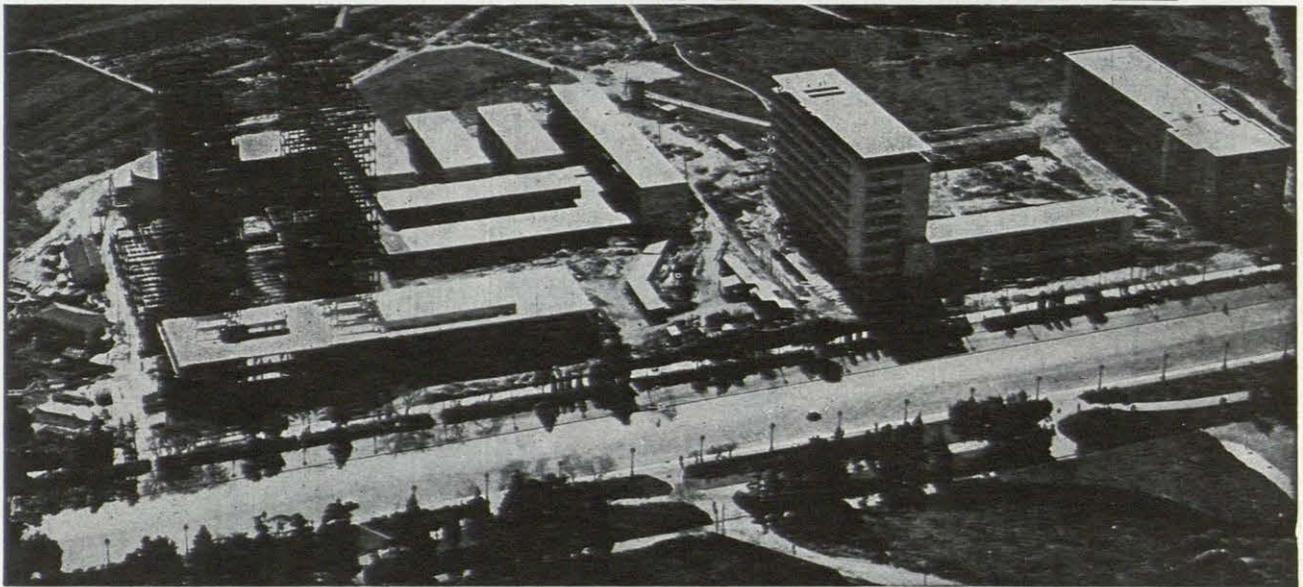
Seixbarral

ARQUITECTOS
aparejadores
INGENIEROS



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

MEF



20.000 M²

DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA **MEF**
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION

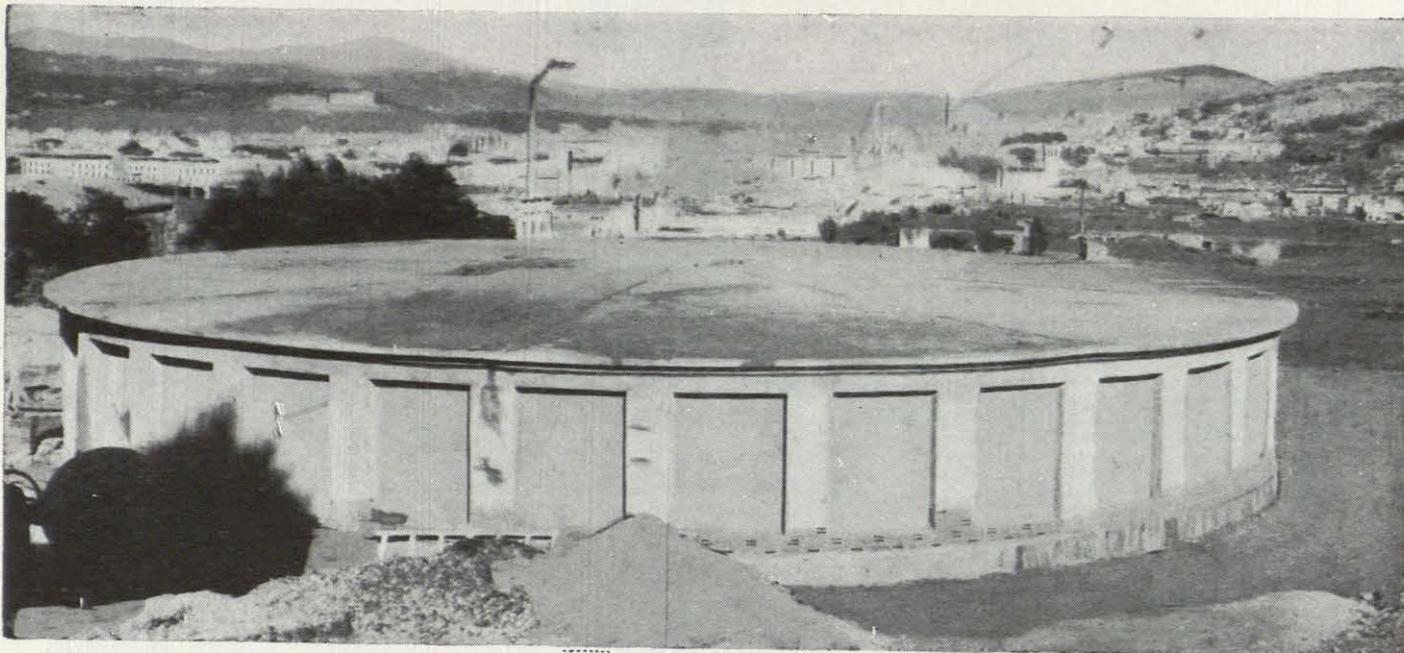


40 años de experiencia y la confianza que nos otorgan nuestros clientes son la mejor garantía de nuestro prestigio

Productos **MEF** S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA - 13

FEB-IMPE

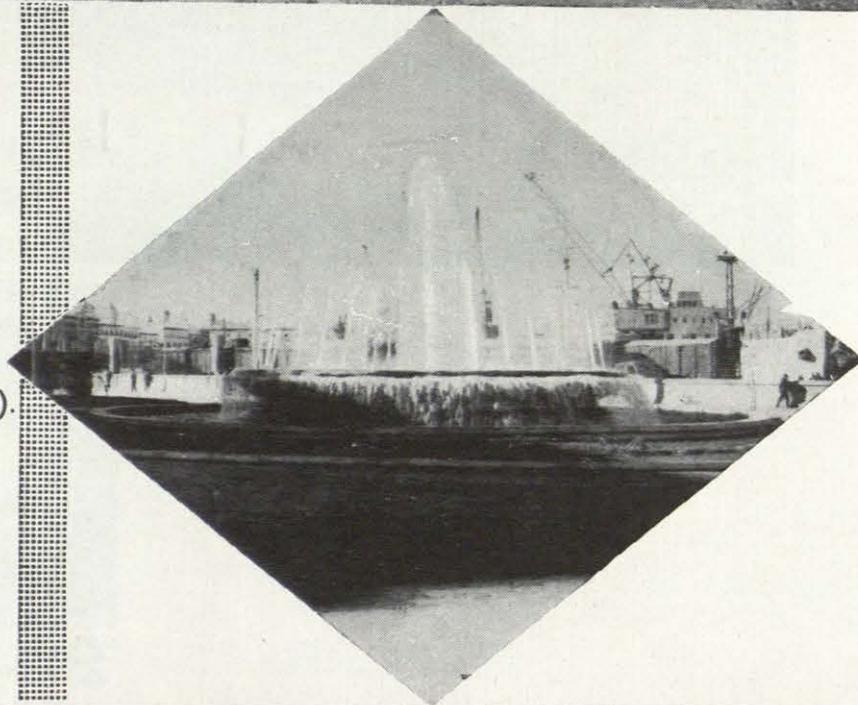
hidrófugo
en masa



para:

depósitos, piscinas, tanques
cimientos
sótanos
fachadas y demás paramentos
exteriores (enfoscados o revocos).

impermeabilice al construir.
luego es más difícil y costoso.



DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

**comercial e industrial
química de barcelona, s. a.**

pasaje marsal, 11 y 13
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01
barcelona - 4

productos

IBER-FEB

Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

Febimpe



emalit

- PULIDO
- IMPRESO

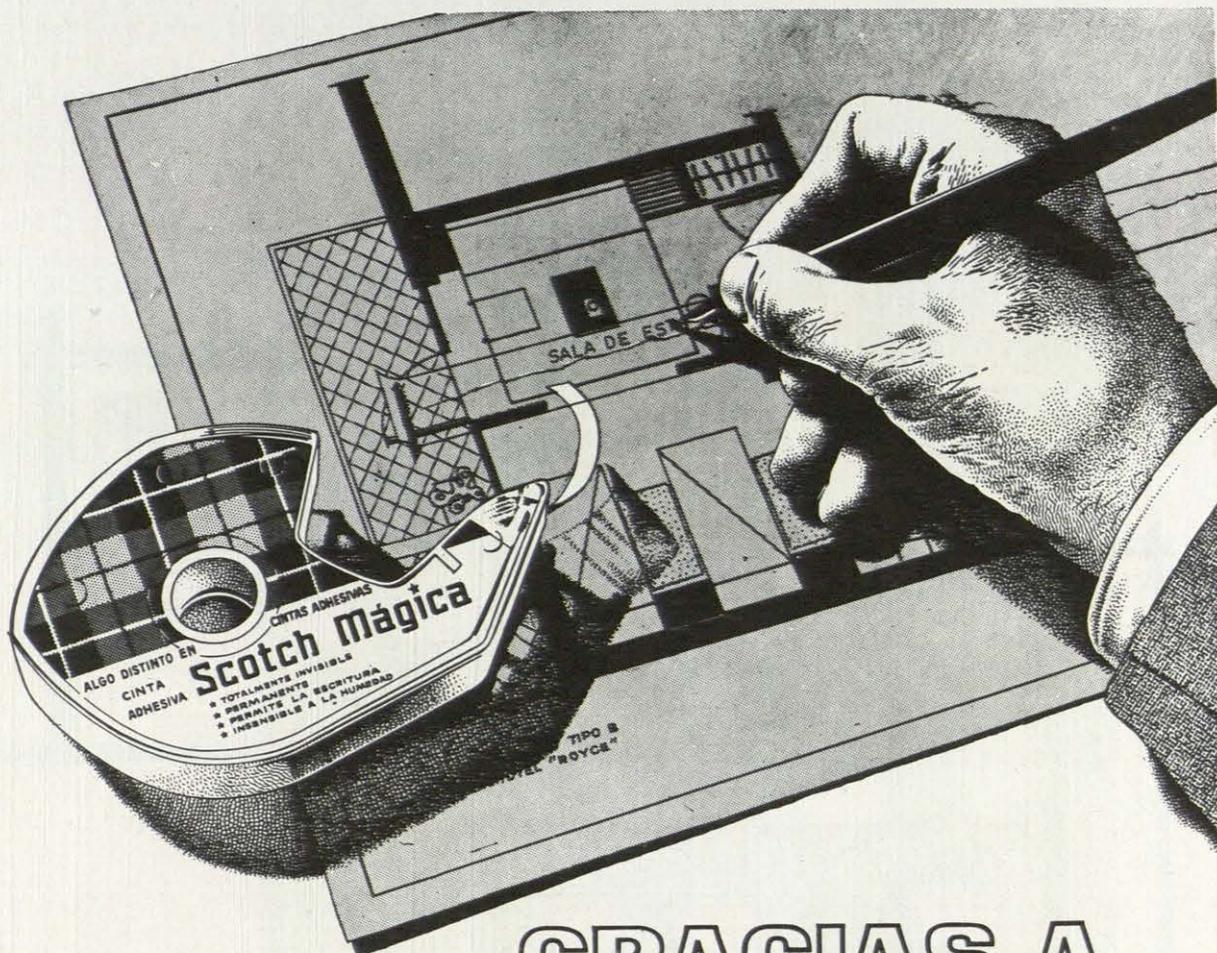
PRODUCTO VITREO
 TEMPLADO
 OPACO

coloreado por una de sus caras
 mediante esmaltes vitrificados



- Revestimiento de fachadas,
- de interiores, aplicaciones en decoración,
- instalaciones comerciales,
- antepechos, y balaustradas, etc., etc.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



...GRACIAS A
la cinta adhesiva
Scotch Mágica
MARCA REGISTRADA

...su trabajo no se pierde. Vd. le ha dedicado tiempo, atención y cuidado. Su diseño, su dibujo, su plano... es algo que no puede improvisarse en un momento. Todo su esfuerzo puede quedar destruido si se rasga por accidente.

La cinta adhesiva "SCOTCH MAGICA"; permanente y totalmente invisible, permite la escritura sobre ella, no amarillea con el tiempo y resiste la humedad.

EN EL ROLLO SE VE. DESAPARECE AL APLICARLA

3M
COMPANY

MINNESOTA DE ESPAÑA, S. A.
Apartado núm. 25. Teléfono 2338400. Madrid



algo distinto en cintas adhesivas

Solicítela de su proveedor habitual.

CONSTRUCCIONES



EN ALUMINIO

IK

FOLCRA
Kawneer

CON LICENCIA DE METAL CLIMAX INC.

**PROYECTE
TOTALMENTE A GUSTO
EMPLEANDO LOS
MAS MODERNOS
ELEMENTOS**

construcción utilizando nuestros sistemas. Nuestra Sección Técnica está enteramente a su servicio.

MUROS CORTINA • FACHADAS LIGERAS • ENTRADAS • VESTIBULOS
• ESCAPARATES • PUERTAS • VENTANAS • MAMPARAS DIVISORIAS

CERRAJERIA FOLCRA, S. A.

c/. de la Línea Eléctrica s/n. - Teléf. 231 72 01
Esplugas de Llobregat - Barcelona

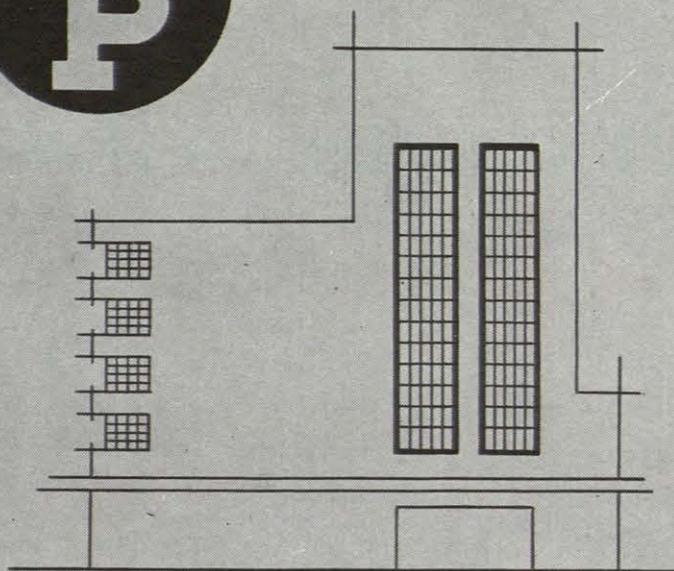
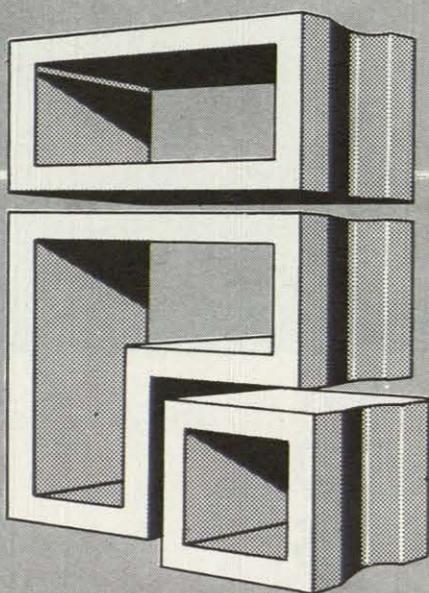
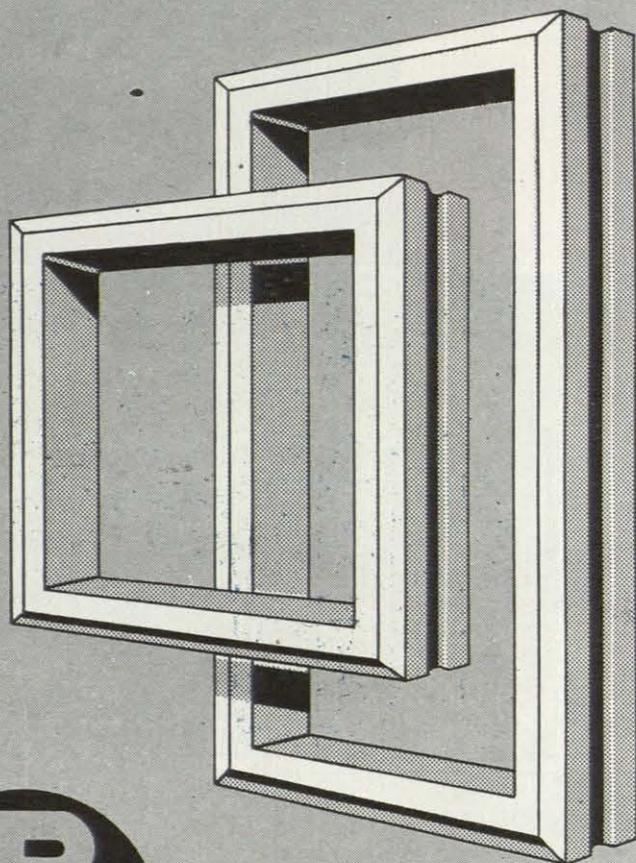
La técnica KAWNEER que Ud. ha visto emplear en otros países puede ahora utilizarla en España. Obtenga rapidez y seguridad de

ARPON

en su construcción
emplee

VENTANALES Y CELOSIAS

de hormigón



PUBLIDECOR

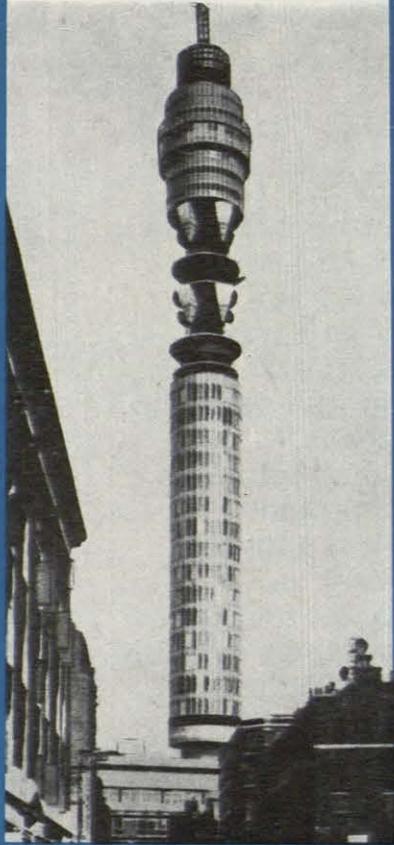
POSTENSA

MADRID (13): Av. José Antonio, 29. Teléf. 232 24 95*
BARCELONA (11): Valencia, 164. Teléf. 253 81 19*
ALBACETE: Apartado, 260. Teléf. 22 88*
BILBAO: Apartado, 950. Teléf. 33 27 00*

PAMPLONA: Olite, 34. Teléf. 13235
SAN SEBASTIAN: San Bartolomé, 3. Teléf. 12085
VITORIA: Pío XII, 6-4.º C. Teléf. 3832
ZARAGOZA: General Franco, 81. Teléf. 235222

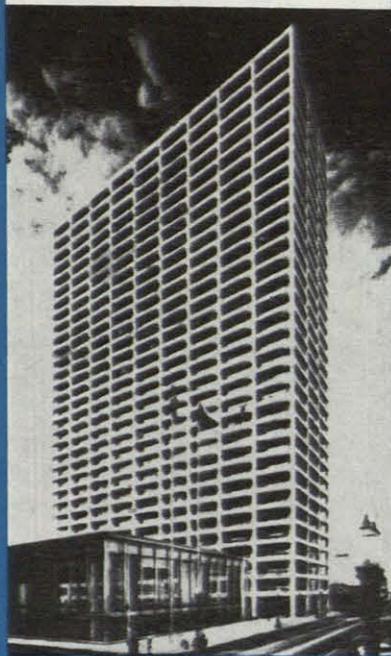
Los arquitectos están de acuerdo —

no sólo en Europa



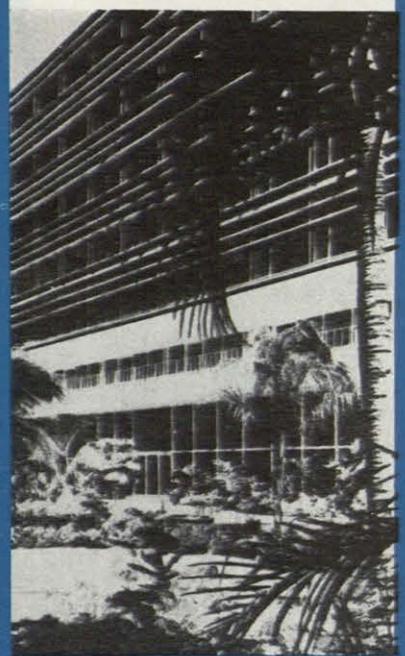
FORRE DE RADIO GPO - LONDRES
Arquitectos: Arquitecto Jefe de la División del
Ministerio de Edificios y Obras Públicas.
(foto cortesía de HM Postmaster General)

... sino en América

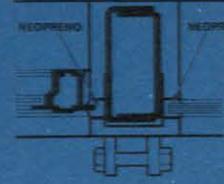


EL BANCO FIRST NATIONAL CITY, HOUSTON
Arquitectos: Skidmore, Owings & Merrill

... y en Asia



EDIFICIO DE LA COMPAÑIA DE
SEGUROS PALICO, MANILA
Arquitectos: Carlos D. Arguelles Associates



**Lo más duradero,
seguro y económico,
que se
elige para empotrar,
es el Neopreno de Du Pont.**

Los arquitectos de todo el mundo han descubierto que el caucho sintético Neopreno de Du Pont, hace más seguras las juntas para vidrieras y paneles en las modernas construcciones. Para su instalación no se necesitan conocimientos especiales, siendo luego muy reducido su gasto de mantenimiento. Las juntas de Neopreno encajan perfectamente — ahorrando tiempo, masillas y cementos — y, en el caso accidental de romperse el panel, pueden volver a usarse una y otra vez. Los cierres a presión de Neopreno no sufren combustión, y permanecen elásticos y resistentes en todos los climas y condiciones. El Neopreno amortigua suavemente las repercusiones por la expansión y contracción térmicas y por la presión del viento.

Para mayor información y lista de proveedores, remita el cupón solicitando el "Neoprene Gaskets for Curtain Walls".

SEGURIDAD **PROBADA** DESDE 1932

DU PONT **NEOPRENO**

ESTABLECIDA 1802

Cosas Mejores para Vivir Mejor.. gracias a la Química

Massó y Carol, S. A. Caspe, 130 - Barcelona

Sírvanse remitirme el folleto "Neoprene Gaskets for Curtain Walls" y una lista de proveedores.

NOMBRE _____

DIRECCION _____

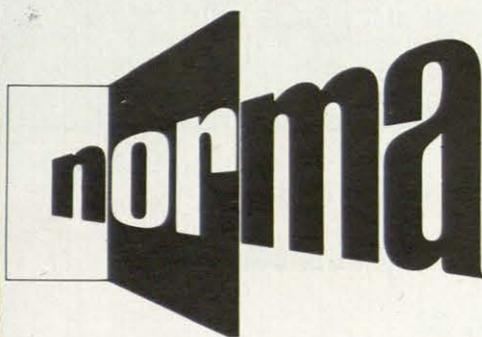
CARGO _____

EMPRESA _____

arquitecto decorador

¿QUE HAY DETRAS DE UNA PUERTA NORMA?

Detrás de una puerta
NORMA hay algo
importante que
justifica su éxito
internacional.
Una rigurosa selección
de maderas.
Las últimas técnicas
de fabricación.
Un control estricto
de calidad.
Una gran industria
de proyección mundial.
Decididamente hay
algo importante
detrás de una puerta
NORMA.

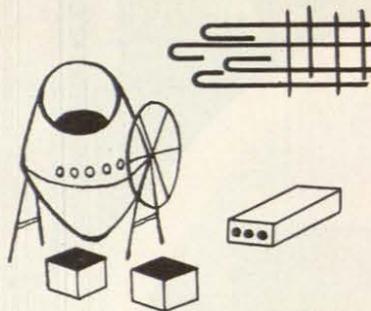


Construcciones y
Aplicaciones de la
Madera, s. a.
Sepúlveda, 83
Barcelona, 15
Tels. 223 96 24 - 223 98 83

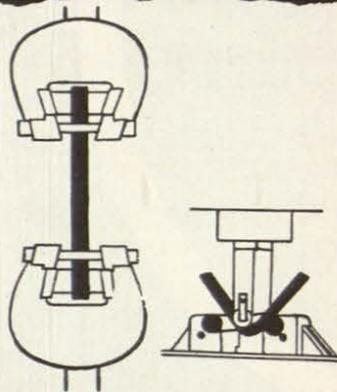
Delegaciones en
Madrid y Sevilla
80 Distribuidores por
toda España.



LABORATORIOS DE ENSAYOS E INVESTIGACION INDUSTRIAL

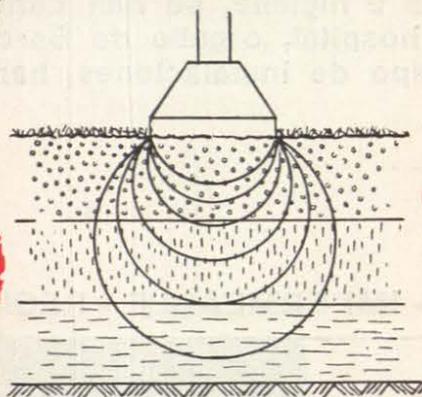


i. j. de torrónategui Ibarra



**departamento
de
construcción**

materiales de construcción
materiales metálicos
mecánica del suelo



bilbao-olaveaga - apartado 1234 - tel. 311800 - telegramas "labeln"

CUANDO EL SUELO ES IMPORTANTE



45.000 metros cuadrados de silencio e higiene, se han conseguido con el pavimento "SUPERFLEX" en este modernísimo hospital, orgullo de Barcelona. Asépsia y quietud, condiciones indispensables en este tipo de instalaciones, han sido resueltas de forma práctica y bella a la vez.

"SUPERFLEX" es:

INCOMBUSTIBLE - CONFORTABLE - IMPERMEABLE - RESISTENTE - DECORATIVO

FABRICADO POR:

AISCONDEL S.A.

LEPANTO, 362.—BARCELONA-13
Teléfono 255 10 00



superflex
LICENCIA GERFLEX

EL PAVIMENTO QUE CUBRE EUROPA



La casa moderna exige muebles que sean funcionalmente cómodos y útiles por su calidad. **DARRO** ofrece su extensa exposición de muebles para el hogar y una gran variedad de artículos que completan su decoración. Exclusivamente en **DARRO** podrá usted encontrar lámparas **ORREFORS**, de Suecia; **POULSEN**, de Dinamarca o **IDMAN**, de Finlandia, así como las cristalerías NUUTAJÄRVI
NOTSJÖ 1793 también de Finlandia, cerámicas ARABIA y una surtida representación de la artesanía española.

DARRO DARRO DARRO



DARRO . J Ortega y Gasset 40-42. Tels 2251687 y 2259247 . Madrid 6.

Los radiadores eléctricos empleados en el sistema BLACK CONFORT han sido diseñados de acuerdo con el resultado de una larga serie de experiencias realizadas para determinar un radiador capaz de calentar rápida y uniformemente el ambiente de un recinto, con un gasto mínimo y sin peligro de quemaduras, incendios ni explosiones.

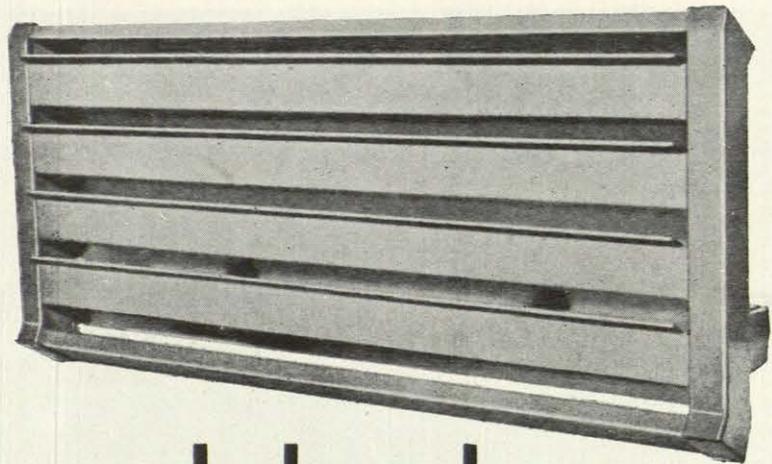
El resultado de dichas experiencias es el radiador que hoy

CALOR NEGRO POR CONVECCION

podemos ofrecerle, constituido esencialmente por un conjunto de tubos calefactores paralelos que funcionan en posición horizontal y que al calentar el aire ponen a éste en movimiento, provocando corrientes de convección que están favorecidas por la forma especial de los tubos.

El funcionamiento del radiador está controlado por un termostato de ambiente que corta la corriente en cuanto la temperatura de la habitación alcanza el valor deseado, por lo que el gasto es estrictamente el indispensable.

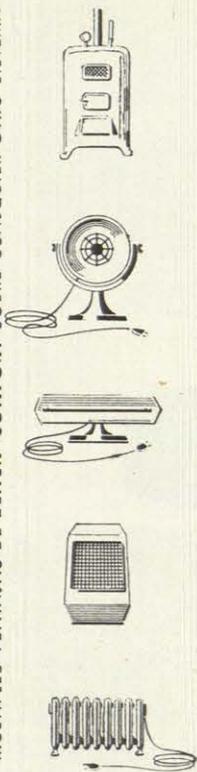
Debido a la forma de los tubos, el aire impulsado por el radiador tiende a separarse de la pared en la que está instalado, evitando que ésta se manche.



black CONFORT

MARQUES DE CUBAS, N.º 12 - TELEFONO 221 17 15 - MADRID-14

MULTIPLES VENTAJAS DE BLACK-CONFORT SOBRE CUALQUIER OTRO SISTEMA



CARACTERISTICAS TECNICAS DE LOS RADIADORES BLACK-CONFORT

MODELO	460	475	675	4.120	6.120	6.150
LARGO	660 m. m.	800 m. m.	800 m. m.	1.270 m. m.	1.270 m. m.	1.550 m. m.
ANCHO	70 m. m.	70 m. m.				
ALTO	315 m. m.	315 m. m.	440 m. m.	315 m. m.	440 m. m.	440 m. m.
N.º ELEMENTOS	4	4	6	4	6	6
POTENCIA	660 w.	900 w.	1.200 w.	1.500 w.	2.000 w.	2.500 w.
SUPF. CALORIFICA	3.840 cm. ²	4.800 cm. ²	7.200 cm. ²	7.680 cm. ²	11.520 cm. ²	14.400 cm. ²
N.º DE CALORIAS	570,2 kc/h.	777,6 kc/h.	1.037 kc/h.	1.296 kc/h.	1.728 kc/h.	2.160 kc/h.

**calor
negro**

black
CONFORT

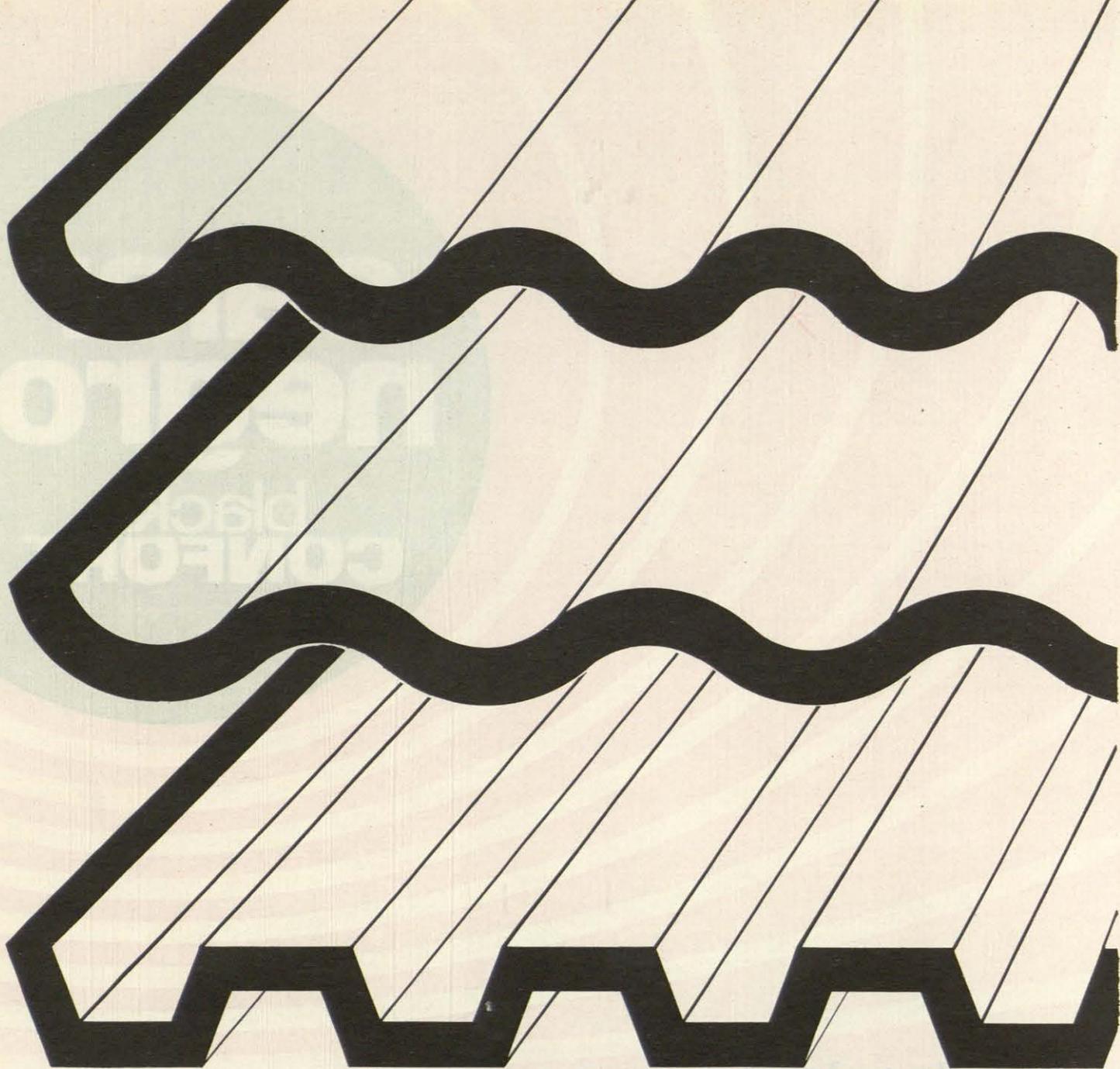
Sistema de calefacción
SIN OBRAS, SIN OLORES, SIN CARBONERAS
Instalado en 48 horas

black

CONFORT

MARQUES DE CUBAS, 12 - TELEF. 221 17 15 - MADRID - 14





**APROVECHE AL MAXIMO
LA LUZ SOLAR CON...
lux~plastic**

PLANCHAS ONDULADAS DE CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO, TRANSLUCIDAS Y OPACAS.

Un valioso elemento para la construcción y decoración, doblemente económico

AHORRO DE LUZ ARTIFICIAL * **MAYOR ECONOMIA DE COSTE**

lux-plastic es además **LIGERO** * **RESISTENTE**

INCOMBUSTIBLE * **INALTERABLE** * **HOMOGENEO**

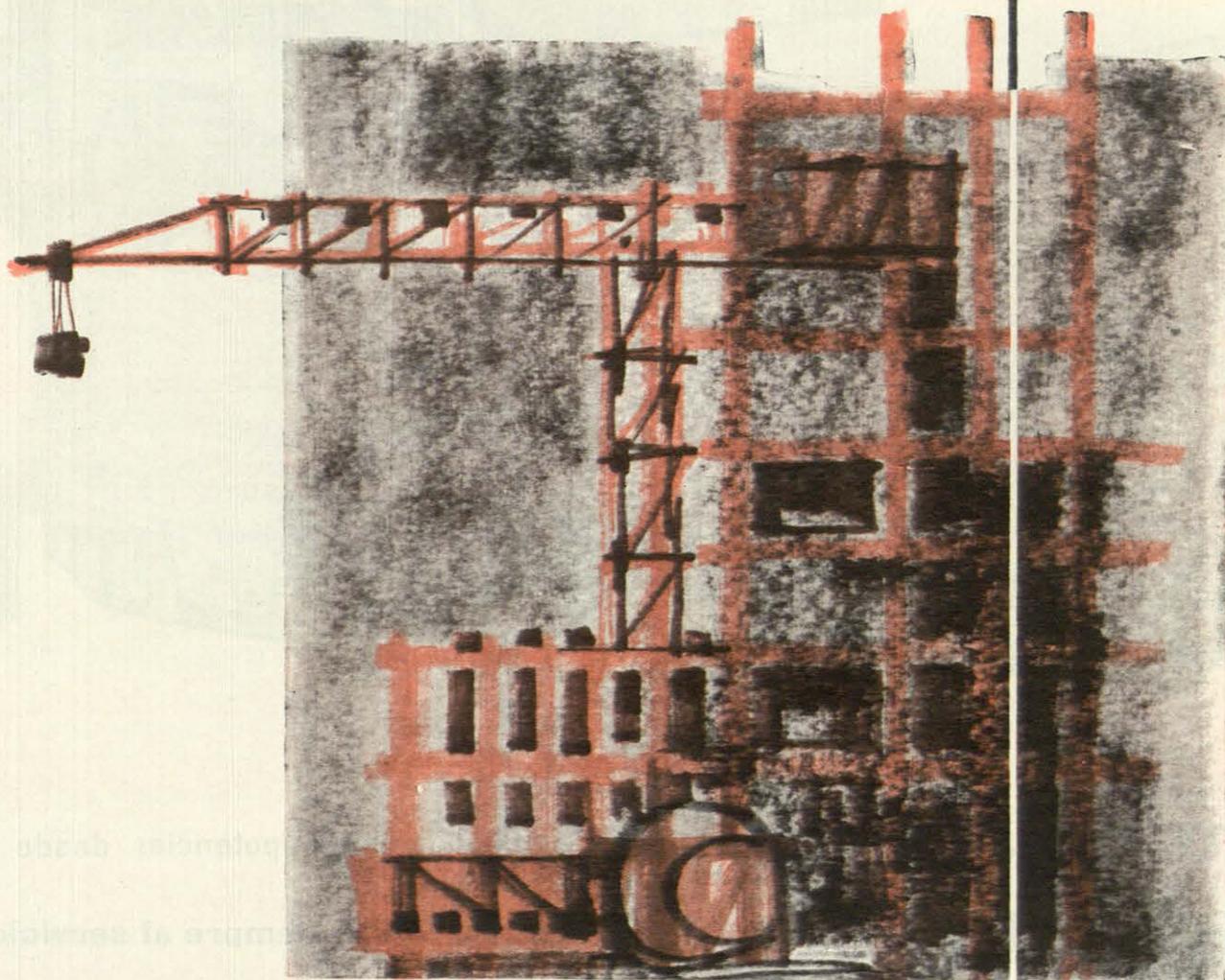
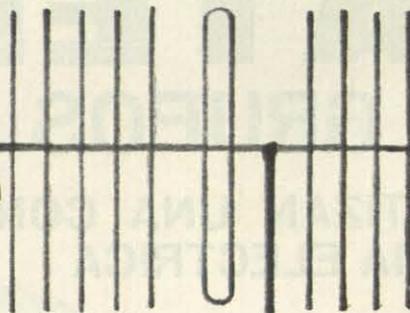
ideal para fábricas, talleres, escaleras, patios, etc.

ES UN PRODUCTO

AISCONDEL, S.A.

LEPANTO, 362.—BARCELONA-13
Teléfono 255 10 00

antenas colectivas UHF



**Directronic
Hirschmann**

Carretera de Loeches, 9
TORREJON DE ARDOZ - (Madrid)
Teléfonos: 232 35 04 - 232 35 05

Industrias electrónicas y electromecánicas de España, S.A.
Velázquez, 87 - MADRID
Martí, 20 - VALENCIA
Aribau, 79 - BARCELONA

FABRICADAS POR:

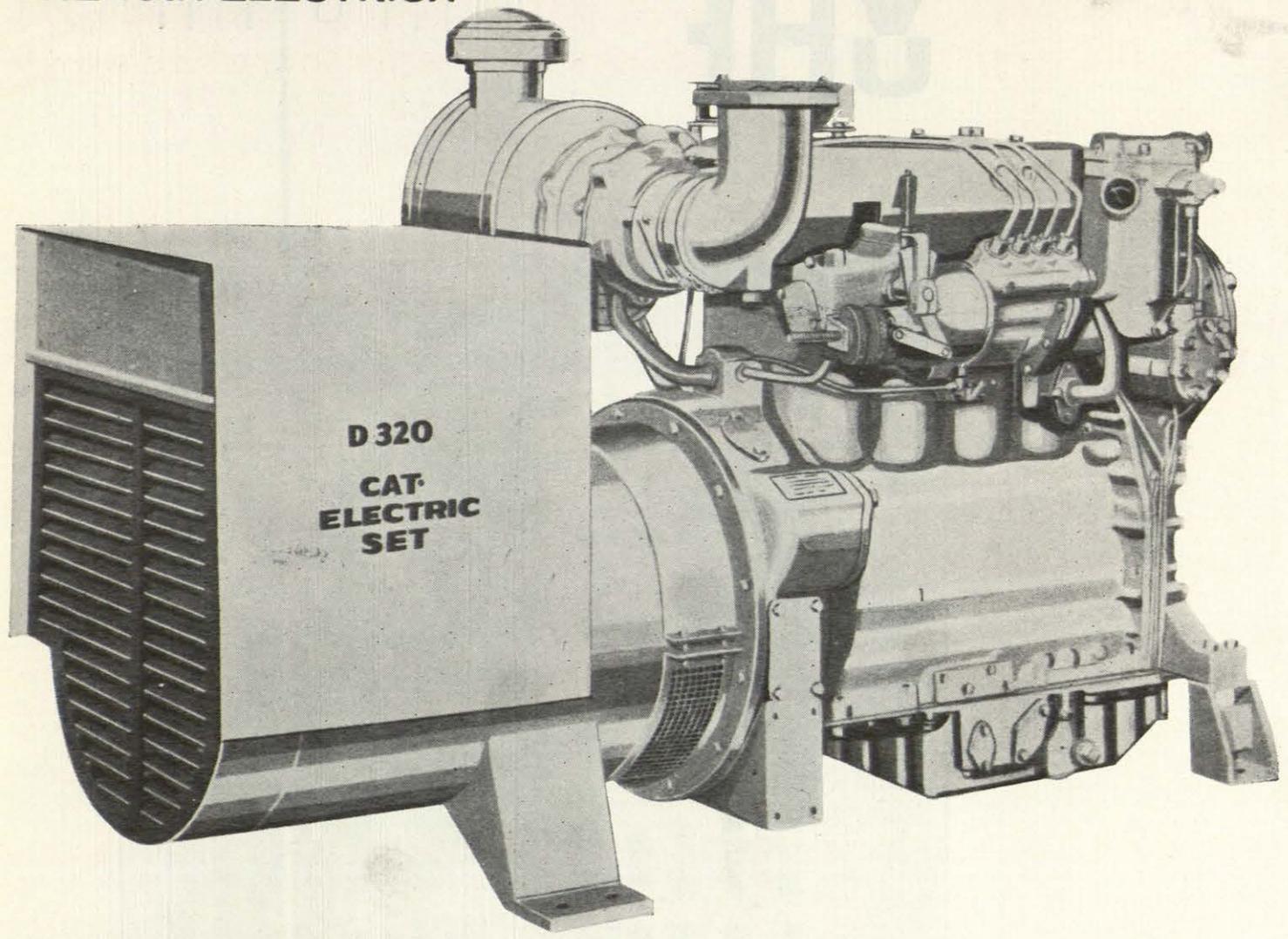


®

CATERPILLAR

GRUPOS ELECTROGENOS

GARANTIZAN UNA CONTINUIDAD EN EL SUMINISTRO DE ENERGIA ELECTRICA



CATERPILLAR le ofrece la más amplia gama de potencias desde 50 a 625 KVA.

Finanzauto

su representante exclusivo siempre al servicio del cliente

Garantiza en todo momento una atención mecánica, eficaz y continua con repuestos de origen en toda España:

● CORUÑA
● BILBAO

● MADRID
● BARCELONA

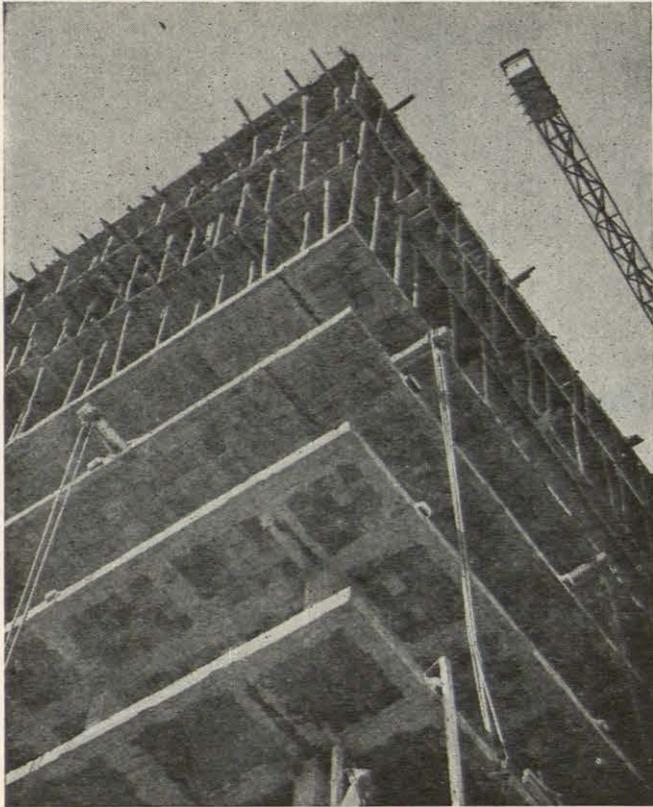
● VALENCIA
● SEVILLA

● CANARIAS

® CATERPILLAR Y CAT SON MARCAS REGISTRADAS DE CATERPILLAR TRACTOR CO.

**POTENCIA CATERPILLAR
GARANTIA FINANZAUTO**

**ESTRUCTURAS DE HORMIGON Y METALICAS
DE CUALQUIER LUZ Y SOBRECARGA CON
VIGAS DEL MISMO CANTO QUE EL FORJADO**



BLOTE

Procedimiento: Liberto Serret

Ingeniero de Caminos

Cálculo y Ejecución:

OBRASCON

Oficinas Centrales: Serrano, 26, Madrid-1

Tel. 2 25 93 33-32-31

Delegaciones en toda España

El procedimiento **BLOTE** es una **concepción estructural nueva**.

VENTAJAS: Las de cualquier forjado plano (techos planos, distribución interior, registro de persianas, etc.)

VENTAJAS ESPECIFICAS DE ESTA ESTRUCTURA, RESPECTO A LAS RESTANTES CON FORJADO PLANO:

Los pilares no necesitan cabeza de hongo, por lo que las bajadas de cualquier tubería no tienen limitación alguna.

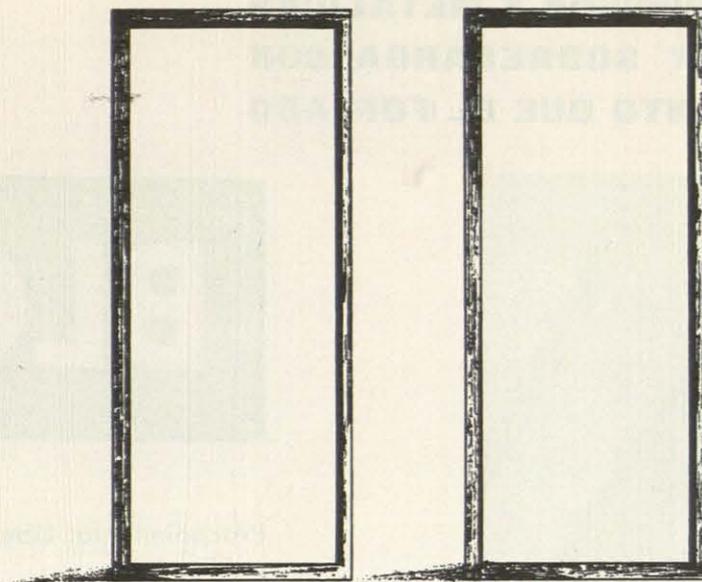
El **cálculo** se hace con todo rigor y sencillez por los **métodos tradicionales**, ya que la estructura es porticada.

Los precios de oferta no son orientativos sino definitivos (por m² y planta).

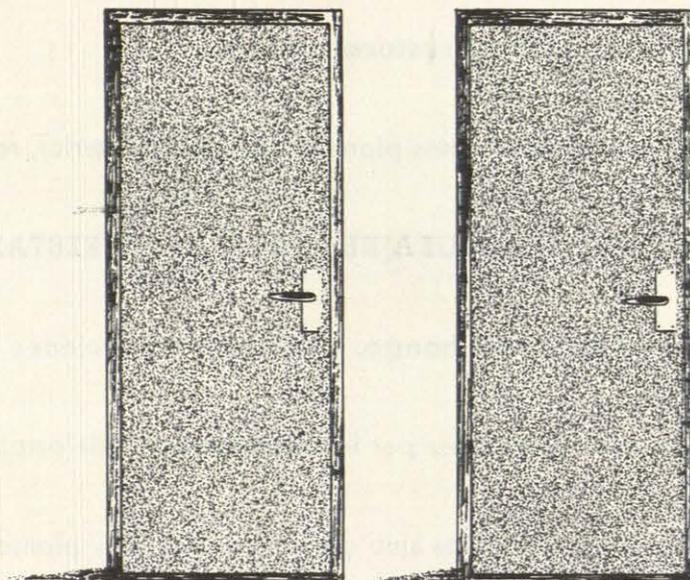
La separación entre nervios es de 2 m., lo que significa:

- Gran rapidez de ejecución (una planta de 800 m² se ejecuta en una semana).
- Posibilidad de abrir huecos en el forjado de cualquier tamaño.
- Menos hierro y hormigón por m², lo cual supone a su vez:

MENOS peso
MENOS canto
MENOS mano de obra
MENOS precio



Era necesario: Un material de fácil manipulación para la fabricación de puertas, plano, resistente, sin grietas ni nudos, fácil de encolar en frío y en caliente y que admitiese un posterior acabado por cualquier procedimiento, con menor costo.



Se decidió usar:

Tiblex

un producto **TAFISA**

Tiblex MADERA INDUSTRIALIZADA, UN TABLERO PLANO, SIN NUDOS, GRIETAS, NI PROBLEMAS. UN MATERIAL QUE SE UTILIZA CADA VEZ MAS PARA MILES DE APLICACIONES.

PLASTIK 007

PINTURA ACRO-VINILICO PARA EXTERIORES E INTERIORES



PETRALIK

EXTERIORES

TEMPLASTIK

INTERIORES

SUPER-PETRALIK

LIQUIDO IMPERMEABILIZANTE

METALIK M-1

GALVANICA E IGNIFUGA

METALIK M-2

ANTIOXIDANTE Y ANTICORROSIVA

BARNIZ PETRALIK

VENTAJAS SOBRE PLAQUETA DE LADRILLO

RESISTENCIA A LA INTEMPERIE.
EMBELLECIMIENTO.
IMPERMEABILIZACION.

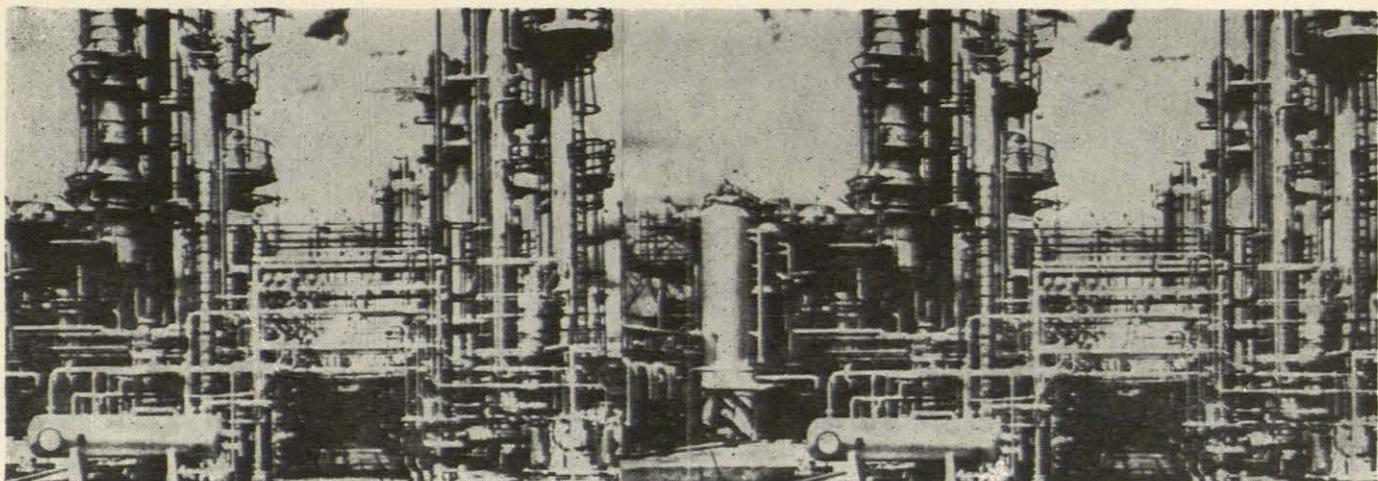
PLATIK

ALUMINICA INHIBIDORA DE LA CORROSION

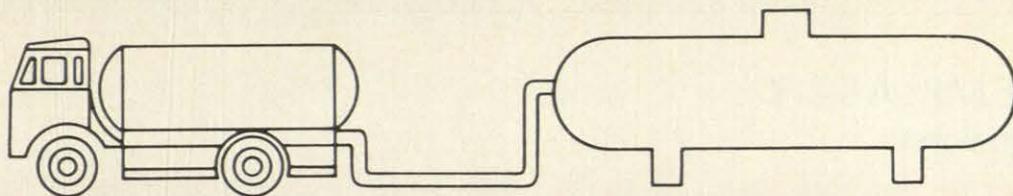
LAS PINTURAS ESPECIALES FABRICADAS Y GARANTIZADAS POR

PETRALIK, S. A.

IBAÑEZ DE BILBAO, 2-6.º - TELEFS. 21 41 73 - 23 30 88 - BILBAO



propano, en
cisternas de
almacenamiento,
le facilita
en su industria:

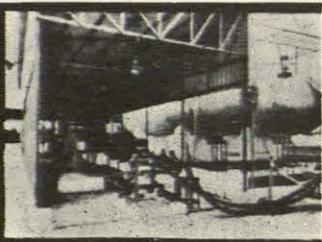


una reserva importante / un apro-
visionamiento regular y una
mayor posibilidad de empleo / una
economía interesante

una asistencia técnica completa,
para todos los problemas de
utilización del gas industrial la
encontrará en: Iparragirre, n 12

Bilbao / Delegaciones: Vizcaya, Guipúzcoa, Alava, Aragón, Valladolid y Navarra

M.A.G.S.A.



★ ferbeton' ★

Alejandro Oliván, s/n.

Teléfonos 25 01 96 - 21 63 63

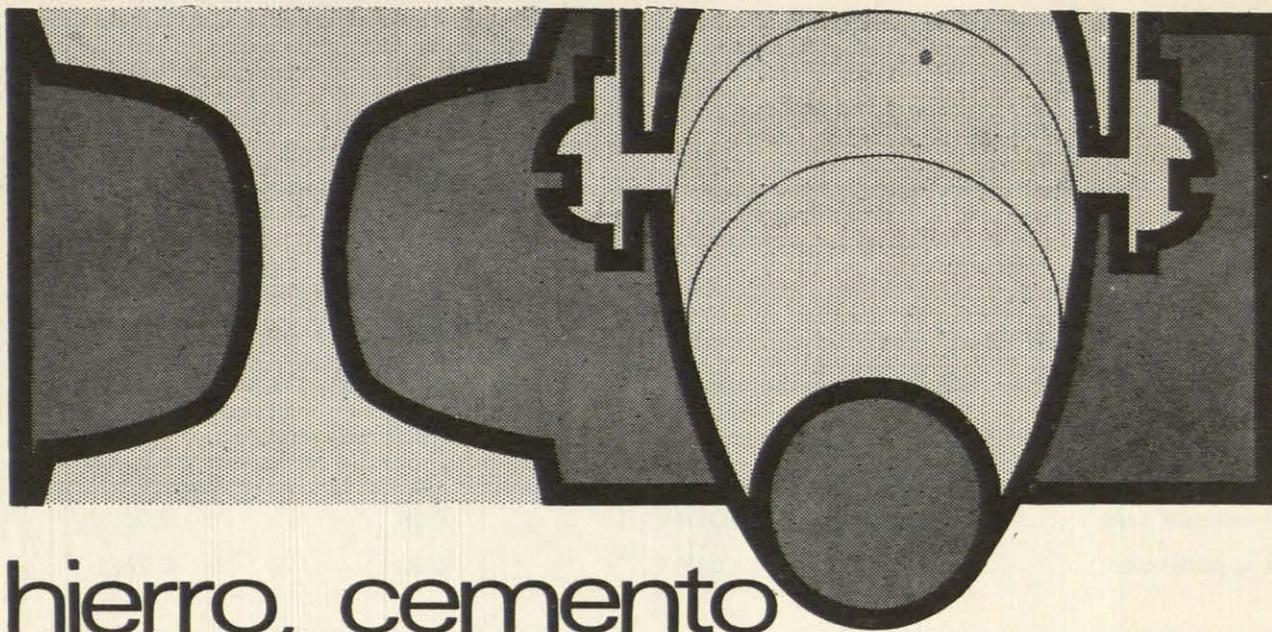
Z A R A G O Z A



PREFABRICADOS DE HORMIGON ARMADO

ESTRUCTURAS DE HORMIGON ARMADO PARA CUBIERTAS

VIGUETAS Y BOVEDILLAS PARA FORJADO DE PISO
TUBOS, VENTANALES, ETC.

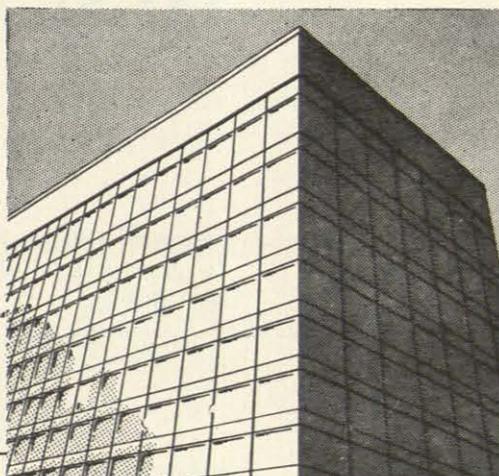


hierro, cemento
y
luna pulida

CRISTAÑOLA

EQUILIBRIO ENTRE MASA Y ESPACIO

La Luna Pulida Cristañola, es un material indispensable en el acristalamiento de cualquier clase de construcción moderna, pues la localización de los elementos de resistencia en puntos distantes, permite ampliar el tamaño de los huecos y eliminar el problema de las zonas "muertas de luz" proporcionando al interior la más amplia y perfecta luminosidad.



Luna Pulida
CRISTAÑOLA
SOLIDA TRANSPARENCIA

De venta en los
principales
almacenes de
cristal plano.

"COEFICIENTES DE AISLAMIENTO CON VIDRIO CELULAR POLYDROS"

COEFICIENTE DE AISLAMIENTO DE ALGUNOS MUROS Y PARAMENTOS REFORZADOS
CON "VIDRIO-CELULAR-POLYDROS"

7) Forjado de cerámica armada

Espesor de forjado	12 cm.	16 cm.	20 cm.
Mortero de protección, 2,5 cm.	0,03 Kcal/mh°C	0,03 Kcal/mh°C	0,03 Kcal/mh°C
Impermeabilizante asfáltico, 0,5 cm.	0,01 " "	0,01 " "	0,01 " "
Forjado	0,20 " "	0,20 " "	0,20 " "
Polydros colocado	0,33 " "	0,33 " "	0,33 " "
Guarnecido de yeso	0,06 " "	0,06 " "	0,06 " "
Coefc. superficiales	0,20 " "	0,20 " "	0,20 " "
<hr/>			
1/K (m²h°C/Kcal)	0,83 " "	0,90 " "	0,96 " "
K (Kcal/m²h°C)	1,19 " "	1,11 " "	1,03 " "

POLYDROS, S. A.

Saturnino Calleja, 18
Teléfono 215 54 45
MADRID-2

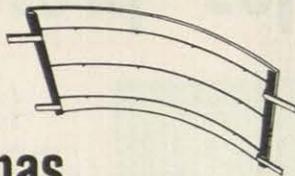
Dolores Monserda, 1, bis
Teléfono 203 23 76
BARCELONA

Peñuelas, 9
Teléfono 25 98 72
Aucón
SEVILLA

Fr. Luis de Granada, 20
Teléfono 42 24
SALAMANCA

USTED TAMBIEN LO CONSEGUIRA...

150 m² de bovedillas,
incluyendo el relleno
de los senos de las mismas
con hormigón en masa, en 10 horas
de trabajo con solo dos operarios.



IASAPLACI

PARA LA REALIZACION DE TECHOS.

Sustituyen con ventajas, a la bovedilla de ladrillo y otros procedimientos de relleno de hormigón en masa, con un 60% de economía.

LA RECUPERACION DE LAS PLACAS SE EFECTUA FACILMENTE.

LA EXTRACCION ESTA SUPEDITADA A LAS CONDICIONES CLIMATOLOGICAS, PUDIENDO DEENCOFRAR A LAS 48 HORAS DE HORMIGONADO.

NO NECESITA APUNTALAMIENTO.

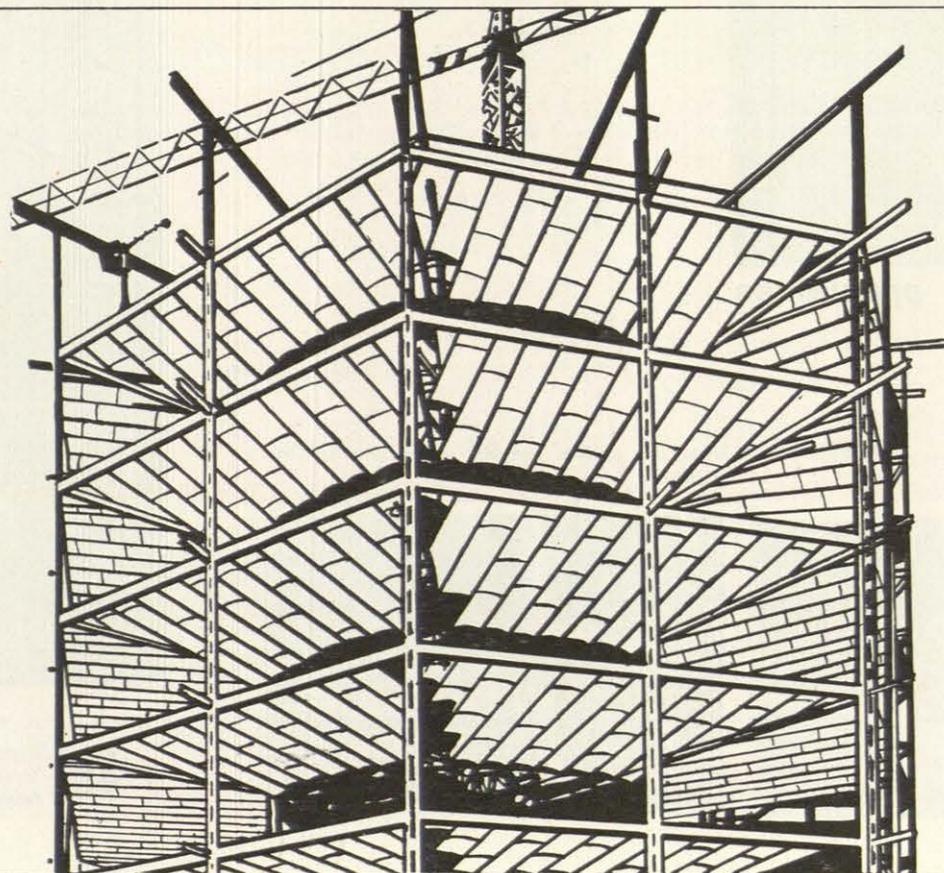
EL RELLENO DEL HORMIGONADO PUEDE REALIZARSE INMEDIATAMENTE DESPUES DE LA COLOCACION DE LAS PLACAS.

NO ES NECESARIO LIMPIAR LAS PLACAS EN CADA OPERACION DE ENCOFRAR.

UN REVOLUCIONARIO AVANCE EN LA TECNICA DE LA CONSTRUCCION ASAPLAC

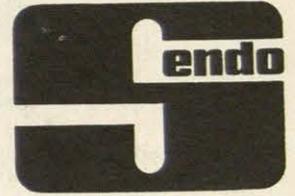
ES UN PRODUCTO AISCONDEL.S.A. C/. Lepanto, 362 - Tel. 255 10 00 BARCELONA-13

Para facilitar a todos los constructores el empleo del sistema
ASAPLAC entregamos las placas en concepto de alquiler.



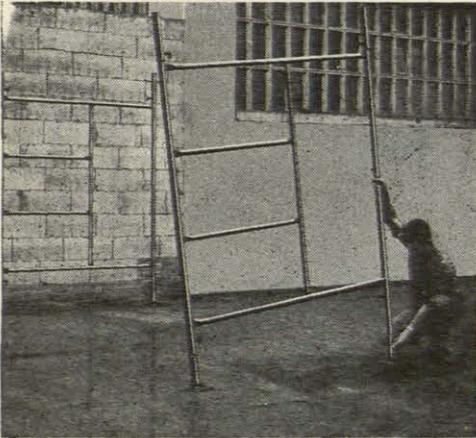
andamiajes prefabricados desmontables

M A S
SEGURIDAD RENDIMIENTO ECONOMIA



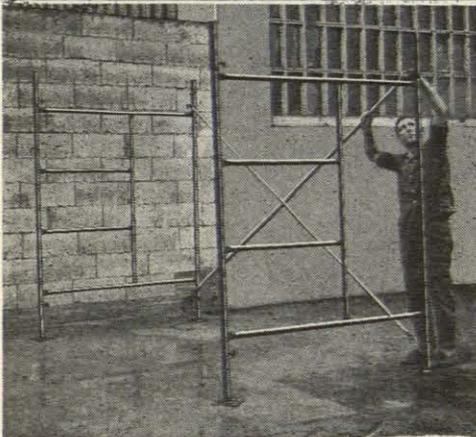
SENDO

OFICINA CENTRAL: VILLARIAS, 10 (EDIFICIO CAPITOL)
Planta 5, Dpto. 504 (bis) - T. 21 62 38 - 23 12 70 - BILBAO

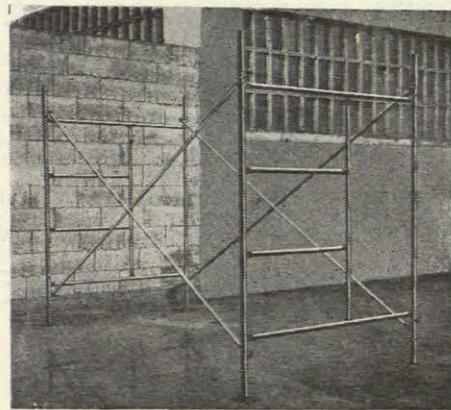


1.^a Fase
Presentación de los
elementos.

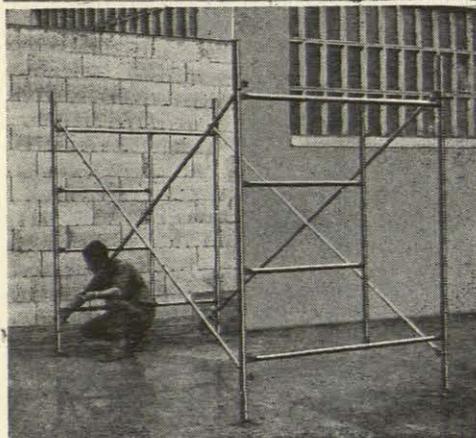
El andamiaje SENDO se basa, en la formación de módulos, por elementos prefabricados, unidos entre sí por mediación de crucetas.



2.^a Fase



Un módulo de 3 × 2 × 1,5 m. se instala por un operario en menos de tres minutos.



3.^a Fase
2.^a y 3.^a Fase: Fijación
del conjunto por medio
de las crucetas.

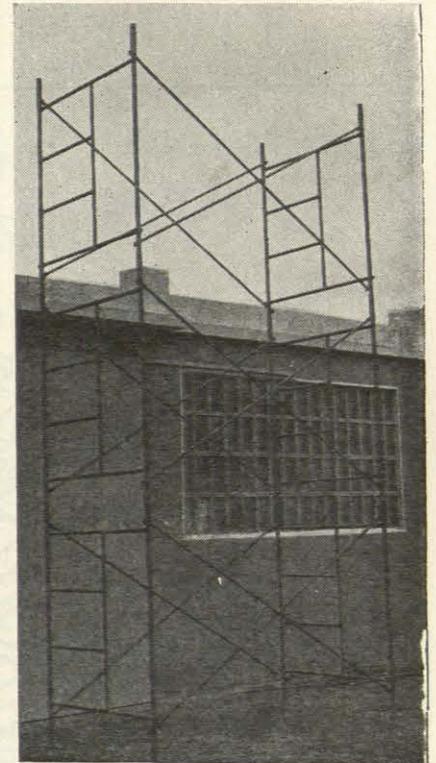
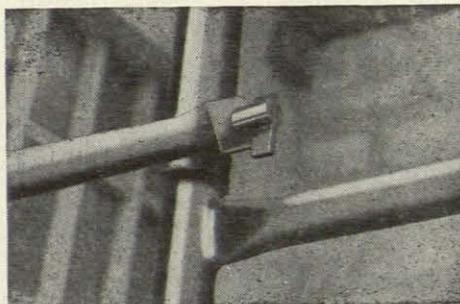
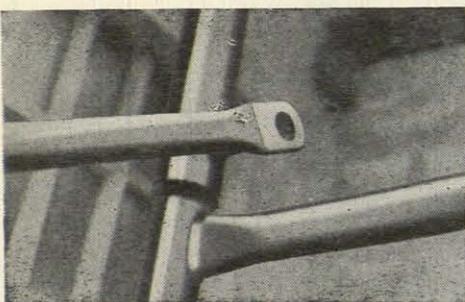
El montaje se efectúa introduciendo en los pestillos de los cuadros prefabricados los orificios de las crucetas.

Resueltos sus problemas de andamiaje

Torres móviles o fijas.

Vista del pestillo abierto, en su posición de montaje.

Vista del pestillo cerrado, en su posición de trabajo.



SIN Mano de obra especializada
Tornillos
Bridas



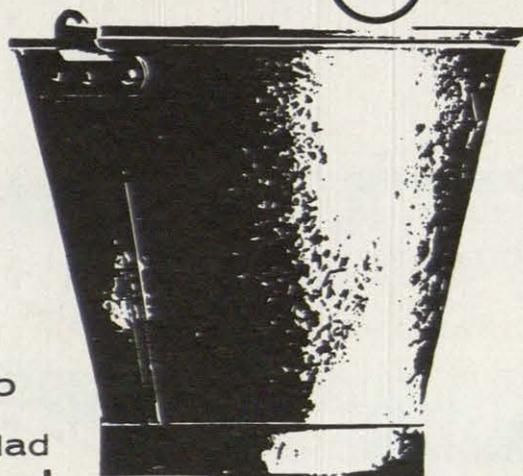
frente a los antiguos recursos

la más
moderna técnica
de **impermeabilización**
de cubiertas con
hojas vinílicas

novanol[®]

HOJA
PARA IMPERMEABILIZACIONES
ESTANCAS

FABRICADO POR CEPLASTICA EN EXCLUSIVA PARA HALESA



símbolo
de
seguridad

Halesa

IMPERMEABILIZANTES • MORTEROS CELULARES • PROTECTORES Y ADITIVOS DEL HORMIGON

MADRID: NTRA. SRA. DE FATIMA, 6 8-10 - TEL. 228 86 04 •

FILON permite las más atrevidas aplicaciones sobre las más atrevidas estructuras.

UNA FICHA QUE A USTED LE INTERESA CONOCER

FILON, placas de resina de poliéster, armadas con vidrio textil y reforzadas con nylon.

RESISTENCIA A LA TRACCION
1.036 kgs./cm² (Inta 170741).

RESISTENCIA AL IMPACTO
6,39 kgs./cm.² (Dynstat).

RESISTENCIA A LA FLEXION
313 kgs./mm² (Dynstat)

RESISTENCIA BAJO CARGA A LA ROTURA
300 kgs./m² carga uniformemente repartida.

COEFICIENTE DE DILATACION
aprox. el del aluminio, de 20° a 100°
0,0233 mm./metro lineal/0° C.

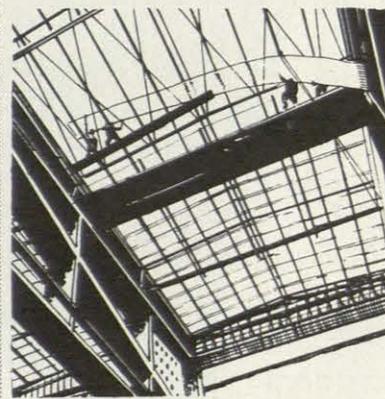
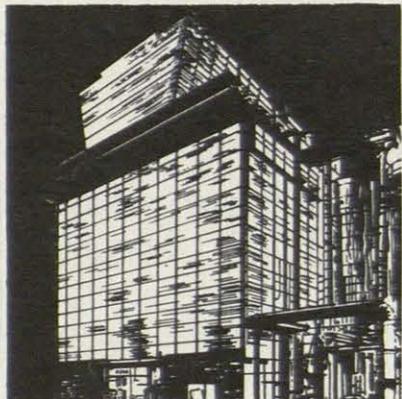
TRANSMISION LUMINOSA
de un 87% a un 30% en función del color.

INALTERABILIDAD
a los agentes atmosféricos y gases industriales, tales como alcoholes, ácidos, gasolinas y halógenos diluidos.

3 tonalidades: Translúcido, semi-opaco, opaco.
5 colores: Amarillo, azul, verde, rojo y natural.
8 perfiles:

DIMENSIONES		ANCHOS en mm.	LARGOS
ONDA GRANDE (Tipo ambar-camote)	92 y 110 177 5 1/2 y 6 1/2 ondas	92 y 110	Hasta 12 metros
ONDA MEDIANA	88 12 ondas	90	Para largos superiores consultar
ONDA PEQUERA	100 22 ondas	100	
PERFIL ESCALERA	108,4 10 1/2 peldanos	108,6	
PERFIL S. L.	210 86,4 4 nervios trapeciales	86,4	
PERFIL TRAPEZOIDAL "A"	120 42 8 nervios trapeciales	82	
PERFIL TRAPEZOIDAL "B"	100 42 4 nervios trapeciales	106	
PERFIL PLANO		100	30 metros

FILON®
REFORZADO CON "NYLON"



FABRICADO
por
R.E.P.O.S.A.

Distribuido por:
FOMENTO DE APLICACIONES DEL VIDRIO, S. A.
Serrano, 26 - Teléfono 276 29 00 - MADRID-1

Delegación en Barcelona:
Torrente de Estadella, s/n.
Teléfono 207 51 50
San Andrés de Palomar
(BARCELONA)

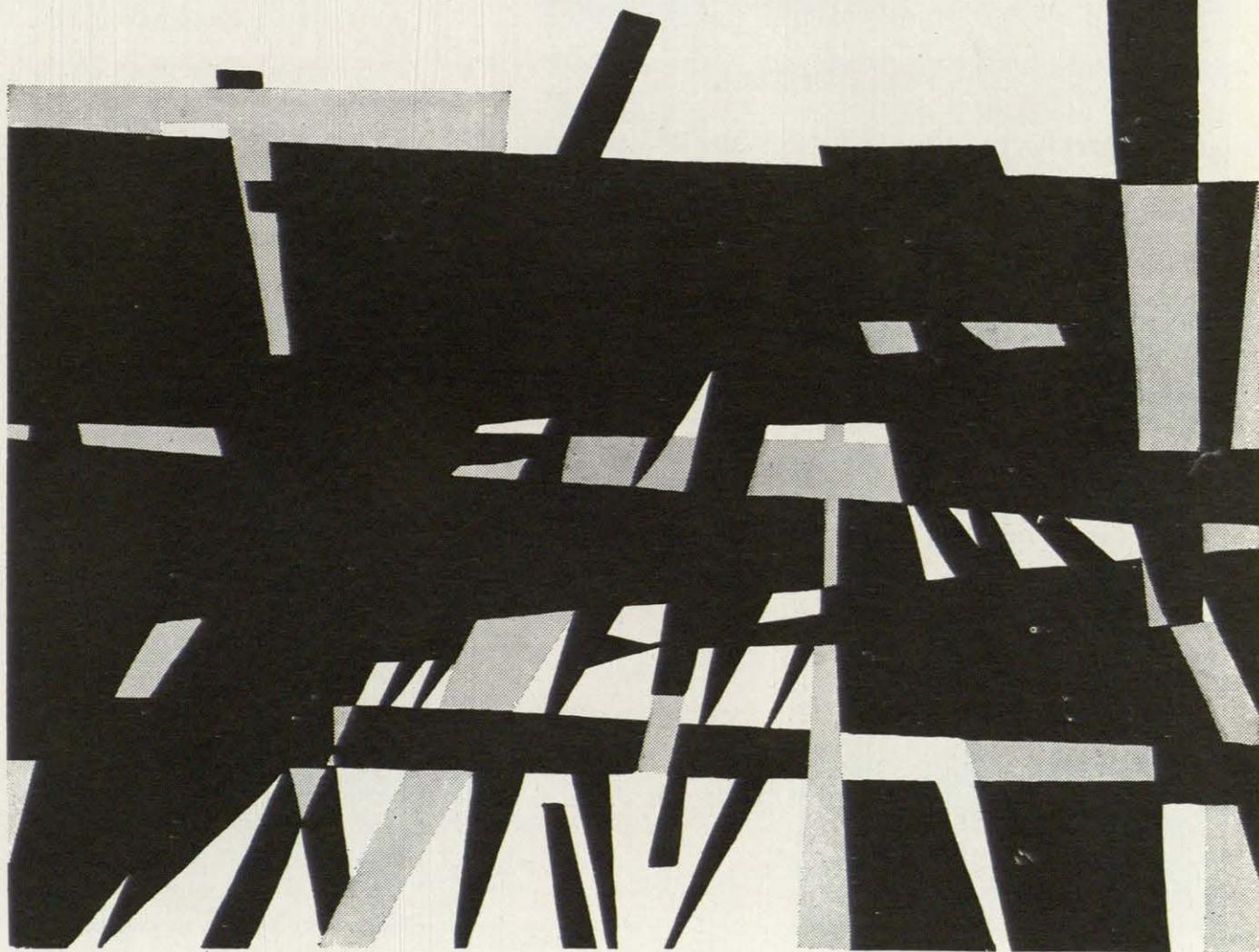
CONCESIONARIOS OFICIALES EN TODAS LAS PROVINCIAS DE ESPAÑA



huarte

y cia., s. a.

Las grandes construcciones de nuestra época, muchas de las cuales parecen pertenecer, por su grandiosidad y perfección, a un **mundo futuro**, han sido posibles gracias a la técnica y la maquinaria con que hoy cuenta el hombre para **edificar** ● La imaginación y la inventiva de arquitectos e ingenieros sólo ha podido manifestarse con entera libertad —la libertad que hoy admiramos en las construcciones modernas— cuando el hombre ha llegado a contar con técnicas y maquinaria tan avanzadas como las actuales ● Algunas construcciones modernas parecen, por su grandiosidad y ambición, hechas a una escala **sobrehumana**. Y, en cierta forma así es, ya que el hombre nunca hubiera podido elevarlas sin el concurso de una **técnica** y una **maquinaria** superdesarrolladas



HIFRASA

Hispano Francesa de Construcciones Metálicas, S. A.

CALDERERIA PESADA

ESTUDIOS Y PROYECTOS

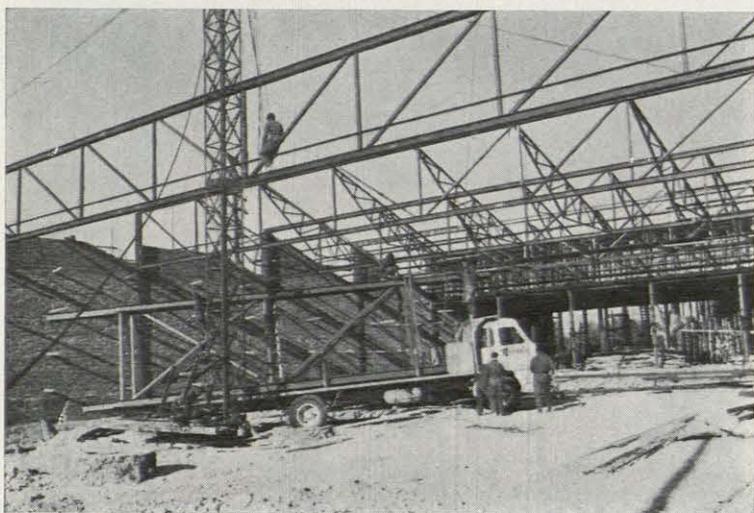
PALOMARES, 12 Y 14

(VILLAVERDE ALTO)

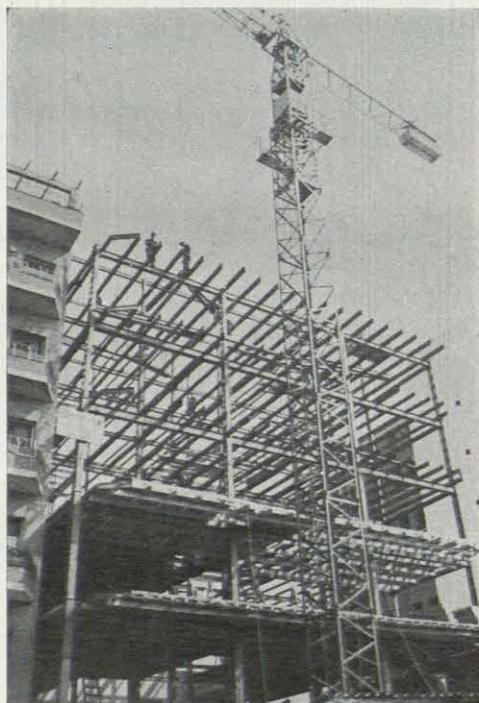
Teléfs. 237 28 42-43-44

Apartado 30.013

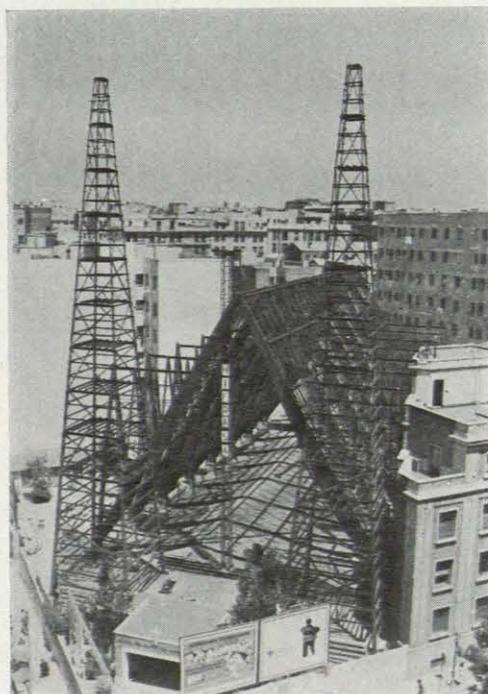
MADRID-19



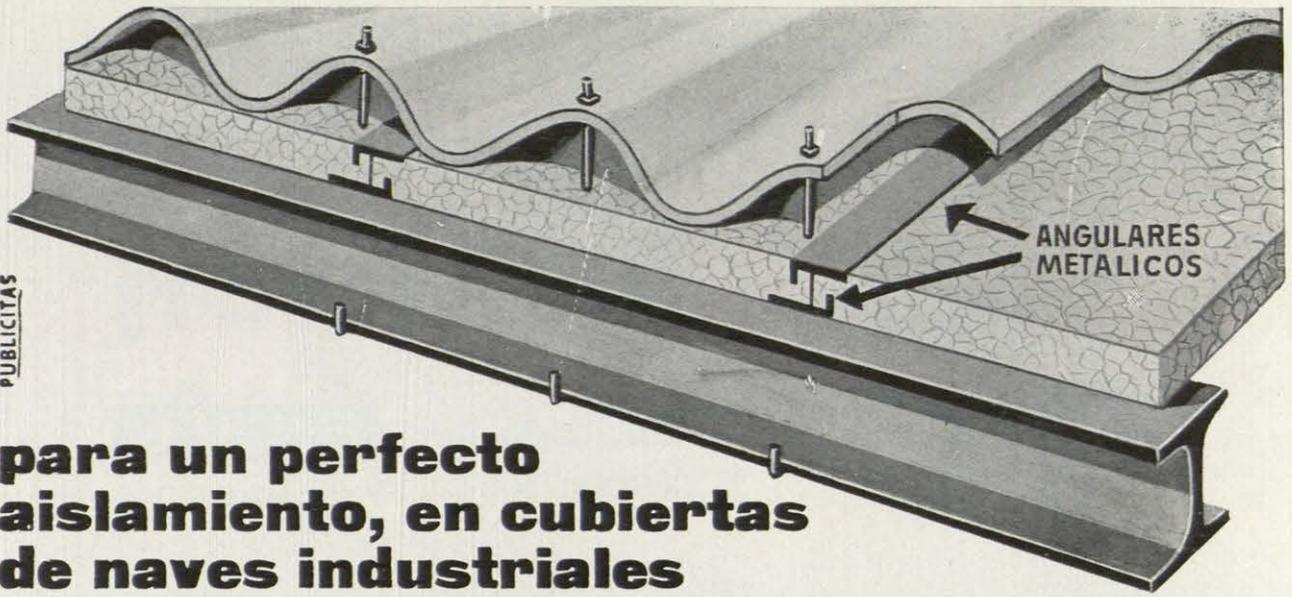
Naves industriales para Leyland Ibérica, S. A., en Jaén.



*Edificio de siete plantas en General Yagüe, 64.
Madrid.*



*Iglesia del Santísimo Sacramento. Alcalde Sainz de
Baranda, 3. Madrid.*



ANGULARES METALICOS

para un perfecto aislamiento, en cubiertas de naves industriales

styco

Poliestireno expandido

Fabricado con licencia de la BASF, Ludwigshafen Am Rhein, Alemania

Sistema patentado, con angulares que permiten una gran sujeción, evitan el pandeo y que las planchas puedan levantarse hacia arriba por la acción del viento. Colocación muy sencilla, se emplean los mismos ganchos que se utilizan para la sujeción de la uralita.

Incomparable AISLANTE de CALOR • FRIO HUMEDAD • RUIDOS

Planchas lisas de todos los espesores

El más fácil de trabajar. Impermeable. Imputrescible. No se deforma y SOLO PESA 18/20 KILOS m.³

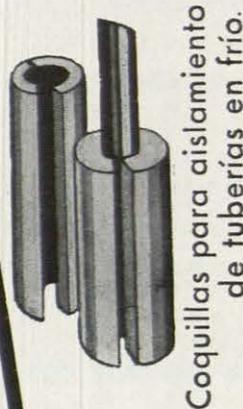
Para el aislamiento total de:

Barcos, Vagones y Cámaras frigoríficas. Paredes, Techos y Pisos. Decoración. Estudios de Cine, Teatros y Televisión. Escaparates, Embalajes, etc.

PLACAS ACUSTICAS

Fabricantes del prestigioso material para decoración de interiores.

Fasecit

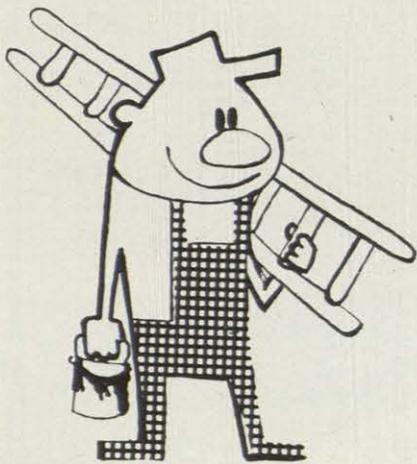


Coquillas para aislamiento de tuberías en frío.

NUESTROS PRODUCTOS:
Fasecit
 Material para decoración de interiores,
PINTURAS ANTIOXIDAS:
adromarine
ademin
vergalvan
verbazinc
PINTURAS PLASTICAS:
DISPERIT
Celfexit
Neutrolite
 Producto neutralizador del salitre



NUEVOS MATERIALES DE CONSTRUCCION, S. A.
 AVDA. DE JOSE ANTONIO, 31 - 4.º, N.º 4 - TEL. 231 22 36 - MADRID (13)



Gerfón

Fabricado por **arafe**

GENERAL MOLA, 55 • MADRID-6

PINTURA MATE POLIVALENTE HIDROFUGA

- **GERFON** tiene la particularidad de aplicarse sobre todos los soportes: Cemento y yeso (aunque estén húmedos), mármol, granito, madera, aglomerados de madera, papel, fibro-cemento, tela, metales ferrosos, pulidos o galvanizados, sin necesidad de tratarles con pinturas de minio o similares. La adherencia es muy superior a la obtenida con cualquiera de las pinturas clásicas.
- **GERFON** se aplica sobre soportes frescos o húmedos y por ello es recomendable su utilización en sótanos y muros expuestos a la intemperie. (En Francia se emplea en las Cavas de Champagne y en el Metropolitano de París).
- **GERFON** puede darse sobre paramentos mojados y a la intemperie, aunque esté lloviendo.
- **GERFON** es una excelente primera mano para los esmaltes gliceroftálicos de acabado, pero puede emplearse igualmente en dos manos, en cuyo caso dá una superficie mate muy resistente a las soluciones ácidas o alcalinas.
- **GERFON** es hidrófugo y fungicida.
- **GERFON** se fabrica en 18 colores.
- **GERFON** se aplica a brocha, rodillo o pistola.
- **GERFON** es más resistente al roce que cualquier otra pintura.
- El poder de cubrición de **GERFON** es de 7 m.² por kg.

NOVEDAD FABRICADA POR **arafe** Y DISTRIBUIDA
POR HIJOS DE H. RIESGO, S. A. - MADRID

PLACA GRANONDA 110

Cubrimos
desde hace **MAS DE 50 AÑOS**
las construcciones de España
con nuestras placas onduladas.
Son resistentes,
impermeables, elásticas, ligeras,
Asequibles de precio y
de fácil colocación.
... España las conoce bien.

MATERIALES DE AMIANTO - CEMENTO

URALITA, S.A.

REPRESENTACIONES
EN TODA ESPAÑA

SIMCA BARREIROS

ADOPTA TAMBIEN EL NUEVO SISTEMA

DE ILUMINACION

SHO



LAMPARAS FLUORESCENTES

WESTINGHOUSE

DE

160

WATIOS

ELIBE

Pradillo, 44

MADRID - 2

mobilia danish modern s.a.

exposición: reina, 15 - madrid (4)

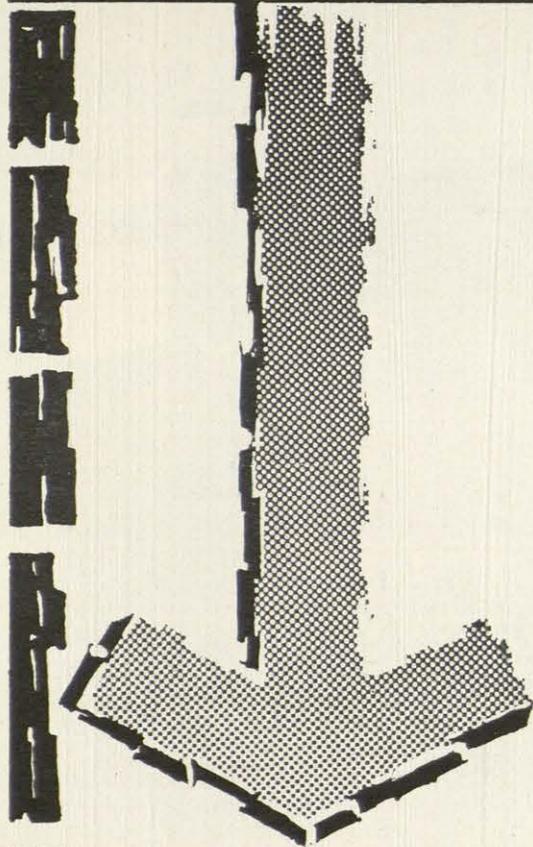
muebles-decoración



modelos diseñados por arquitectos daneses
y realizados en exclusiva para españa
en colaboración con danish modern a/s.

madrid - copenhagen

F. VELASCO Y CIA. S.A.



OBRAS REALIZADAS Y EN EJECUCION:

AISLAMIENTOS TERMICOS FRIGORIFICOS IMPERMEABILIZACIONES

Oficinas:

M A D R I D

Edificio España - Grupo 5.º - Planta 10
Teléfono 248 76 12

S A N T A N D E R

Castelar, núm. 15

B I L B A O

Licenciado Pozas, núm. 5

Frigoríficos CODISA: 10.000 m²
VALLADOLID

Frigoríficos SANTOÑA: 17.000 m²
SANTANDER

Frigoríficos del OESTE: 7.000 m²
SALAMANCA

Cooperativa Hortofruvícola COES - Caravaca de
la Cruz (Murcia).

Cooperativa Hortofruvícola COES - Mendavia
(Navarra).

Aislamientos Térmicos de Kanfor.

Matadero Industrial Frigorífico de Alcalá de
Guadaíra (Sevilla): 12.000 m²



UNA PLUMA FUENTE PARA TINTA CHINA, CUYA CALIDAD SABE APRECIAR EL QUE LA USA.

MARS - 700

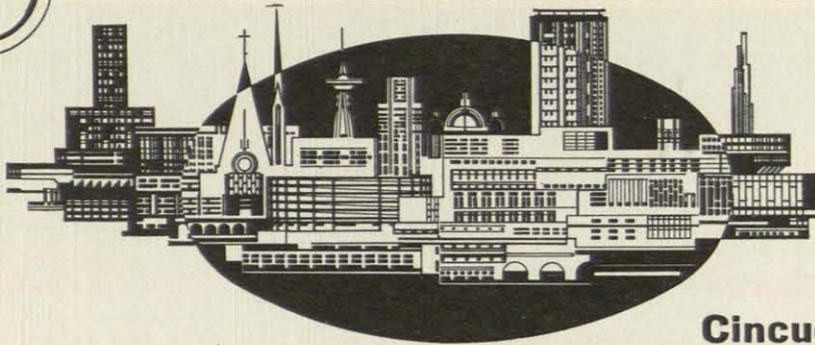
Estilográfica completa para cada uno de los 7 espesores de trazo - bien marcados en puntera, caña y capuchón - siempre lista para el trabajo y punteras duraderas - uniformidad y garantizada fluidez de la tinta - buena visibilidad con la regla - además adecuada para dibujo con plantillas.

Recibirá Ud. informes más detallados si los solicita de nuestro representante

FEDERICO PLATTE
P.º San Gervasio 57 bis
BARCELONA. 6

1675

 **STAEDTLER**



**Cincuenta años de trabajo
al servicio del progreso y del bienestar**

**acondicionamiento
de aire**

para usos civiles, industriales con acondicionadores autónomos o centralizados - con distribución del aire a baja y alta velocidad - con sistema de inducción a doble y triple conducto

calefacción

por agua caliente con circulación acelerada - por agua sobrecalentada - por vapor a baja, media y alta presión. Calefacción por radiación (calor difuso). Centrales térmicas para usos civiles e industriales

**fontanería
especial**

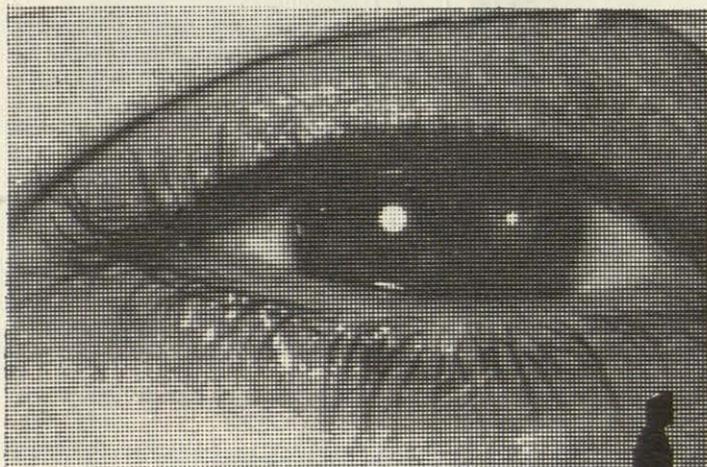
Piscinas con tratamiento de agua. Fontanería y saneamiento normales y de lujo para hoteles, hospitales, sanatorios, etc.



DOMICILIO SOCIAL Y OFICINAS: MADRID
CALLE GENERAL MOLA, 47 - TELEF. 2259279 - 2256028 - 2761060

ASOCIADA ITALIANA: GIUSEPPE DE MICHELI & C. S.p.A.
FLORENCIA - PIAZZA STAZIONE, 1 - TELEFONOS 282.265 - 6 - 7 - 8 - 9
SUC.: BOLOGNA - LIVORNO - GENOVA - MILAN - NAPOLIS - ROMA - TURIN - TRIESTE - MESTRE

FOTO MURAL

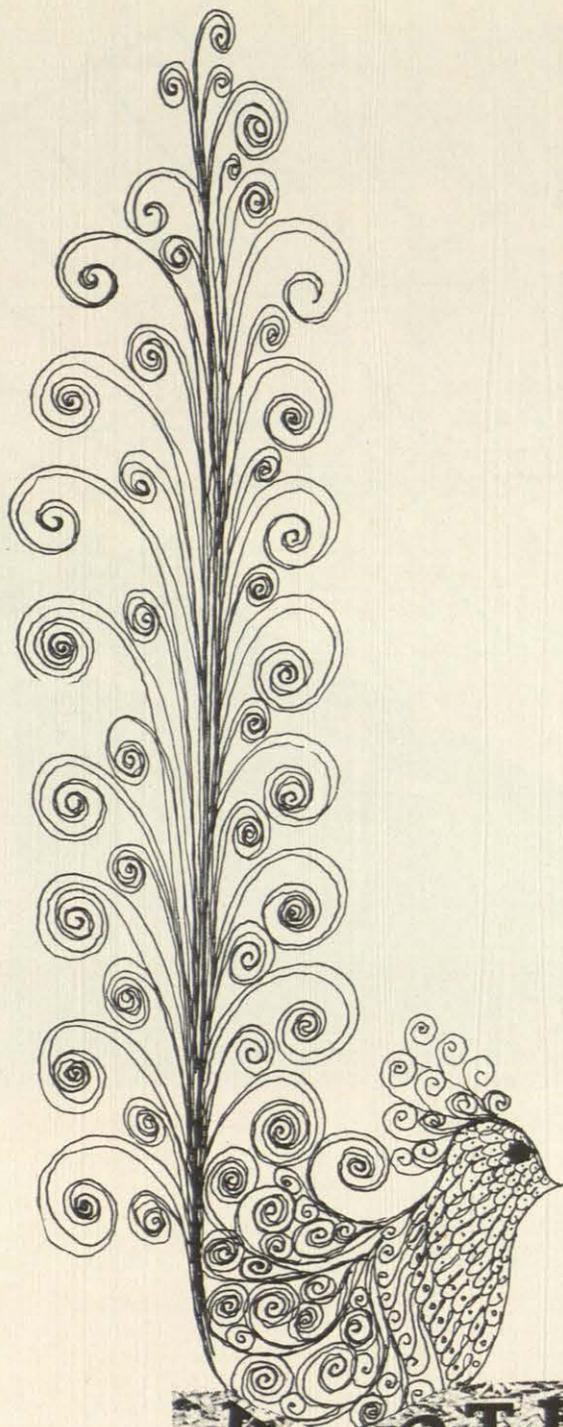


200 PTAS. M.²



Tels.
259 53 56
253 30 97
248 20 99

Henecé, S.A. Bretón de los Herreros, 11. Madrid



CASA CENTRAL:

ESPAÑOLETO, 23 MADRID

**POZUELO DE ALARCON [MADRID]
AVDA DEL ESTADIO S/N
TEL. 145**

**VIROTÉRM - SANTANDER, S.A.
CARRETERA ALDAY (MALIAÑO) - SANTANDER
TEL. 24310**

**VIROTÉRM - ASTURIAS, S.A.
CALLE PINZON (CALZADA ALTA) - GIRON
TEL. 341654**

**APELLANIZ, S.A.
CASTILLA 29 - VITORIA
TEL. 1723**

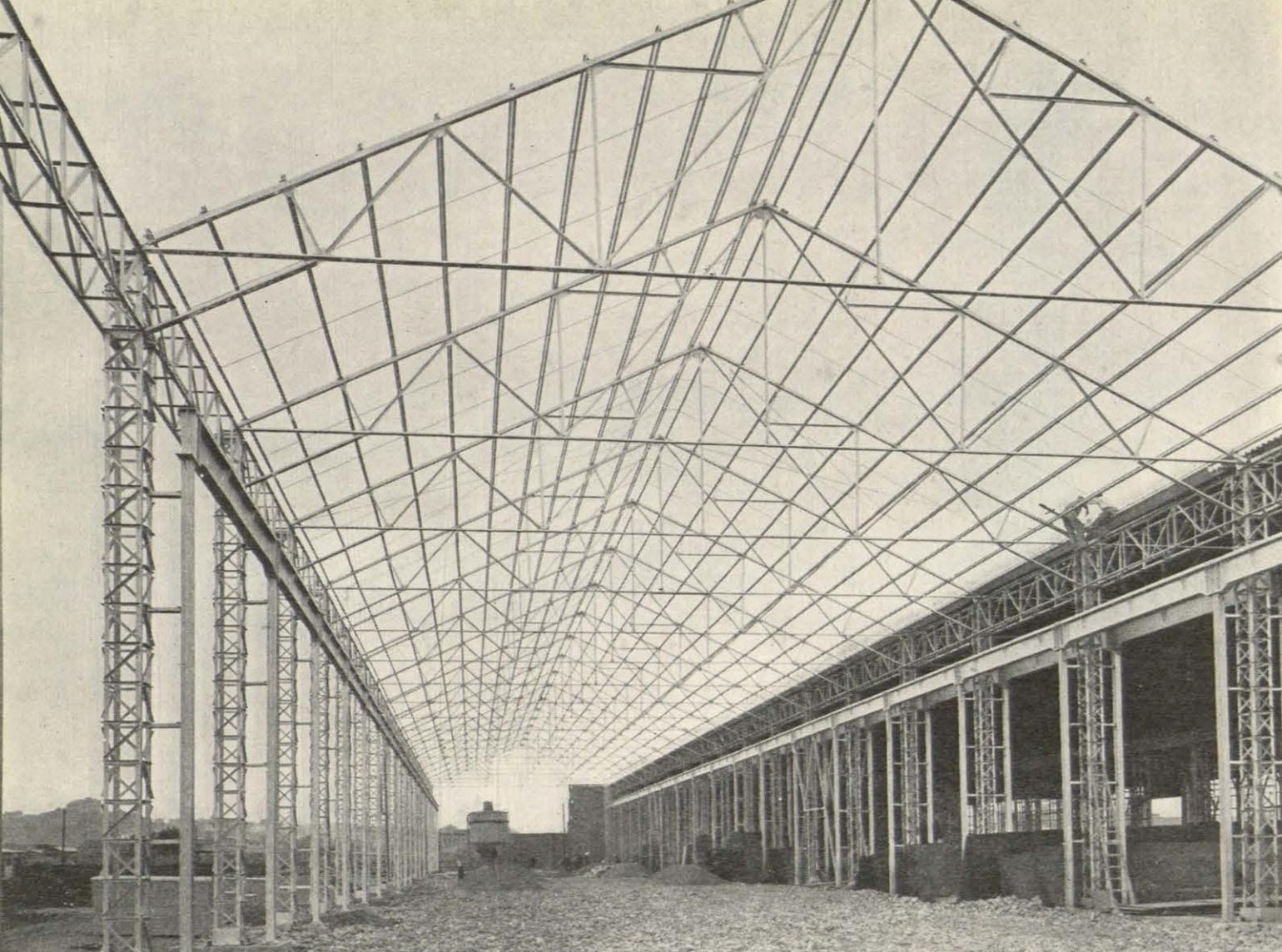
**VIROTÉRM - COSTA DEL SOL, S.L.
AVDA DEL GENERALISIMO, 16 - MALAGA
TEL. 217009**

**VIROTÉRM - CATALANA, S.A.
VIA LAYETANA, 139 - BARCELONA
TEL. 2153675**

**VIROTÉRM - CANARIAS, S.A.
PILAR, 25 - SANTA CRUZ DE TENERIFE
TEL. 5160**

**VIRUTADORAS DEL NOROESTE, S.A.
CARRAL 4 - VIGO
TEL. 218929**

**Autores: D. Severino González Fernández y D. Arturo
Conde Aldemira. (Alumnos del 5.º curso de la
E. T. S. de Arquitectura de Madrid).**



MATERIAL AUXILIAR DE ELECTRIFICACIONES, S. A.

ESTRUCTURAS METALICAS

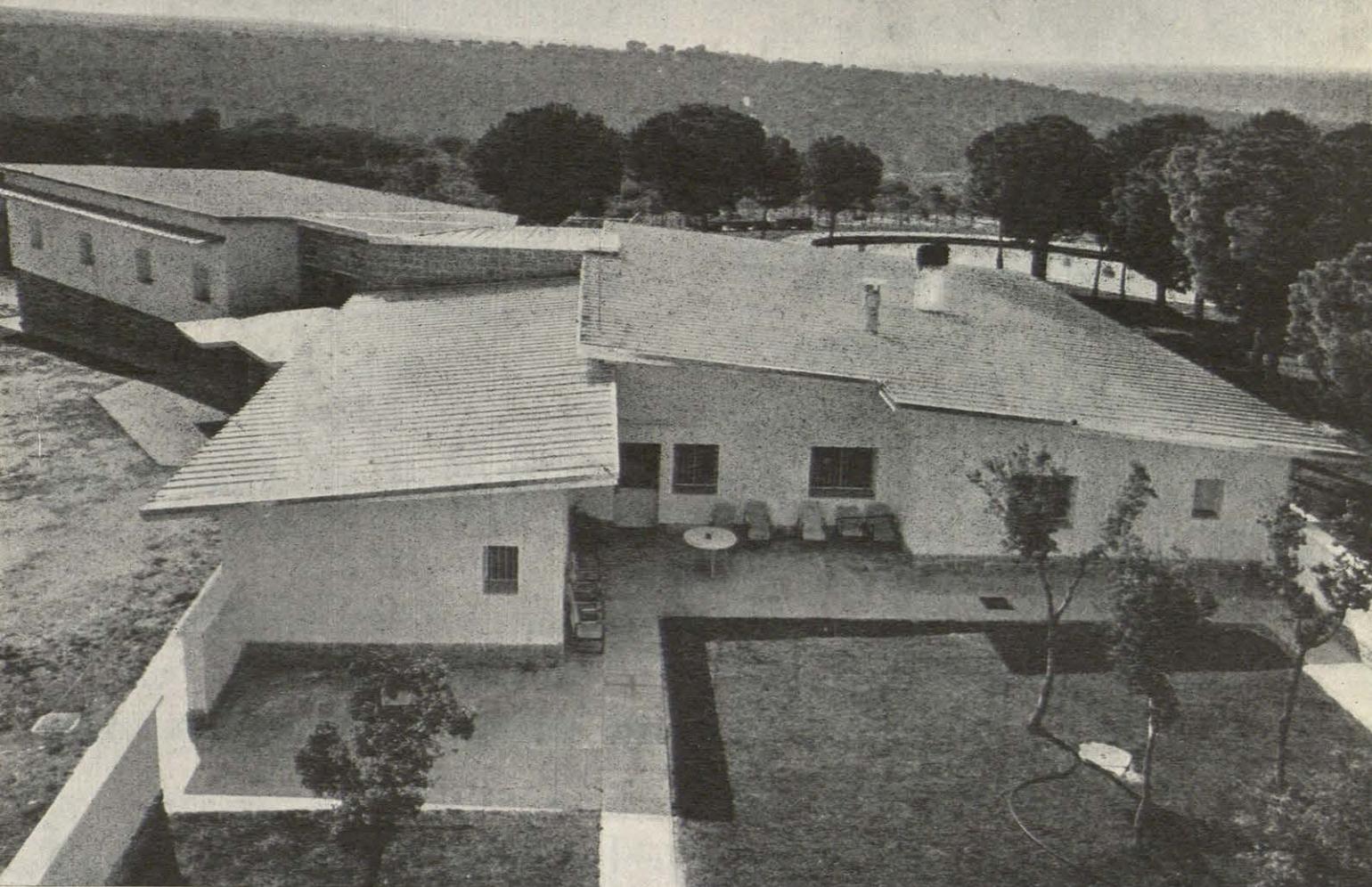
PROYECTO - CONSTRUCCION - MONTAJE

FÁBRICA :

Sendero de San Pedro, 20
Teléfono: 130
Medina del Campo
(VALLADOLID)

OFICINAS :

General Sanjurjo, 10
Teléfs.: 257 18 02 - 03 - 04
M A D R I D - 3



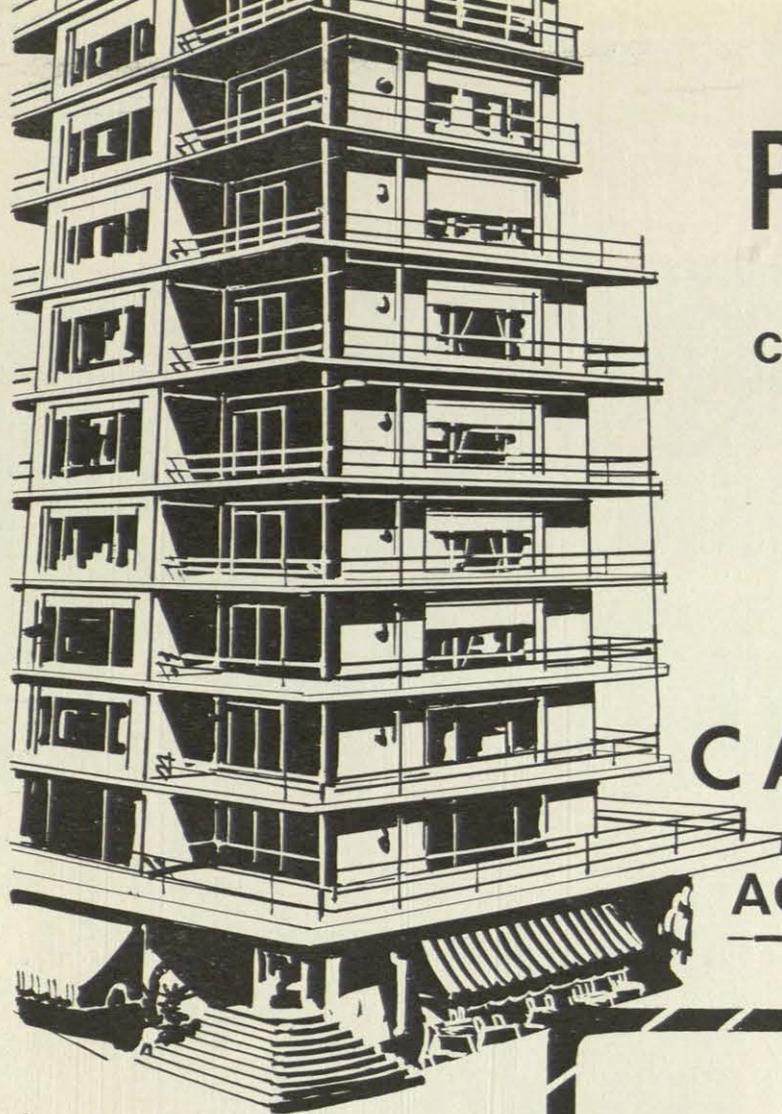
Chalet en Villaviciosa de Odón (Madrid)
Cubiertas Triondal

aluminio transformación s. a. ALUSA

**muro-cortina tipo studal
carpintería de aluminio
cubiertas sistema triondal
escaleras de aluminio
cielo raso de aluminio**

todos los problemas relacionados con el
empleo del aluminio en la construcción

**domicilio social: recoletos, 4, 2.º - madrid
fábrica en sabiñánigo (huesca)**



UNA OBRA PERFECTA...

con el remate adecuado

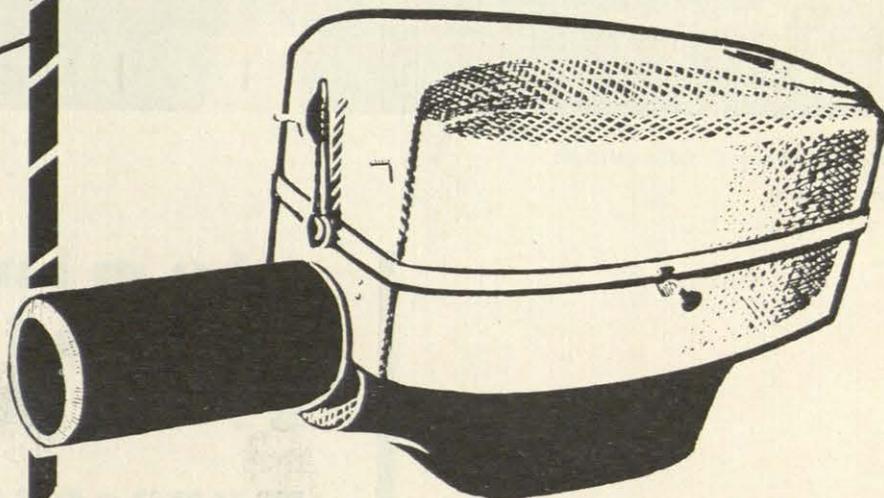
piense en las ventajas
indiscutibles de un
auténtico **SERVICIO** de

CALEFACCION Y AGUA CALIENTE CENTRAL

Proyecte con
**QUEMADORES
AUTOMATICOS**

Fiamma

**DE FUEL - OIL
Y COMBUSTIBLES LIQUIDOS**



VLTBA

INMEDIATA ADAPTACION A CUALQUIER CLASE DE CALDERA NORMAL Y DE SOBREPRESION

**más económico
más seguro
más limpio
más eficaz**

GARANTIA Y ASISTENCIA TECNICA

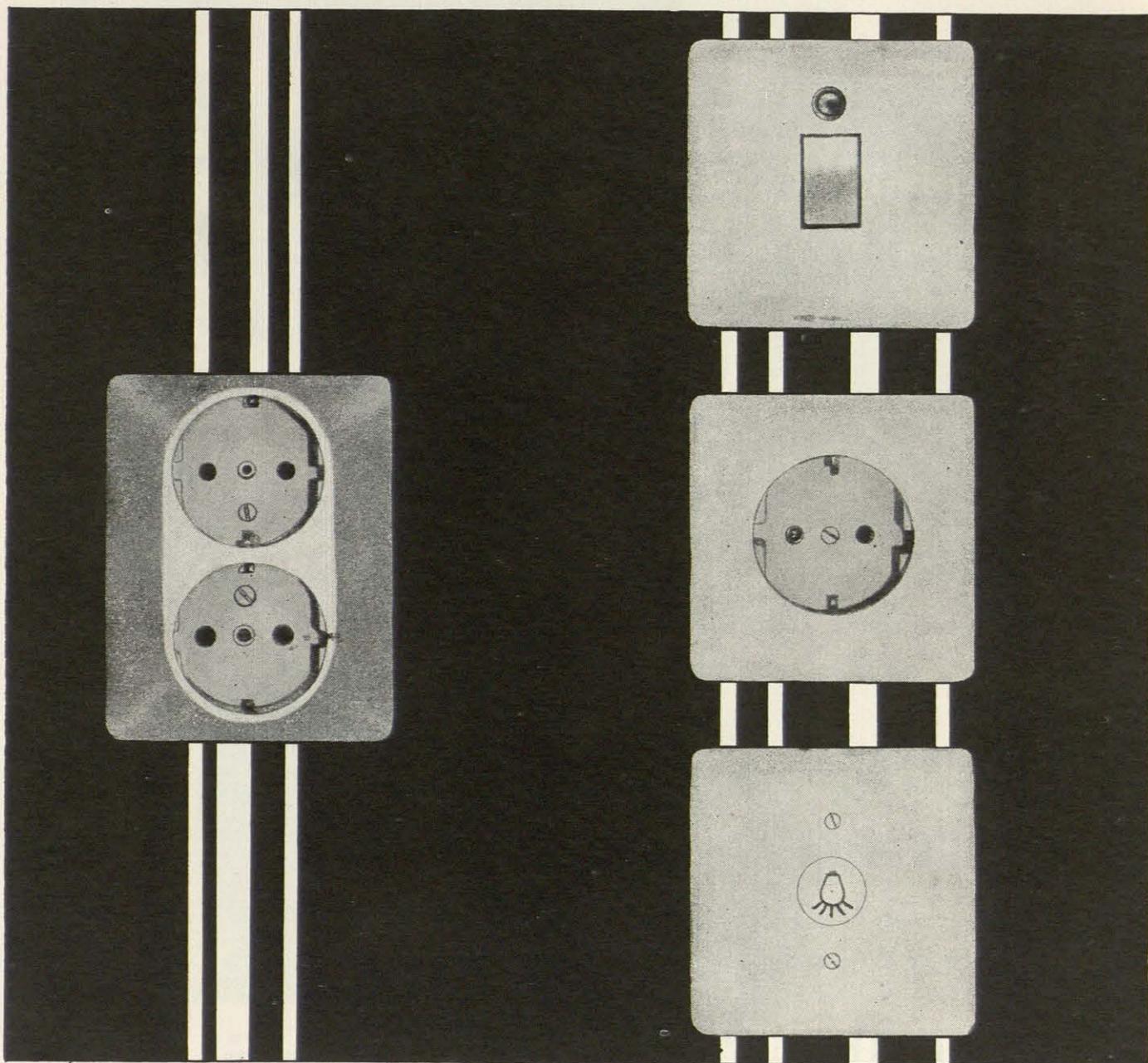
DELEGACIONES EN TODA ESPAÑA

SERRANO, 205 MADRID - 16 ★★ BALMES, 436 BARCELONA-6

FIESA

Fiamma Española s.a.


SIEMENS



Pequeño material de instalación Siemens

Por su presentación y calidad es este material el más indicado para instalaciones eléctricas en viviendas, oficinas, hoteles, escuelas, clínicas, etc.

SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA, S. A.

Barquillo. 38 Madrid-4



... hemos elegido
LINOLEUM
Español!

Porque **LINOLEUM** no es un plástico

Es un pavimento de superior categoría y de una materia que no tiene nada que ver con el plástico. Está fabricado con aceite de linaza y diversas resinas naturales que le confieren esa calidad de "materia viva", resistente, higiénica y bellísima. Al tener soporte de yute, es mullido y silencioso, y se adhiere absolutamente sobre cualquier pavimento.



LINOLEUM ESPAÑOL, dispone de una extensa gama de modernos colores lisos y jaspeados, cuyos dibujos están incrustados en todo su espesor.

Adquiera LINOLEUM ESPAÑOL cuya extraordinaria calidad y pureza lo diferencian de los demás del mundo. Exija el CERTIFICADO de GARANTIA que poseen únicamente nuestros exclusivistas.

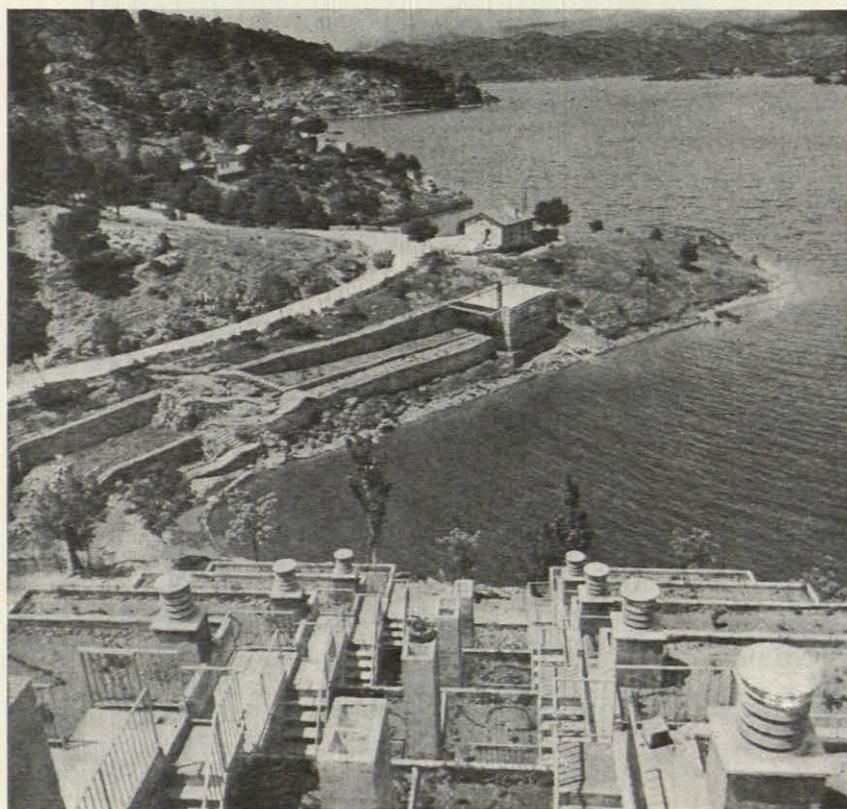
EL PAVIMENTO CON CUALIDADES HIGIENICAS PROPIAS

LINOLEUM





CONJUNTO RESIDENCIAL PIQUER



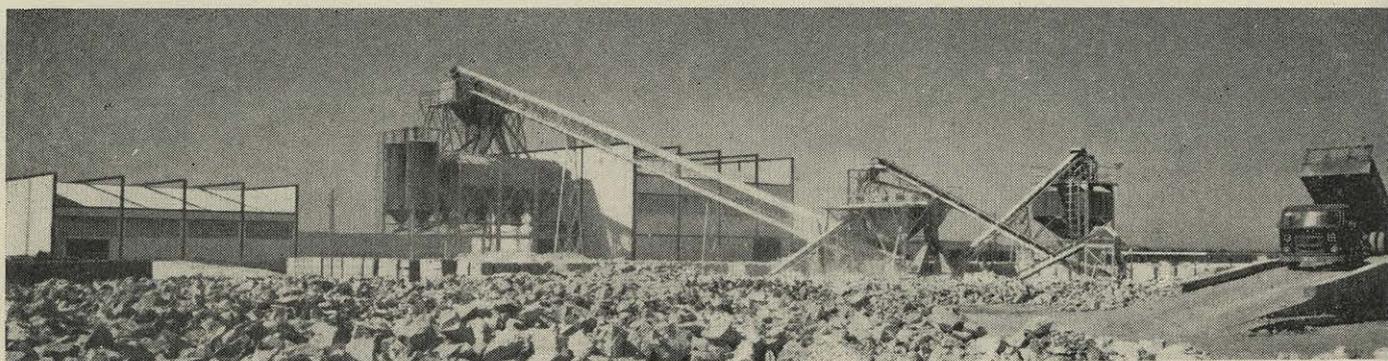
**CONJUNTO RESIDENCIAL «PIQUER»
Embalse de El Burguillo (Avila)**

Residencias independientes de 158 m², emplazamiento ideal. Disfrute de la sierra y de los deportes náuticos.

Almacén de motoras, garaje, piscina y piscina infantil, supermercado, estación depuradora de agua y de vertido. Chimenea y calefacción por calor negro.

**Información: Teléfonos: 243 72 74
244 03 86**

Galileo, 69-4.º Madrid (15)



facosa

la más moderna industria de
fabricados para la construcción



En el kilómetro 25 de la carretera de Valencia, Arganda del Rey, se ha instalado esta planta con maquinaria de COLUMBIA MACHINE INC., Vancouver-

Washington, para la elaboración de productos de hormigón de la máxima calidad.

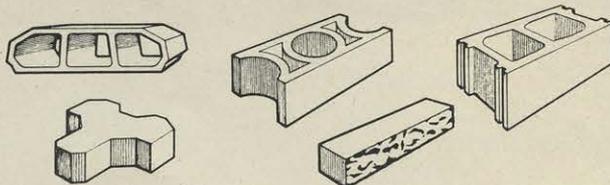
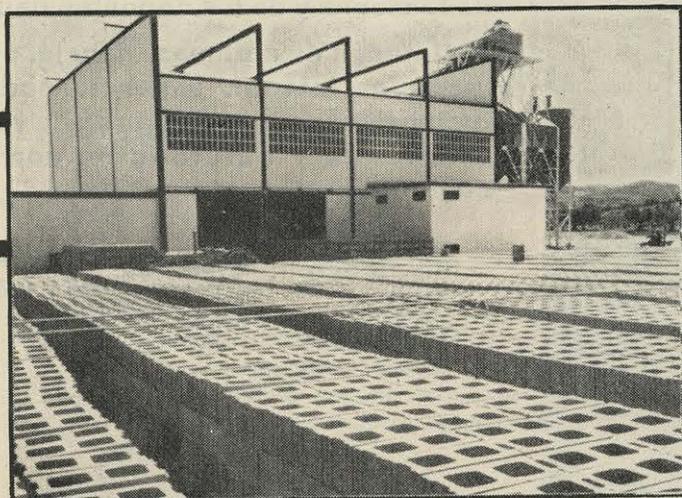
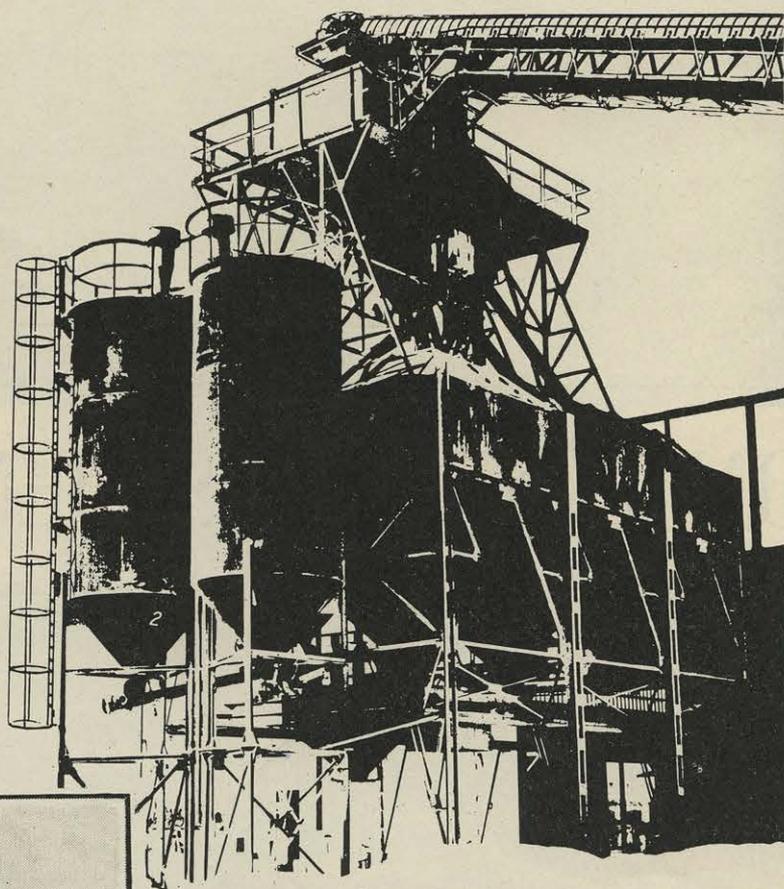
Instalaciones propias de triturado, clasificación y dosificación de áridos, suministrados por GRANIER, S. A.

Canteras seleccionadas de áridos calizos.

Prefabricados para: Muros de carga, pilares, cerramientos, tabiquería, revestimientos de fachadas, pavimentos, etc.

Piezas para todo tipo de forjados.

Estos materiales se curan al vapor. Tienen gran precisión dimensional, formando perfectos cuerpos geométricos.



GERENTES GENERALES **Davies**

TORRE DE MADRID
PLANTA 4 - MADRID - 13

T. 248 45 11 - 241 44 64 - 247 16 01 - 2



EXPOSICION
S. LEONARDO, 6



SIEMPRE

RAILITE[®]
LAMINADO PLASTICO DECORATIVO



RAILITE[®]
LAMINADO PLASTICO DECORATIVO



Una simple razón basta para hacer de RAILITE el material definitivo en la industria del mueble:
es una síntesis científica de lo humano y lo funcional
RAILITE no es un simple elemento decorativo: es un elemento de la estructura misma del hogar



**AL PROYECTAR
RECUERDE:**

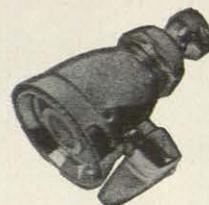
las griferías

BUADES

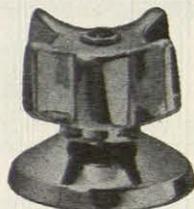
duran tanto
como
el edificio



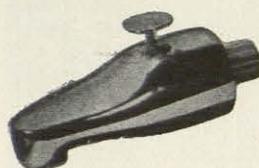
Diamante



Astoria



Zenit



Novator



Palma de Mallorca

BUADES

63 años de experiencia

ANTONIO BUADES FERRER, S. A.



**pavimento
de goma**

PIRELLI

Unico pavimento pegado con Cemento Portland

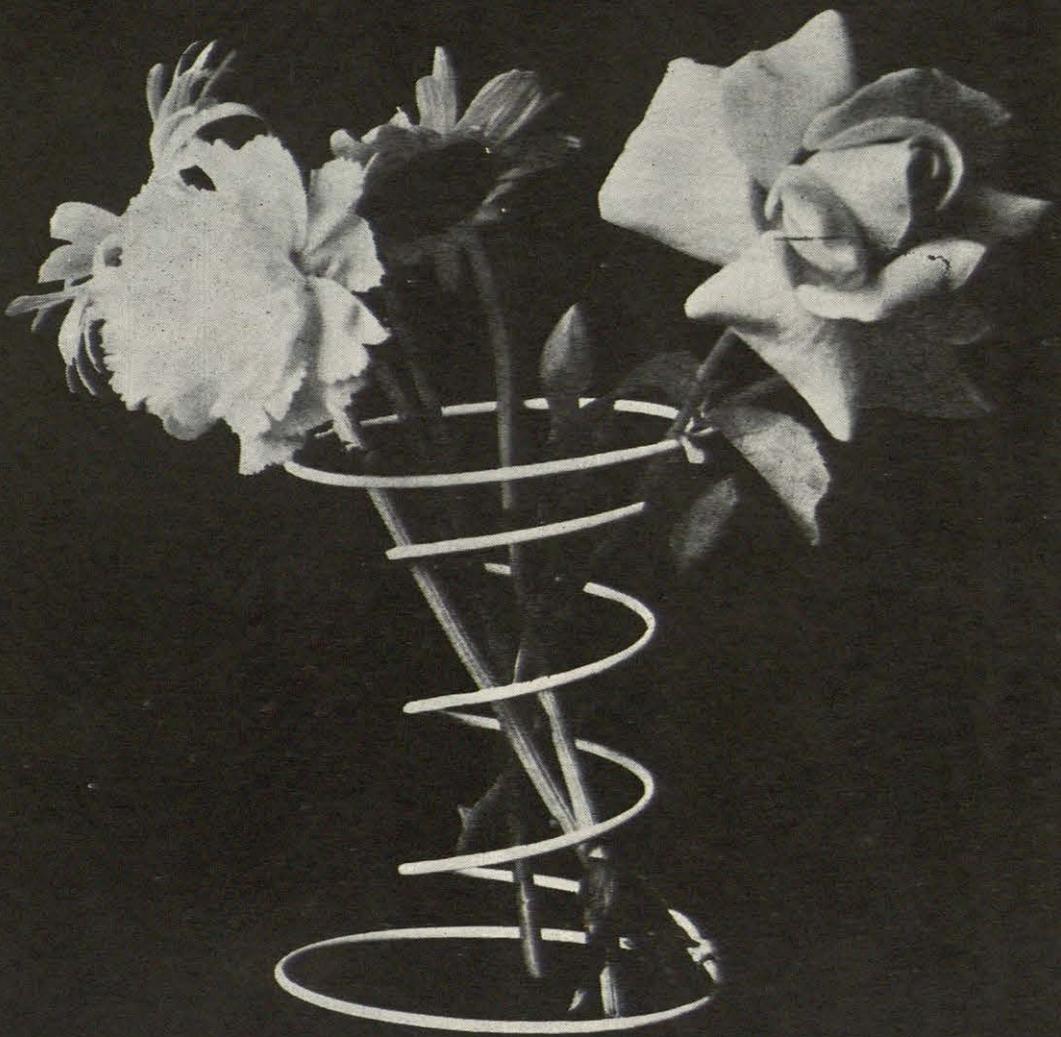
tipos **DECORACION
INDUSTRIAL
LOCOMOCION**

Estos pavimentos
son distribuidos y colocados por

GUERIN, S. A.

Licenciado Poza, 52 - Teléfono 21 68 99
BILBAO (13)

también aceros HEVA ... en los muelles de su colchón



En Aceros Especiales HEVA BILBAO tiene todas las soluciones.

TIEMPO/SYNERGIE - BILBAO

¿Es esta su utilidad? Naturalmente, vd. no empleará los muelles de su colchón como objeto decorativo con flores. Si así fuera, no tendría demasiada importancia la calidad del acero., sería suficiente que hiciera bonito y nada más. No obstante, al muelle de su colchón se le exige un servicio y una función. El acero debe tener una verdadera calidad y excelentes propiedades.

Su vida familiar y profesional está rodeada de productos HEVA. En su automóvil, en su cocina

(desde los cubiertos al frigorífico) en los muelles de su colchón, en el cañón de su escopeta; desde un bisturí, hasta el acero de las viguetas prensadas de su casa.

HEVA tiene todas las soluciones a todos los problemas que plantean los aceros especiales.

Su completa serie de aceros fabricados en Horno eléctrico comprende en sus cuatro secciones: Aceros de Herramientas, Aceros de Construcción, Rápidos, Inoxidables y Resistentes al calor, el más ambicioso programa de fabricación.

ECHEVARRIA S. A. la empresa que desde hace 75 años se afana en la investigación y fabricación más depurada y exigente.

Consúltenos sobre fabricación, utilización y tratamiento.

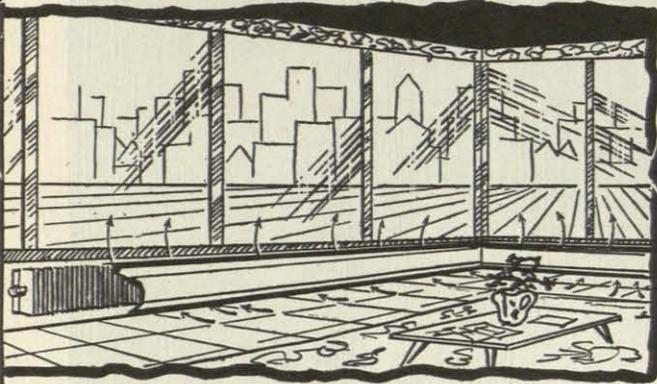


ACEROS ESPECIALES HEVA BILBAO

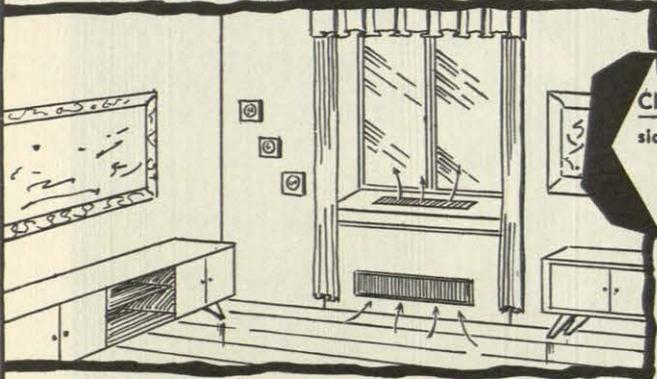
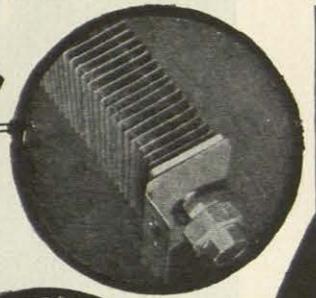
NUEVA MECANICA, S.A.

REFRIGERACION *Thume* ELECTRICIDAD

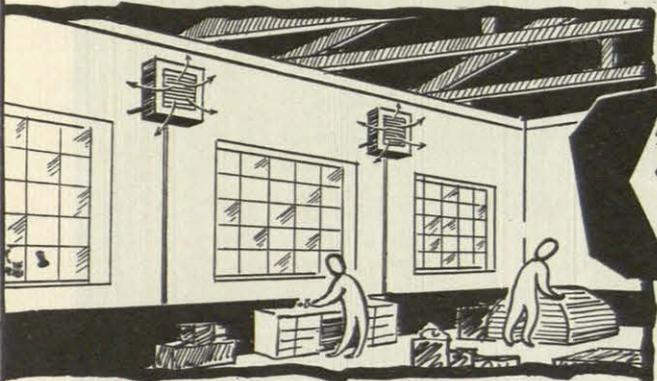
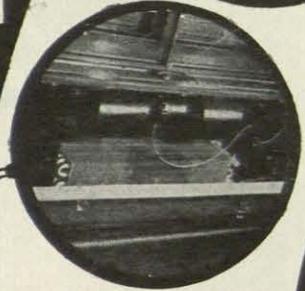
los mejores elementos de calefacción y refrigeración para las más modernas instalaciones



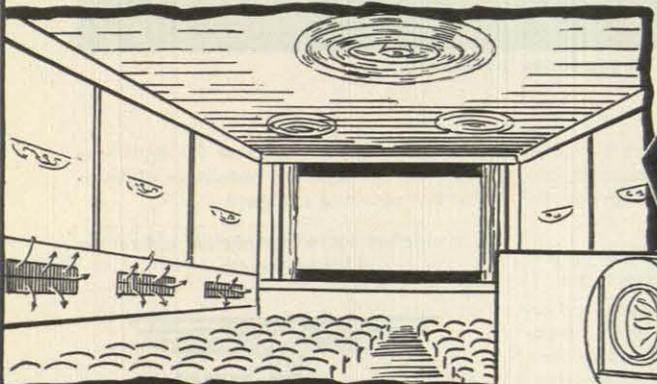
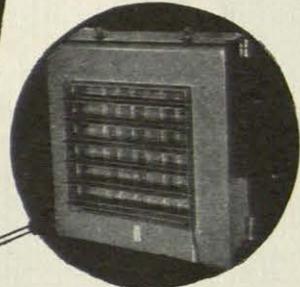
RODAPIE - CONVECTOR.—Unidades de calefacción que por su rendimiento y estética desplazan al radiador.



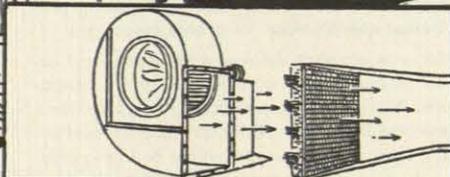
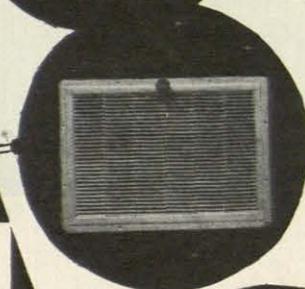
Climatizadores, para hoteles, residencias, etc., distribución por tuberías y control de temperaturas.



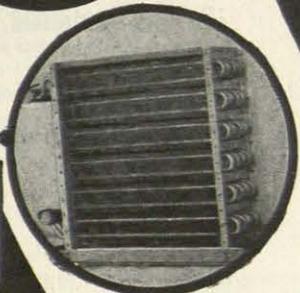
Aerocalentadores, elemento de calefacción empleado para calentar amplios locales de trabajo.



Aero-difusores y rejillas, para la orientación, regulación y distribución del aire en acondicionamiento por conducto.



Baterías.—De cobre y aluminio, de gran rendimiento y duración, para calefacción y acondicionamiento.

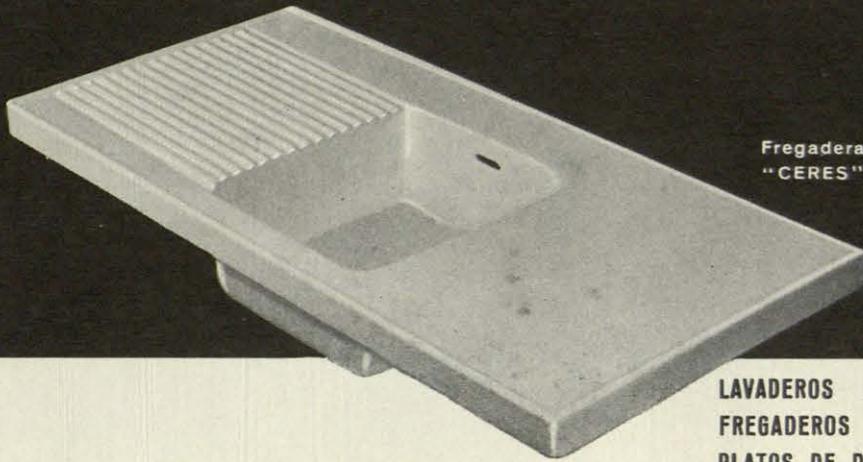


P.1020

DIRECCION
Y EXPOSICION
GUZMAN EL BUENO, 36

MADRID
Teléfonos: 257 02 07 y 223 45 25

OFICINAS
Y FABRICA
ANDRES DE LA CUERDA, 7



Fregadera
"CERES"

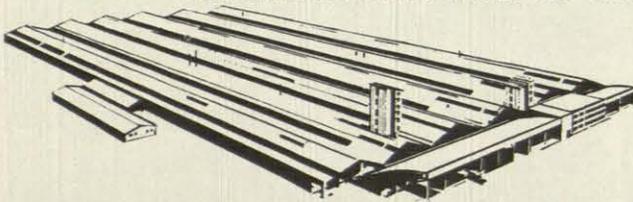
FILOGRAF

LAVADEROS LAVABOS
FREGADEROS
PLATOS DE DUCHA
POLIBANES ETC.

Artículos sanitarios en Gres-Porcelana

Sangra S/A

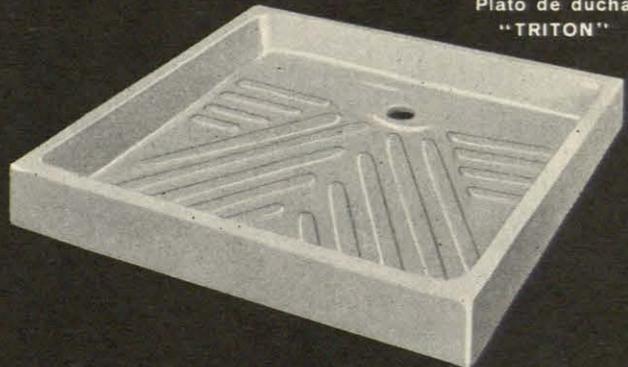
OFICINAS EN BARCELONA:
Calle Ntra. Sra. de Port, 321 al 347
FABRICA:
Polígono Industrial de Can Pelegrí
Término de Castellbisbal (Barcelona)



Placa a la turca
"OMAR"



Plato de ducha
"TRITON"

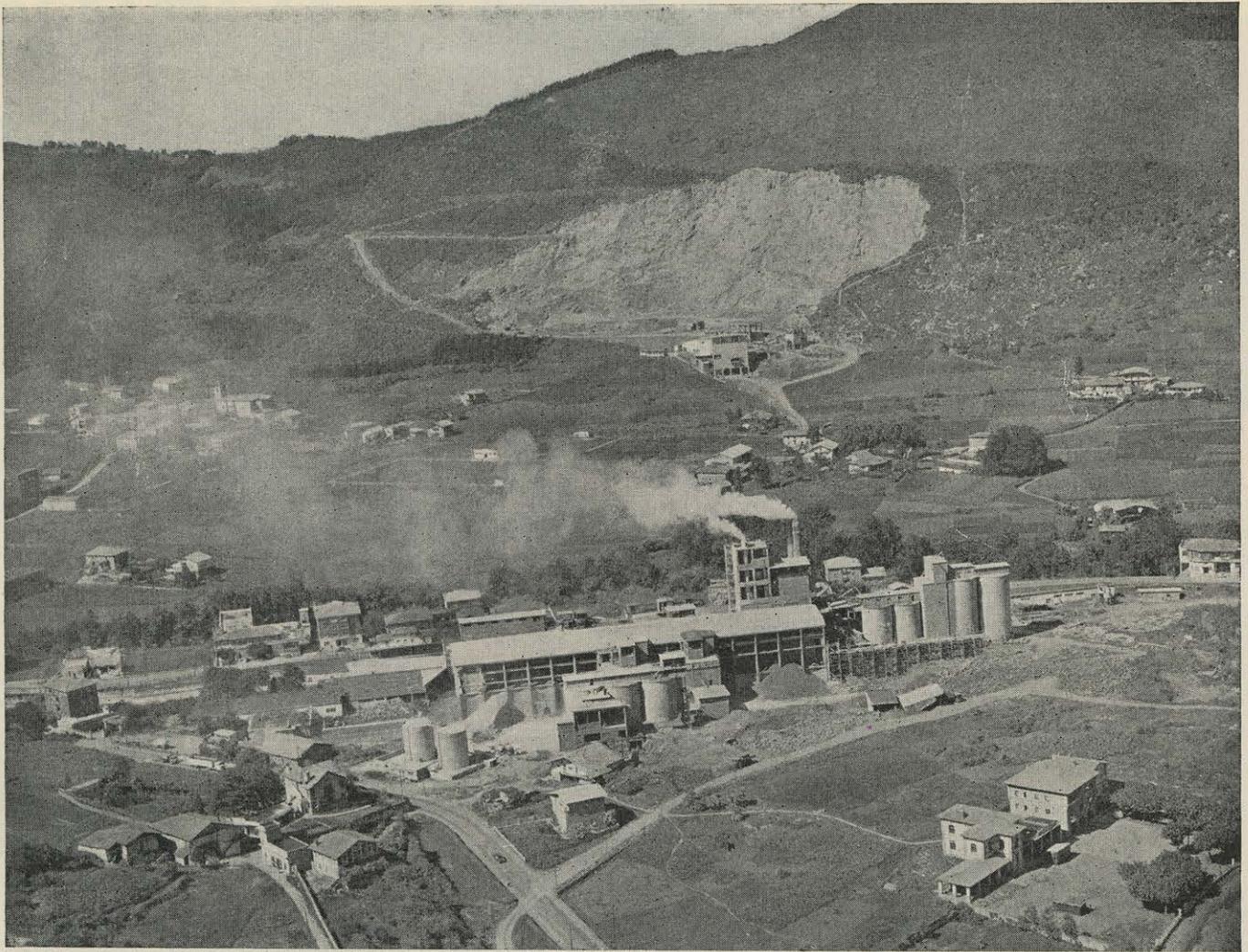


Urinario mural
"ELE"



Separación
para urinario
"ELE"





CEMENTOS PORTLAND LEMONA

UN PRESTIGIO CONTRASTADO AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION

CEMENTO PORTLAND "LEMONA"
SUPERCEMENTO "RELAMPAGO"
PORTLAND DE ALTO HORNO "NEPTUNO"

**CEMENTOS
PORTLAND
DE LEMONA, S A**

ALMDA. URQUIJO, 10 - TELEF. 213521
APARTADO 228 - BILBAO



**HOLA,
AMIGOS.
SOY
BETUNIO...**

Mi misión es comunicarles todos los detalles y ventajas de los productos PROAS, la mayor empresa española en asfaltos. Y, en cuanto a mí, les diré que soy de buena clase, español, (mitad tinerfeño y mitad tarraconense). Que siempre estoy joven y alegre (envejecí muy lentamente) y dispuesto a trabajar para Vds. a cualquier hora, bien y barato. Que soy negro, plástico y adherente, como todos

los de mi familia. Que soy chirigotero y chismoso, a veces, como corresponde a un buen portavoz. Deseo informarles bien y que, en cualquier dificultad, recuerden que en PROAS existe una amplia Sección Técnica que les orientará y resolverá cualquier problema en el uso de los asfaltos. Como verán, me derrito por servirles. Hasta pronto, incondicionalmente.

Betunio



PRODUCTOS ASFALTICOS S.A.

AV. DE AMERICA, 33 - TELEF. 215 05 50 - MADRID-2

Y EN SUS FÁCTORÍAS DE AVILES (SAN JUAN DE NIEVA), BARCELONA, MALAGA, PASAJES, SANTANDER, SEVILLA, TARRAGONA, VALENCIA Y VIGO.

DOMO

Ofrece a Arquitectos, Ingenieros, Aparejadores, Constructores, etc.

DOMO

Más de 30 delegaciones provinciales y regionales.

DOMO

Una oficina de cálculo de estructuras para el servicio de sus clientes.

DOMO

Más de 14 tipos de forjados, una solución para cada caso.

DOMO

Fábricas propias y asociadas en toda España.

DOMO

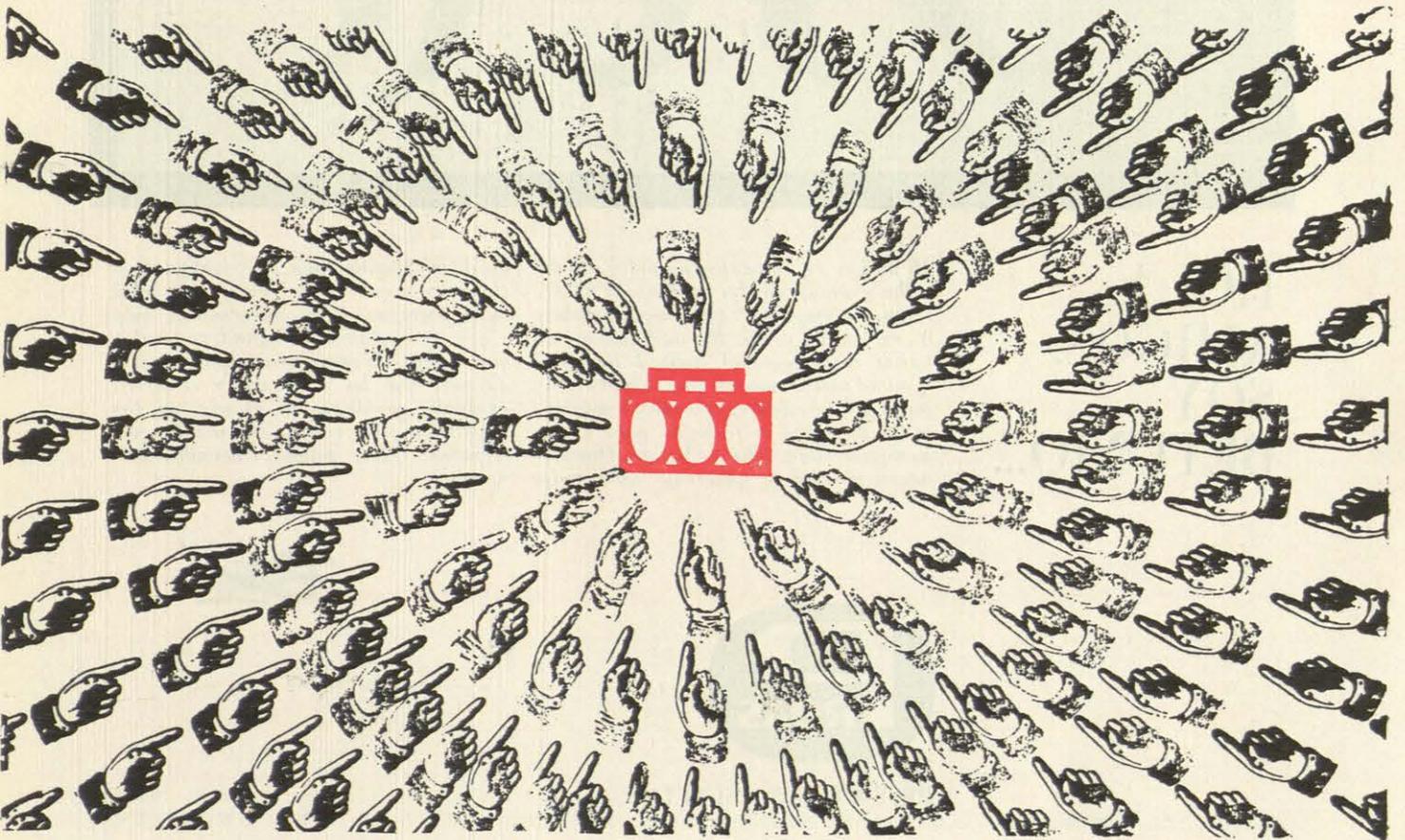
Un asesoramiento técnico durante la ejecución del proyecto.

DOMO

Su forjado cerámico sin vigas, con el cálculo de la estructura.

DOMO

Una organización para toda Europa con oficina en Lausanne, Grand Pont, 12.



OFICINAS CENTRALES:

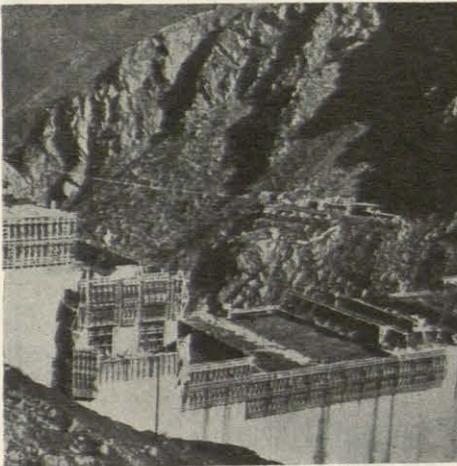
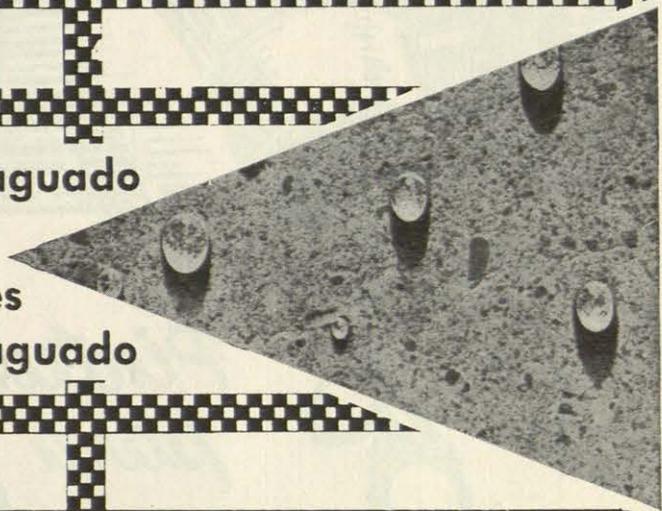
General Mola, 32. Madrid-1. Teléf. 276 94 03

ASFALTEX



Aireantes puros
Aireantes-plastificantes
Aireantes-estabilizados
Plastificantes

Retardadores de fraguado
Productos para
curado e inyecciones
Aceleradores de fraguado



Hidrófugos de fraguado nor-
mal, rápido y extra-rápido
Equipos especializados
en aplicaciones



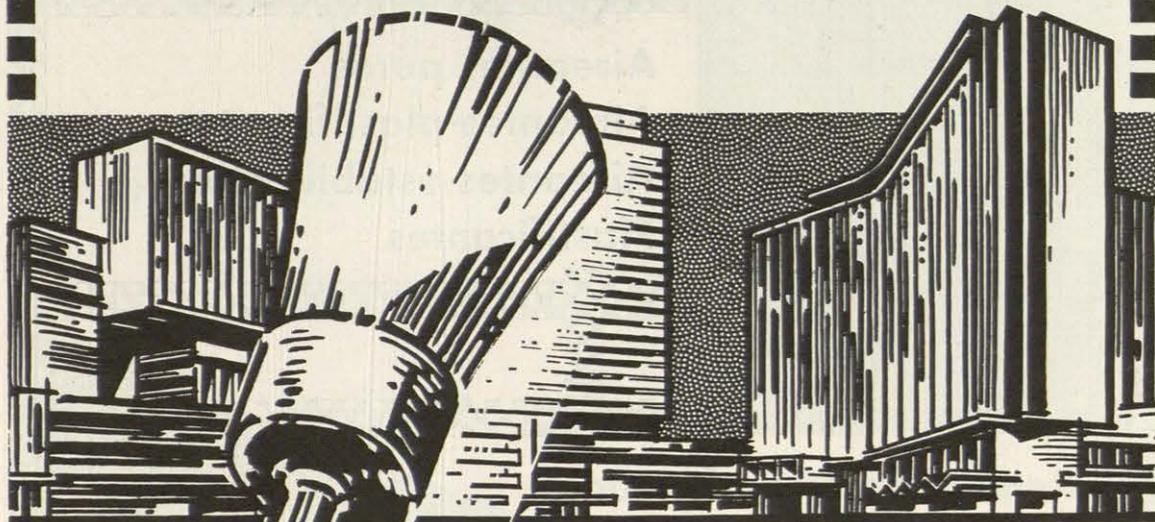
ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 3121 (10 líneas)
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla - La Coruña
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX



*Pintura al agua
para fachadas*

EXTOLITE



ASFALTEX



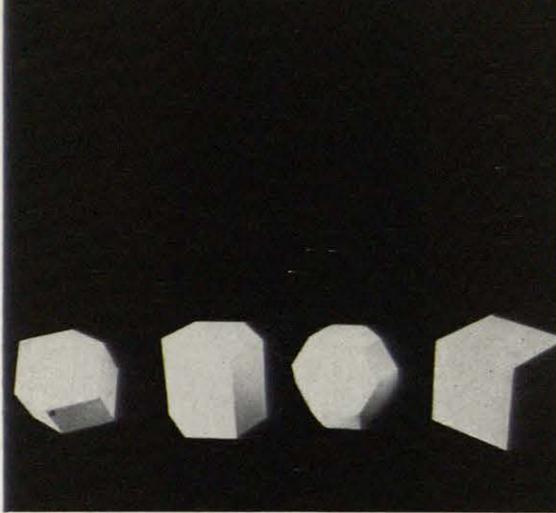
S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 3121 (10 líneas)
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla - La Coruña
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

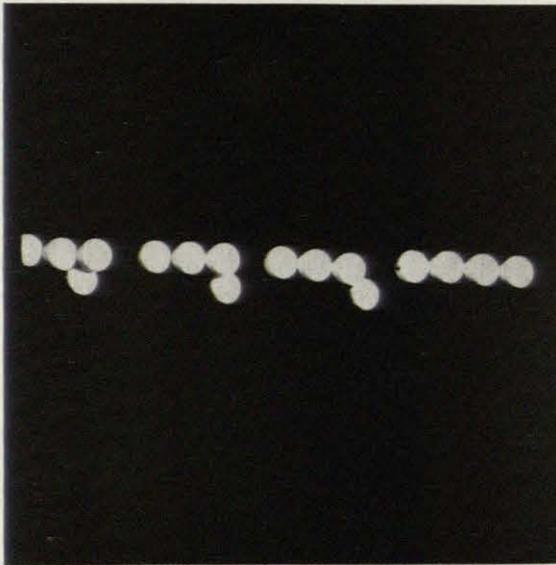
**DIVISION Y ORGANIZACION
DEL ESPACIO
ARQUITECTONICO**

módulo Hele

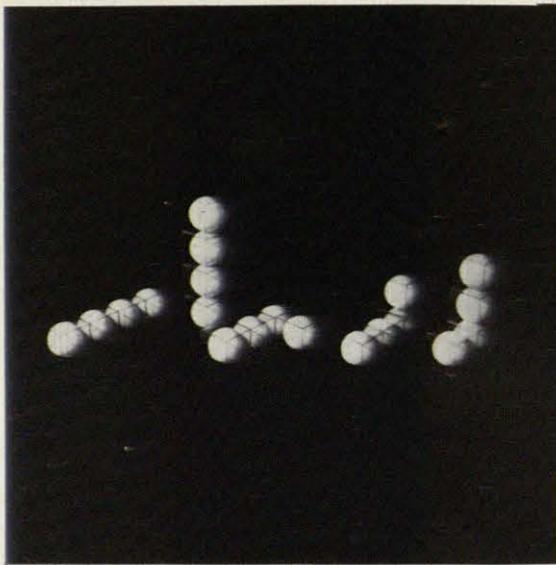
Rafael Leoz de la Fuente



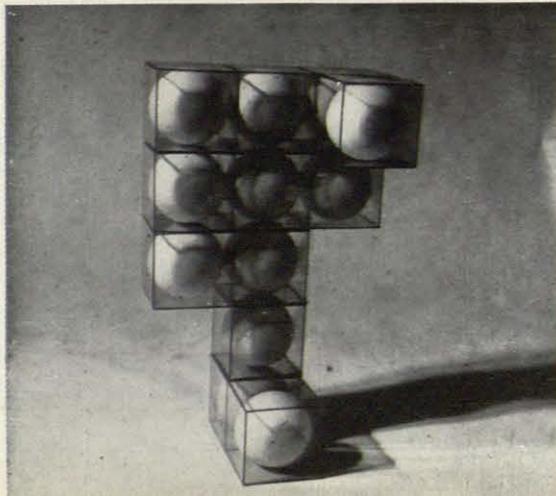
1



2

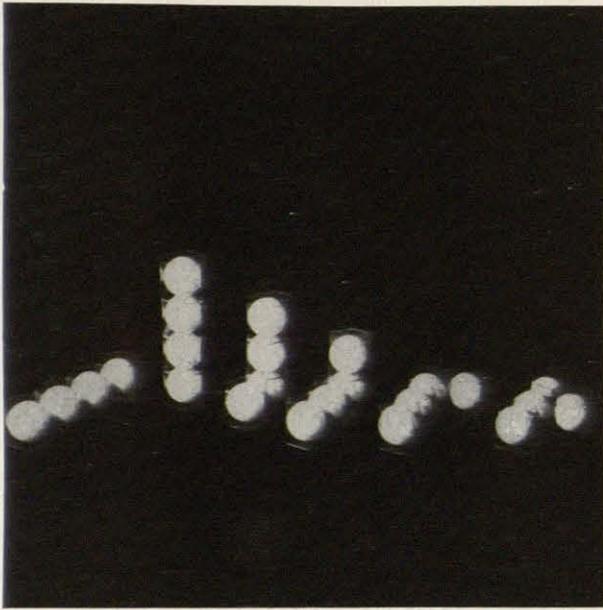


3

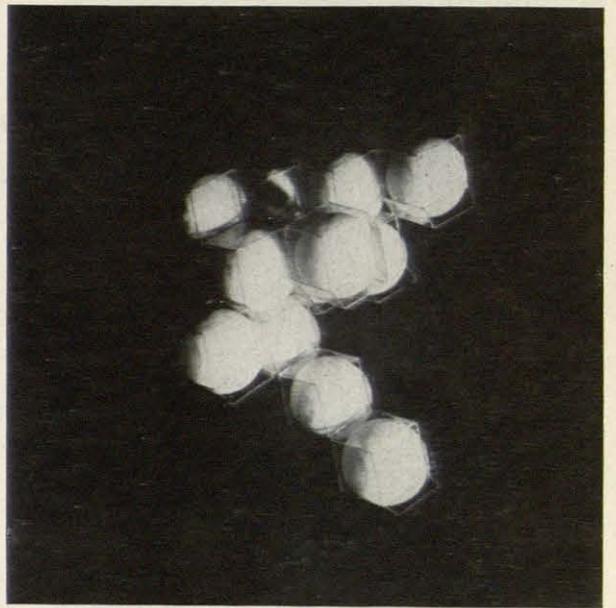


4

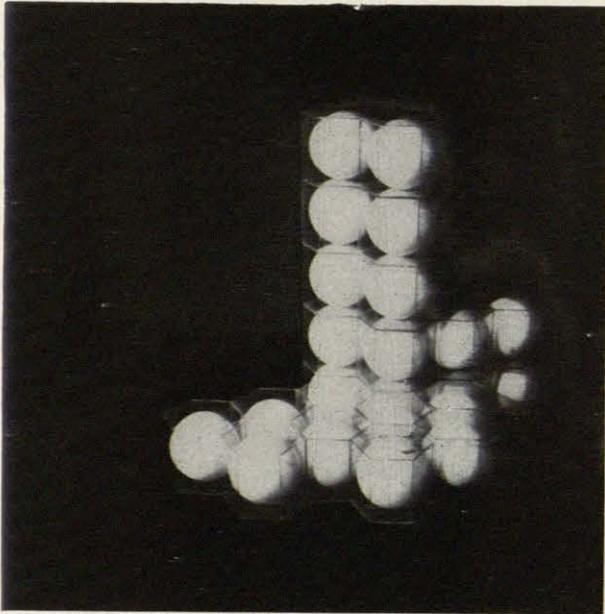
1. Existen cuatro poliedros, susceptibles de ser inscritos en una esfera, que tienen la propiedad de macizar el espacio: el cubo, el prisma hexagonal regular, el poliedro de Lord Kelwin y el rombododecaedro. Estos poliedros, al agruparse entre sí, definen cuatro retículas espaciales distintas.
2. Hay un ritmo espacial óptimo para manejarnos en estas retículas espaciales. Este ritmo siempre es el mismo: tres poliedros alineados y un cuarto en un extremo, formando con la línea anterior todos los ángulos, que permite la geometría de sus cuerpos, incluso el ángulo de 180'.
3. Con el cubo aparecen dos cuerpos distintos con 90' y 180' que tienen el mismo volumen.
4. Que se pueden combinar espacialmente.
5. Con el hexágono regular aparecen seis cuerpos distintos.
6. Que también se acoplan perfectamente al espacio.
7. El poliedro de Lord Kelwin da lugar a una serie de moléculas espaciales distintas, pero equivalentes.
8. Que suelen formar figuras espaciales de mucho interés.
9. Lo mismo ocurre con el rombododecaedro.
10. Que también es muy útil para componer.



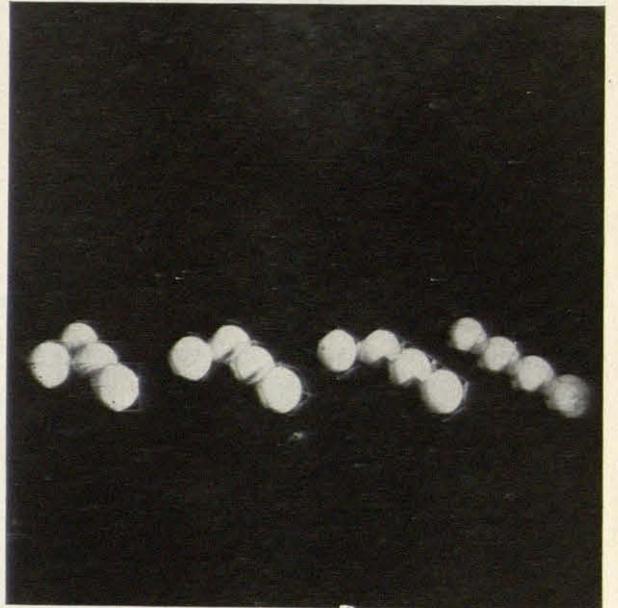
5



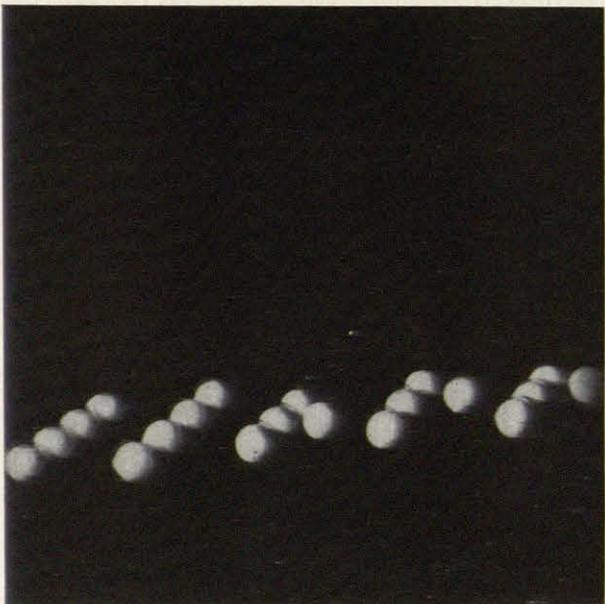
8



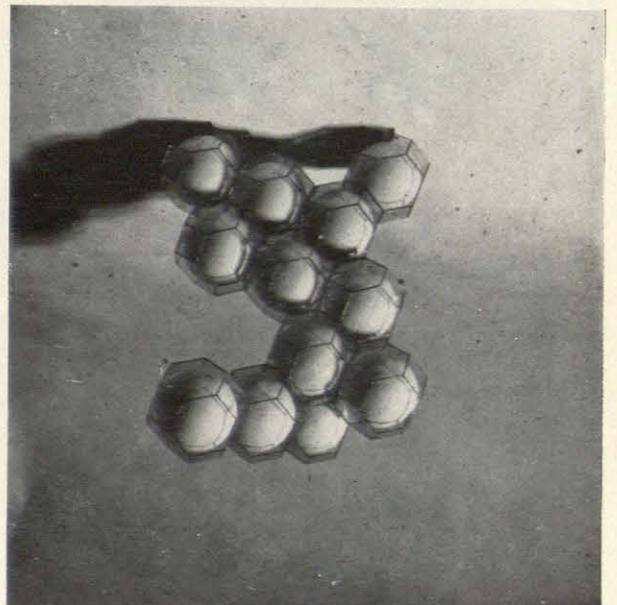
6



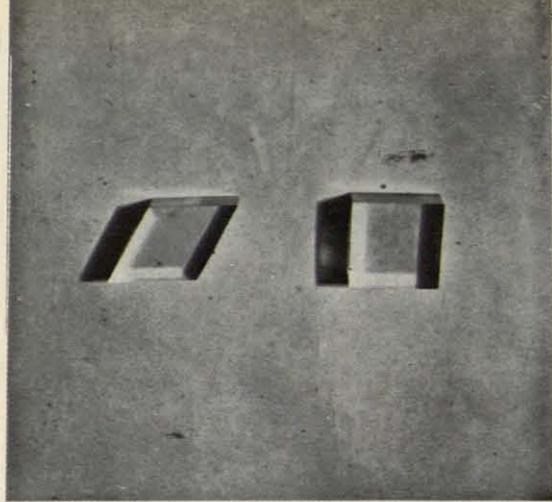
9



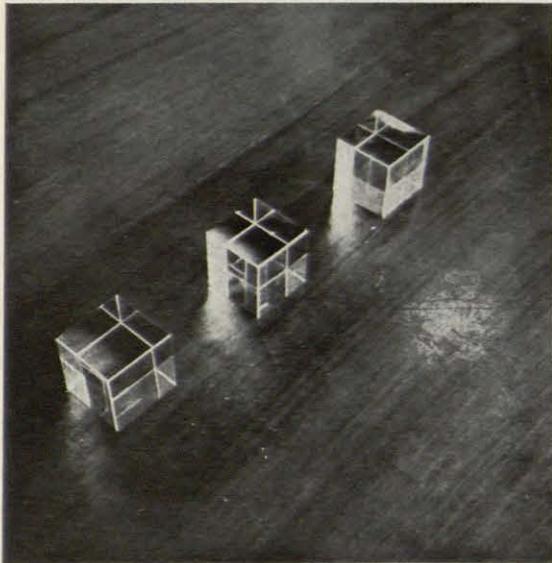
7



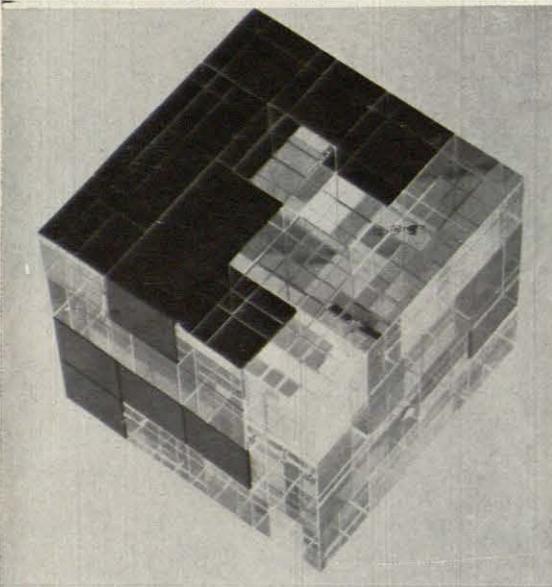
10



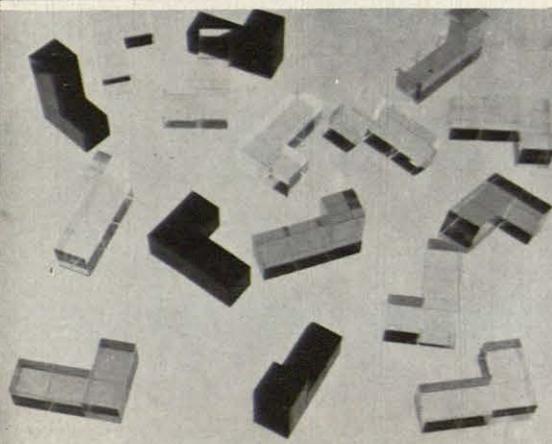
11



12

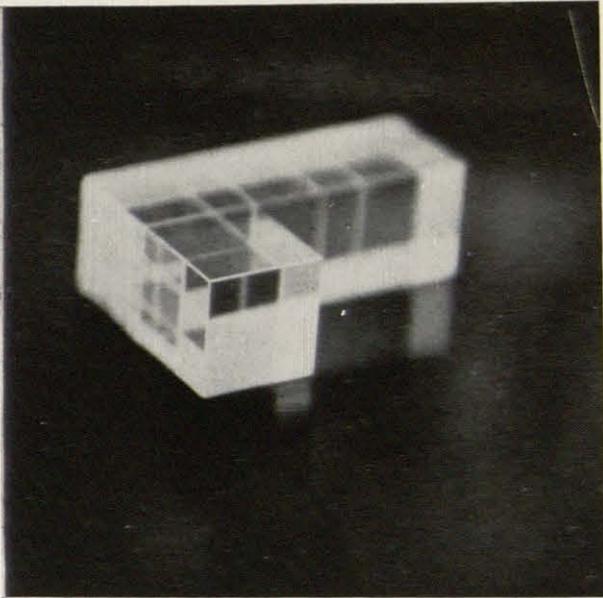


13

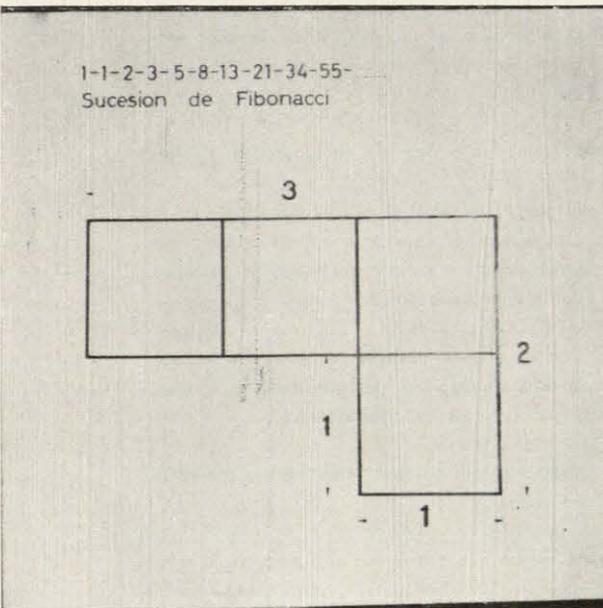
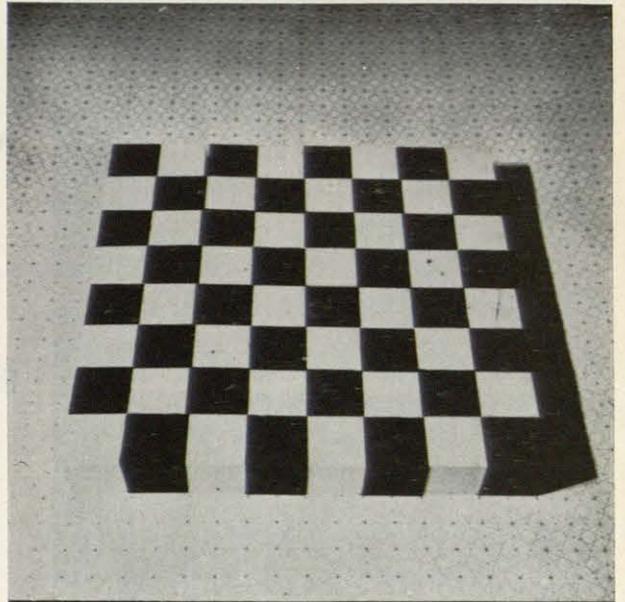


14

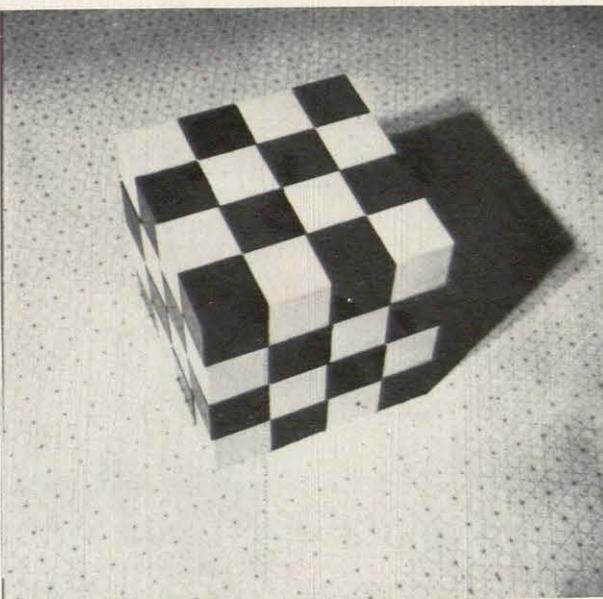
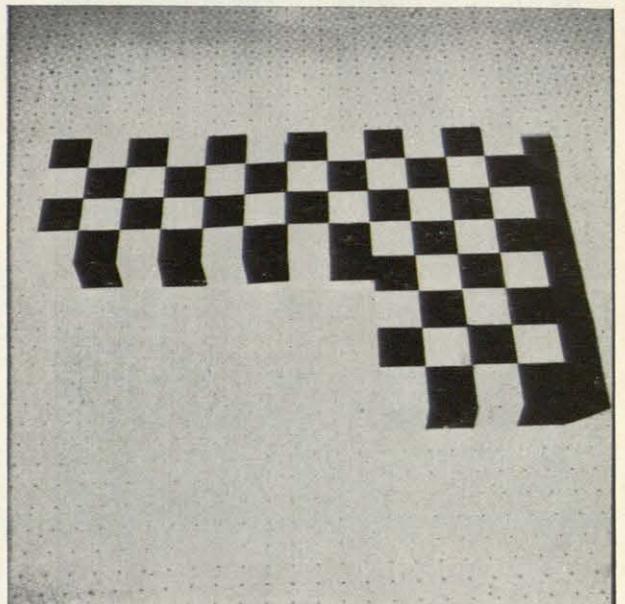
11. El arquitecto, en sus programas masivos, donde se repiten mucho los mismos elementos, casi siempre maneja al componer prismas de bases paralelogramicas.
12. Estudiamos el cubo, pues toda consideración que hagamos de él podemos hacerla extensiva a cualquier prisma de base paralelogramica, a través de una transformación geométrica proyectiva.
13. Lo primero que hacemos es dividir el cubo en 6 A, cubitos iguales.
14. Y después estos 6 A cubitos los agrupamos de cuatro en cuatro para formar 16 cuerpos iguales entre sí, no semejantes al cubo, pero formados a su vez por cubos. Tenemos aquí un camino interesantísimo que nos conduce a una ordenación del espacio, desde lo infinitamente grande hasta lo infinitamente pequeño, a través de una división discontinua de él.
15. El cuerpo divisor fundamental es extraordinariamente interesante por sus propiedades.
16. En todo un perímetro aparecen proporciones relativas que pertenecen a una sucesión de Fibonacci.
Su movimiento espacial es semejante al que hace el caballo de ajedrez en el tablero.
- 17, 18
- 19 y 20. Analogía del cubo y un divisor con el juego del ajedrez y con el caballo concretamente.



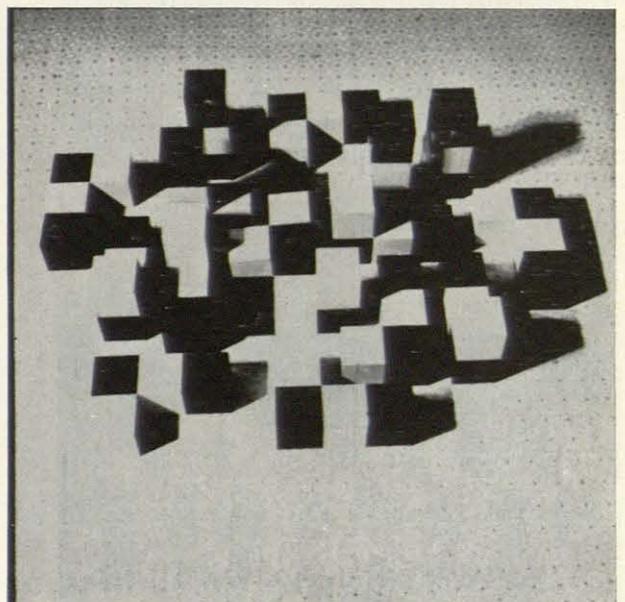
15 18

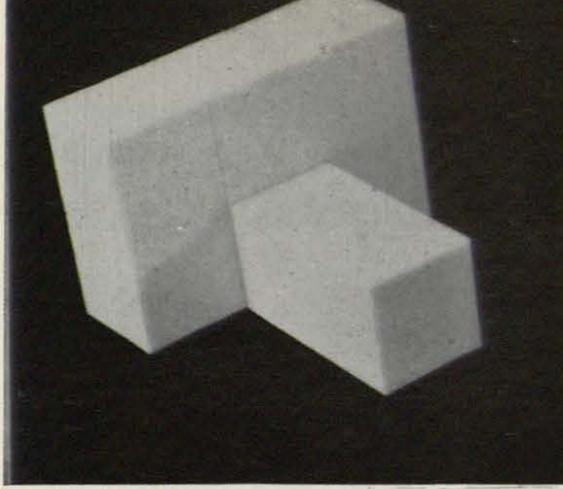


16 19

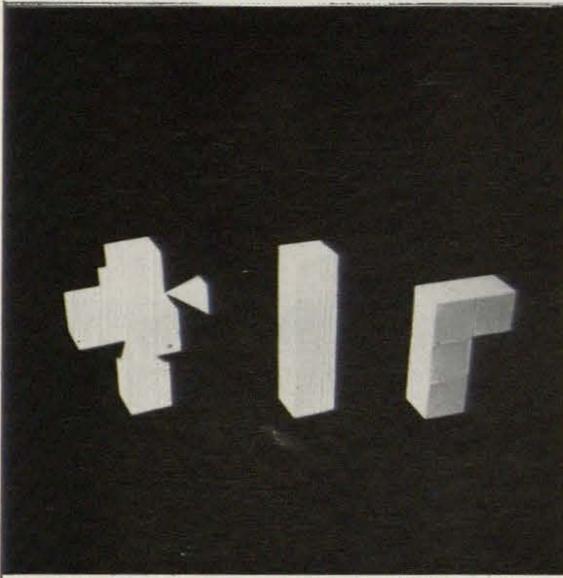


17 20

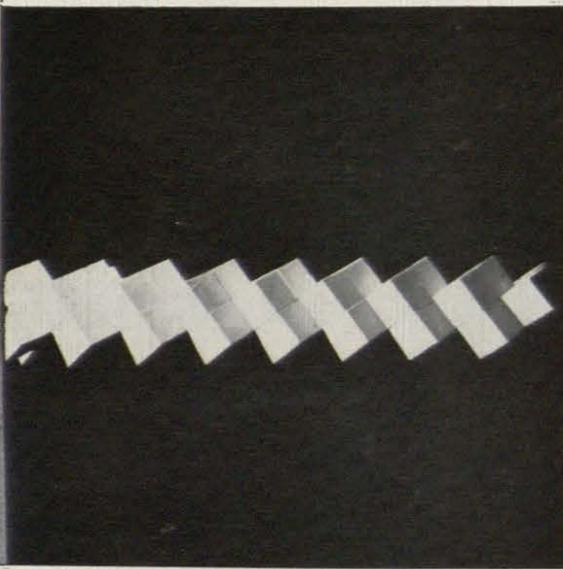




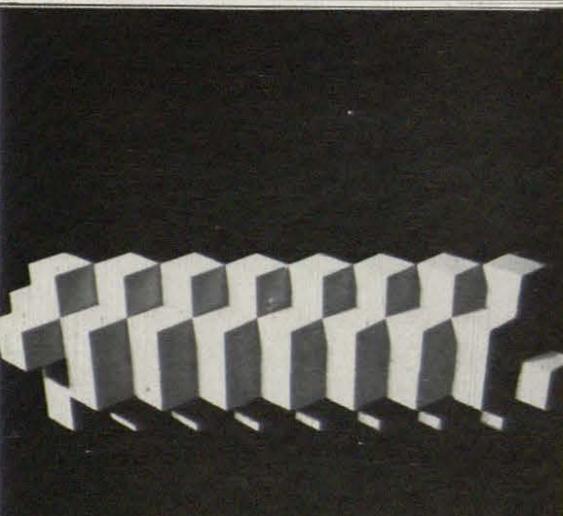
21



22



23



24

21. Las posibilidades combinatorias de esta medida son enormes. Por ejemplo, cuatro de ellas volumétricas iguales se combinan entre sí de más de 200.000 formas distintas.

22. El hipercubo es una mezcla de los dos modelos derivados del cubo, el de 90° y el de 180° .

23 y 24. Combinaciones espaciales de hipercubos iguales.

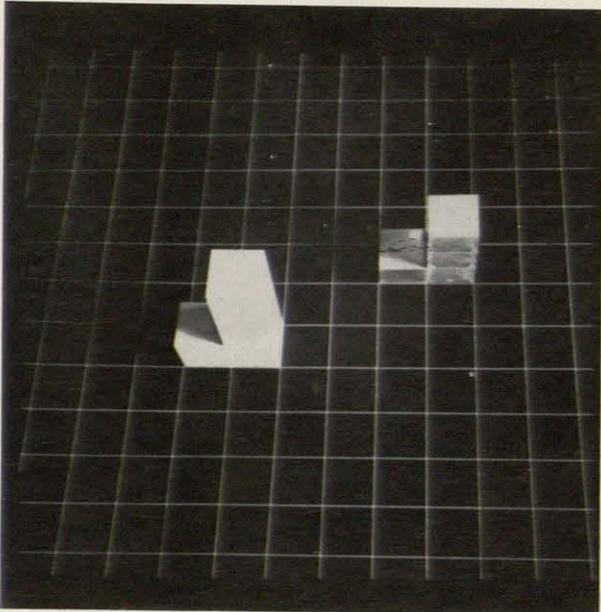
25. El plano horizontal es el más importante de la arquitectura. Si nosotros referimos este modelo volumétrico a un plano horizontal, le podemos dar proporciones arquitectónicas.

26. Con lo que se obtienen cinco volúmenes de la misma capacidad, pero de distintas formas, y ya con carácter arquitectónico.

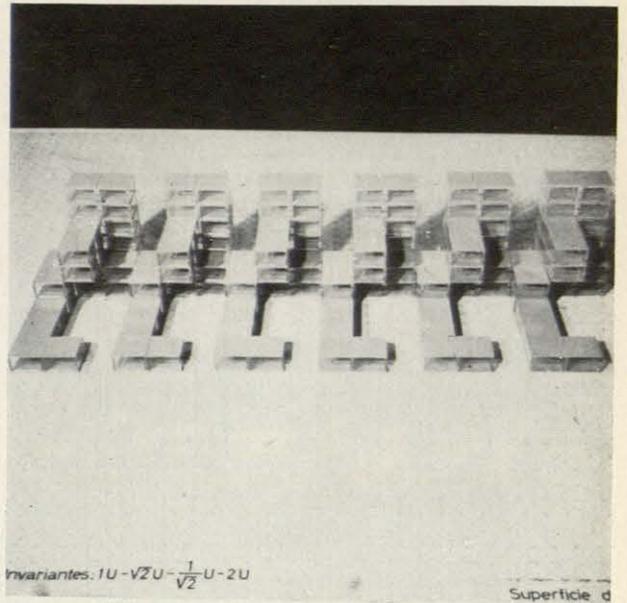
27 y 28. Composiciones arquitectónicas hechas con estos volúmenes.

29. Lo mismo nos ocurre con el hipercubo, al referirlo al plano horizontal y darle proporciones arquitectónicas consecuentes.

30. Composición hecha con hipercubos arquitectónicos.



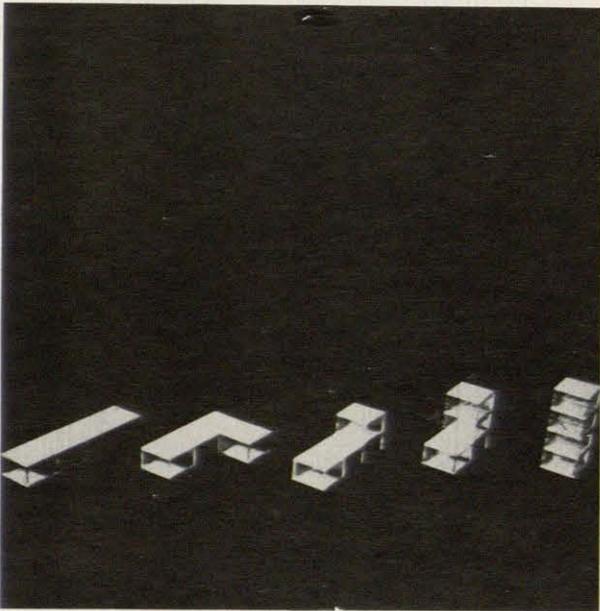
25



28

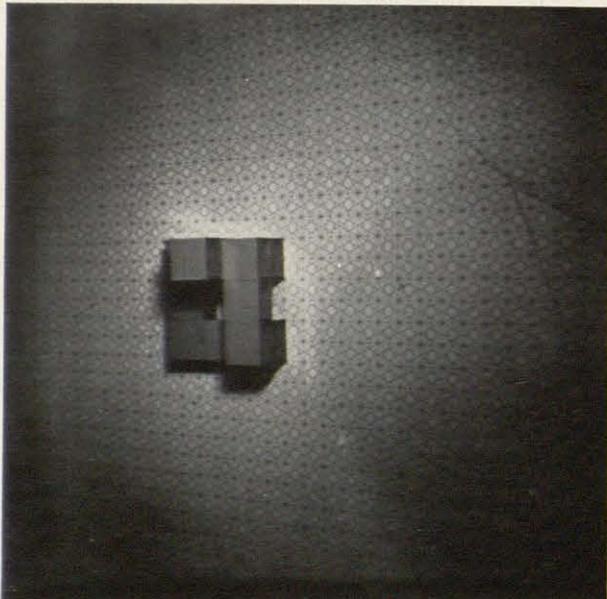
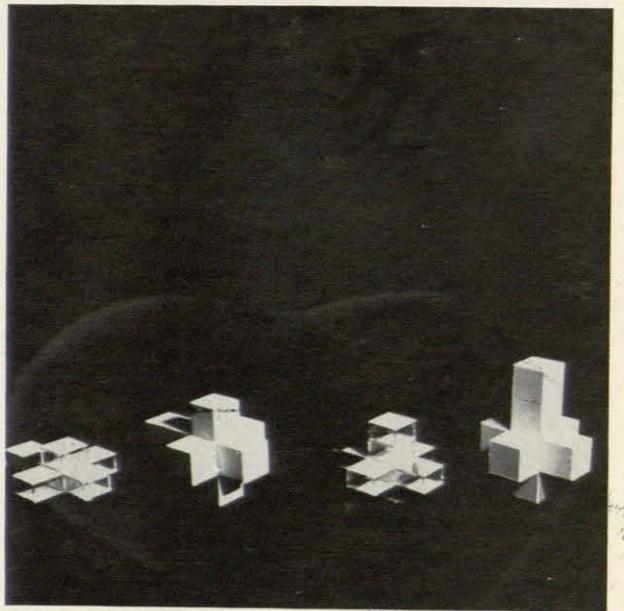
Invariantes: $1U - \sqrt{2}U - \frac{1}{\sqrt{2}}U - 2U$

Superficie d



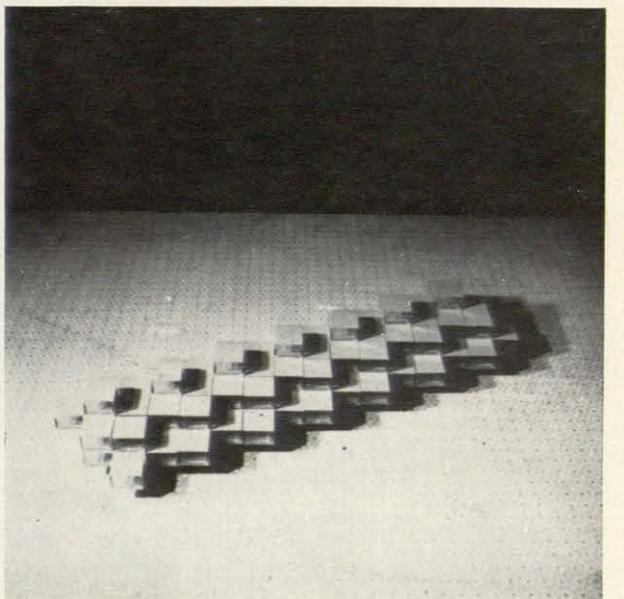
26

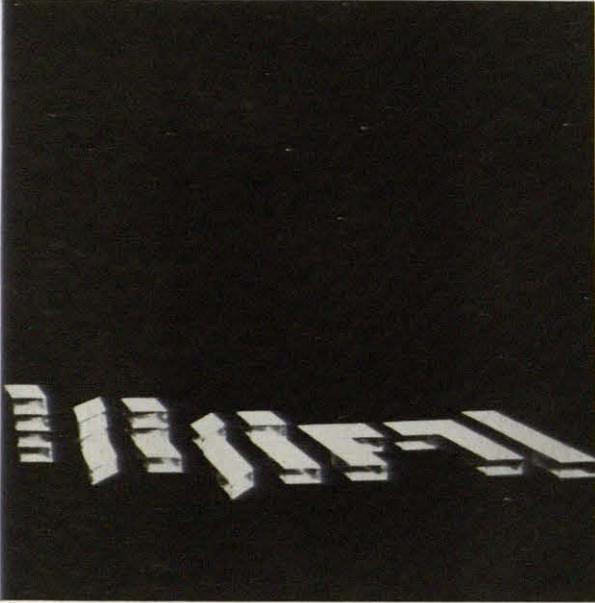
29



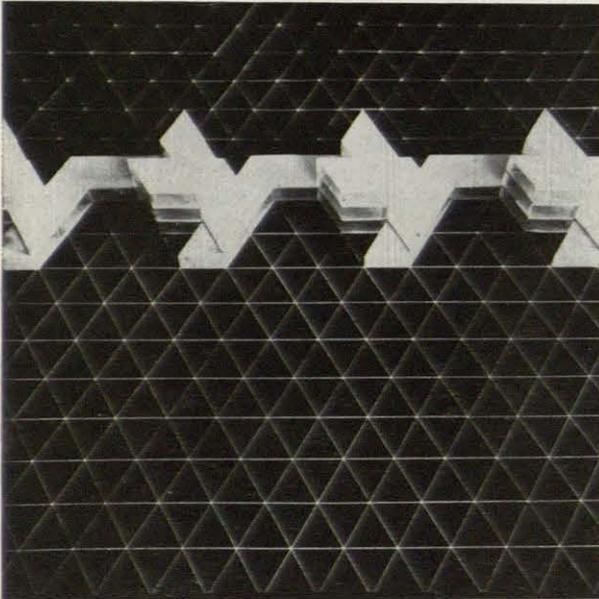
27

30

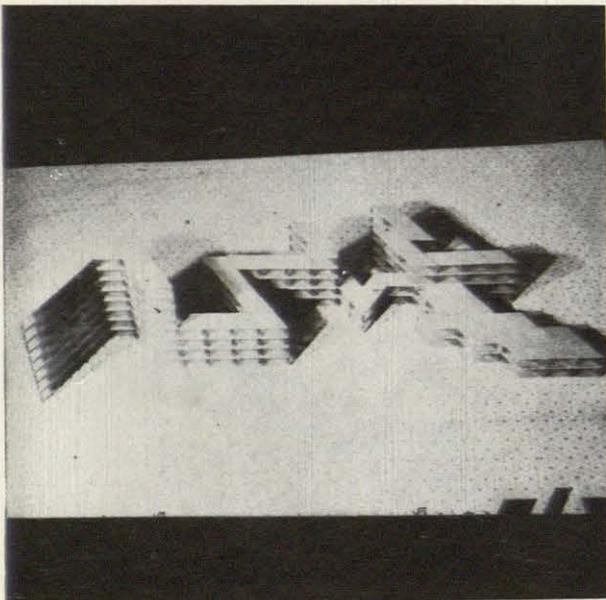




31



32



33

31. Si consideramos cualquier otro prisma recto de base paralelogramica, nos aparecen ocho cuerpos distintos con la misma ley de formación, el mismo volumen, formas distintas desde una hasta cuatro plantas.

32, 33

y 34. Composiciones arquitectónicas hechas con prismas rectos cuyas bases son un rombo.

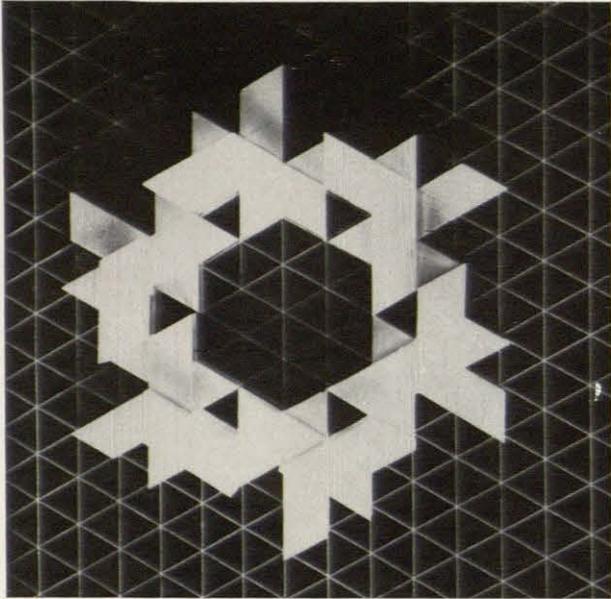
35. Lo mismo tenemos al considerar el prisma de base hexagonal regular.

36 y 37. Composición.

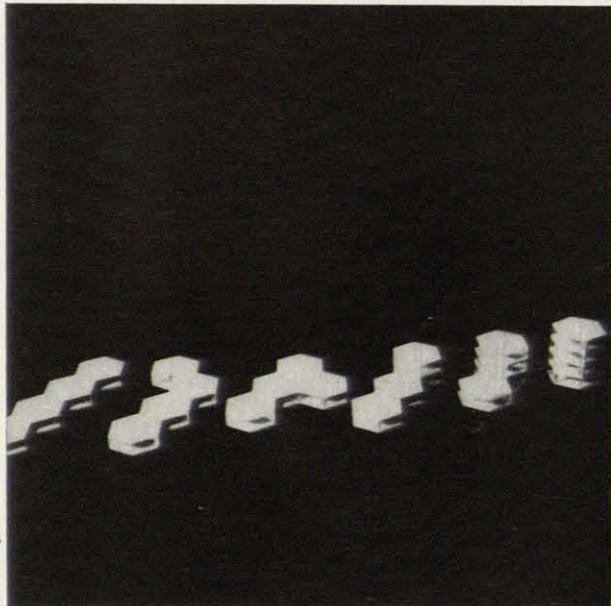
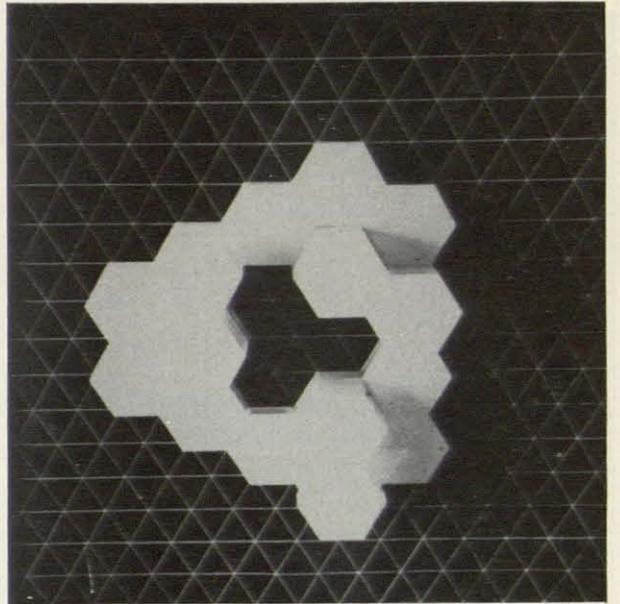
38. Composición del prisma hexagonal con el interno romboico.

39. El modelo que estudiamos al principio y que creíamos que estaba formado por cuatro cubos es en realidad una agrupación de 16 prismas de base triangular rectangular.

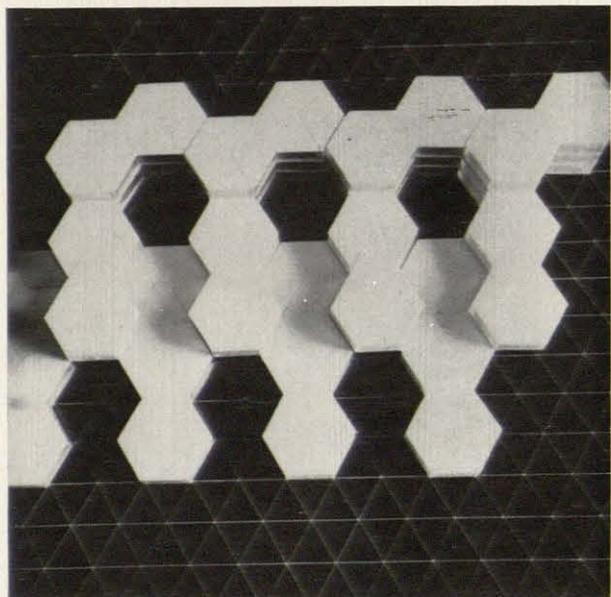
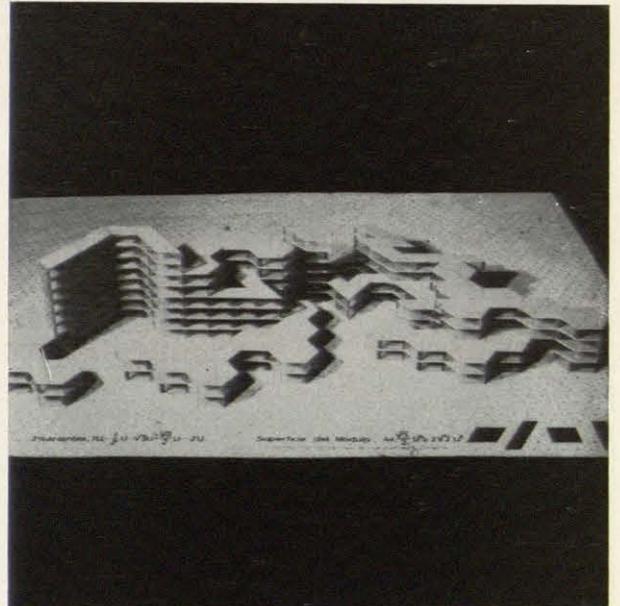
¿Cuántos triángulos hay interesantes para nuestros fines?



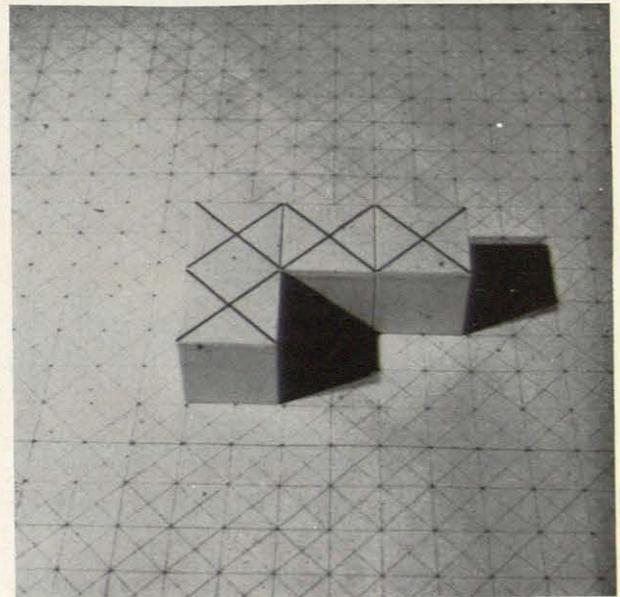
34 37

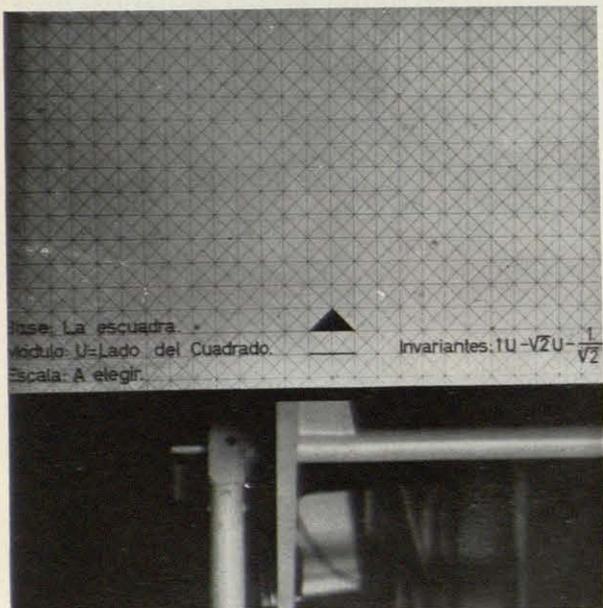


35 38

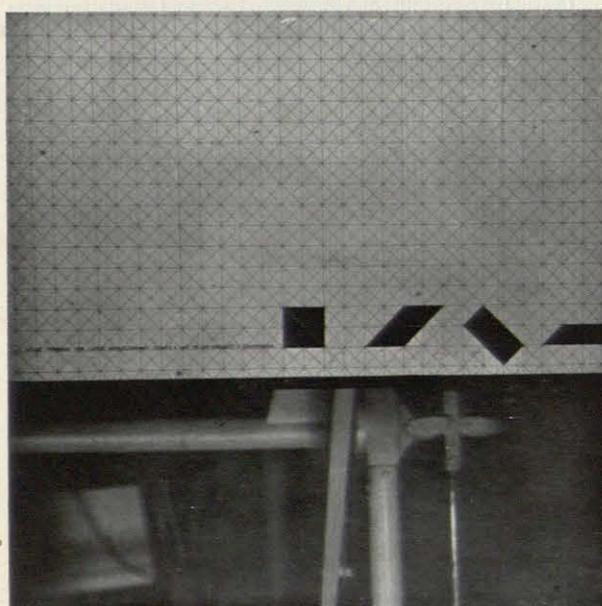


36 39

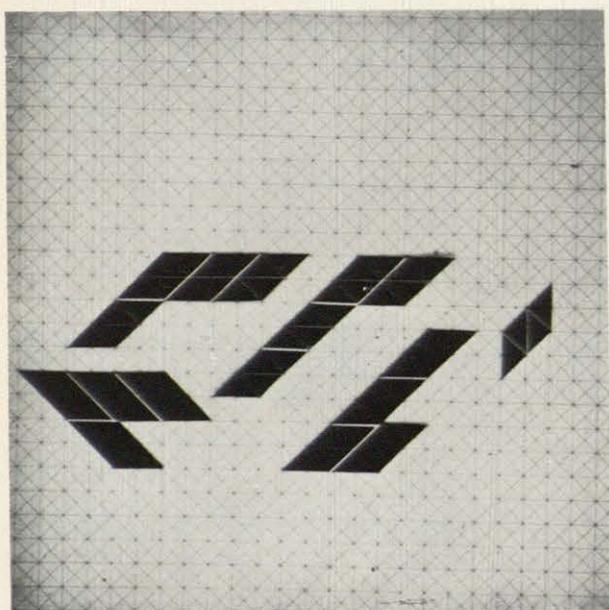




40



41



42

40. El primero es la escuadra que nos define una retícula de trabajo con unos invariantes dimensionales relativos.

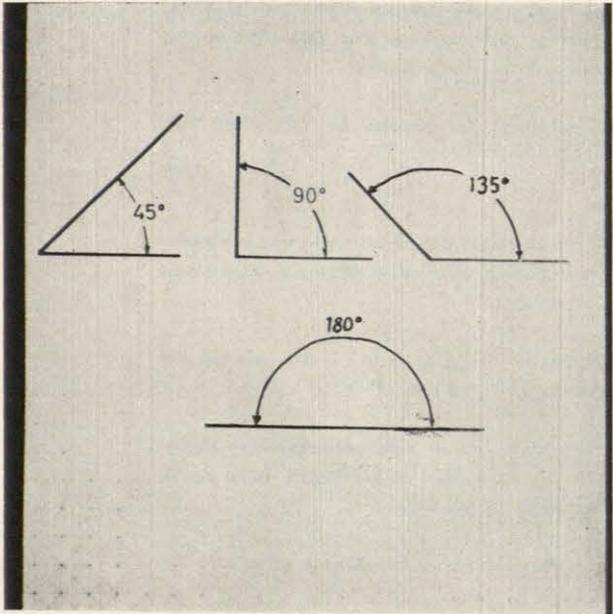
41. Con cuatro escuadras iguales sólo se pueden obtener cuatro paralelogramos distintos, que, naturalmente, tienen la misma superficie.

42. Con cada uno de estos paralelogramos o prismas paralelogramáticos formamos todos los modelos que son posibles.

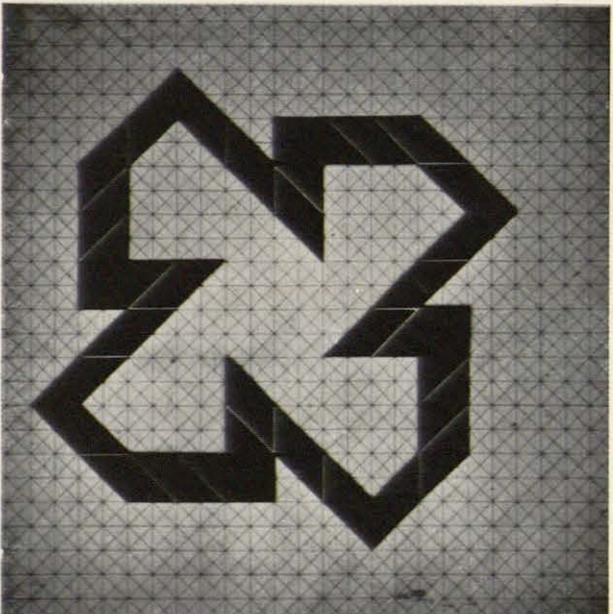
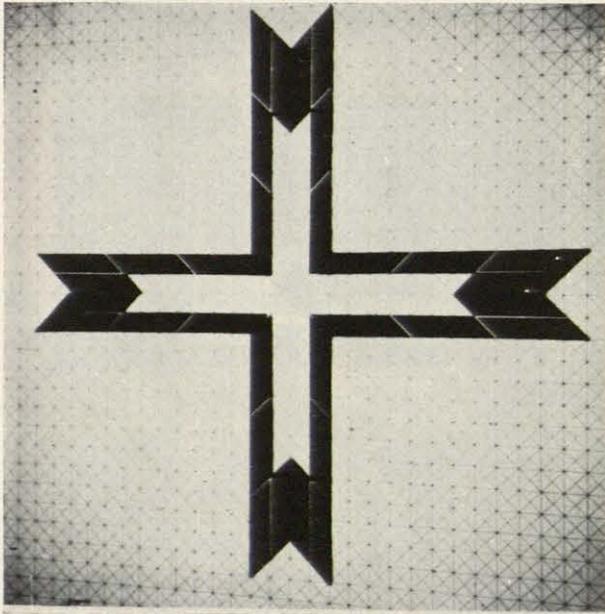
43. En planta podemos manejar los ángulos de 45°, 90°, 135° y 180°.

44, 45

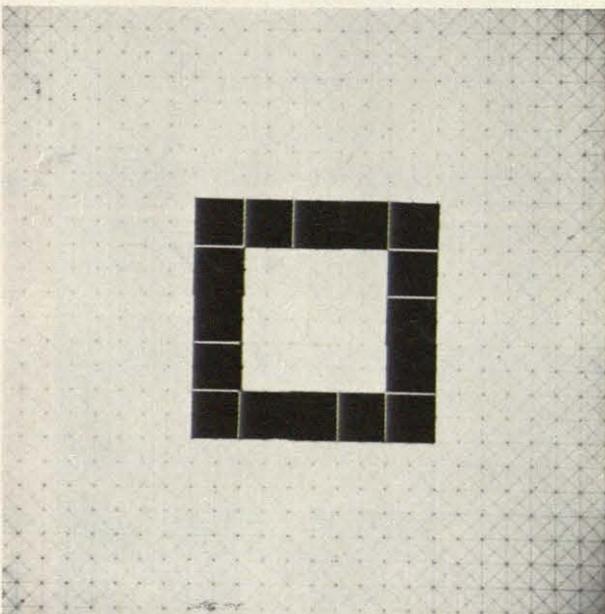
y 46. Composiciones planas compuestas con un número entero de módulos.



43 45



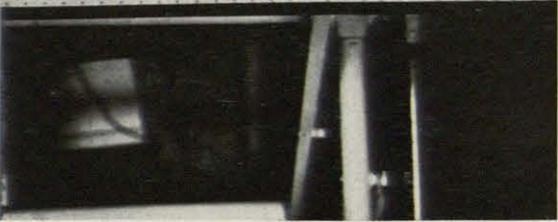
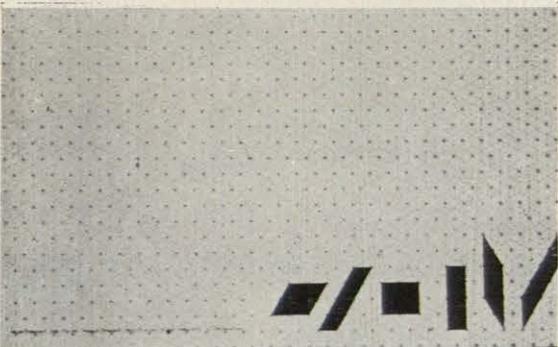
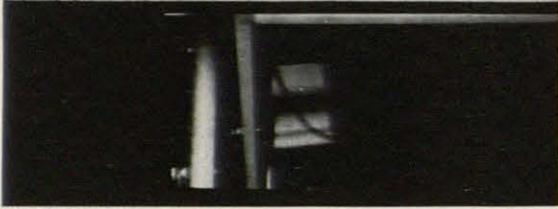
44 46



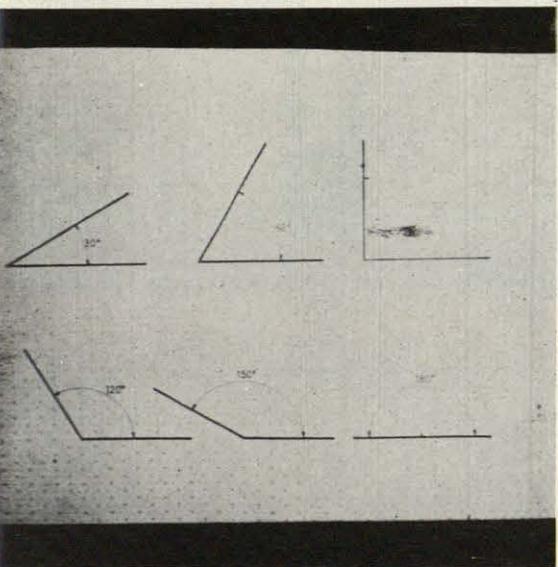
Base: El cartabón.
 Módulo: U = Lado del triángulo equilateral.
 Escala: A elegir.

Invariantes: $1U - \frac{1}{2}U - \sqrt{3}U - \frac{\sqrt{3}}{2}U$

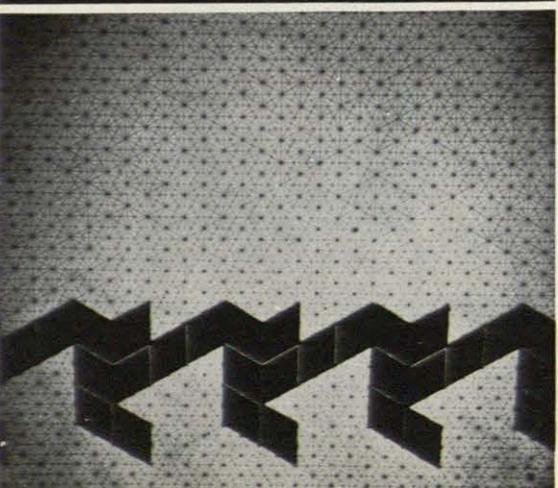
47



48

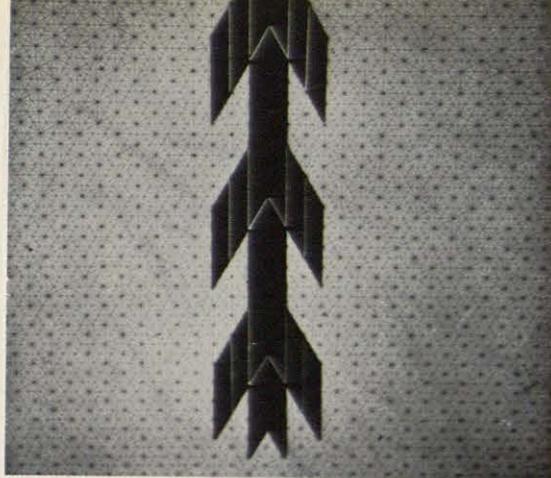


49

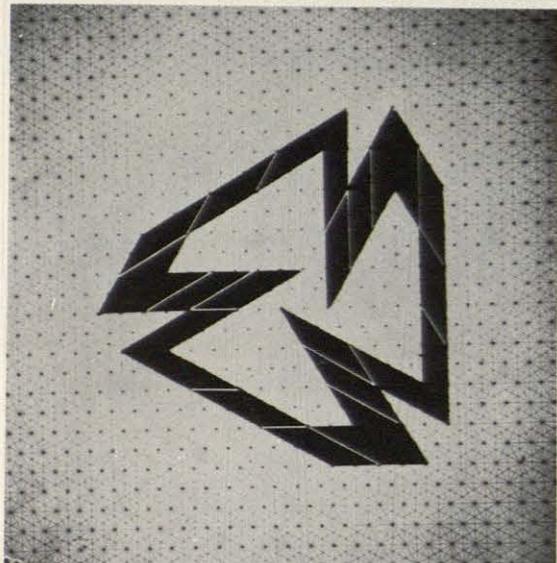
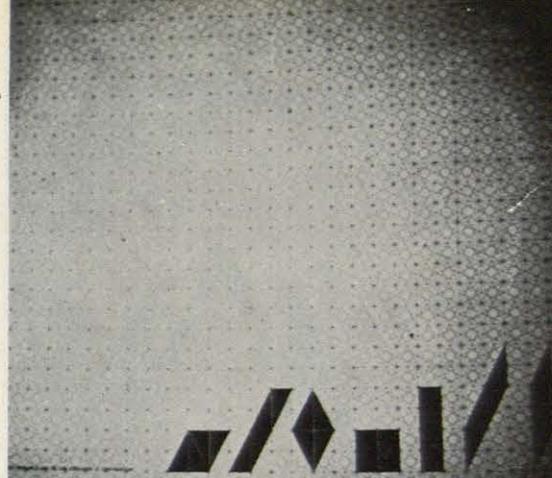


50

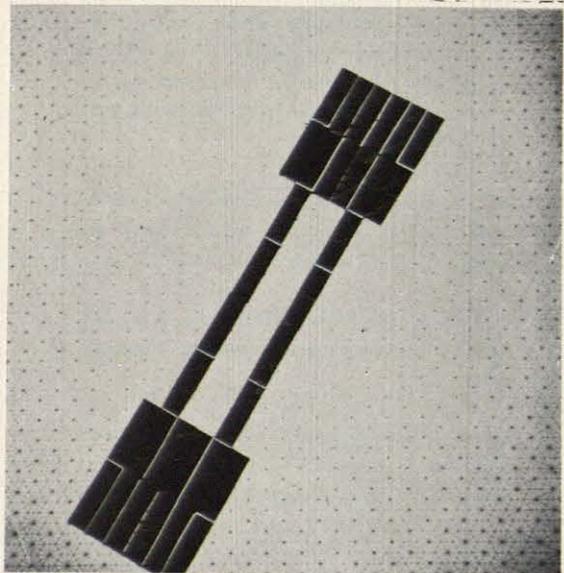
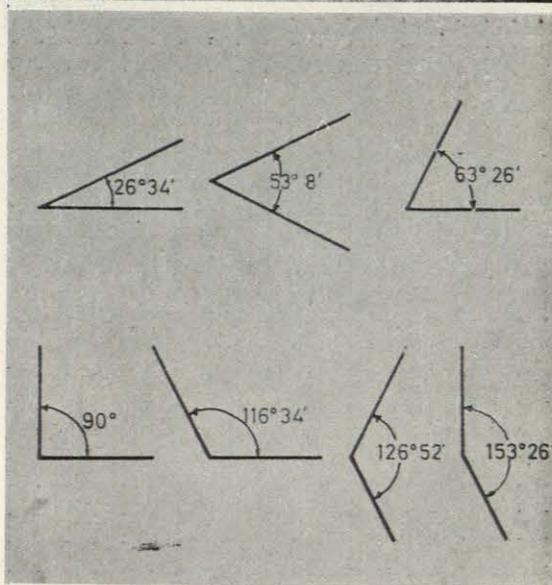
- 47. El segundo triángulo es el cartabón.
- 48. Con el que se pueden obtener seis paralelogramos distintos. Con cada uno componemos todos los módulos posibles.
- 49. Manejando los ángulos de 30°, 60°, 90°, 120°, 150° y 180°.
- 50, 51
- 52 y 53. Composiciones planas, formadas con el sistema del cartabón y sobre la retícula a la que ésta da origen.
- 54. El tercer triángulo básico es aquel en que un cateto es mitad que el otro.
- 55. Con él se forman siete paralelogramos distintos, y entre ellos se encuentran como en la escuadra, el cuadrado.
- 56. Los ángulos que se manejan son siete.
- 57, 58
- y 59. Composiciones hechas con este triángulo.



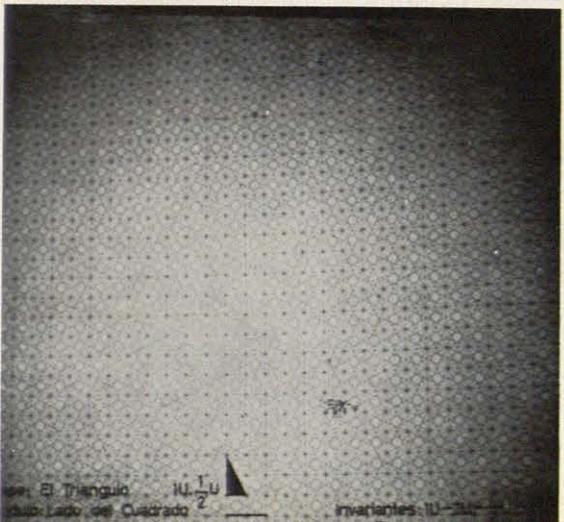
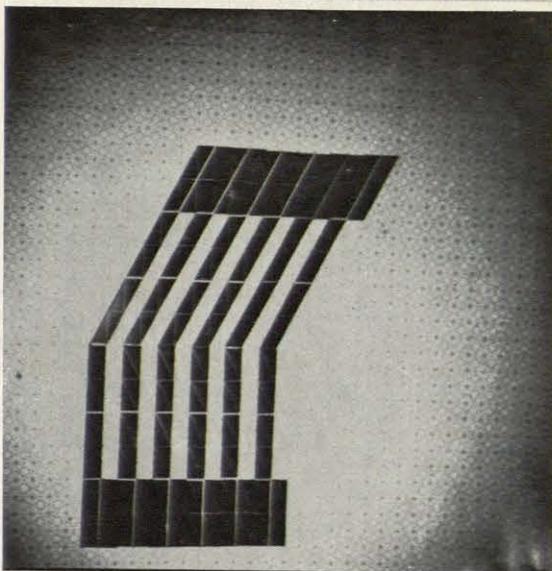
51 55



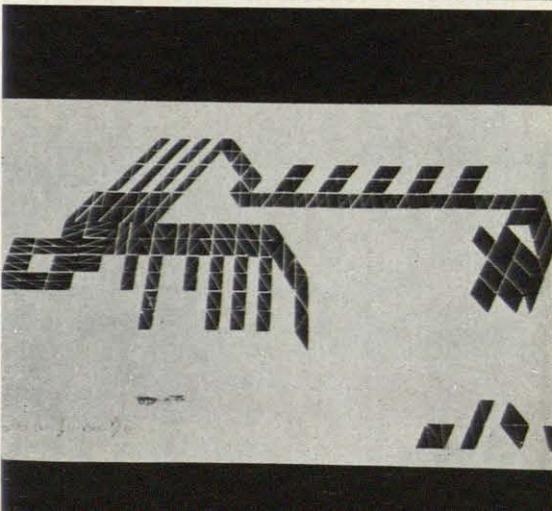
52 56

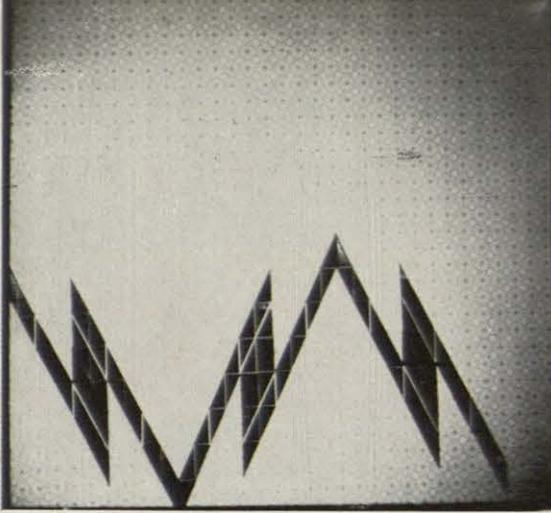


53 57

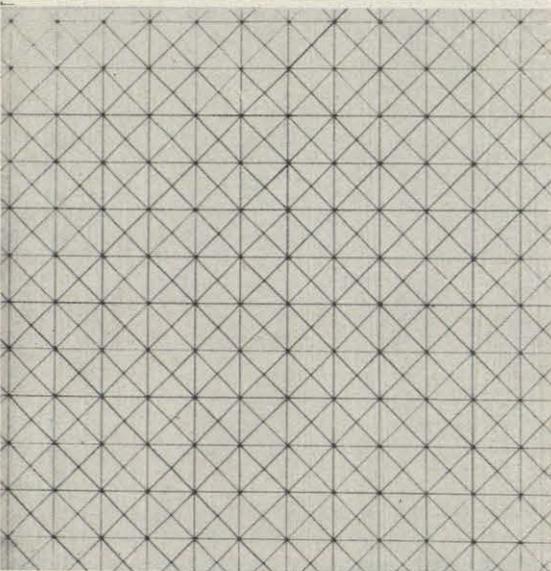


54 58

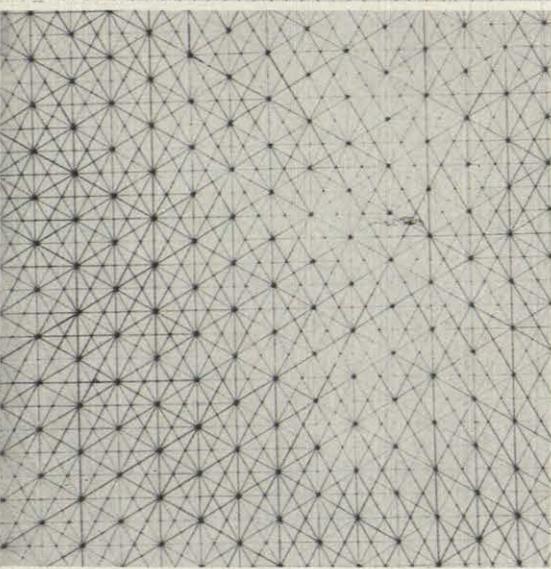




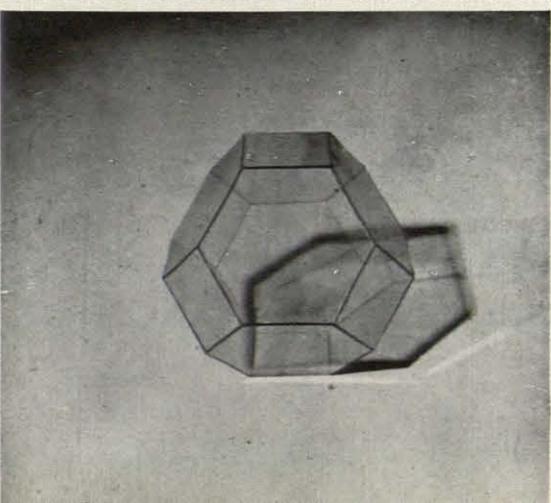
59



60



61



62

60. La retícula de la escuadra tiene como invariantes 1 y V2.

61. Y la del cartabón tiene como invariantes 1 y V3, y, por tanto, son insuperponibles.

62. Las dos retículas son dos aspectos distintos del poliedro de Lord Kelwin. Lo del triángulo de 1 X 2 se puede imperponer con lo de la escuadra.

63. Que se engendre dentro del octaedro regular.

64. O dentro del cubo.

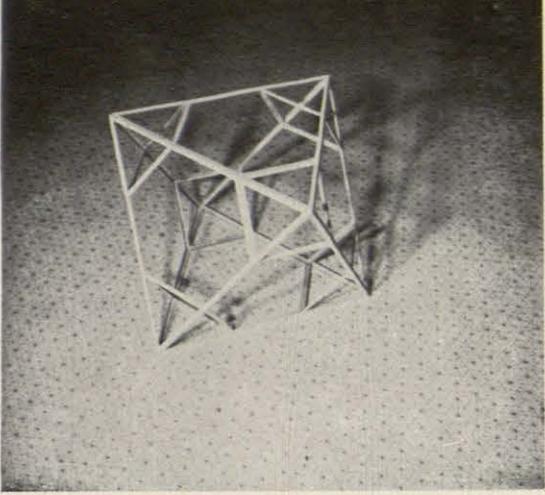
65. O dentro de la pirámide cuadrangular regular.

66. Este conjunto topológico complejo formado por la pirámide cuadrangular regular con un poliedro de Lord Kelwin, marcado en su interior, es quizá la representación volumétrica más interesante que existe de la arquitectura y todo su contenido.

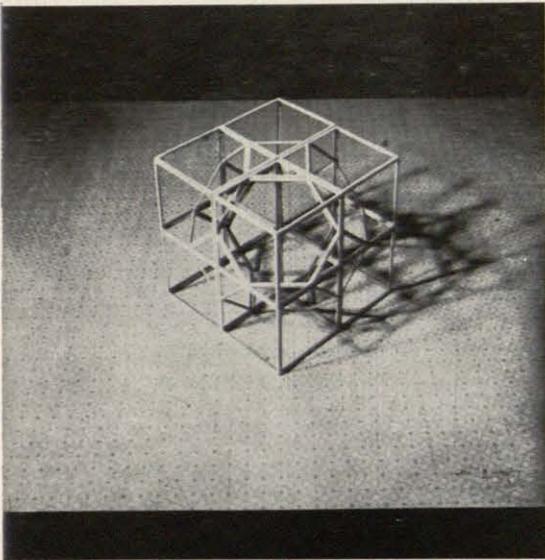
67. Si lo proyectamos octogonalmente en la base cuadrada aparece la retícula de la escuadra.

68. Si lo proyectamos octogonalmente a la cara lateral triangular equilátera, aparece la retícula del cartabón.

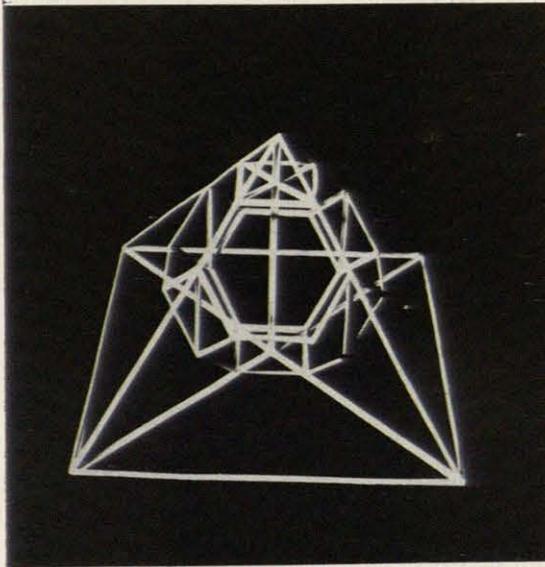
69 y 70. Las secciones planas del poliedro de Lord Kelwin, según se den paralelamente a las caras cuadradas o a las hexagonales, pertenecen a una u otra retícula.



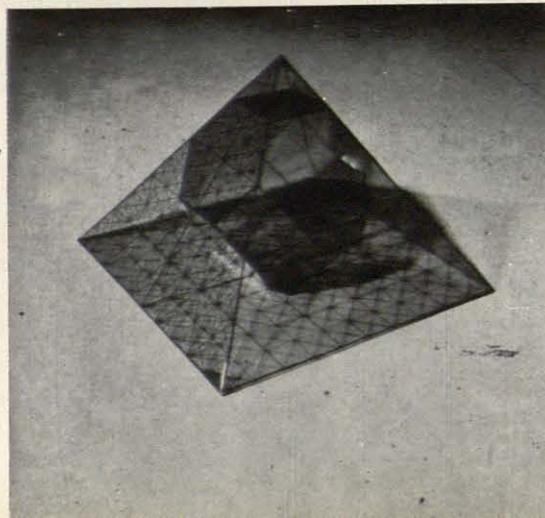
63



64

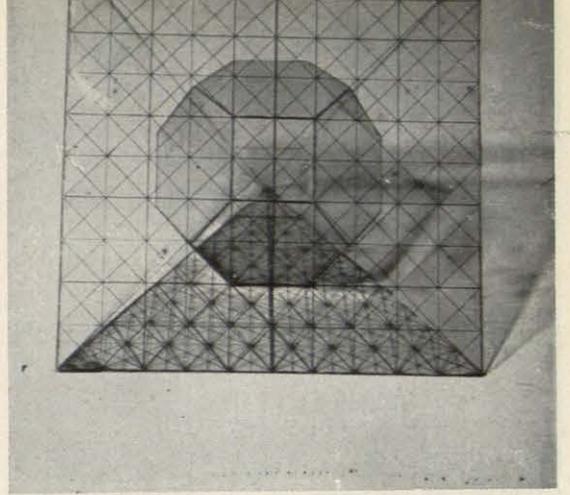


65

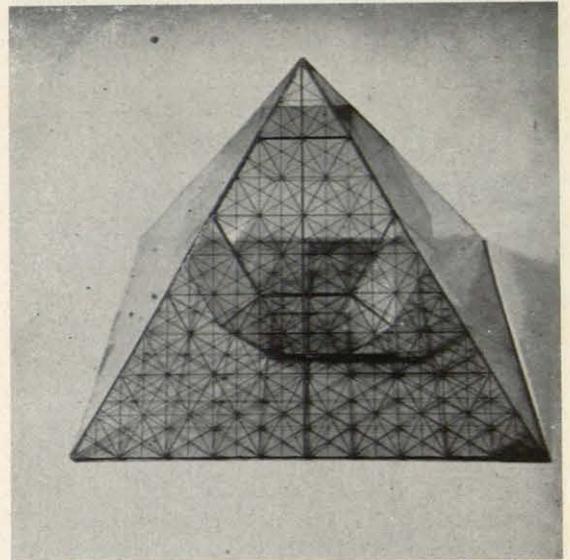


66

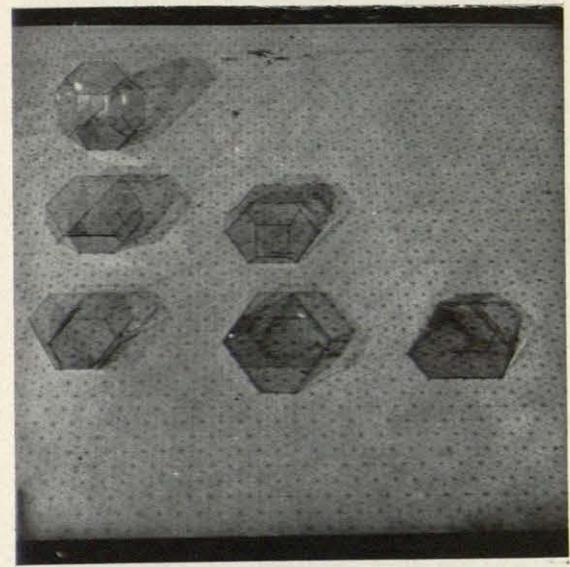
67



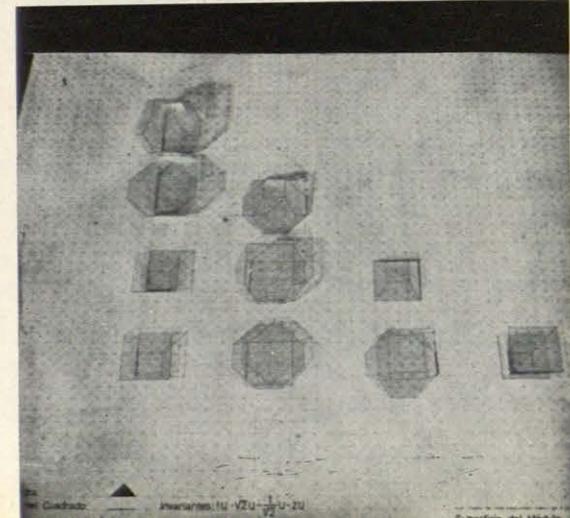
68

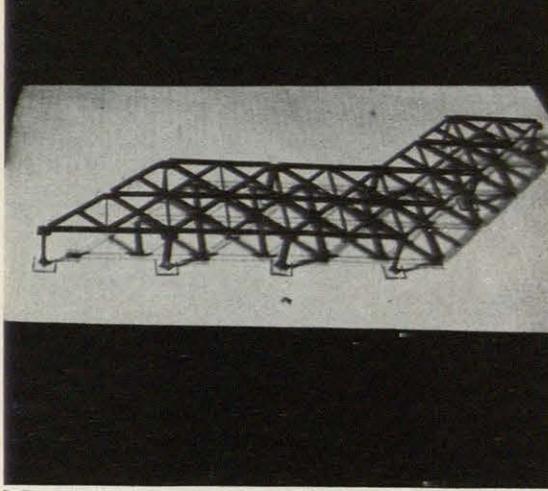


69

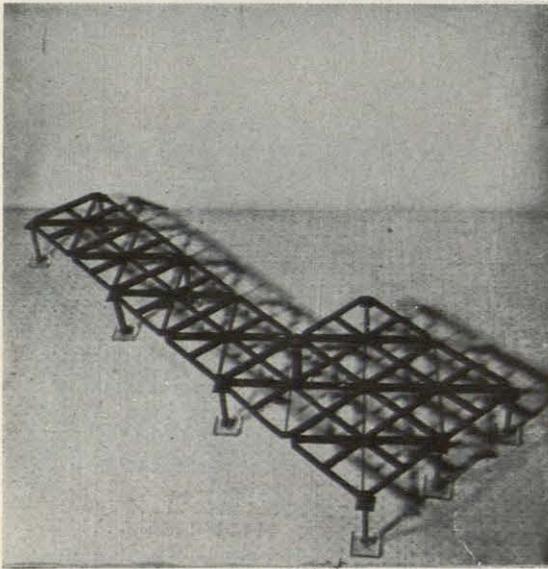


70

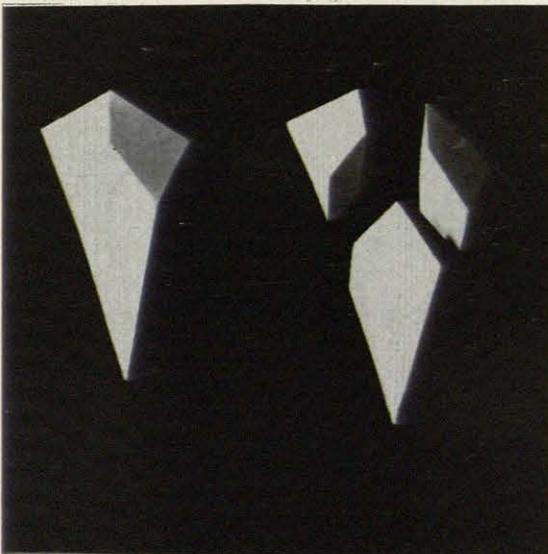




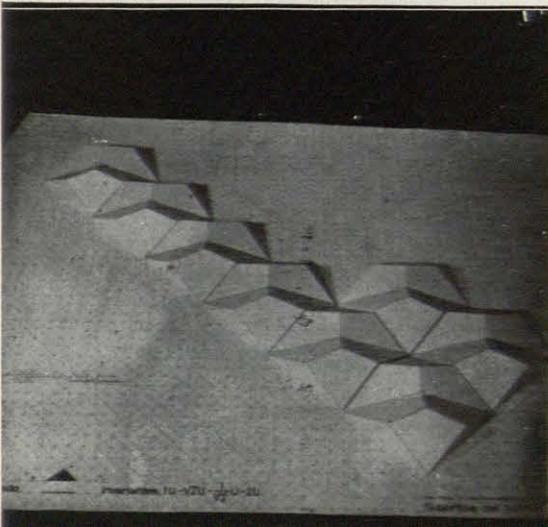
71



72



73



74

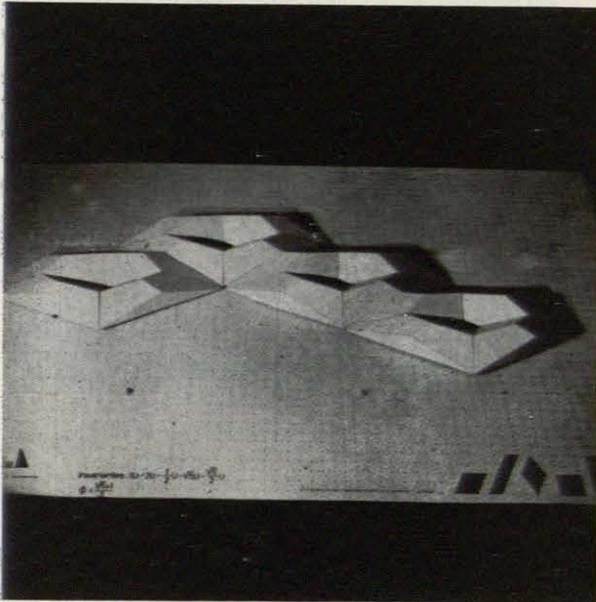
71 y 72. Si materializamos los tres triángulos básicos o los dieciséis paralelogramos distintos que de ellos se derivan, podemos obtener estructuras distintas, cuyas posibilidades combinatorias y plásticas ya conocemos por la topología combinatoria espacial.

73. Lo mismo ocurre con los cubiertos, cuyos ensayos están dando lugar a resultados interesantísimos.

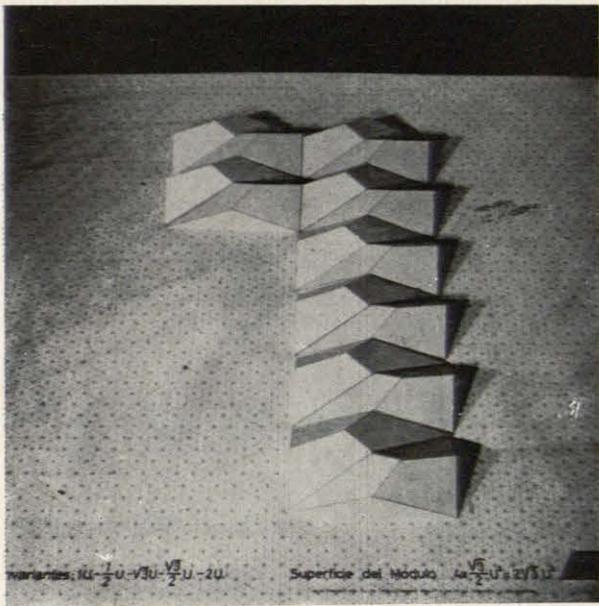
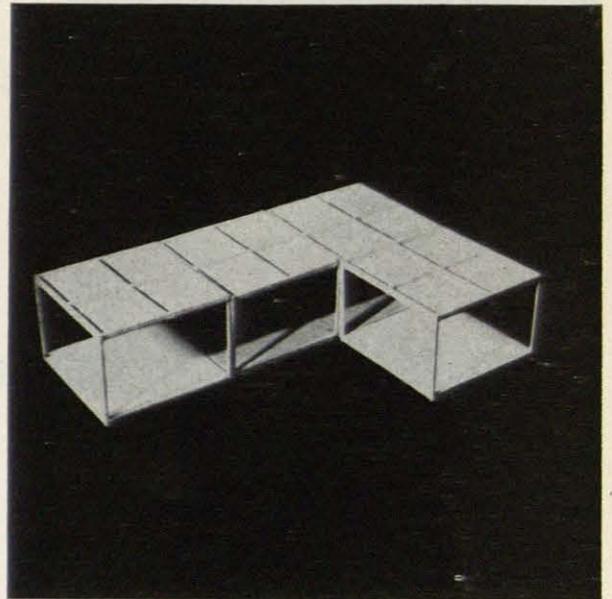
74, 75 y 76. Soluciones de cubiertos distintas, partiendo de una sola pieza.

77 y 78. Hay otras soluciones de prefabricación pesada, que son las que propugnan los franceses y los rusos.

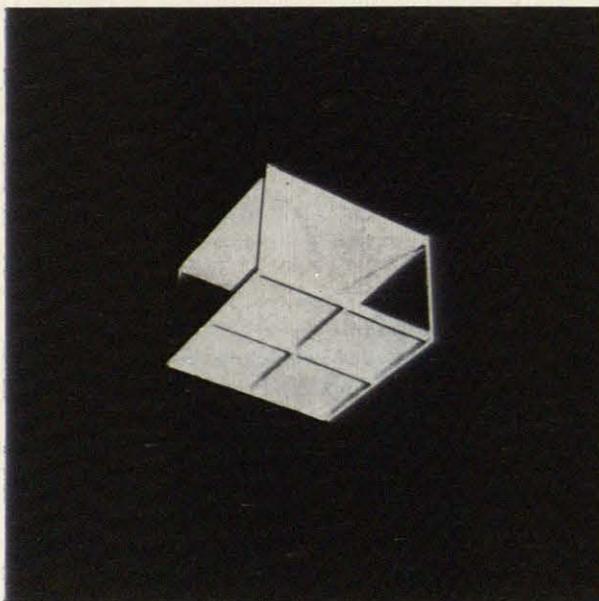
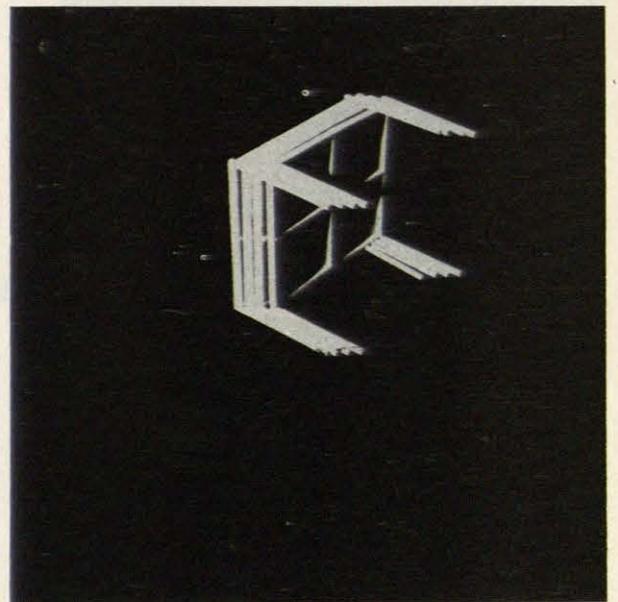
79 y 80. La misma solución para facilitar el transporte.



75 78

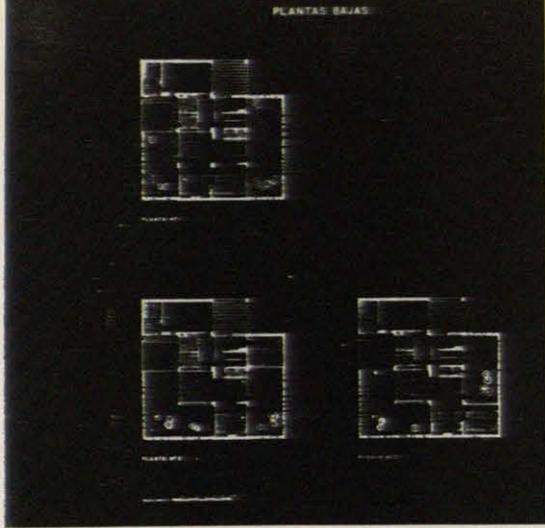


76 79

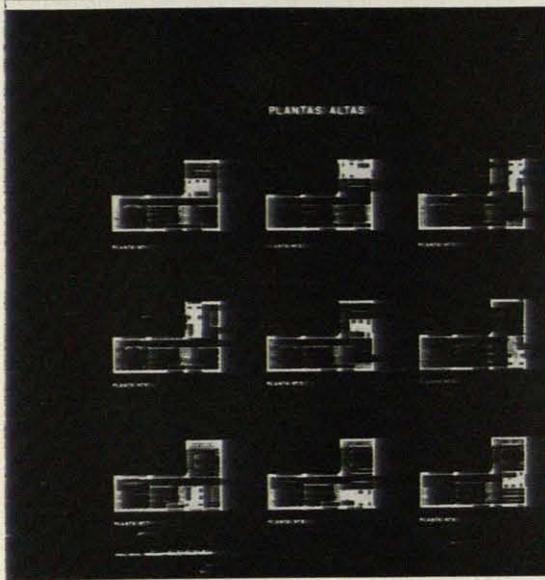


77 80

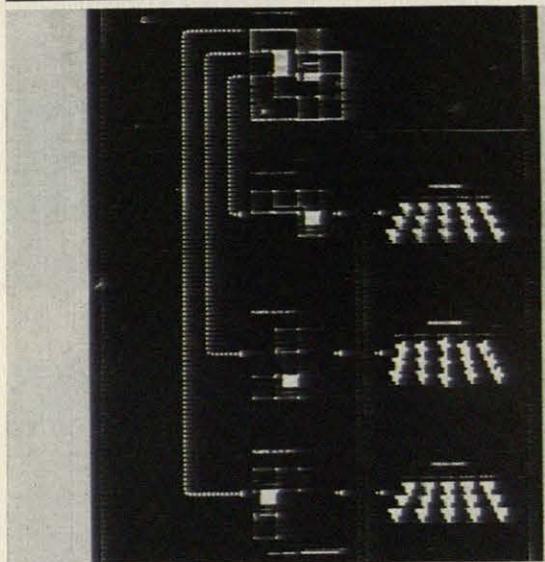




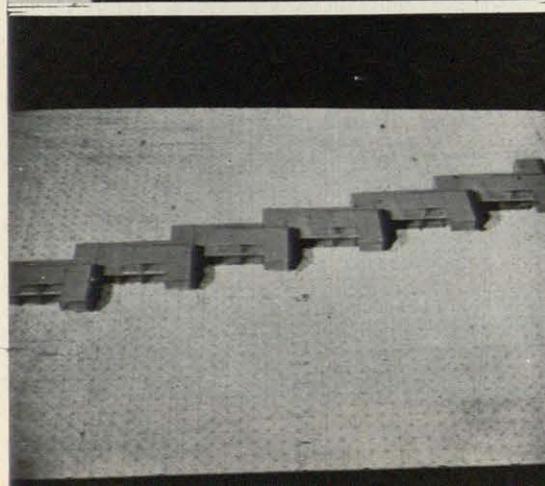
81



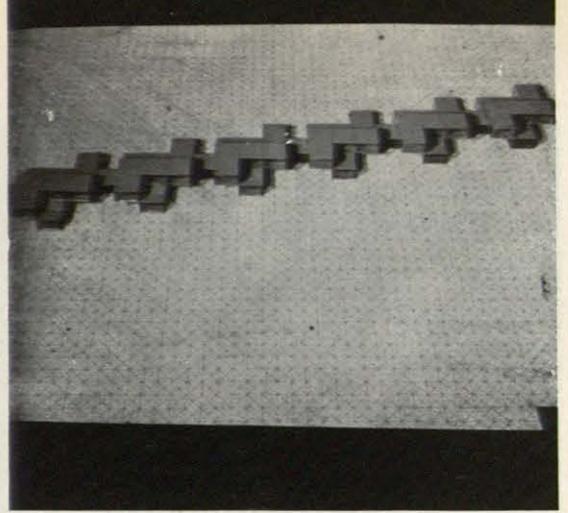
82



83



84



85

81. Introduciendo la combinatoria en la técnica del proyecto, el rendimiento es infinitamente mayor. Se estudia cada recinto a fondo y se modula totalmente. Se estudiaron diez plantas bajas diferentes para ver programa concreto.
82. Y veintiuna plantas altas.
83. Al introducir la combinatoria, es decir, combinar cada planta baja con todas las plantas altas y de todas las formas posibles, se obtuvieron 826 soluciones distintas.
- 84 y 85. Distintas composiciones derivadas de estas soluciones.

86. En mi último viaje a Brasil dijeron: una arquitectura que se limita al plano y sus intersecciones, es decir la línea recta es extremadamente limitada.

Había que volver a pensar.

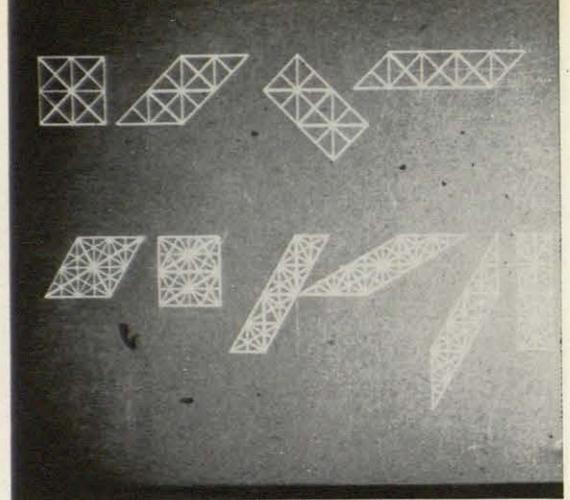
Existen tres triángulos básicos que dan lugar a tres retículas.

87 y 88. Con estos triángulos se forman 16 paralelogramos prismas distintos, que luego se componen con el ritmo espacial que ya conocemos.

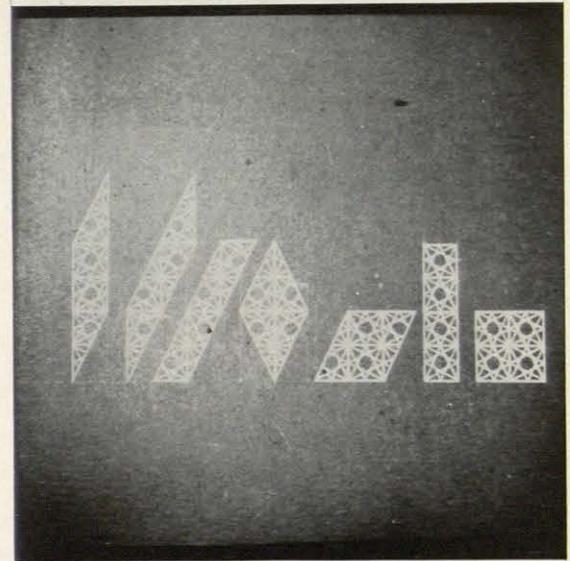
89. Ahora bien: si nosotros consideramos estos triángulos, la escuadra en este caso, como figuras límites de más figuras más complejas, vemos que el interior es muchísimo más general e infinito. Las curvas que empleamos pueden ser arcos de circunferencia de catenaria, de hipérbola, etc., curvas y quebradas arbitrarias que tienen que cumplir ciertas leyes de simetría.

Las retículas que obtenemos son ya mucho más complicadas y ágiles.

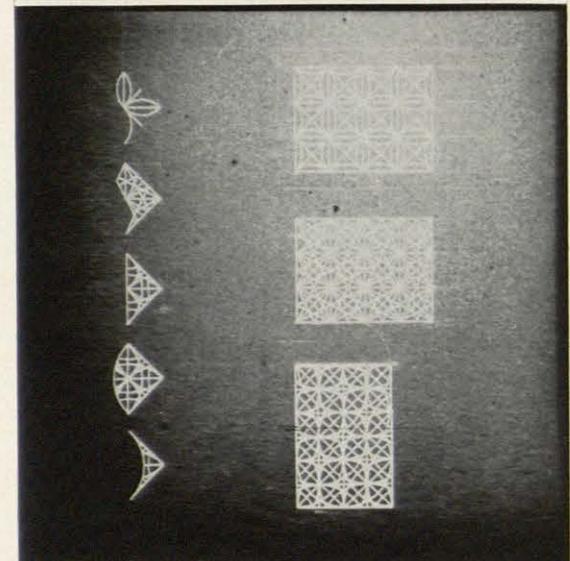
90. Llegando a una complejidad enorme, pero extraordinariamente útil y fácil de manejar.



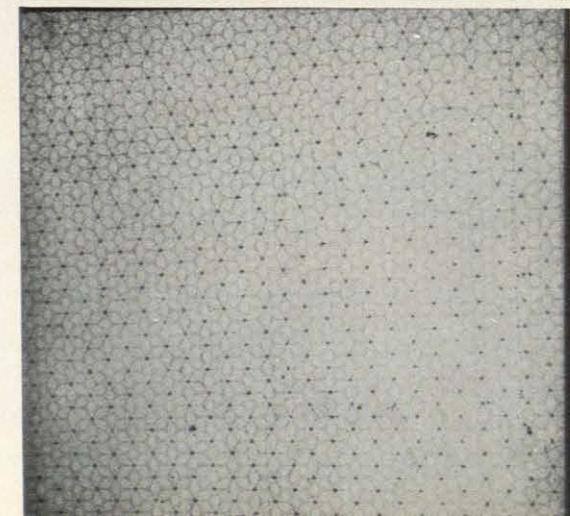
87



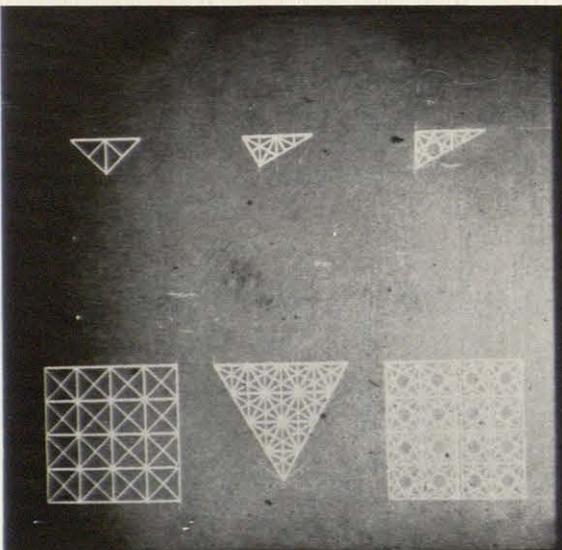
88



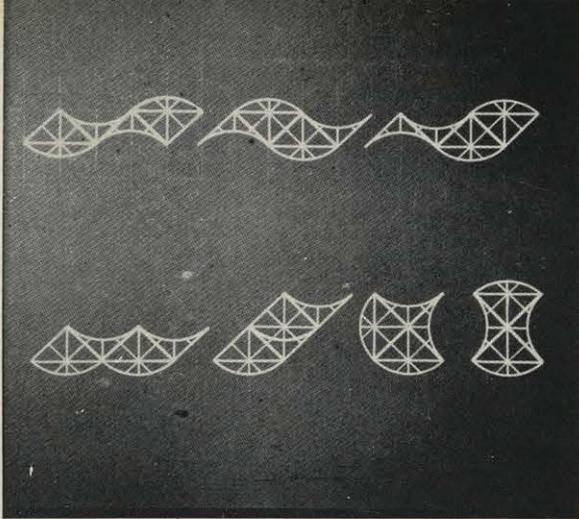
89



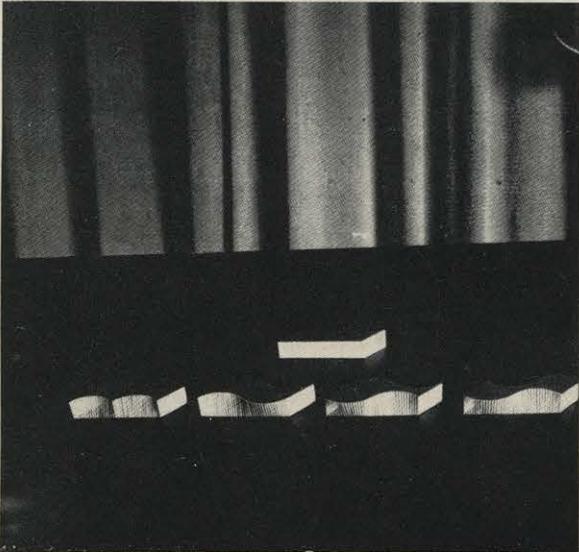
90



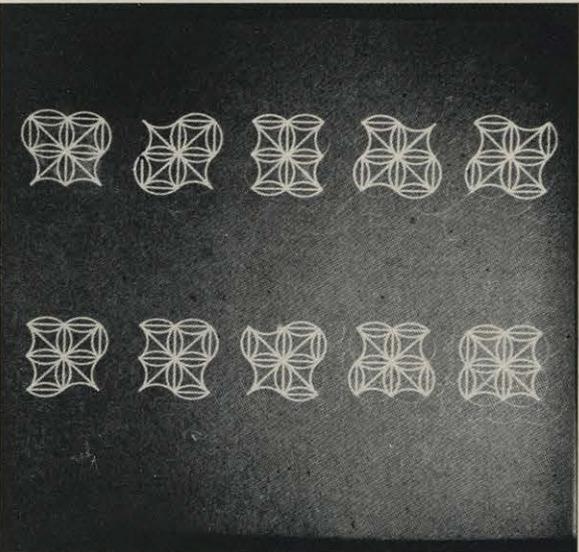
86



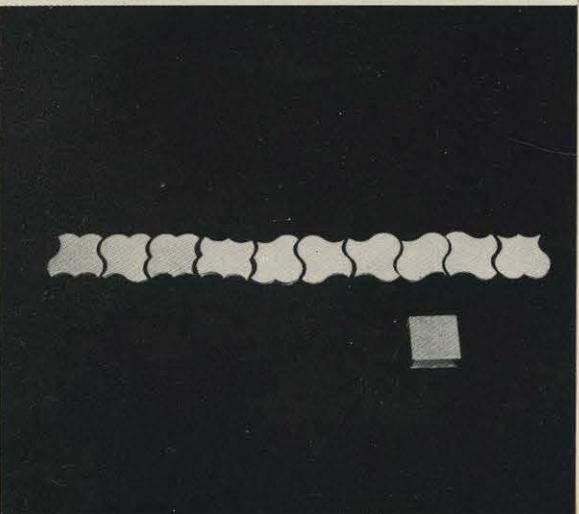
91



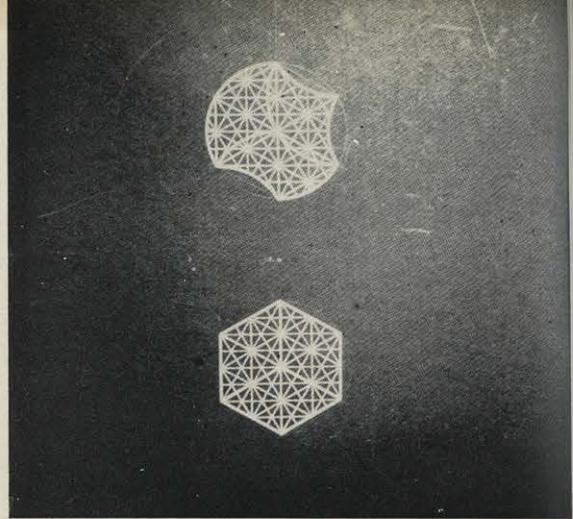
92



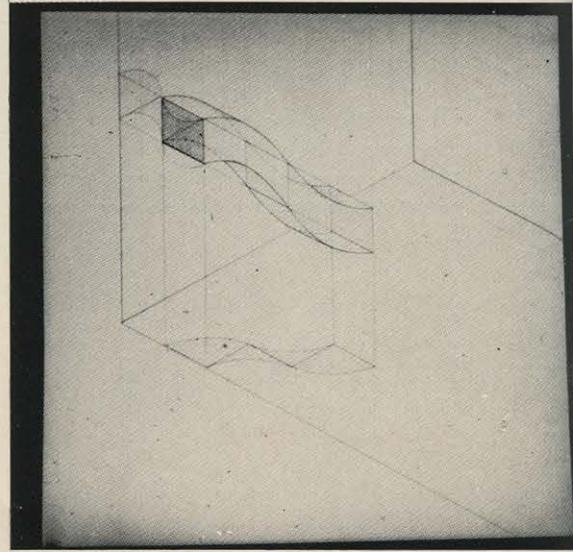
93



94



95



96

91. Entonces los 16 paralelogramos fundamentales se convierten en infinitos cuerpos distintos donde únicamente se conservan los vértices, pasó de las líneas de fuerza y las superficies.
92. Si se trata de volúmenes nos encontramos con que también se mantienen los vértices por donde pasan los pilares resistentes y se conservan los volúmenes. Como volúmenes arquitecto únicos, es decir, limitados por planos horizontales, terrenos, volúmenes prismáticos, volúmenes cilíndricos y, por último, volúmenes cuyas caras laterales son superficies regladas alabeadas, desarrollables o no desarrollables, según la naturaleza de las curvas, perímetro de los planos horizontales de las bases.
- 93 y 94. Con curvatura alternada o reiterada se obtienen, por ejemplo, diez contornos derivados del cuadrado, que contienen la misma superficie y que condensan la propiedad de macizar el espacio.
- 95 y 96. Lo mismo ocurre con el hexágono y, por último se obtienen los cuerpos espaciales dictaminados.

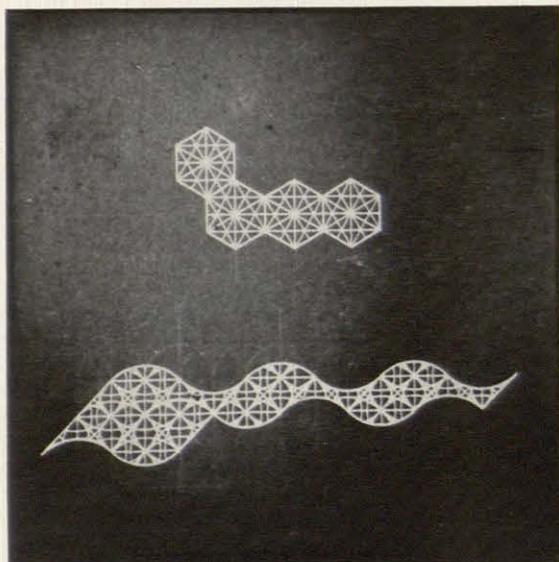
97 y 98. Los ritmos espaciales que empleamos son los mismos, tanto en el plano como en el espacio.

99, 100,
101, 102

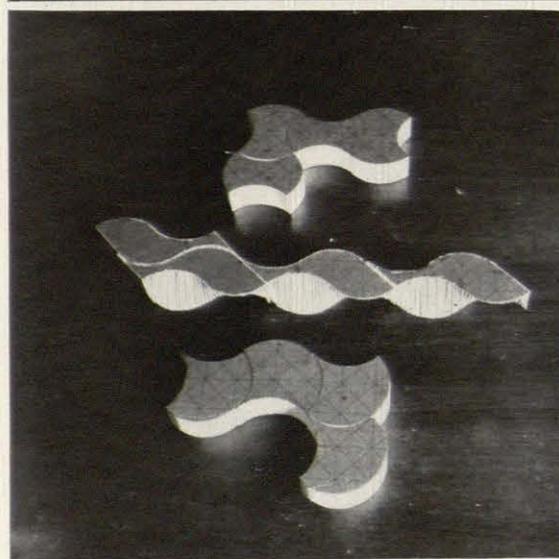
y 103. De aquí se obtienen las leyes generales del azulejo, del mural, del estampado geométrico en papel o en tapicería.

104 y 105. Los polígonos irregulares se siguen obteniendo lo mismo que la modulación rectilínea.

106 y 107. Naturalmente el campo de la composición volumétrica arquitectónico se hace infinito.



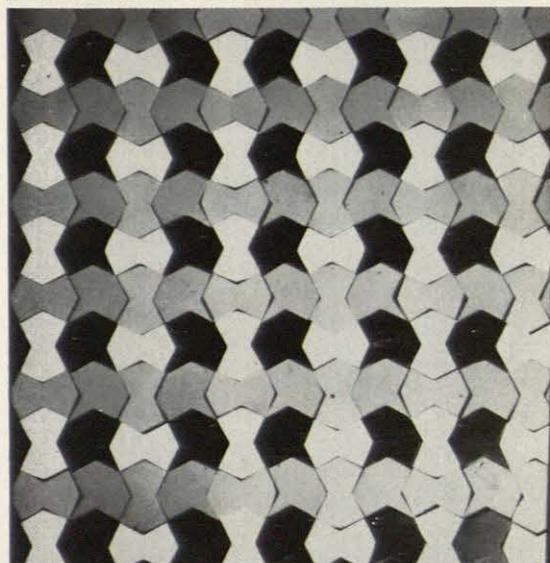
97



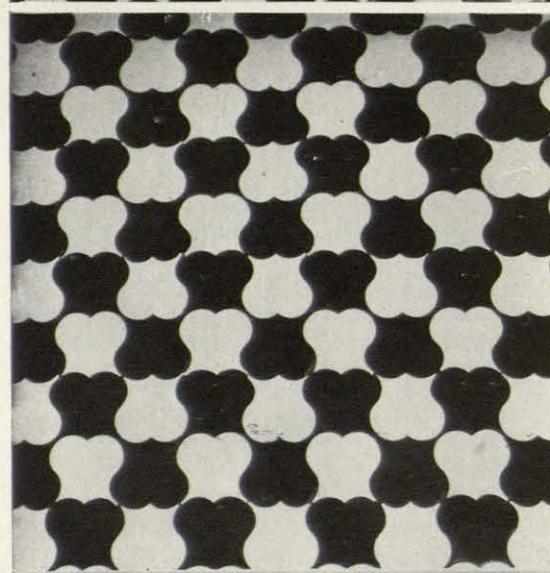
98



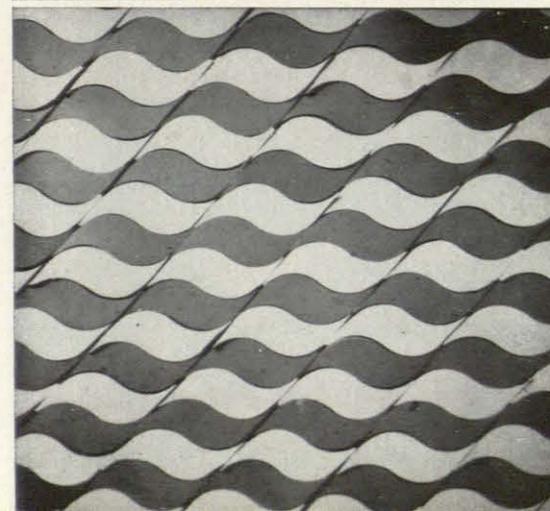
99



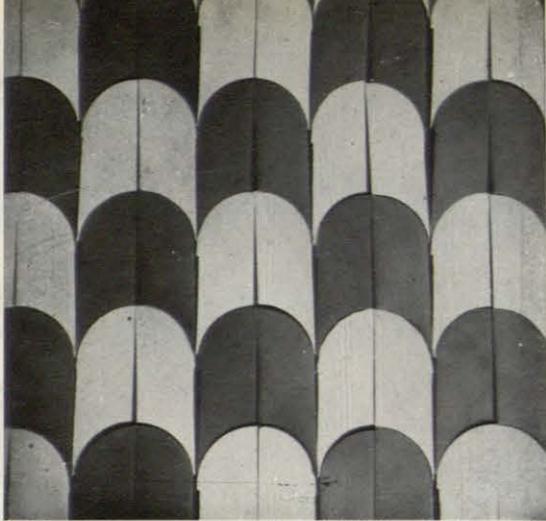
100



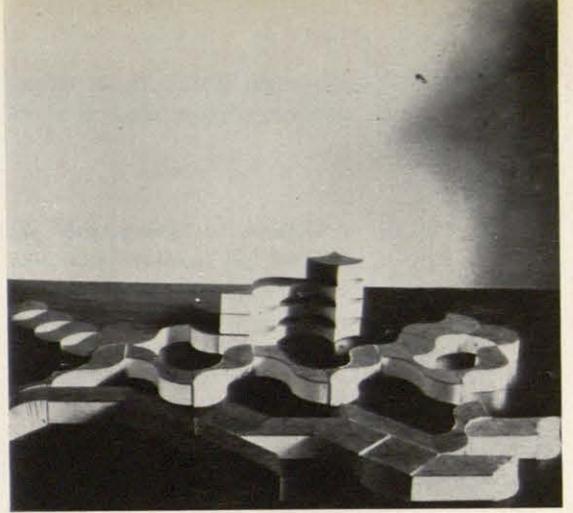
101



102



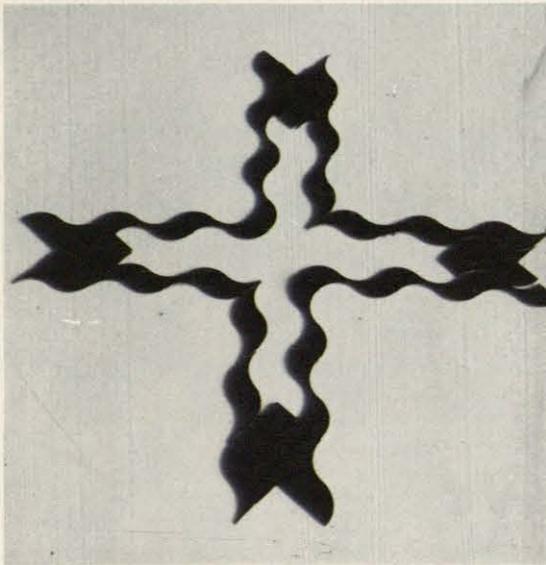
103



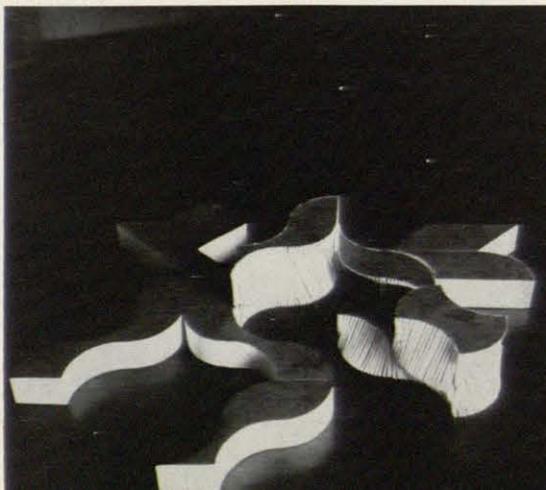
107



104

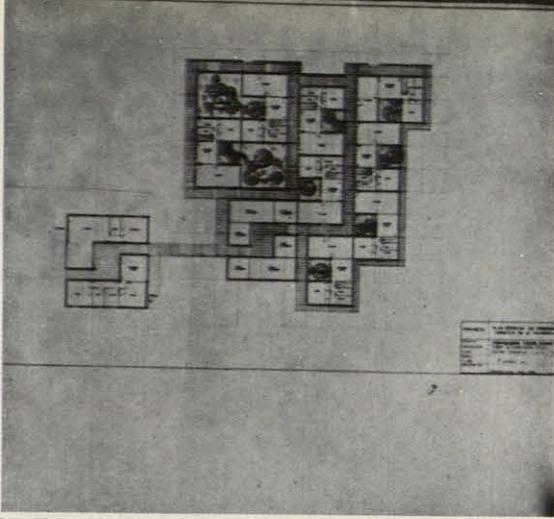


105

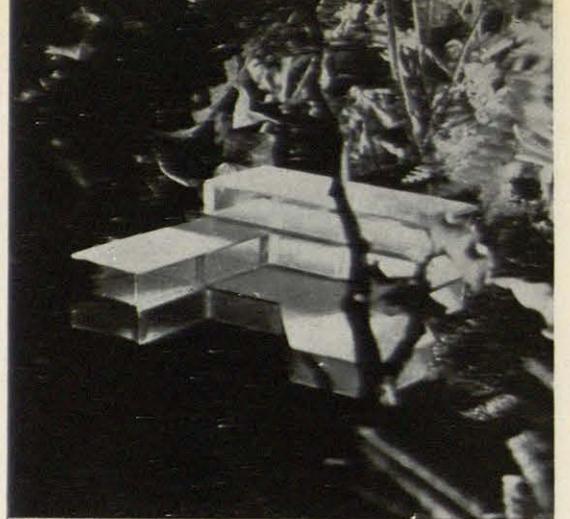


106

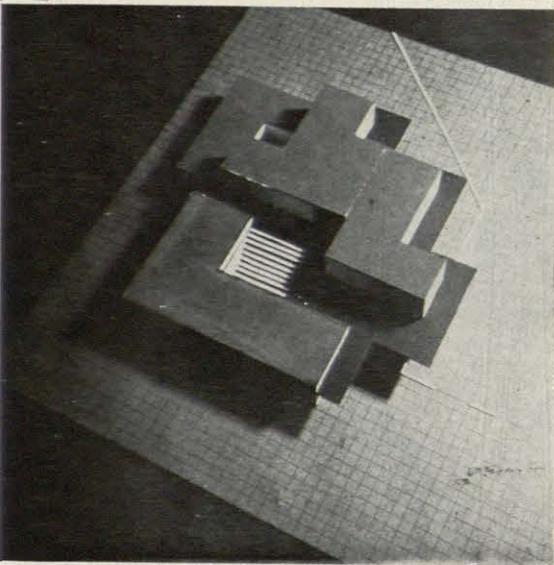
- 108. Proyecto de chalet (Miguel Durán. Arquitecto).
- 109. Proyecto de oficinas en una fábrica.
- 110. Composición arquitectónica.
- 111. Proyecto centricísimo (Arquitecto: Miguel Durán).
- 112. Maqueta de chalet.
- 113. Maqueta.
- 114. Escultura.
- 115. Urbanización (Miguel Durán).
- 116. Escultura.
- 117. Cerramiento a el jardín.
- 118. Composición.
- 119. Muro de contención.
- 120. Ensayo de fachada.
- 121. Composición.
- 122. Vidriera.
- 123 a 126. Dibujos sistematizados.
- 127 y 128. Dibujos.
- 129 y 130. Esculturas.
- 131. Carta.



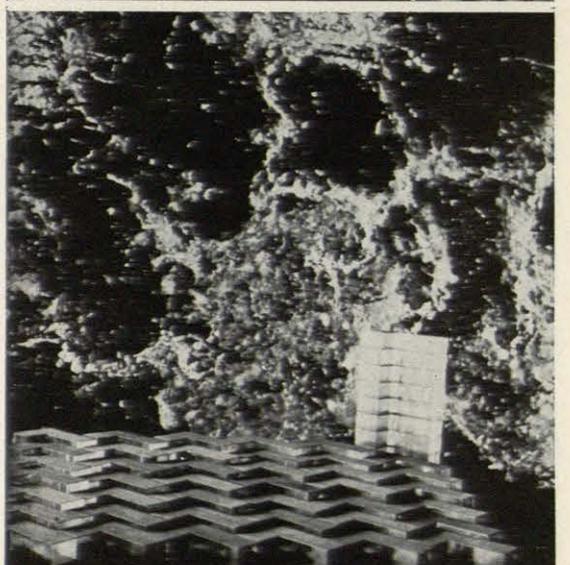
108



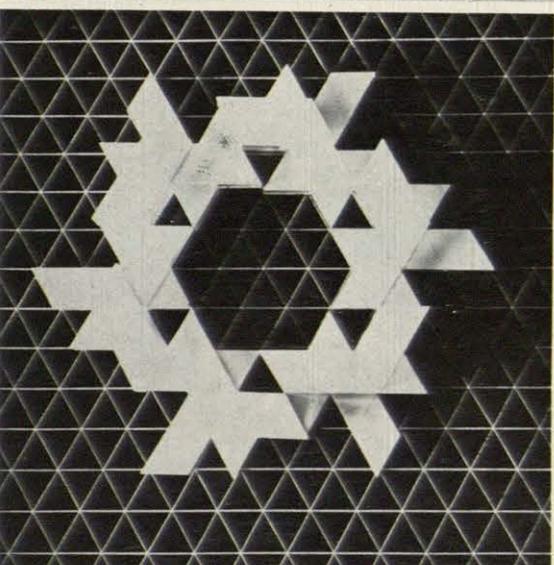
112



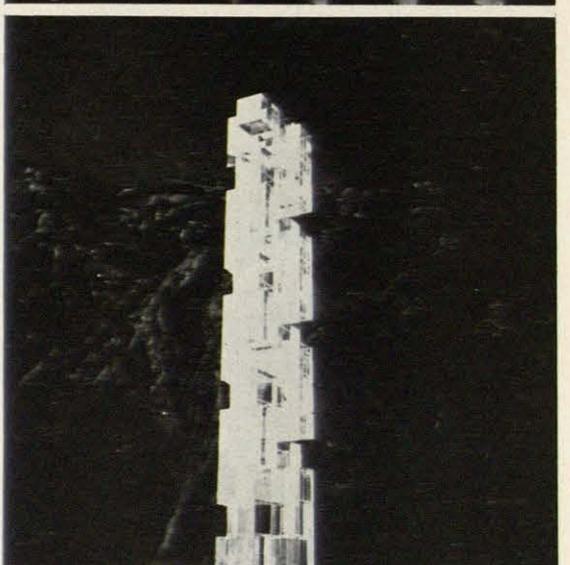
109



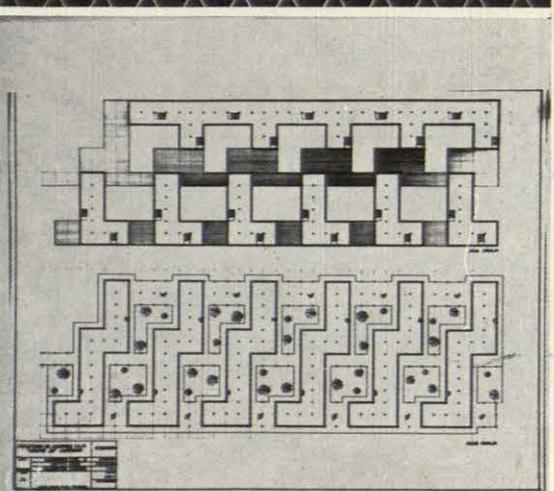
113



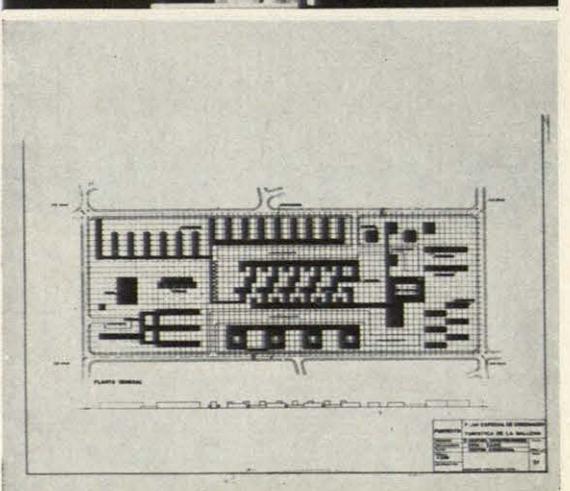
110



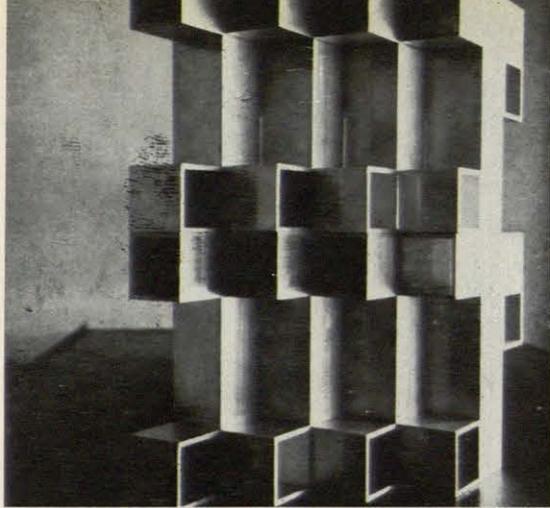
114



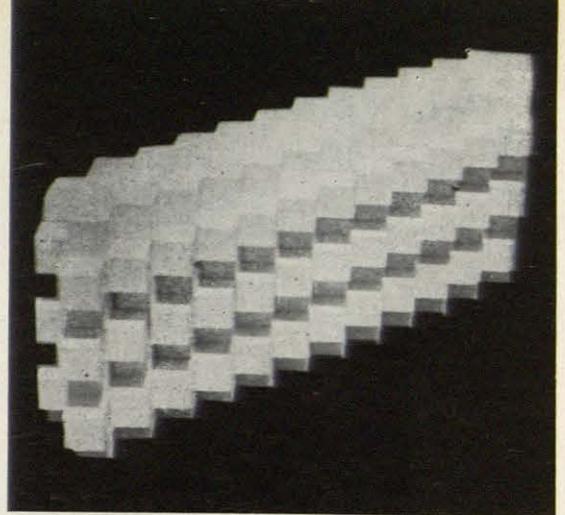
111



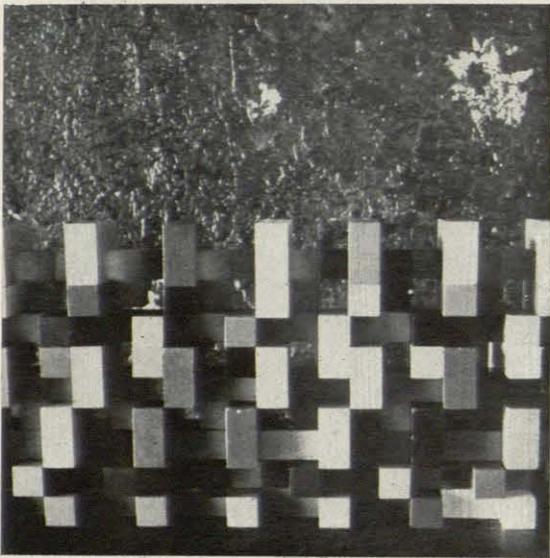
115



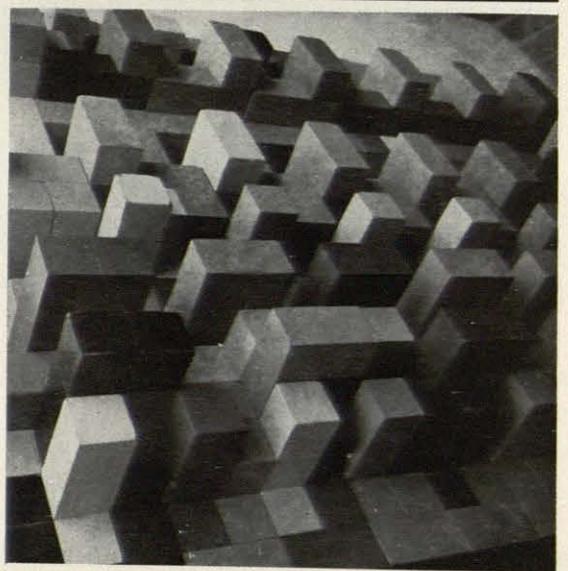
116



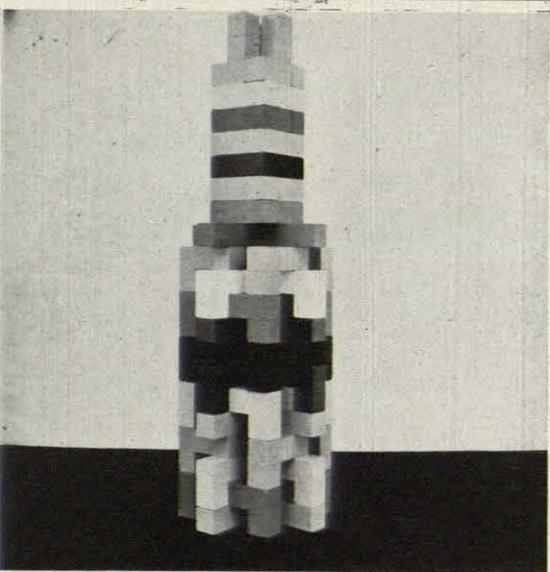
120



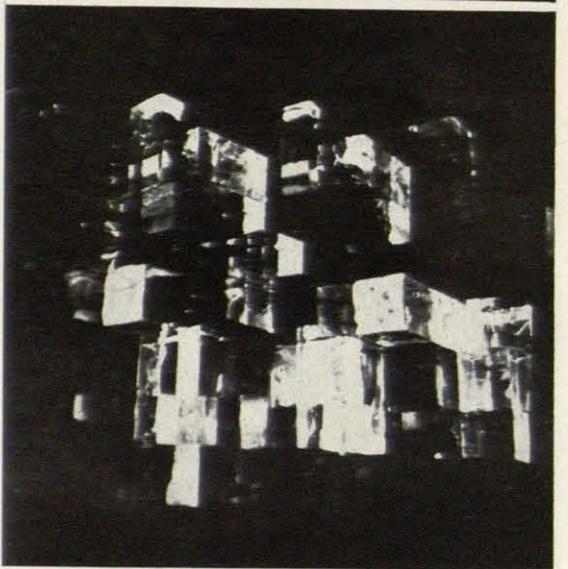
117



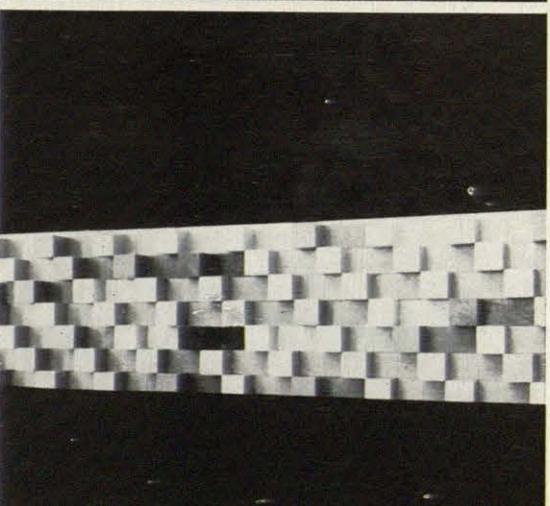
121



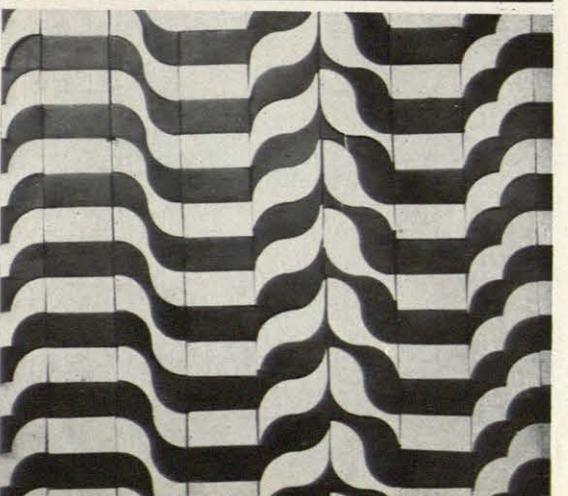
118



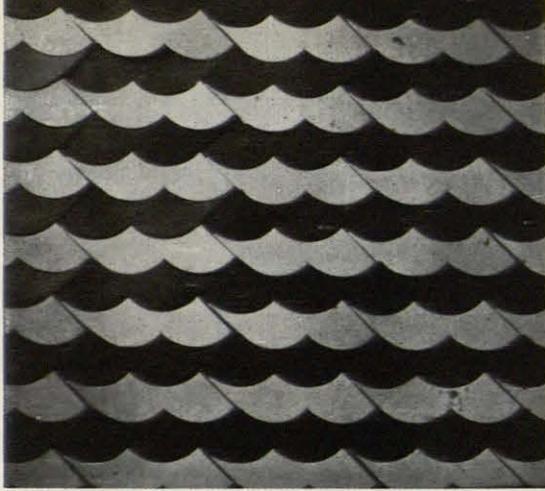
122



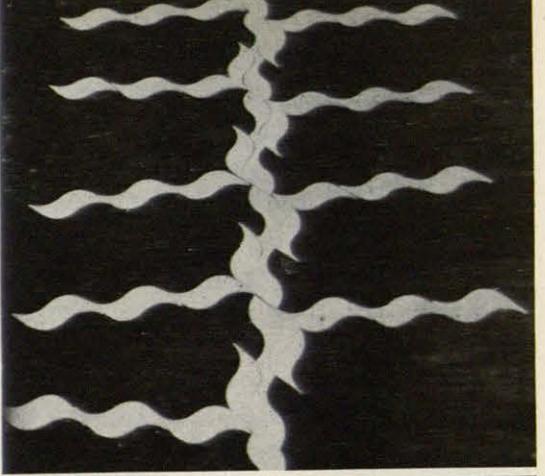
119



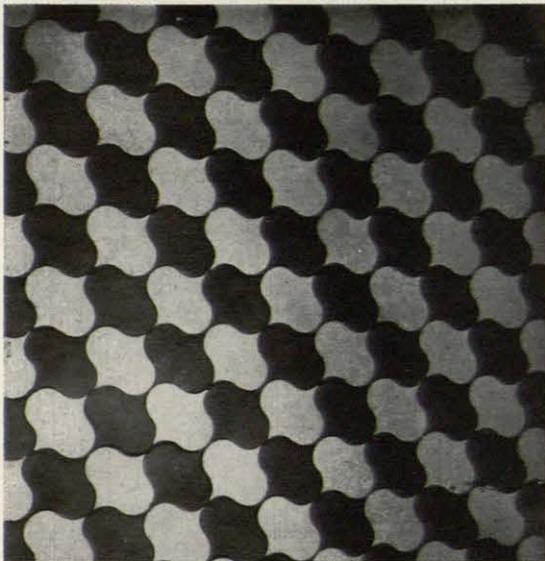
123



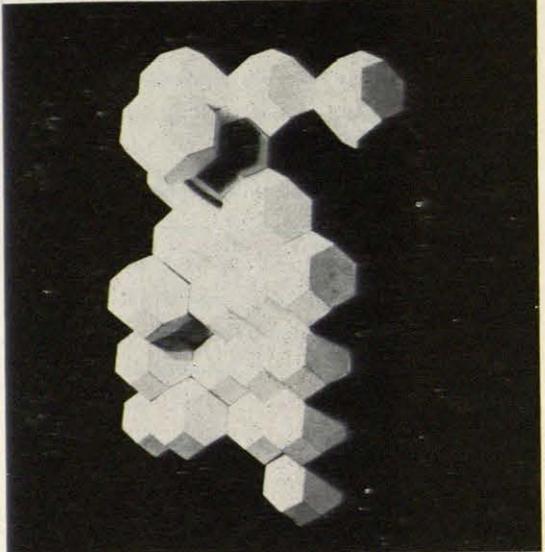
124



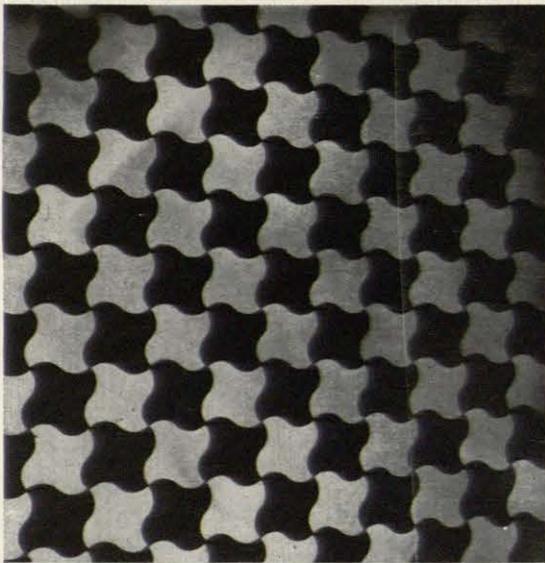
128



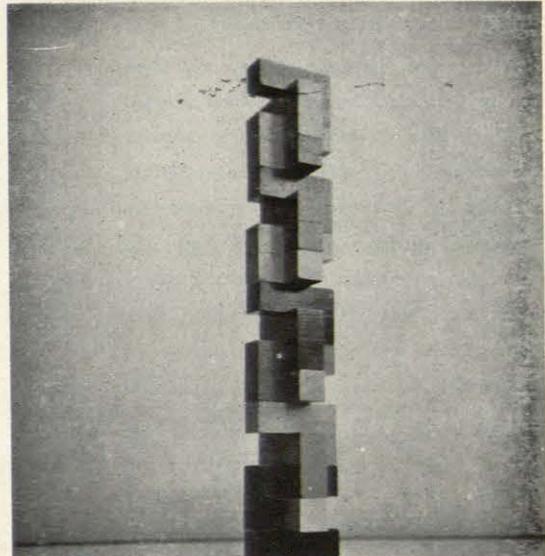
125



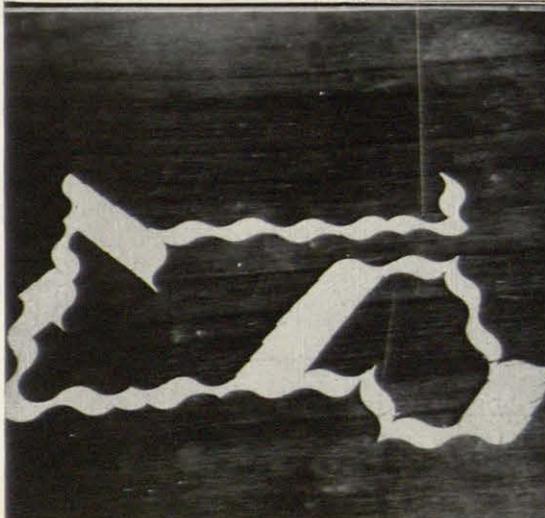
129



126



130



127

131

JEAN PROUVE
47, rue Cassa
Paris 14^e

Paris, le 20 décembre 1960

Monsieur Rafael Lest de la PERST
Architecte

Cher Monsieur,

Je tiens de vous à vous dire quel grand plaisir m'a fait votre visite à laquelle j'ai été très sensible.

Les heures pendant lesquelles j'ai consacré l'après-midi de vos idées m'ont permis car de telles recherches menées avec tant de sérieux et de foi sont rares.

En effet, et le monde de l'industrialisation de l'habitat est dans une voie à suivre, il y a généralement un manque de précision et il n'est plus facile de parler que d'habiter et de travailler.

Votre message m'a été très agréable.

Je suis convaincu que la mise au point constructive de votre projet doit procurer à l'habitant de la technique et de l'architecture dont on peut dire qu'elle se généralisent toujours.

Il est évident que l'architecture "habitat" qui définit son caractère est un grand respect. Les matériaux nouveaux et leur mise en œuvre actuelle assurent d'avance le succès.

Je espère que vous trouverez la collaboration industrielle qui sera profitable de vos idées à des expériences qui ont déjà été faites de 1950 et je suis heureux que vous les ayez en compte de vos projets.

Très cordialement, cher Monsieur, à une certaine distance.

J. Prouve

En el año 60, con motivo de la celebración de un pequeño Congreso en San Sebastián, hablé con Coderch de Senmenat de los trabajos que yo había iniciado sobre coordinación modular y las distintas formas de ver el espacio arquitectónico. Tuve la oportunidad de enseñarle algunas fotografías y explicarle ciertas ideas. El fué quien me dijo que debía de dirigirme a Jean Prouvé, a quien él había conocido en una de las Bienales de Milán. A Coderch le parecía que Prouvé era la persona más idónea para poder aconsejarme. La recomendación no pudo ser más eficaz. Conocí a Prouvé y desde entonces es la persona que mejor me ha ayudado, haciéndose cargo de las ideas y de las circunstancias.

En el año 1961 me daban en la Bienal de Sao Paulo una mención Especial Honorífica por mis trabajos, a pesar de que se exigía que fueran obras realizadas las que se presentaran, y en cambio lo presentado por mí no era más que los primeros balbuceos de un trabajo teórico.

En el año 1962, Jean Prouvé me dijo que teníamos que hablar con Le Corbusier. Pude explicarle a éste mis ideas y en contra de mis temores dispuse de todo el tiempo necesario para cambiar impresiones con él.

A los pocos días de mi primera entrevista con Le Corbusier, Prouvé me llamó al hotel en París, para decirme que Le Corbusier había arreglado las cosas para que el "Cercle d'Etudes Architecturales" me escuchara. Entonces fué cuando me escribió la carta que se publica en este artículo. Propuesto por él y por Jean Prouvé ingresé en dicho Círculo, donde tienen una extraordinaria opinión de la Arquitectura y de la Técnica españolas. Sobre todo, recuerdan a don Eduardo Torroja y a los compañeros Vázquez Molezún y Corrales por su estupenda obra en Bruselas.

Desde entonces seguí trabajando completamente solo, pero cada vez con horizontes más interesantes. La verdad es que este trabajo es apasionante. En estos años he establecido contacto con las personalidades más interesantes del mundo de la Arquitectura y nunca perdí el contacto con Jean Prouvé ni con Le Corbusier. Este último iba a hacer el prólogo del libro que estoy a punto de terminar. Sé que ha dejado algunas notas escritas sobre ello. Por mi parte no puedo saber el daño que me ha hecho su muerte, lo mismo que la de don José Barinaga, pero la vida sigue. Algunas veces oigo la voz de Le Cor-

busier en un disco que tengo y me parece imposible que ya no exista, aunque quizá su falta le haga a uno ser más duro para seguir las investigaciones que él conocía y sobre las que tan magistralmente supo aconsejarme.

Ahora los trabajos han desembocado en colaboraciones con la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, con el Politécnico de Zurich, con la Universidad de Harvard, con distintos centros e industrias privadas, etc., y todo ello ha cristalizado en la inmediata creación de un "Instituto Internacional de Investigaciones Arquitectónicas" que tendrá su sede en Madrid.

Este Instituto investigará la Arquitectura desde los puntos de vista más elevados, es decir, filosófica, matemática y estéticamente; investigará los aspectos programísticos y, so-

bre todo, mirando siempre hacia el porvenir, es decir, teniendo en cuenta principalmente las proyecciones sociales, económicas y psicológicas que los resultados puedan tener sobre el hombre como individuo y en el hombre como Sociedad.

Y tendremos las condiciones de agilidad y libertad administrativa necesarias para desarrollar un trabajo de esta naturaleza.

Ahora es cuando creo que se podrá trabajar más en serio y sobre todo con resultados más eficaces y positivos donde muchas industrias y profesionales podremos colaborar. Al menos ya tenemos los medios para ello.

Tengo la esperanza de que alcancemos resultados que nos honren a todos los arquitectos.

No me cabe la menor duda.

LE CORBUSIER

Paris, le 27 Février 1962

A
Monsieur LEOZ de la FUENTE
C.E.A.
38, boulevard Raspail
P A R I S

Cher Monsieur,

Vous avez séance publique demain. Vous expliquerez votre module volumétrique. Vous me l'aviez montré et je vous avais fait tous mes compliments. Nous avions ~~très~~ très amicalement de tout cela. *discuti*

Il est heureux que le C.E.A. vous entende et, surtout, que des méthodes comme la vôtre puissent être prises en considération.

Croyez à mes meilleurs sentiments et bon courage. Mes amitiés au C.E.A. et à son Président, M. Dubuisson.

Le Corbusier

LE CORBUSIER

causa y solución del enorme aumento de población en el mundo

FERENC Z. LANTOS, arquitecto

La población del mundo crece y se agiganta a pasos verdaderamente increíbles. Si tomamos en cuenta que su densidad en 1900 era de 1.500 millones, duplicándose esta cifra en 1960, fecha en la que, valga la redundancia, se llegó a los 3.000 millones de habitantes, cabe pensar, junto a lo previsto por los estadistas, que en el año 2000 se alcanzará la impresionante cifra de 6.000 millones de hombres. Pensando en el futuro lejano me pregunto lo que ocurrirá después. ¿Aumentará dicha cantidad en la misma proporción? ¿Sucederá esto sucesivamente? Creo innecesario señalar que, de ocurrir esto, el problema no tendría solución posible, ya que el capital material del que nuestro mundo y la mente humana disponen no sería suficiente para satisfacer y socorrer este enorme aumento. Para evitar mayores sorpresas y catástrofes debemos ahora plantearnos este problema, anteponerlo a todos los demás, centrar en él nuestro interés y buscar, en primer lugar, su causa y, paralelamente, las posibilidades que tengamos de resolverlo.

Como un hecho, quiero primero hacer constar que las investigaciones y preocupaciones de hoy respecto a este fenómeno, son mucho menos que suficientes. El peligro no se reconoce y, con un falso optimismo en la ciencia, se espera que sea ésta la que automáticamente resuelva nuestro problema.

La raza blanca del Oeste, responsable de este aumento, como veremos más adelante, y que es la que tiene la oportunidad y la facultad de resolverlo, no demuestra mucho interés en él, ya que, por ahora, no es dentro de sus fronteras, sino en territorios del Este entre las razas de color, en donde el excesivo aumento de población crea un problema agobiante. Mas para ver que esta aparente tranquilidad es falsa, recordemos que la emigración de los pueblos no es cosa nueva. Cito el caso concreto de los 200.000 húngaros—caso que me atañe directamente por ser yo uno de ellos—, que, sin haberlo previsto, hubimos de abandonar la patria por razones políticas. En otras palabras, la necesidad puede hacer a los hombres moverse, con lo cual el problema se hace ya común a todos.

Otro hecho que quisiera señalar es el camino erróneo que han tomado los pocos organismos e individuos que están ocupados en resolver este problema. A mi parecer, se contentan con aceptar como un hecho este fenómeno y, sin investigar sus causas, buscan medios para poder satisfacer la nueva demanda de este aumento. Así, los Gobiernos tienen un programa para desarrollar la industria; los industriales y científicos buscan nuevos métodos para el aumento de sus productos; los agrónomos investigan las posibilidades de multiplicar sus alimentos; los arquitectos y urbanistas proyectan fantásticas ciudades para las nuevas generaciones, contando con los resultados técnicos y basando sus conceptos en la nueva demanda materialista del hombre; los médicos, mientras permiten usar nocivos contraceptivos, luchan para salvar la vida corporal del hombre, pero... ¿quién se ocupa de su alma?

Aceptando esta filosofía materialista del hombre, que progresivamente, al paso del tiempo, aún lo será más, con poca imaginación nos podemos dar cuenta de que estos me-

dios ahora empleados son insuficientes e inservibles, ya que, sin curar la causa, no tendrán validez ni fuerza. Por falta de espacio cito un solo ejemplo que afecta mi profesión, con lo cual expongo qué corto va a ser nuestro camino si continuamos con los principios empleados hoy día. Hace cincuenta años el automóvil no era instrumento necesario en la vida humana. De entonces acá, la idea y la vida del hombre han sufrido un cambio radical, y ahora, entre otras muchas cosas, el hombre necesita un automóvil. Ahora bien: nuestras ciudades están construídas para peatones y un número excesivo de automóviles dificulta su funcionamiento. En los Estados Unidos de América, el país de más alto nivel de vida, donde el hombre puede fácilmente satisfacer este deseo, el resultado ha sido que nadie puede usar felizmente su automóvil; a causa de ello, todo el mundo se siente fatigado y nervioso. Imaginemos ahora lo que ocurrirá dentro de cuarenta años, cuando se duplique la población del mundo y cuando el nivel de vida haya subido lo suficiente para que cada individuo pueda contar con vehículo propio. Según algunos científicos, el capital del combustible mundial llegará a su fin antes que esto pueda ocurrir. Pero supongamos que el hombre descubra algo que sustituya la energía de esta materia (lo que no estaría exento de peligro si se trata de una cuestión atómica), el problema que permanece y que afectaría mi profesión, como consecuencia de esta nueva vida del hombre, es un hecho mucho más grave. La mayoría de los hombres de hoy en todo el mundo, pero especialmente en los pueblos menos desarrollados, donde la vida espiritual es más fuerte, se contentan con un hogar modesto. Pero con el aumento de la filosofía materialista lo van a encontrar insuficiente de un día a otro y entonces demandarán casas nuevas con mucho más espacio. La demanda de automóviles correrá paralela e incalculablemente a este cambio de vida, y las ciudades que hemos construído ayer no funcionarán debidamente y para poder usarlas habremos constantemente de demolerlas y reconstruirlas.

Concretando, el problema radica en cómo podremos en el término de cuarenta años demoler nuestras ciudades y luego reconstruirlas, basándonos en la nueva demanda con aumento de espacio para los hogares y contando con el excesivo aumento de población. ¿Qué ocurrirá en el año 2030 si efectivamente aquélla se duplica en cantidad? ¿Tendremos el dinero suficiente para llevar a cabo dicha empresa? ¿Cuándo empezaremos con los trabajos? ¿Existen proyectos bien concebidos? ¿Son capaces de pensar en esta escala nuestros arquitectos, ingenieros, economistas y psicólogos? He tenido la oportunidad de conversar sobre este punto con varios de mis colegas y otros profesionales y, desgraciadamente, con contadas excepciones, no saben siquiera que existe el problema.

Creo que el único camino correcto para poder resolverlo es descubrir la causa de este fenómeno y entonces buscar el medio de curarlo. La causa radica en el malentendimiento de la naturaleza humana y su errónea relación con el mundo y su Creador. El medio de curarla es comprender la naturaleza del hombre, su destino, su lugar en el mundo, la naturaleza de dicho mundo y el objeto del Creador para con él, lo cual parece imposible para la mente humana.

Hay muchísimas razones que indican esta imposibilidad, entre otras, la más clara, es que el hombre, un ser finito en el espacio y el tiempo, nunca puede conocer la verdad de un objeto infinito, como son el mundo y su Creador.

El pensamiento contradictorio del hombre a través de los tiempos nos prueba esto, pero la historia misma nos puede aclarar verdades que pueden ser suficientes para deducir una verdad absoluta respecto a este asunto. De esta historia del pensamiento y de las obras creadoras humanas podemos extender un poco la vida del hombre en el espacio y en el tiempo, pudiendo así completar algo esa falta de nuestra facultad para sentir la cuarta dimensión. Esto nos iluminará las páginas oscuras que nuestros antepasados han dejado para nosotros.

No intento dar aquí largos argumentos y pruebas de mis ideas filosóficas, ya que para ello necesitaría de más espacio, pero por ser ellas base de este estudio, creo indispensable resumirlas a continuación:

El Universo, a pesar de su infinidad y diversidad de seres, está compuesto por tres elementos con sus correspondientes naturalezas:

- a) Espíritu puro.
- b) Materia muerta y viva (elementos y entes del Universo).
- c) Hombre, que mientras vive, es la unión inseparable de las dos naturalezas anteriores. (Puede ser que en otro planeta vivan seres en los que se efectúe esta unión dentro de un solo ser, totalmente diferente al hombre, pero como esto no influye en nuestra vida, no creo que tenga importancia preocuparse por problemas que, al fin y al cabo, quedan fuera de nuestro campo.)

a) *Espíritu puro*.—Es el Ser Supremo, Infinito e Independiente; la causa de todas las cosas. Su naturaleza es actuar con amor, y esto se realiza al crear belleza, belleza que cuando se materializa se manifiesta en la existencia del Universo.

b) *Materia muerta y viva: Universo*.—Obra de arte extremadamente compleja que se extiende en el tiempo y en el espacio hasta el infinito y en el que el número de elementos y seres vivientes permanece siempre en constante transformación y crecimiento dinámico, pero siempre manteniendo un orden y una armonía constantes. El Creador logró y aseguró la función ordenada y armoniosa del Universo, dotando a todos sus elementos y seres vivos de una naturaleza determinada. Todos estos elementos y seres tienen un papel específico y necesario en el conjunto y, debido a la falta de conciencia y de libre voluntad y a tener un amor instintivo y una voluntad de vivir, todos están obligados, dentro de su naturaleza, a realizar sus funciones. Así, el orden y la armonía que son necesarios al Creador en su acto de Creación, y al bienestar de los seres vivientes, que son los motivos de esta obra viva del arte, están preservados.

c) *Hombre*.—El hombre, con sus dos naturalezas opuestas, la material y la espiritual, representa la fusión del Creador con el Universo. Su espíritu es una parte minúscula del Espíritu puro, y su cuerpo lo es de ese mundo creado por el Creador. Cuando estas dos naturalezas están completamente fundidas formando una unidad, la conciencia objetiva y la voluntad libre del Espíritu Supremo se pueden oscurecer por la naturaleza instintiva de su vida físico-biológica, de la cual está hecho, siendo ésta la causa de que el hombre sea víctima de una lucha interna entre su vida física y su vida espiritual. Esta lucha condiciona su visión del mundo y de la vida, en la que realiza su voluntad libre y de la cual depende su felicidad. Desde el punto de vista físico el hombre es parte del Universo; por ello debe encajar armoniosamente en él. Su poder de voluntad de vivir asegura la suerte de su libertad—en contra de abandonarse a sí mismo a la vida—, pero su espíritu, que posee sólo una verdad subjetiva y que ha sido derivado de su método de razonamiento basado en la lógica—y en consecuencia, le parece como verdad objetiva—, está sujeto a equivocarse en su libertad.

Cuando la verdad subjetiva del hombre no está de acuerdo con la Verdad objetiva del Creador, el hombre comete errores. Por ello la singularidad del hombre consiste en que es el único ser a quien no se le ha impuesto una conducta predeterminada y a quien el Creador permite equivocarse. Pero incluso en esto el hombre está limitado: el péndulo de la libertad humana oscila entre sus extremos espirituales y materiales y tiene tres posibilidades a realizar en su vida:

A) La verdadera naturaleza del hombre es la síntesis de estas dos naturalezas contrarias, consiguiendo así su verdadera y equilibrada vida. Sólo así puede vivir según aquella naturaleza predeterminada para el perfecto funcionamiento del Universo y del bienestar de todos los seres vivientes. Al ocurrir esto el hombre llega a una completa adaptación con la Obra Creadora y entonces alcanza la perfección humana. Su verdad subjetiva se identifica con la Verdad objetiva de Dios; sus ideas (visión del mundo y de la vida), a través de las cuales ve el Universo y juzga sus valores, son correctas, y sus leyes están en armonía con las leyes de la naturaleza. En este estado el hombre deja de sufrir y de padecer; experimenta tan sólo

la alegría y el amor: alimentos los dos esenciales a su espíritu. Experimenta también la alegría de crear y de contemplar la belleza. El amor que ahora siente es el Amor del Creador mismo y ve su espíritu idéntico al del Espíritu Supremo, de tal forma, que toda la Humanidad participa como único ente de aquel Espíritu. Ve su cuerpo con respeto, dándole un valor necesario como parte del Universo, sabiendo que la felicidad del Creador y de su mundo creativo dependen de este Amor. El Amor Supremo del Creador está ahora liberado en el hombre y éste no necesita esforzarse con la ética ni con las leyes y reglamentos para actuar con justicia, con amor y con bondad. Crear belleza es ahora un elemento natural y esencial para el hombre, así como para Dios, que está liberado dentro de él y que actúa como guía sobre él. Esta belleza es el alimento para el espíritu humano, así como el alimento para el Creador mismo.

Puesto que la felicidad del hombre depende del orden y de la armonía del Universo, la belleza que él crea por necesidad de su naturaleza debe encajar armoniosamente dentro del Universo. Tiene aquélla que servir al hombre y agradar a Dios. Por eso la escala de su obra, así como el tiempo y el espacio que intervienen en el Arte producido por el hombre, deben ser al mismo tiempo humanos y divinos. En la Cultura Clásica Griega y en el Renacimiento de la Cristiandad, durante un corto tiempo, ha sido vivida esta vida equilibrada.

B) Cuando el hombre supervalora su vida espiritual, dejando a un lado su vida material, vive desequilibrado. Al no cuidar de su cuerpo, muchas de sus facultades físico-biológicas quedan sin alimento y cultivo, originando enfermedades y sufrimientos corporales que, naturalmente, afectan también a su espíritu. Esto acaeció muchas veces en distintas partes del mundo, entre diferentes culturas, pero los errores más conocidos y que más directamente nos afectan fueron los de la Cultura Egipcia, la Cristiana (hasta la Edad Media) y las del Budismo y el Braman, que duran hasta los principios de nuestro siglo y que ahora están en su período de transición.

C) Cuando el hombre supervalora su vida material y no cultiva su espíritu, es decir, cuando sucede lo contrario a lo anteriormente citado, el hombre se desequilibra igualmente. En este estado su espíritu queda sin alimento, dando por resultado enfermedades espirituales que son mucho más peligrosas que las corporales, ya que con un espíritu enfermo las ideas sobre la vida y el mundo en el que realizamos nuestra libertad de voluntad, se falsean y, en consecuencia, todas nuestras actividades serán erróneas y no podrán servir nuestros intereses. Un ejemplo de esto en la Historia lo encontramos en la Cultura del Imperio romano. Otro, mucho más cercano, en la cultura actual del Oeste, que cada día va extendiéndose más y más, destruyendo culturas nativas entre pueblos menos desarrollados. De la catastrófica desaparición del Imperio romano todos sabemos, y ya vamos sintiendo el peligro de nuestro futuro.

Para evitar esto y para obtener la respuesta correcta a la causa del fenómeno del aumento excesivo de la población, no debemos hacer más que sacar conclusiones de las verdades que hemos expuesto en las líneas previas.

Como hemos visto, Dios ha creado el Universo perfecto, dando a todos sus elementos y seres vivientes un valor importante y necesario en el conjunto, el cual mantiene sus vidas, consumiéndose unos a otros, pero en una forma tan armoniosa y ordenada que la consumición y la reproducción corren parejas en una proporción exacta. Como hemos visto anteriormente, esto es posible, porque los seres vivientes han recibido una naturaleza predeterminada, dotada de un amor instintivo que fluye solamente durante el período de reproducción y crianza de sus criaturas, y con una voluntad de vivir que domina sus vidas y que les obliga a luchar, a defender su vida por encima de todo. Ya que estos seres no tienen conciencia ni voluntad libre, actúan por necesidad e instinto, y por eso sus actividades son siempre justas.

Como hemos tratado también previamente, el hombre tiene la posibilidad de vivir una vida apropiada a su naturaleza, pero su conciencia y su libre voluntad le dan la oportunidad de elección en los diversos caminos de su vida.

El hombre consigue esta vida apropiada cuando logra un equilibrio entre su parte física y su parte espiritual. Al supervalorar cualquiera de las dos partes, vive una vida desequilibrada, la cual da por resultado enfermedades y sufrimientos.

Si examinamos nuestra cultura cristiana desde la muerte de Cristo hasta nuestros días, encontraremos estos tres estados del hombre. Las consecuencias que de ellos sacaremos, aprobarán esta verdad y contestarán nuestras preguntas.

En las Edades Oscuras y en la Edad Media hasta el Renacimiento, los hombres cristianos llevaban una vida exageradamente espiritual. La vida trascendental era mucho más importante que la vida real, y el hombre, para resolver sus problemas, contaba tan sólo con la ayuda de Dios, sin aportar ningún esfuerzo propio. Desatendiendo su vida física, el hombre no lucha frente a las leyes de la Naturaleza y cae víctima de innumerables enfermedades corporales. Cuando las contradicciones entre sus leyes e ideas y las leyes de la Naturaleza e ideas de Dios sobre el mundo y la vida eran más notables, el hombre empezó a interesarse en su parte física hasta que, en una lenta evolución, llega durante el Renacimiento (alrededor del siglo XV) a una vida apropiada y equilibrada. El hombre en este estado sentía dentro de sí mismo el Espíritu Creativo de Dios y tras las obras que él entonces creaba, obtuvo su conciencia y un justo orgullo, y, al lado de Dios, el hombre también ocupaba un lugar importante, pero aún no de primera magnitud. El hombre podía entonces sentirse importante por su cuerpo y por su alma. Y su cuerpo, que hasta entonces había sido ignorado, agonizando casi, brilla otra vez con su belleza en el Arte, tanto en la pintura y escultura como en sus demás ramas. En literatura surgió el humanismo y en la arquitectura y urbanismo nació un elemento nuevo al lado de las Catedrales: el Ayuntamiento, el centro cívico. Este tiempo de equilibrio fué corto, pero produjo innumerables genios en todos los campos, sobre todo en los relacionados con el Arte, pero muy pronto, sin darse cuenta, el hombre empieza a perder esta vida equilibrada y, borracho de sus descubrimientos y resultados científicos, empieza con un optimismo enorme a concentrar todos sus intereses y energías para conquistar el mundo.

Con el descubrimiento de la lente, a resultas de la curiosidad del hombre, desarrolla la óptica y nace el microscopio, instrumento imprescindible para los médicos en sus investigaciones para descubrir las causas de muchas enfermedades infecciosas. Este mismo instrumento, en la Edad Media, no habría causado ningún cambio en la vida trascendental del hombre, pero a Pasteur y a los "famosos cazadores de los virus", hombres de una visión más materialista del mundo y de la vida, significó el instrumento ideal para resolver sus problemas. Pasteur y otros famosos médicos de su época hicieron un relativo servicio a la Humanidad, ya que sus descubrimientos, y el resultado de sus trabajos, fueron la causa de un problema mucho más grave del que padecía antes la Humanidad.

Como desde los tiempos de Pasteur vivimos una vida desequilibrada y materialista y nuestra filosofía del mundo y de la vida, según mi teoría, es errónea, y de la cual no estamos conscientes, a nadie se le ha ocurrido juzgar estos resultados, y en verdad, el juzgarlos es harto difícil, ya que el salvar una vida es un acto muy humano. Pero si admitimos que la vida humana se compone no solamente de la vida corporal, sino en igual forma o más aún de la espiritual, no podremos decir que los médicos, con Pasteur y después de él, han logrado mucho ni que desempeñan correctamente sus trabajos. El buen trabajo de un médico consiste en curar al hombre enfermo, sin producir, con esta curación, otras enfermedades. Si yo salvo a un hombre de ahogarse y luego le dejo sufrir una muerte lenta y dolorosa producida por fuego porque mi poder allí no llega, mi trabajo sería más malo que bueno. Y esto es exactamente lo que hacen nuestros médicos desde los tiempos de Pasteur. Aparte de sus indiscutibles éxitos en la salvación de vidas humanas, y de que estos médicos especialistas (quienes, naturalmente, son víctimas como todos nosotros de esta falsa y errónea filosofía del mundo y de la vida), son responsables—en gran parte—de la superpoblación del mundo, los éxitos de sus trabajos han contribuído en la creación de enfermedades nerviosas y mentales, las cuales son incurables porque las píldoras carecen de efecto sobre las enfermedades espirituales. Los psicólogos, naturalmente, saben cómo se pueden curar estos espíritus atormentados, y

prescriben, para ello, una vida ordenada, pacífica, un ambiente de seguridad y tranquilidad, en contraposición al tipo de vida hasta entonces experimentado, es decir, de inseguridad, ruido, brutalidad y caos. Así, ante estos nuevos enfermos, a quienes previamente hemos salvado de sus enfermedades corporales, estamos impotentes. Ello no obstante, los médicos siguen recibiendo medallas de honor por salvar el casco del hombre. La única fórmula para curar a estos enfermos y todos los males de nuestra vida es cambiar nuestra falsa y errónea filosofía de la vida y lograr otra vez una vida equilibrada entre la vida material y la espiritual.

El error grave en nuestras ideas y actividades es que nosotros no somos capaces de reconocer que no somos nada más que un elemento del Universo. Somos, quizá, el elemento privilegiado, ya que en nuestra vida físico-biológica entra el Espíritu del Creador, quien experimenta dentro de nosotros su obra creadora. Pero como hemos visto, los elementos y motivos de esta obra son los seres vivientes que tienen una función necesaria y específica de mantener el orden y la armonía del conjunto para bienestar de todos.

Cuando la filosofía del hombre es falsa, y usa erróneamente su libertad, el hombre juzga al Universo únicamente desde su punto de vista, y todo lo que considera innecesario o inconveniente, lo cambia o lo destruye. Con este acto, interfiere en la obra de Dios y rompe la armonía del Universo. Algo parecido ocurriría en un lago donde los peces pequeños (que tienen un poder de multiplicación infinitamente mayor al de los peces grandes, cosa que les sirve para balancear la consumición de parte de éstos) encontrarán un día algo que actuase sobre los mayores causándoles la muerte. Su problema, de momento, estaría resuelto, pero al paso del tiempo esta multiplicación constante, sin consumo, daría paso a otro problema mucho más grave, cual es el de la falta de espacio en el lago. Afortunadamente esto no puede ocurrir, ya que sólo el ser humano tiene el poder de interferir en la obra del Creador, equivocándose y causando con ello sufrimientos. Pero para lograr la verdadera felicidad, estos sufrimientos son necesarios. Así estamos constituidos: con un poder de cometer errores y al mismo tiempo de corregirlos. Cuando sabemos, cuando nos damos cuenta de que nuestra actividad es errónea, no importando lo enorme que puedan ser nuestros sufrimientos, el entusiasmo interior para corregir estos errores nivela la balanza del sufrimiento y hace al hombre sentirse feliz. Así, todo lo que fué dolor causado por nuestra falsa filosofía, puede convertirse ahora en entusiasmo y alegría para aquellas personas que puedan contar con una solución de corrección. Compartir esta verdad con el resto de la Humanidad es el objeto principal de los poseedores de esta verdad, sin que ello signifique que debemos retroceder en el tiempo, remontándonos, por ejemplo, hasta el Renacimiento, para pensar que esa forma es la única de vivir correcta y equilibradamente. Antes bien y, por el contrario, debemos continuar aprovechando todos los descubrimientos y resultados científicos al servicio de la Humanidad y aplicar a la época moderna de nuestros tiempos la justa y correcta filosofía. No debemos, pues, dar ni un paso atrás, sino pensar y trabajar utilizando estos resultados, no como un fin, sino como un medio, para crear un ambiente en donde el hombre pueda desarrollarse y encontrar su alimento espiritual que hace tanto tiempo perdió.

Sabiendo: qué es el hombre, qué es el Universo, qué lo ha creado, cuál es el objeto de este Creador para con el hombre y el Universo; cuál es el lugar, destino y relación del hombre con el Universo y su Creador

Contando: con los éxitos de la economía y de la industria de nuestra civilización

Tenemos: todo lo necesario para formar nuestra correcta filosofía de la vida y para materializar esta filosofía en todos los campos de nuestras actividades.

Mi propia filosofía, que he discutido en estas líneas, está basada en estos conocimientos, que son mis verdades. Si la Humanidad la aceptara como guía en sus actividades, entonces, como ha ocurrido muchas veces a través de la historia, sin darse cuenta, cambiaría su equivocada vida y seguramente llegaría a ese equilibrio tan deseado, el cual, sin embargo, no podría mantener porque el hombre está condenado, a resultas de su poder de equivocarse, a dejarlo otra vez para alcanzar el otro extremo de sus posibilidades, repitiéndose así el eterno círculo de su destino. Ello no obstante, el camino de evolución y el tiempo de equi-

librio podrían durar hasta más de un milenio, tiempo durante el cual el optimismo y un amor entusiasta para con la vida y la obra de Dios llenarían su vida, experimentando la alegría interna, alimento necesario de su espíritu.

Pero si no acepta el cambio y, por el contrario, continúa en esta falsa filosofía de la vida, entonces tendrá muy poco camino por hacer y llegará a una catástrofe y destrucción total, cual es el cambio revolucionario, como ocurrió en el Imperio romano. En cualquier caso, el trabajo que un individuo hace luchando por la búsqueda de la verdad, es útil y obligatorio, tanto para él como para la Humanidad entera. Hay muchas opiniones en el sentido de que ya es tarde para cambiar el camino de nuestra sociedad y que es mejor aceptarlo tal cual es, mejorándolo solamente para facilitar nuestras actividades. Para probar que esto es erróneo y además imposible, traigo a recuento lo que anteriormente expuse: la causa en las actividades humanas es su filosofía de la vida y todo el resto es el efecto de esta causa. Si la causa es falsa, entonces, en la proporción de nuestra intensidad de servirla, empeoramos nuestros intereses.

Contra los argumentos de que nuestra sociedad no hará caso de ningún modo a una filosofía nueva, sea ésta o no la verdad, por su actitud negativa hacia las ideas espirituales y su temor a perder sus falsos intereses y posiciones, que un cambio puede causarles, hay ejemplos en la historia humana que aparentemente prueban esto. Pero para demostrar qué equivocado es pensar que el valor de la lucha por la verdad depende de éxitos inmediatos, quiero recordarles el caso de Marco Aurelio, el emperador-filósofo, quien a pesar de su poder y autoridad mostró ser débil contra las fuerzas inertes de su sociedad para realizar su filosofía y salvar a su corrompido país. Marco Aurelio, en efecto, ha llegado tarde para su tiempo, pero su trabajo, sus ideas de la vida y del mundo, no fueron inútiles, ya que iluminó el camino a la Humanidad, cuando, más tarde, las nuevas circunstancias de la vida necesitaron sus ideas. Aprendemos de nuestra filosofía que el hombre auténtico no es un individuo aislado y egoísta, que debe preocuparse de él y sus parientes o, en el mejor de los casos, de la sociedad en que vive, sino que él es parte de esta infinita cadena de Humanidad que tiene importancia para él porque en estos seres humanos vive el Espíritu Supremo, sobrepasando el tiempo y experimentando su obra creativa en el cuerpo humano. Para un hombre que llega a esta altura de concebir la verdad, su padre y su hermano auténticos no son más su padre y su hermano de sangre, sino toda la humanidad que participa con él de su verdad. Este hombre no dedica su amor a los pocos seleccionados, sino lo extiende a la Humanidad entera, pasada, presente y futura, porque el amor que siente es para el Dios que vive en el hombre y para su Obra que es el mundo entero. Solamente actuando en este amor será él un ser individual, porque sus actividades con las que contribuirá a la restauración del orden y a la armonía del Universo serán individuales, ayudando así a terminar con los sufrimientos causados por los hombres que aprovecharon el don divino de poder cometer errores, usando él, por el contrario, el otro don de poder corregirlos, favor que Dios, de su Amor y Bondad, ha dado al hombre. El cielo del que hablan las religiones es la alegría y entusiasmo que este hombre experimenta al descubrir que él posee el Don Supremo de Dios en participar en su obra creadora. El verdadero infierno y castigo del hombre son los sufrimientos que experimenta y que causa a sí mismo y a su Dios al no seguir su auténtica vida humana.

El Amor infinito de Dios perdona siempre todo al hombre y al final, así haya seguido el hombre una carrera individual o una vida insignificantes, Dios permite a su alma volver a entrar en su Espíritu Puro para gozar la eterna alegría de crear belleza y continuar a sufrir por los errores cometidos por los hombres, sus hijos predilectos.

Por eso en nuestro trabajo de la lucha por la verdad, no debemos depender de los éxitos inmediatos o de las dificultades con que tropecemos; la esperanza por alcanzar el éxito será natural, como consecuencia de nuestro amor, que quiere compartir la experiencia alegre de la posesión de la verdad. Pero ¿cómo podemos hacer esta verdad una posesión común a toda la Humanidad? ¿Por medio de qué enseñanza? ¿Por cuáles escritos? ¿Por medio de la radio, de la televisión, del cine o de la prensa? ¿Quién está llamado a llevar a cabo esta tarea y cómo debe realizarla? Para contestar estas preguntas debemos primero tomar en consideración cier-

tos hechos y entonces encontraremos que la respuesta a este aparentemente difícil problema es extremadamente sencilla, y que la solución y las posibilidades para realizarla están a nuestro alcance. Veamos entonces cuáles son estos hechos.

En el pasado las ideas se transmitieron no directamente a las masas, sino a unos cuantos individuos. A través de ellos, las ideas se difundieron en un lento proceso hasta alcanzar alguna forma de arte que saturaba las masas. Pues no era tanto el entendimiento de las enseñanzas de Cristo en el sentido de que la casa de Dios debe estar en el corazón del hombre, cuanto las catedrales y la construcción y la forma de las ciudades y las bellas artes que influenciaron y mantuvieron la fe de las masas. La verdadera enseñanza fué, pues, a través de la artística transformación de la idea, procedimiento en el que reside nuestra única esperanza. Actualmente nos es imposible educar a la gente a través de nuestros excelentes sistemas de comunicación de las masas, ya que éstos están en las manos de hombres de negocios que se oponen a cualquier otra idea que no sea su egoísta interés. Lamentablemente, su poder es muy grande.

¿Y qué es del Estado? El Estado, hoy en día, es también una víctima de rabiosa competencia que mantiene su verdadera existencia con dificultad; exteriormente, contra la presión económica y política, e internamente, contra las demandas voraces de sus sujetos con mentes materialistas. El Estado no está en situación de llevar a cabo grandes proyectos para poner orden en nuestras actividades y tiene que contentarse con hacer pequeñas modificaciones en el gran caos que aumenta día a día. Este caos lo mantienen los trabajos de nuestros científicos, tecnólogos, economistas y políticos, quienes sirven servilmente nuestra actual filosofía materialista.

¿Están llamados para llevar a cabo la tarea de reforma nuestros sacerdotes, filósofos y escritores? Sí, lo están, pero tienen muy poca influencia sobre las grandes masas en general, ya que éstas no van a la iglesia ni leen libros serios. En esta forma, sus palabras no son oídas y sus escritos quedan sin ser leídos.

Está claro que los pocos artistas que pueden ser independientes en sus actividades son los principalmente llamados para realizar esta idea, y si tomamos en consideración la actual postura filosófica de la Humanidad y el rápido crecimiento de la población, veremos cuál rama del arte es la que está más destinada a esta misión. El interés artístico actual es muy reducido a resultas de la postura filosófica que estamos tratando de cambiar; la poesía, la música, la escultura, la pintura, significan poco para el hombre de hoy. En cambio, las posesiones materiales ocupan lugar preferente en el hombre de estos días. El hombre exige casa propia, no poesía, y si no podemos educarle a apreciar los verdaderos valores, pronto exigirá también una casa de campo, y se encontrará aún tan desgraciado como antes.

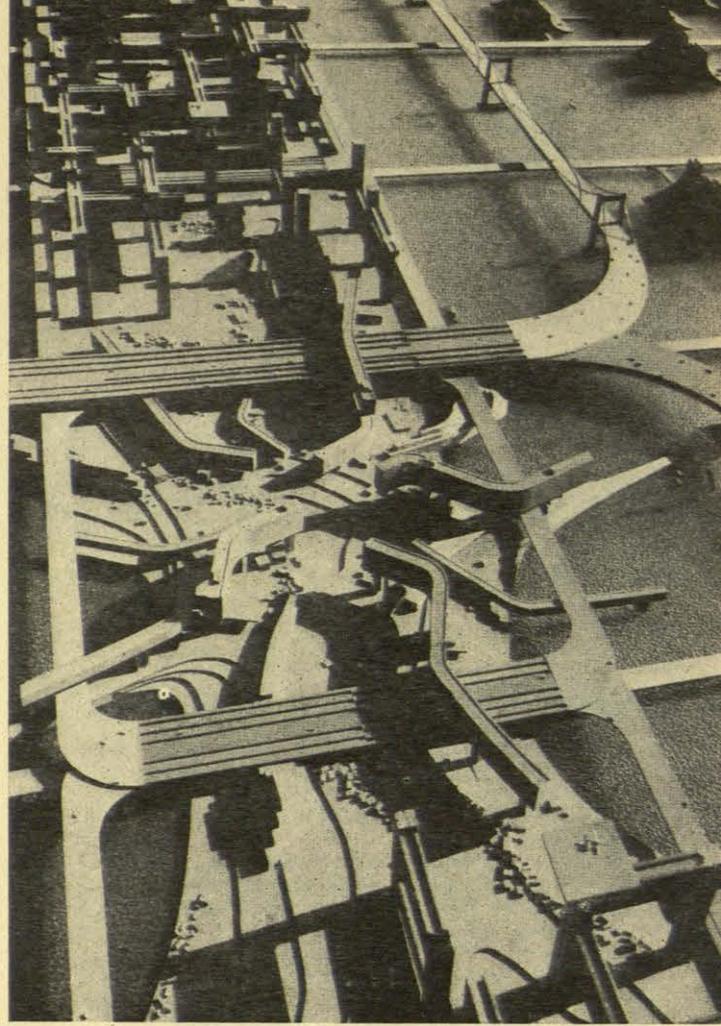
Pero hagamos caso de que el Estado puede proveer al hombre sus necesidades más perentorias: un hogar y las facilidades culturales a las que su espíritu tiene derecho. Esto significará que en los próximos cuarenta años, tiempo durante el cual la población mundial se habrá duplicado, el mínimo volumen de nuevos edificios que tendrán que construirse será aún mayor que el volumen total de construcciones actuales, no solamente para satisfacer la población adicional y para hacerle frente al problema actual de la vivienda, sino también para reconstruir nuestras ciudades actuales, que, dada su naturaleza caótica, no funcionan ni en el más bajo plan económico. Realizar este trabajo resultará un cambio total del ambiente de nuestras ciudades existentes y las nuevas ciudades reflejarán un ambiente según los principios en que hemos construído. Es una extraña coincidencia que los medios más eficaces de enseñar y materializar una idea que, como hemos dicho, es el arte de la arquitectura en la escala de urbanismo, es también lo que necesita el mundo de hoy, porque las nuevas ciudades tienen que ser construídas y las viejas reedificadas, no solamente para propagar una filosofía específica, sino también debido a la presión ejercida por el crecimiento natural en cantidad y cualidad de la Humanidad. Bajo estas circunstancias es obvio que debemos edificar de acuerdo a un plan basado en una filosofía adecuada, pero en la actualidad carecemos de dicho plan.

Traducción a la forma arquitectónica

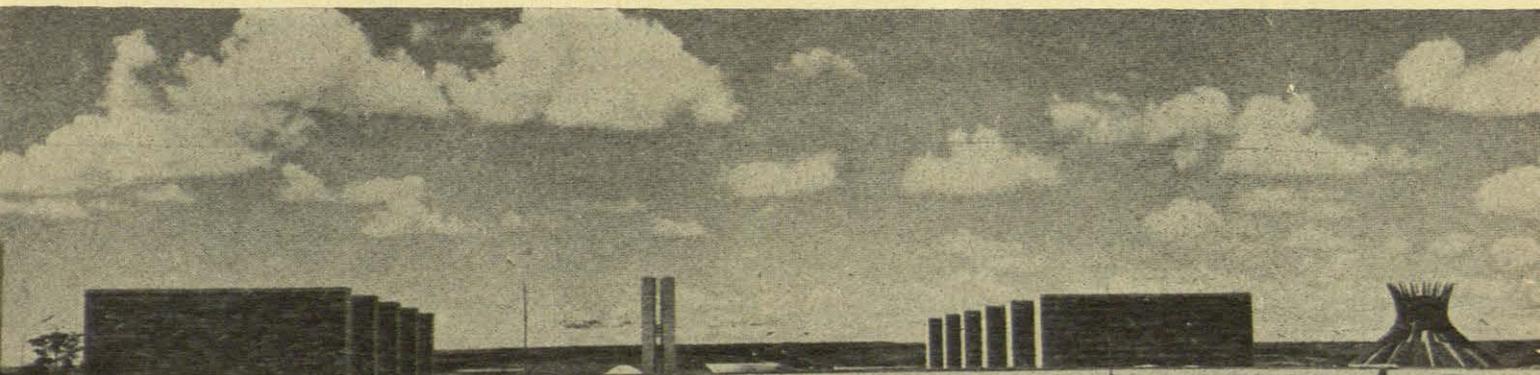
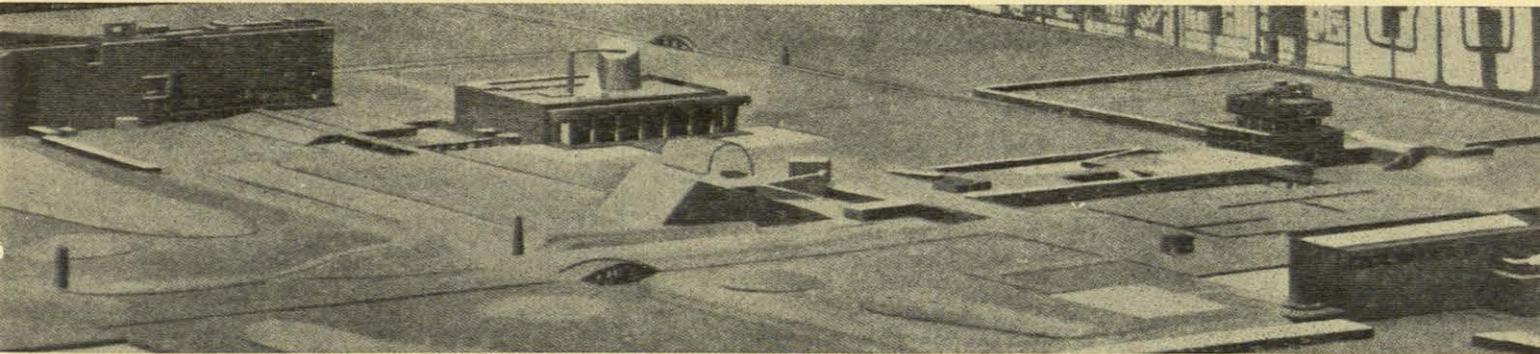
Traduciendo esta filosofía a la forma arquitectónica, resulta que el ambiente de nuestras casas, monumentos, calles y plazas de nuestras ciudades forman la mentalidad de sus ciudadanos y es el medio apropiado en nuestro tiempo para realizar nuestra tarea.

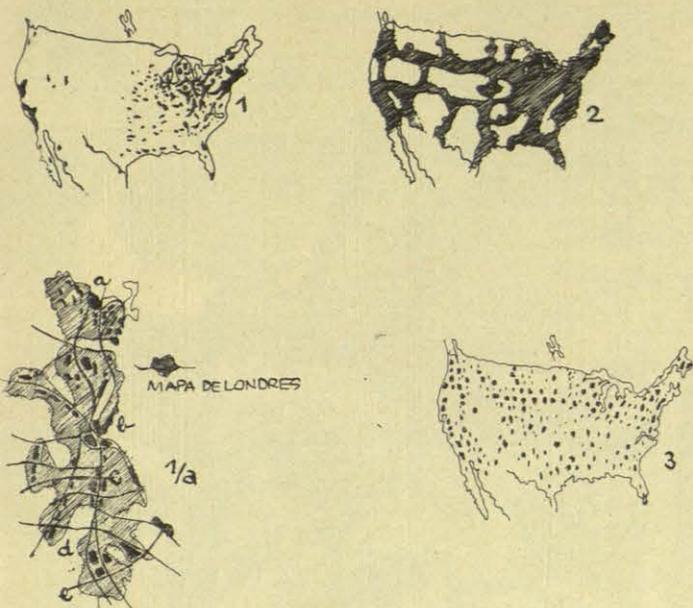
Basados en esta filosofía correcta del mundo y de la vida, que hemos descrito en las líneas precedentes, y la cual en realidad, aunque inconscientemente, existía e influía a muchos arquitectos y artistas, y cuyo fruto puede ser apreciado en los trabajos de Le Corbusier, en su plano de Chandigarh; en Brasilia, de Lucio Costa; en el proyecto para la reconstrucción del centro de Tokio, por Kenzo Tange; presento aquí tres tipos de ciudades diseñados por mí en 1949 durante mi curso de Urbanismo en Londres.

Al planear estas ciudades me he enfrentado, en primer lugar, con la población, emplazamiento y estructura ideal de la ciudad. Para dar una respuesta correcta a estos problemas he examinado la naturaleza del hombre contemporáneo en relación con su medio ambiente. He encontrado que, en principio, el hombre de nuestra Sociedad es esencialmente de dos tipos:



1. Proyecto para reconstrucción del centro de Tokio.
Arquitecto: Kenzo Tange.
2. Maqueta del Capitolio de Chandigarh.
Arquitecto: Le Corbusier.
3. El corazón de Brasilia: Catedral, Palacio de Congreso, Ministerios, etc.
Arquitectos: Lucio Costa y Oscar Niemeyer.





DESARROLLO ACTUAL Y FUTURO DE ESTADOS UNIDOS

1) Densidad de población actual (más de 90 personas por milla cuadrada). 1-a) Atlantic con-urbación: a) Boston. b) New York. c) Filadelfia. d) Baltimore. e) Washington.

La posible y estimada extensión de estas ciudades hasta 1975 formaría un megalópolis con 50.000.000 de habitantes: una ciudad monstruosa, caótica, donde la vida humana sería imposible.

2) El ecumenópolis en los Estados Unidos, según el arquitecto Constantino A. Doxiadis, en el año 2060, con una población estimada de 925.000.000 de habitantes. No hace falta probar que esto no llegará a ocurrir, porque mucho antes el hombre se volverá loco si aceptara la presente filosofía de la vida, del mundo, como un hecho y nos contentamos con servirla y no curarla.

3) Solución del autor: la población debe distribuirse equilibradamente en cada país (naturalmente estudiando sus características geográficas, económicas y políticas) en unas ciudades de tamaños y estructuras humanas y ordenadas.

El tipo aldeano, que está en contacto estrecho con todos sus convecinos, es más actor que espectador. Aquí el teatro es la vida misma: la gente actúa en la calle, plazas, mercados, organiza juegos en las escuelas durante las tardes del largo invierno para entretenerse ellos mismos. Si bien no encontramos allí una sala de conciertos, sí encontramos la banda de música municipal. No vemos ninguna institución científica, pero sí el maestro del pueblo y el sacerdote, dispuestos siempre a dar una respuesta a los problemas de cada miembro de la villa.

Aquí la vida espiritual surge de este contacto y bajo ningún concepto inferior a la de la ciudad.

La dimensión de población que permite una vida aldeana podría ser fijada en un máximo de 15.000 habitantes. La población ideal sería de 10.000.

El hombre de la ciudad tiene muy poco contacto personal con sus conciudadanos. Es más espectador que actor. Instituciones, recreos y entretenimiento: desarrollan y proveen sus necesidades, tanto físicas como espirituales.

Por tanto, una ciudad ha de tener su catedral, sala

de conciertos, ópera, teatros, museos, salas de exposiciones, cines y lugares donde comer, bailar y discutir con sus propios amigos. Para mantener tales centros es preciso un cierto mínimo de población.

Hoy, debido a nuestra materialista filosofía del mundo y de la vida, la gente muestra muy poco interés en estas facilidades culturales; y por ello, y además por el elevado costo de financiación y mantenimiento de tales instituciones, se hace necesario ahora una población de al menos 200.000 para mantener tales centros. El balance ideal es alcanzado con una población de medio millón, ya que un pueblo de tal dimensión puede mantener todo un complejo de facilidades culturales.

Esos nuevos pueblos que han sido construídos en toda Europa después de la segunda guerra mundial, con una población alrededor de los 60.000 habitantes, son seguramente erróneos. Casi todos ellos están situados cerca de grandes ciudades, y son llamados ciudades satélites. Pueblos como éstos, alrededor de Londres, son Harlow, Hatfield, Stevenage, etc., y alrededor de Estocolmo, encontramos Farsta, Vallingby, Hassalby, etc. La idea de estas ciudades satélites fué proporcionar trabajo y zonas residenciales con un mínimo de facilidades de recreo a ese excedente humano de las grandes ciudades. Pero, por ser insuficientes esas facilidades de recreo, la gente de tales pueblos o bien se quedaba en casa prescindiendo de dichas facilidades o bien viajaba hacia la ciudad "madre", incrementando así la congestión en la ciudad a tal grado, que difícilmente se podría alcanzar el lugar hacia el que se pretendía ir.

Por consiguiente, las nuevas ciudades deben ser, en primer término autónomas y no satélites. La dimensión de tales ciudades sería:

Pueblo	5.000	—	15.000
Ciudad pequeña	200.000	—	300.000
Ciudad grande	400.000	—	500.000

El emplazamiento de estas ciudades depende de los factores geológicos, climáticos y sociales de un país. Hablando en términos generales, la población de un país debía ser, en ideal, igualmente distribuída. Si recordamos el crecimiento de las grandes ciudades durante el siglo XIX, encontramos que éste fué debido no a un crecimiento natural, sino a una repentina afluencia de gente del campo hacia la ciudad. La razón de esta afluencia fué la posibilidad de lograr una vida más fácil.

Si queremos usar correctamente nuestros adelantos técnicos en beneficio de la Humanidad, debemos reconocer que es posible decrecer la población de esos grandes centros urbanos y redistribuir tal población igualmente a través de toda una región en estas ciudades nuevas.

Todo depende en cuál sea el uso que hagamos del capital nacional, ora empleándolo para desarrollar las fuentes de energía, sistemas de transportes, tanto

para mercancías como para pasajeros; ora siguiendo nuestra política actual de emplear el dinero en el desarrollo de la industria ligera, produciendo coches y productos de lujo, dejando al país en manos de quienes sólo persiguen el propio beneficio.

A fin de evitar esta situación, sugiero la primera idea, y en vez de permitir el ulterior desarrollo de los grandes núcleos urbanos, debemos detener tal tendencia, usando medios legales, si llegase a ser necesario. Esta ley forzaría a los industriales a trasladar sus industrias a aquellos lugares donde la industria fuese requerida, en el nuevo plan nacional de construcción de nuevos pueblos y ciudades, los cuales han sido diseñados como ideales para el hombre. Actuando en este sentido podremos gradualmente resolver nuestro problema de tráfico sin ninguna dificultad; no poniendo restricciones en el uso de automóviles, sino que en una ciudad de menos de medio millón de habitantes, que haya sido proyectada de acuerdo con la antedicha filosofía, se solucionara automáticamente el problema del tráfico. En este caso nuestra solución no caería pronto en desuso, como sucede hoy, sino que continuará resolviendo los problemas para cuya solución ha sido construída, incluso en el futuro; es, pues, un hecho que trabajamos más bien cara al futuro y no al pasado. Sugiero que este mismo método y política debía ser aplicado en Inglaterra.

En lugar de desarrollar ciudades satélites alrededor de Londres creo que la solución ideal sería crear mayores ciudades autónomas y distribuídas por todo el país en igual proporción.

Basándose en esta teoría, en lugar de desarrollar Tonbridge con el aumento de 25.000 habitantes, para obtener una cifra de 50.000 (como fué planteado para trabajo de Estudio, en mi curso de urbanismo en Londres) yo sugiero fundar allí una ciudad nueva con capacidad para una población de 220.000 habitantes.

Si nosotros proyectamos otras ciudades similares en Kent, Sussex, Suffolk y Cambridge, etc., vemos que con esta solución podemos detener la presente tendencia de extensión, aparte de que ellas actuarán como nuevos núcleos culturales cerca de Londres y absorberán y atraerán gente de esta capital, disminuyendo así en el futuro la población en dos o tres millones de habitantes, quedando esta ciudad ordenada para administración y comercio.

El desarrollo de Estocolmo es otro problema actual. Su tamaño hoy ya es mayor que debería ser, pero en mis diagramas se ve que con las nuevas ciudades satélites que están en construcción, Estocolmo sigue creciendo rápidamente y por este sistema creo que la ciudad, dentro de diez o quince años, tendrá el mismo problema que Londres tiene hoy. Para evitar esto, en lugar de continuar edificando nuevas ciudades satélites cerca de Estocolmo, yo sugiero crear nuevos

núcleos culturales lejos de esta ciudad, con una población de 350.000 habitantes. El sitio ideal creo que sería entre Sigtuna y Marsta, en las riberas de un bello lago. Este lugar está aproximadamente a unos 50 kilómetros de Estocolmo y Upsala, al lado de la autopista nacional, siendo en la actualidad el sitio elegido por el Instituto urbanístico de Estocolmo, pero para una población de 40.000 almas. El nombre elegido por este Instituto para esta ciudad es Attunda y es el que yo he adoptado, y éste es el tercer ejemplo de mi proyecto para una ciudad nueva.

Habiendo descrito el tamaño, el emplazamiento y las distribuciones de estas ciudades ideales, de mis proyectos, quiero explicar ahora la estructura de las mismas.

Mi proyecto para un pueblo de 10.000 habitantes demuestra que es una ciudad autónoma. Esta ciudad está dominada por un centro cultural, el cual contiene la iglesia principal y sus dependencias, teatro y salas de exhibiciones. Los edificios están aquí agrupados alrededor de la plaza mayor del pueblo. Dicha plaza está conectada por una "promenade" con locales comerciales con otra plaza: la "plaza social", en donde están localizados el Ayuntamiento y la oficina de correos, etc. El paseo comercial aquí cambia su dirección hacia la entrada del pueblo, en donde están situadas las estaciones de ferrocarriles y de autobuses.

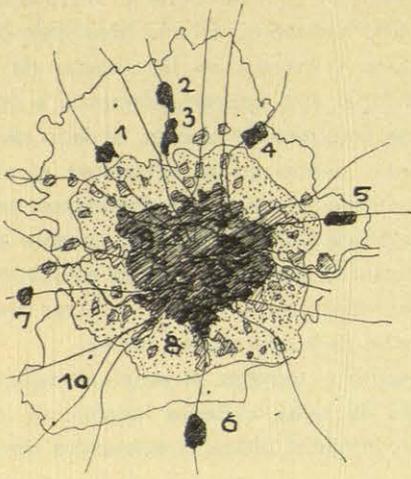
El área residencial está dividida en cuatro barrios, cada uno de los cuales tiene una capacidad para alojar unas 2.500 personas. Estos barrios están conectados entre sí por un amplio paseo verde, en el cual estarán situadas la guardería infantil, escuela primaria, etc.

El área laboral (talleres, industrias ligeras, etc.) está fuera de la ciudad, al otro lado de la vía del ferrocarril, pero es fácilmente accesible desde el pueblo.

El segundo proyecto muestra el posible desarrollo de la pequeña ciudad inglesa a cien kilómetros de Londres: Tonbridge. La clara construcción de la ciudad se aprecia al instante en este proyecto como un segundo hogar del hombre que resulta tan funcional como su propia casa, lo cual ha venido desarrollando a través de los tiempos y siendo, por consiguiente, adecuado a su vida.

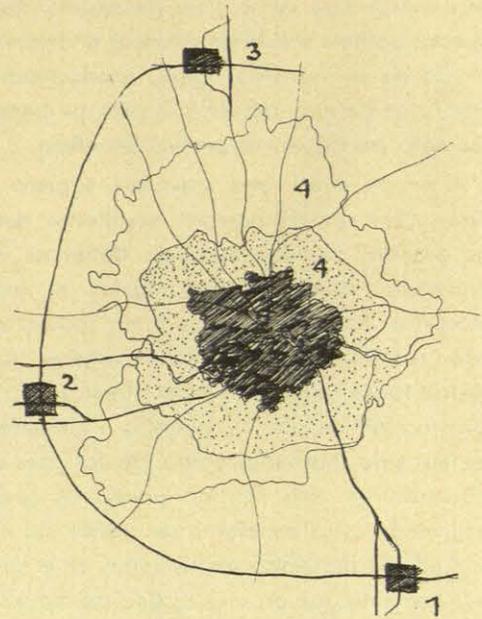
El centro cultural del pueblo es el lugar donde el hombre encuentra alimento para su espíritu. Aquí es donde va la gente a rendir culto a Dios, a encontrarse con sus amigos, a disfrutar de una función de teatro. Este es el corazón de la ciudad, en el mismo sentido en que la sala de estar es el corazón del hogar.

El centro de recreo, con bares, restaurantes, salas de fiestas, clubs, etc., está situado en una larga calle con aspecto de parque, y corre paralela a la "promenade" con locales comerciales. Así, el centro recreativo separa y al mismo tiempo enlaza el centro cultural con el centro comercial y el parque de recreo. La gen-



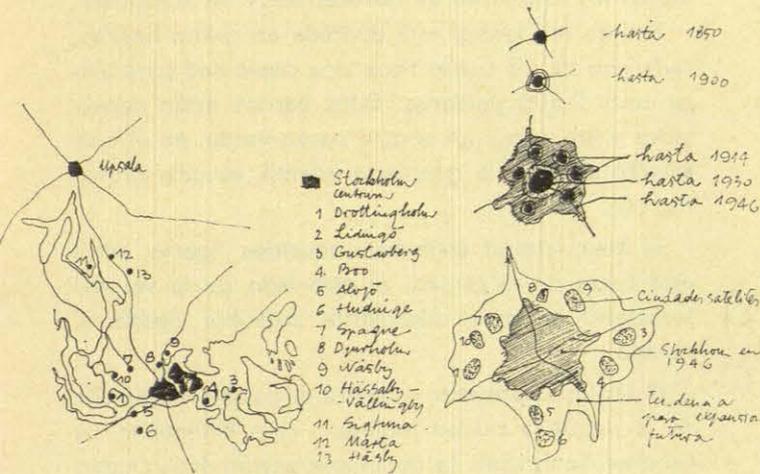
DESARROLLO ACTUAL DE LONDRES

Cuando se completan estas ciudades y empiezan a extenderse al mismo tiempo que la ciudad madre de Londres, la zona verde entre ellas va a desaparecer, creando un conglomerado caótico y monstruoso. Esto puede ocurrir dentro de veinte años y llegar a ser una ciudad de 20 ó 25 millones de habitantes. 1. Hemel Hempsted.—2. Stevenage.—3. Welwyn y Hatfield.—4. Harlow.—5. Basildon.—6. Crowley.—7. Bracknew.—8. Zonas verdes.—9. Londres.—10. Campo.



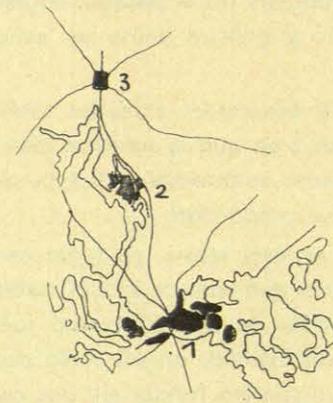
IDEA DEL AUTOR SOBRE UN POSIBLE DESARROLLO DE LONDRES

- 1. Tonbridge (ciudad nueva para 220.000 habitantes). Proyectada por el autor.
- 2 y 3. Otras ciudades nuevas a 150 kilómetros de
- 4. Area prohibida para edificaciones.



EL PRESENTE DESARROLLO DE ESTOCOLMO

- 1. Tonbridge (ciudad nueva para 220.000 habitantes). Proyectada por el autor.
- 2 y 3. Otras ciudades nuevas a 150 kilómetros de Londres para 200 a 300 mil habitantes.
- 4. Area prohibida para edificaciones.



IDEA DEL AUTOR SOBRE UN POSIBLE DESARROLLO DE ESTOCOLMO

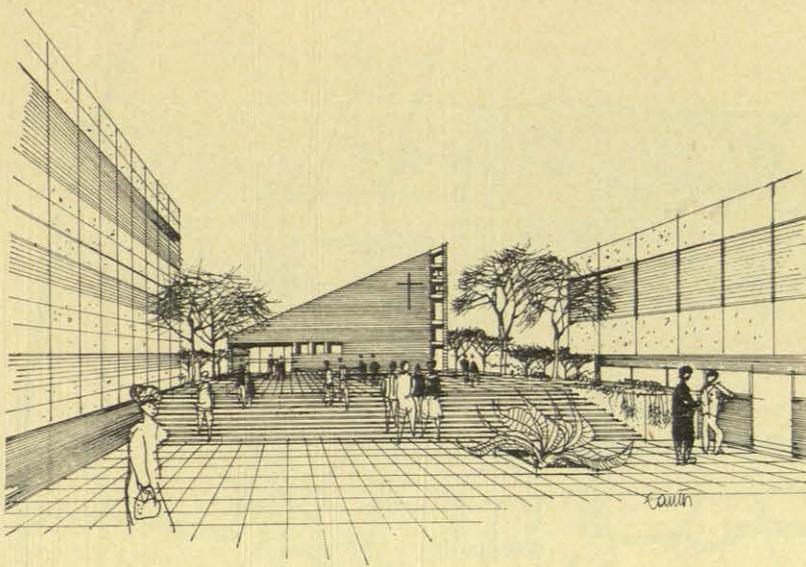
- 1. Estocolmo.
- 2. Attunda: ciudad nueva diseñada por el autor para 350.000 habitantes.
- 3. Upsala.
Attunda: ciudad autónoma, que con su atracción absorberá la tendencia de expansión de Estocolmo, dejando a ésta una ciudad completamente ordenada y humana.

te se reúne aquí para pasear, encontrarse con otros y disfrutar de la vida de la misma manera que lo hacen en su hogar en el comedor.

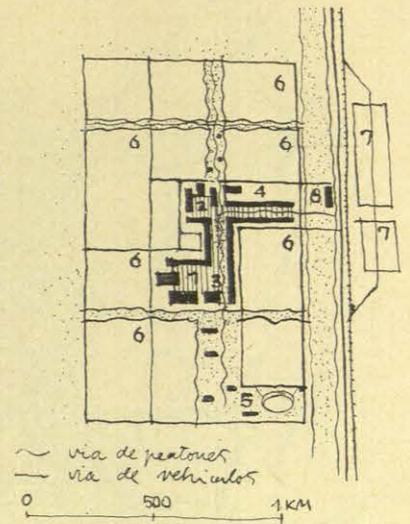
El centro comercial es el lugar en donde se desarrolla el aspecto práctico de la vida. Aquí encontramos los principales establecimientos, el mercado, establecimientos comerciales y estacionamiento de vehículos. Estos edificios son agrupados alrededor de plazas de acuerdo con sus funciones, de tal forma que un individuo pueda reconocer su fin y estar seguro de encontrarlos fácilmente. Esta plaza es ne-

cesaria para el sustento de la vida, en el mismo sentido que lo es la cocina en la casa, y, desde luego, estará situada en el centro del pueblo; pero la importancia que se le concederá no será mayor que el que se le concede en la casa a la cocina.

La función del parque de recreo y el campo de deportes es de tal importancia como la de los pulmones en el cuerpo humano, o el del jardín (tanto privados como comunales) respecto a la casa. Su situación es tal, que resulta fácilmente asequible, tanto caminando como en automóvil, desde cualquier lugar



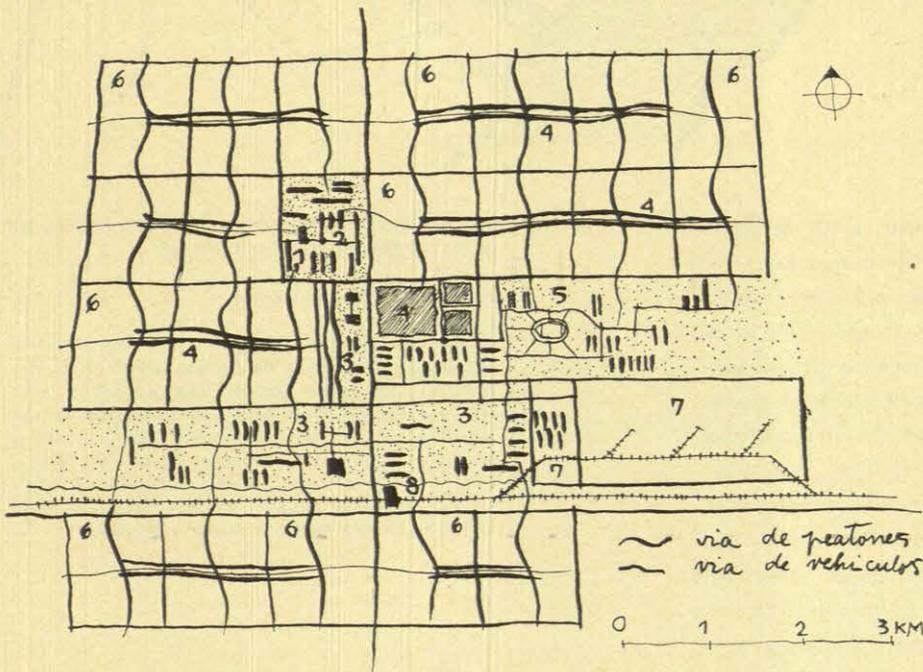
El centro cultural, con la iglesia principal.



PUEBLO CONTEMPORANEO PARA 10.000 HABITANTES

Arquitecto: Ferenc Z. Lantos.

1. Centro espiritual (iglesia).—2. Centro social (ayuntamiento).—3. Centro cultural (teatro-cine).—4. Centro comercial (mercado, locales comerciales, etcétera).—5. Área deportiva.—6. Área residencial.—7. Zona laboral (talleres y agrícolas).—8. Puertas de la ciudad (estaciones de tren y autobuses).



TONBRIDGE: PROYECTO DE UNA CIUDAD NUEVA (INGLATERRA) PARA 220.000 HABITANTES

Arquitecto: Ferenc Z. Lantos.

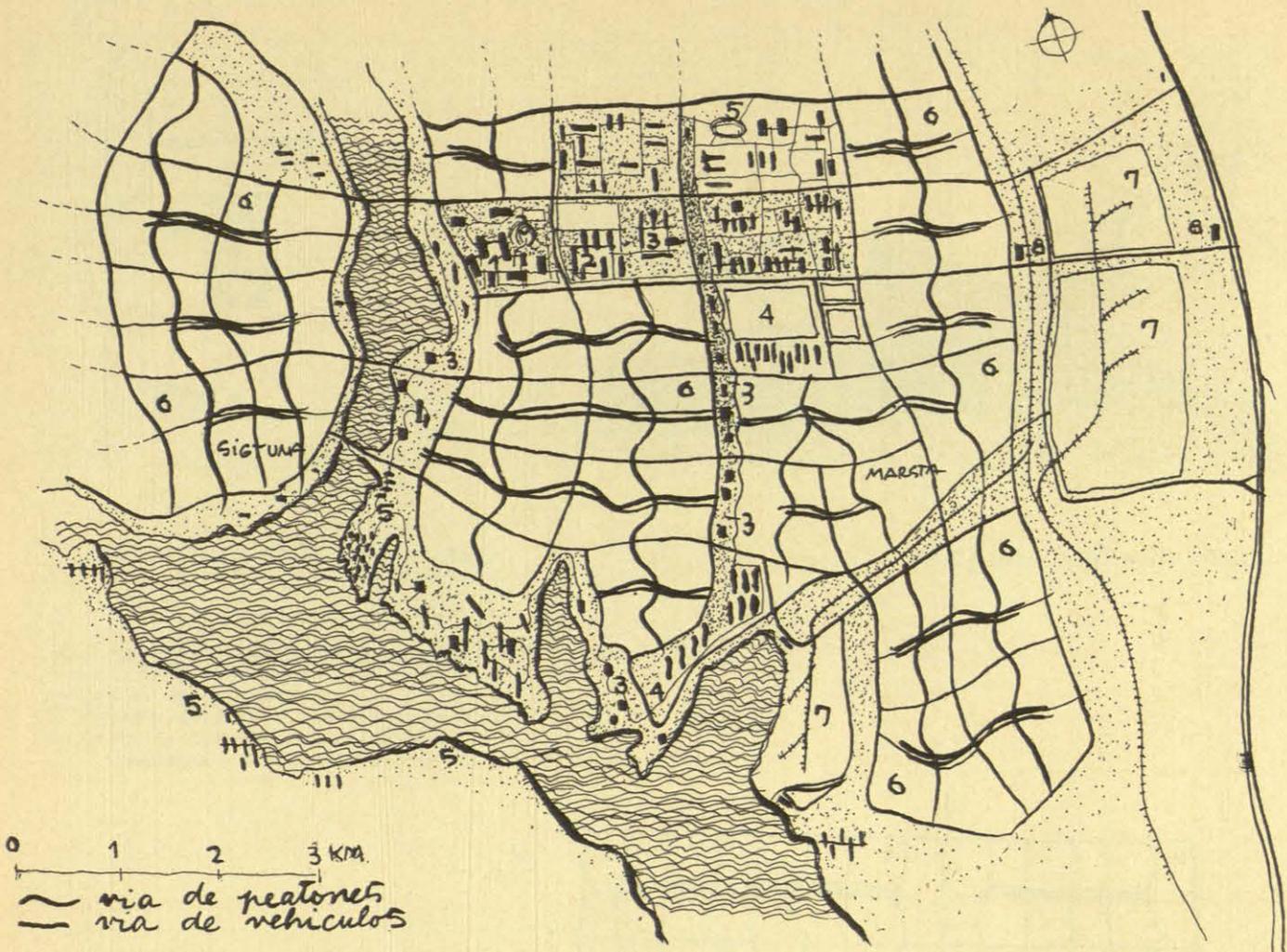
1. Centro espiritual (Catedral).—2. Centro social (Ayuntamiento, Palacio de Justicia, etc.).—3. Centro cultural y de recreo (exposiciones, teatros, salas de conciertos, etc.).—4. Centro comercial (locales comerciales, oficinas, bancos, mercados, etcétera).—5. Área deportiva y de recreo (campos deportivos, gimnasios, piscinas, etc.).—6. Área residencial.—7. Zona laboral (industria y talleres).—8. Puertas de la ciudad (estación autobús y trenes).

del pueblo. Este "pulmón" mantiene alejado el ruido y el humo procedentes de los ferrocarriles y la industria, y al mismo tiempo conecta las distintas partes de la ciudad entre sí. Los hoteles, restaurantes, cines, jardines botánicos, centros deportivos, campos de tenis, cricket y golf, hospitales, etc., deben encontrarse libremente situados entre árboles, o rodeados por lagos y verdor.

El área industrial es otra parte muy necesaria de la ciudad, y su función es similar a la del estudio o el cuarto de trabajo en la casa. Y así como un hombre necesita en su casa un cuarto trastero, la ciudad tiene sus almacenes ligados al área industrial. El área industrial está situada a lo largo de la vía del ferroca-

rril y de la carretera, justamente en el linde de la ciudad, pero conectado a éste con carreteras laterales, lo cual proporciona un rápido acceso a la ciudad.

El área residencial, dividida en varios barrios de unos 10.000 habitantes cada una, llena la función de los dormitorios en el hogar. De igual forma que un hombre usa su dormitorio para retirarse y recuperarse de sus fatigas cotidianas, la función del área residencial debe ser similar. Y así como la función de los dormitorios es secundaria, el área residencial debe ser considerada como tal en la vida de la ciudad. Ha de ser limpia, saludable y no debe dominar el horizonte del pueblo. De igual manera que es importante que en la casa haya fáciles accesos de los dormi-

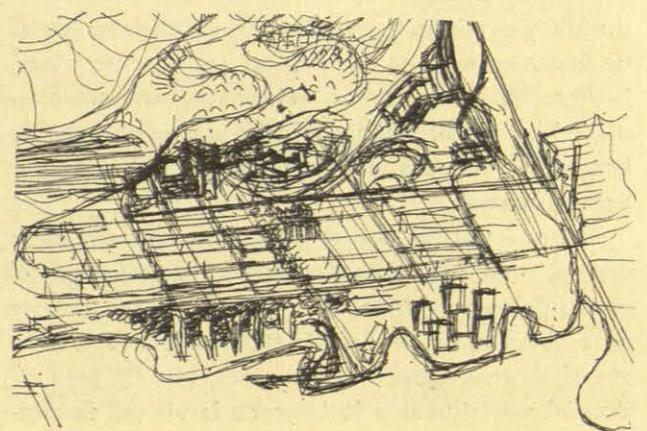


ATTUNDA: PROYECTO DE UNA CIUDAD NUEVA EN SUECIA PARA 350.000 HABITANTES

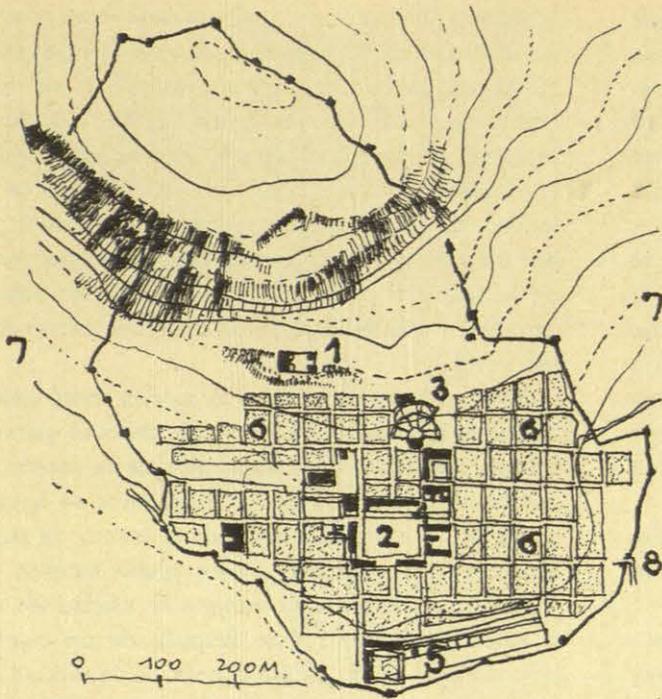
Arquitecto: Ferenc Z. Lantos.

- 1. Centro espiritual (Catedral).—2. Centro social (Ayuntamiento, Palacio de Justicia, etc.).—3. Centro cultural y de recreo (ópera, museos, teatros, salas de concierto, etc.).—4. Centro comercial (locales comerciales, oficinas, bancos, mercados, etc.).—5. Area deportiva y de recreo (campos deportivos, gimnasios, piscinas, etc.).—6. Area residencial.—7. Zona laboral (industrias, puerto, talleres, etc.).—8. Puertas de la ciudad (estación trenes y autobús).

Attunda: la perspectiva aérea demuestra la estructura sencilla, ordenada y armoniosa de esta ciudad.



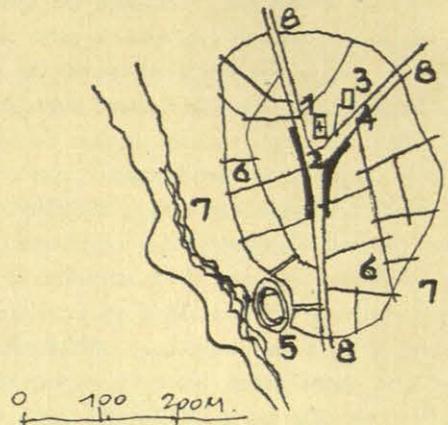
torios al comedor y a la sala de estar, a fin de mantener la unidad, es también importante que haya fáciles accesos desde estas vecindades a los centros de la ciudad, para mantener la unidad de ésta. Esta es la razón de ser de esas calles con aspecto de parque que atraviesa cada barrio, pues proporciona un camino de acceso al centro de la ciudad. En la susodicha calle están situadas las escuelas y clínicas para cada barrio. El otro acceso es una rápida vía de vehículos que circula entre las distintas áreas residenciales. Ramales de estas vías de vehículos, las calles comerciales sirven de acceso a cada barrio. Estas calles sirven también para los peatones. Aquí hay tiendas y edificios de recreo, tales como cafés, restaurantes, salas de exhibición, las cuales son requeridas por los vecinos. Hay también talleres de artesanos y artistas. Estas son las calles vivientes de la ciudad, las cuales son más que meros caminos conducentes al hogar. La función de estas calles es similar a la de Regent Street, Oxford Street o Piccadilly en Londres, o a la de los bulevares de París, la Gran Vía de Madrid. La importancia de tales calles en una ciudad es fácilmente concebible si imaginamos las ciudades arriba mencionadas careciendo de las calles a que hemos hecho referencia. Finalmente, las estaciones de ferrocarril y de autobuses llenan la misión que en la casa hace el vestíbulo. Estos lugares comunican la primera impresión a aquellos que llegan y por ello son muy



PRIENE: CIUDAD DE LA ANTIGUA GRECIA
(400 años a. J.)

Creada por un espíritu equilibrado de una cultura elevada y asimismo equilibrada.

1. Centro espiritual: Acrópolis (templos).—2. Centro social: Agora (Ayuntamiento y Palacio de Justicia).—3. Centro cultural y de recreo (Teatro).—4. Centro comercial (Mercado).—5. Área deportiva y de recreo (gimnasios y campos de deportes).—6. Área residencial.—7. Zona laboral (agricultura).—8. Puertas de la ciudad.

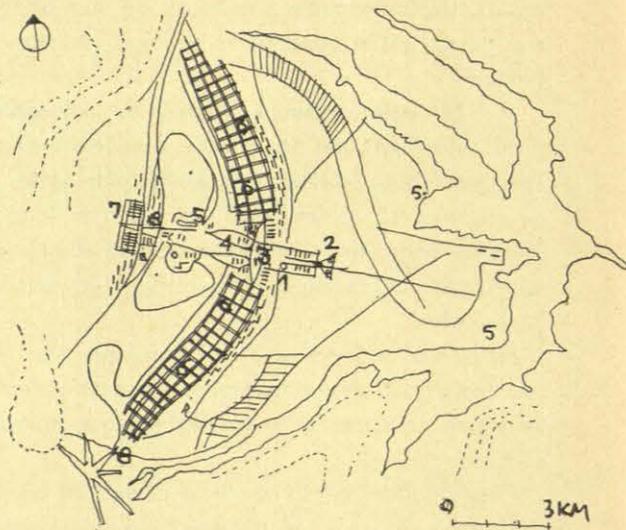


PUEBLO TIPO: (Puede ser de cualquier país del mundo creado por un espíritu sencillo y equilibrado).
1. Centro espiritual (iglesia).—2. Centro social (ayuntamiento).—3. Centro cultural (teatro-cine).—4. Centro comercial (mercado).—5. Área deportiva (campos deportivos).—6. Área residencial.—7. Zona laboral (agricultura).—8. Puertas de la ciudad.

BRASILIA: CAPITAL DE BRASIL (ciudad nueva para 500.000 habitantes)

Arquitecto: Lucio Costa.

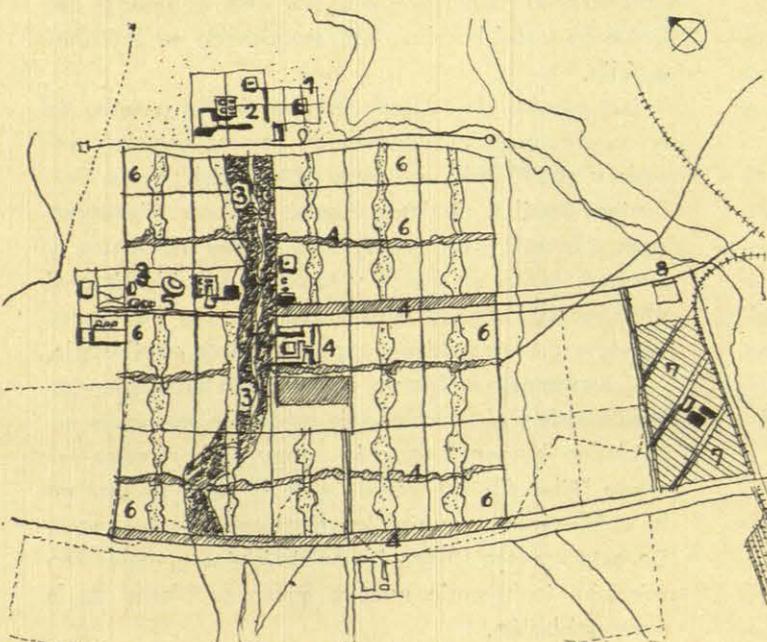
1. Centro espiritual (catedral).—2. Centro social (plaza de tres poderes).—3. Centro cultural y de recreo (teatro, promenade, etc.).—4. Centro comercial (locales comerciales, Bancos, oficinas, etc.).—5. Área deportiva y de recreo.—6. Área residencial.—7. Zona laboral (industrial).—8. Puertas de la ciudad (estaciones, aeropuerto, etc.).



CHANDIGARH (capital de la India, ciudad nueva para 500.000 habitantes)

Arquitecto: Le Corbusier.

1. Centro espiritual (mano abierta).—2. Centro social (Capitolio, Parlamento, Ministerios, etc.).—3. Centro cultural y de recreo (museos, teatros, clubs, etcétera).—4. Centro comercial (locales comerciales, oficinas, bancos, etc.).—5. Área deportiva y de recreo.—6. Área residencial.—7. Zona laboral (industrial).—8. Puertas de la ciudad (estaciones, aeropuertos, etc.).



importantes. Su función es dar la bienvenida y dirigir al visitante al centro de la ciudad, de igual forma que el vestíbulo conduce a la sala de estar de la casa. La carretera que dirige hacia el centro de la ciudad es muy importante y por ello ha sido cuidadosamente trazada, de modo que cruce el parque de recreo, pasando a lo largo de la "promenade", por un lado, y por el centro comercial del otro, y dirigiéndose hacia el centro cultural. Cualquiera que conduzca a lo largo de esta carretera por unos cinco minutos, se percibe de la estructura y de la unidad de la ciudad. Aquí, si el hombre aprende cómo usar debidamente estos lugares, sus necesidades físicas y espirituales serán satisfechas, ya que las posibilidades para una vida plena física y espiritualmente le son dadas.

El tercer proyecto representa una ciudad completamente nueva, llamada Attunda, con una población de 350.000 habitantes.

La estructura de esta ciudad es similar, en principio, al ya descrito de Tonbridge. Las diferencias entre ambas se deben al mayor tamaño de Attunda y a las especiales condiciones del terreno. Como el plano enseña, la ciudad está construida en las riberas de un bello lago, abarcando Sigtuna, la antigua capital de Suecia, Steinige y Marsta. El centro de la ciudad está dividido en:

1. Centro cultural, situado en las riberas del lago, incluye la iglesia principal y sus instituciones, agrupadas alrededor de la plaza de la iglesia; los teatros, ópera, sala de conciertos, teatro al aire libre y bibliotecas, están agrupadas alrededor de otra plaza. Estas dos plazas están conectadas entre sí, formando una unidad.

2. El centro social, a la derecha del centro cultural, tiene también dos plazas. Alrededor de una se agrupan tales edificios como el Ayuntamiento, oficina de correos, tribunales, etc.; alrededor de la segunda, edificios dedicados al servicio de actividades cívicas, tales como organizaciones juveniles, actividades políticas, etc.

La ciudad universitaria y los campos de deporte, con toda clase de edificaciones deportivas, están estrechamente conectadas con los centros culturales y sociales.

El parque de recreo ocupa la parte más bella de la ciudad. Su función es proporcionar entretenimiento a sus habitantes. Por tanto, está situado sobre la ribera del lago, de tal forma que al mismo tiempo sirve de conexión para cada una de las partes de la ciudad. Aquí encontramos situados en libres composiciones los hoteles, restaurantes, clubs, cines, playas, adaptados a la variedad del terreno; por ejemplo, rocas, árboles, lago.

La industria principal está situada fuera de la ciudad, entre la carretera principal y la vía del ferrocarril. Hay una rápida vía motorizada hacia la ciudad. Hacia el sur de la ciudad está el puerto industrial, que conecta con el área industrial por una rápida vía mo-

torizada y un ferrocarril que atraviesa una zona verde de 300 metros de ancho. El área residencial está dividida en 35 barrios, con una población de 10.000 habitantes cada uno. Los barrios están muy cuidadosamente adaptados al carácter del terreno. Están situados en el más alto nivel del lado ligeramente montañoso, de forma que las carreteras entre ellos pasan por un valle y los pasos de peatones proporcionados en la calle del parque son pasos elevados sobre las carreteras, manteniéndose así en todas partes el mismo nivel.

Para las "promenades" con locales comerciales he aplicado la misma idea que ya describí para Tonbridge. Finalmente, las estaciones de ferrocarril y de autobuses están situadas en los linderos de la ciudad, sobre la carretera que conduce al centro de aquélla. Esta carretera brinda el mayor placer estético de la ciudad. Cualquiera que entre a la ciudad en coche o autobús, al cruzar ésta después de un cuarto de hora se percibirá y dará cuenta de la unidad de la ciudad. Atravesará Marsta, el pueblo antiguo, que ahora ha sido construido en uno de tantos barrios, y pasará después el centro comercial por un lado, y por otro la zona universitaria. Llegando al paseo de recreo, podrá ver al instante el lago, con altos edificios comerciales a la izquierda, y el campo de deportes a la derecha, cuando llegue al centro cultural. Dejando el centro cultural, entrará al parque de recreo y, cruzando la ciudad del lago, se encontrará en Sigtuna, la antigua capital de Suecia, representando la historia del hombre.

En mi proyecto para Attunda, como en los otros, no intenté resolver los problemas técnicos de la ciudad. Es tan sólo la interpretación de mi filosofía en la forma arquitectónica de la ciudad. Esta filosofía entiende al hombre igualmente con sus necesidades físicas y espirituales, e intenta satisfacerlas, dándole la posibilidad de vivir una vida física y espiritualmente plena. Lo cual lo encontramos basándonos en su predeterminedada naturaleza dada por Dios, el creador del Universo y del hombre, así, asegurando su felicidad en ello.

Los dibujos de Priene, antigua ciudad griega, de un pueblo anónimo, construido con un espíritu sensible y equilibrado, así como Chandigarh, de Le Corbusier; Brasilia, de Lucio Costa, y Oscar Niemeyer, todo demuestra en principio la misma estructura, y aunque varían en forma y tamaño, son idénticas al procurar las mismas posibilidades a sus habitantes de vivir una vida física y espiritualmente equilibrada.

Creando este ambiente, la evolución hacia una vida equilibrada y el abandono de presentes equívocas actividades humanas, estarán aseguradas nuestra correcta "Filosofía del mundo y de la vida" entrará en la vida terrena y unirá los pensamientos humanos. De esta manera, todos los sufrimientos y males terminarán, incluyendo nuestro grave problema de la superpoblación.

El bambú en la construcción

Arquitecto: DICKEN CASTRO. Colombia.

INTRODUCCION

Determinados planteamientos arquitectónicos y urbanísticos, nacidos de la necesidad inmediata y la intuición, presentan grandes ventajas y tienen vigencia en las circunstancias actuales.

Nuevos materiales y soluciones *a priori* reemplazan los existentes que han sido utilizados con éxito por años, sin antes haber hecho el balance de su utilidad o aplicaciones.

Esta exposición quiere demostrar los valores arquitectónicos y urbanísticos de la vivienda popular, desarrollada por un grupo de inmigrantes antioqueños y caucanos en el Departamento de Caldas.

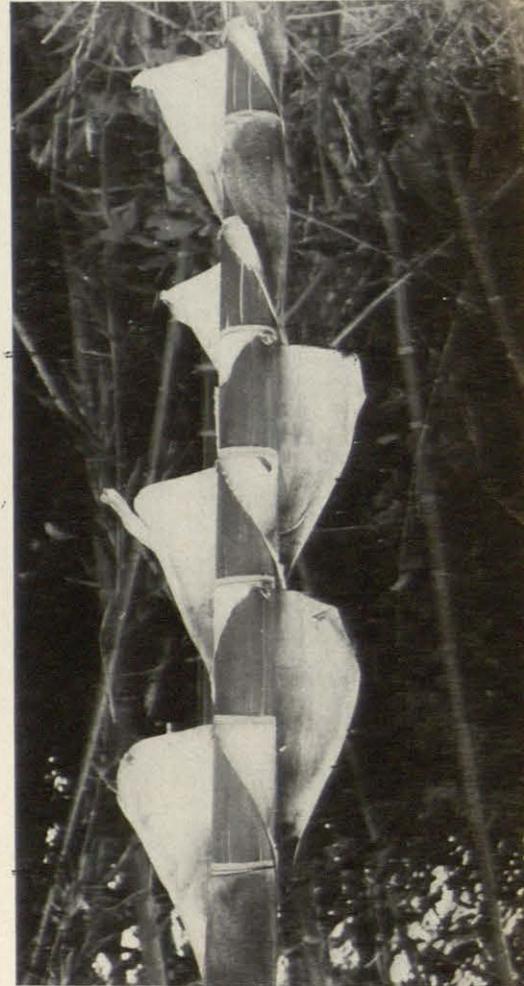
AGRUPACION URBANISTICA

Las casas están agrupadas alrededor de la calle, y ésta sirve, además de su función primordial de circulación—como un espacio exterior común a todas las habitaciones sitio de comunicación entre vecinos.

Los amplios aleros protegen a los peatones.

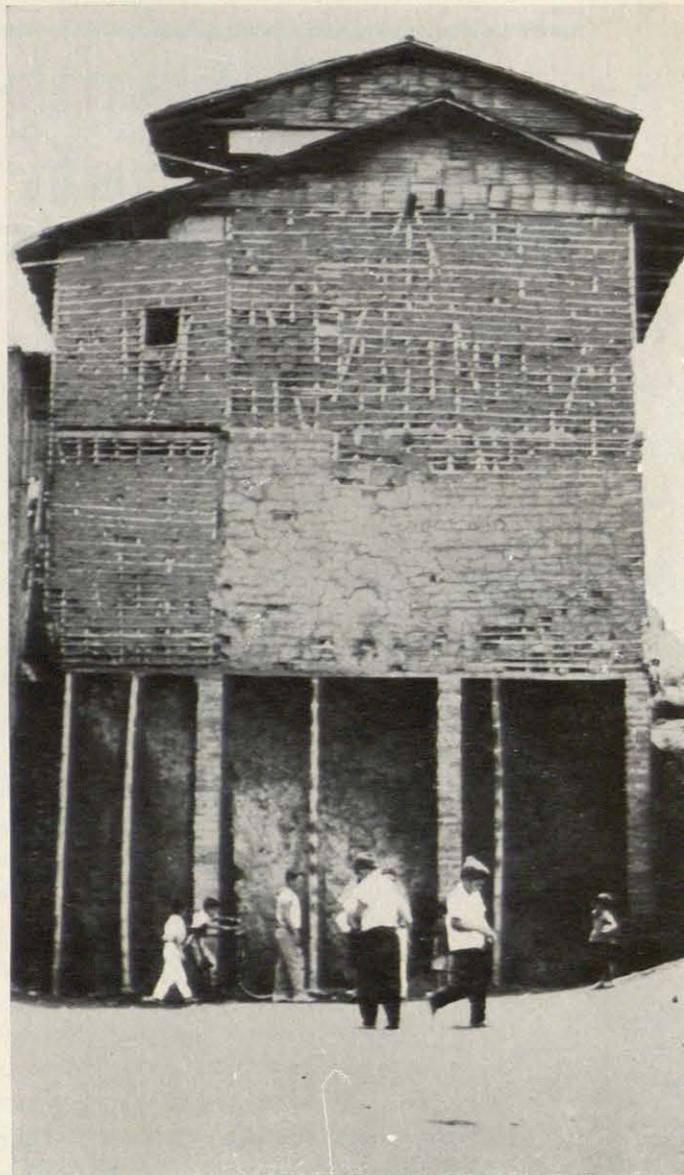
Las puertas y ventanas establecen durante el día y parte de la noche una amplia relación entre la calle y la casa.

Angustifolia Kunth. Se llama también "yaripa" en la Amazonia, "jua jua" en Venezuela y "Bambou" en las Antillas Francesas. Es propia de los climas templados y calientes, y como material de construcción es una madera fuerte y fácil de trabajar.





Manizales.



Un lote desocupado que sirva como zona de juegos.

La proporción existente entre la anchura de la calle con la altura de las construcciones hace de esta última, un acogedor espacio abierto, propicio para toda clase de relaciones humanas.

No existe ningún interés en introducir árboles y matas a la calle. El uso de unos mismos materiales e igual criterio constructivo, da un carácter de homogeneidad a estas agrupaciones urbanas.

Las habitaciones están individualizadas, por medio del uso del color, con gracia y sin prejuicios, en puertas, aleros y ventanas.

En la parte posterior de la casa, dando sobre un solar o al río, están los balcones de servicio, en donde se realizan las actividades de cocinar y arreglo de ropas. En esta zona se concentran también los servicios sanitarios.

Los balcones de servicio sirven también como proyección de rayos solares, lluvia, etc.

El techo se construye, por lo regular, con cerchas de otras maderas y teja de barro.

EJEMPLOS Y OTRAS UTILIZACIONES

La guadua, fuera de servir como material básico para viviendas, se utiliza en la construcción de iglesias, puestos de espera de buses, quioscos, puentes y hasta los más simples utensilios caseros, tales como cucharas, recipientes, juguetes, etc.

LA ESTRUCTURA

La estructura está hecha, casi en su totalidad, en guadua. Arriostres diagonales, convenientemente dispuestos, permiten las deformaciones causadas por movimientos sísmicos o deslizamientos de tierra, sin

nunca llegar a la destrucción total de las habitaciones.

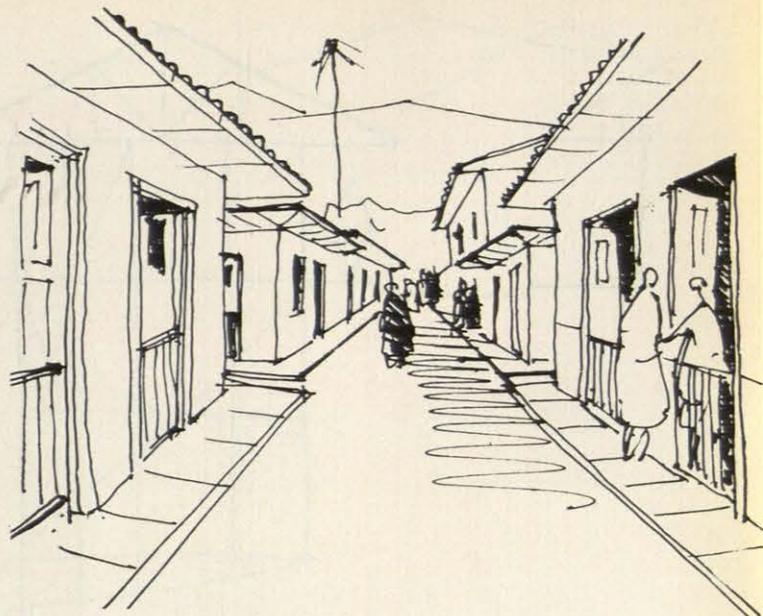
Los cimientos pueden ser muy superficiales por la liviandad de la estructura. A menudo, ésta se apoya simplemente sobre piedras que transmiten la carga al terreno.

Las membranas envolventes son hechas por la aplicación, a ambos lados de la estructura, con guada abierta y aplanada, en forma de superficie continua o varillas espaciadas a quince centímetros.

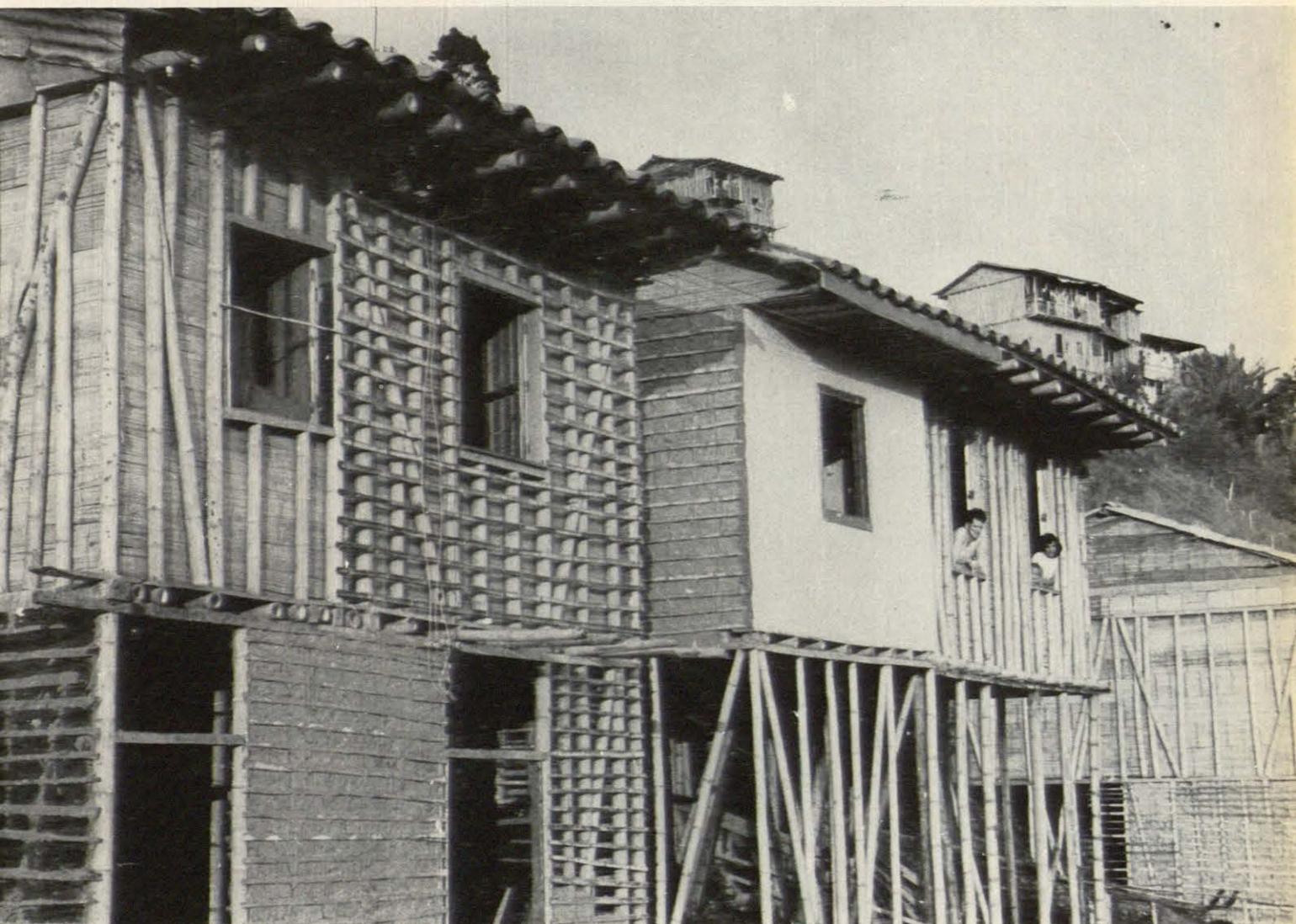
Cuando la superficie es continua, se crea una pared de cavidad muy conveniente como aislante de ruidos y cambios de temperatura. Cuando se usan varillas, los espacios entre los parales y varillas se recubren con tierra húmeda y pasto picado.

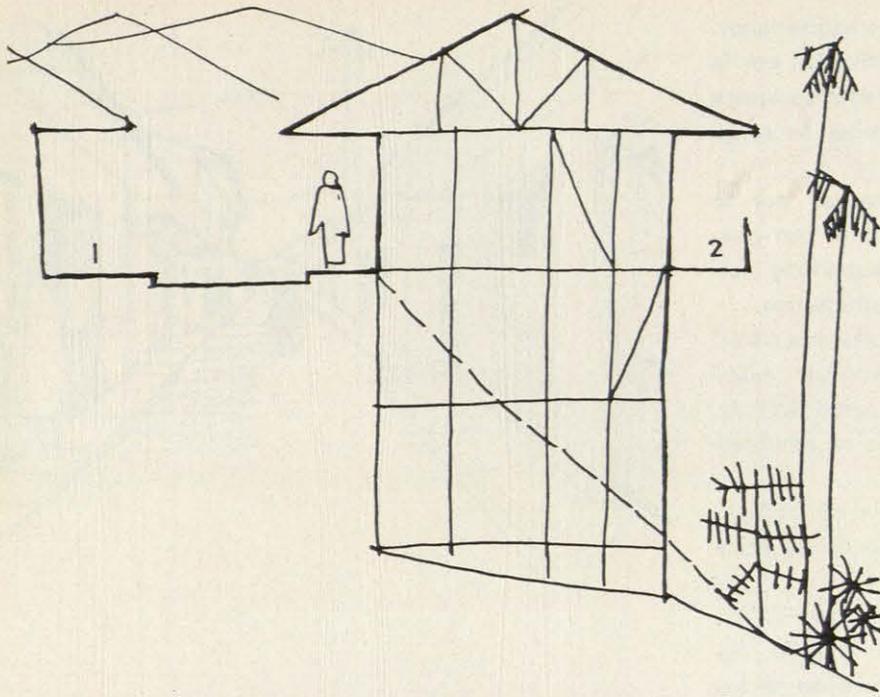
El pañete está hecho de una mezcla de boñiga, tierra y arena. Para el enlucido final se utiliza cal y colores de tierra.

Las puertas-ventanas son las aperturas para la luz, ventilación y relación entre la casa y la calle, las cuales definen el espíritu social y extrovertido de los habitantes. Las puertas-ventanas permanecen abiertas durante el día; en la noche se cierran dos alas, que permiten independizar completamente la casa para efectuar actividades de familia.

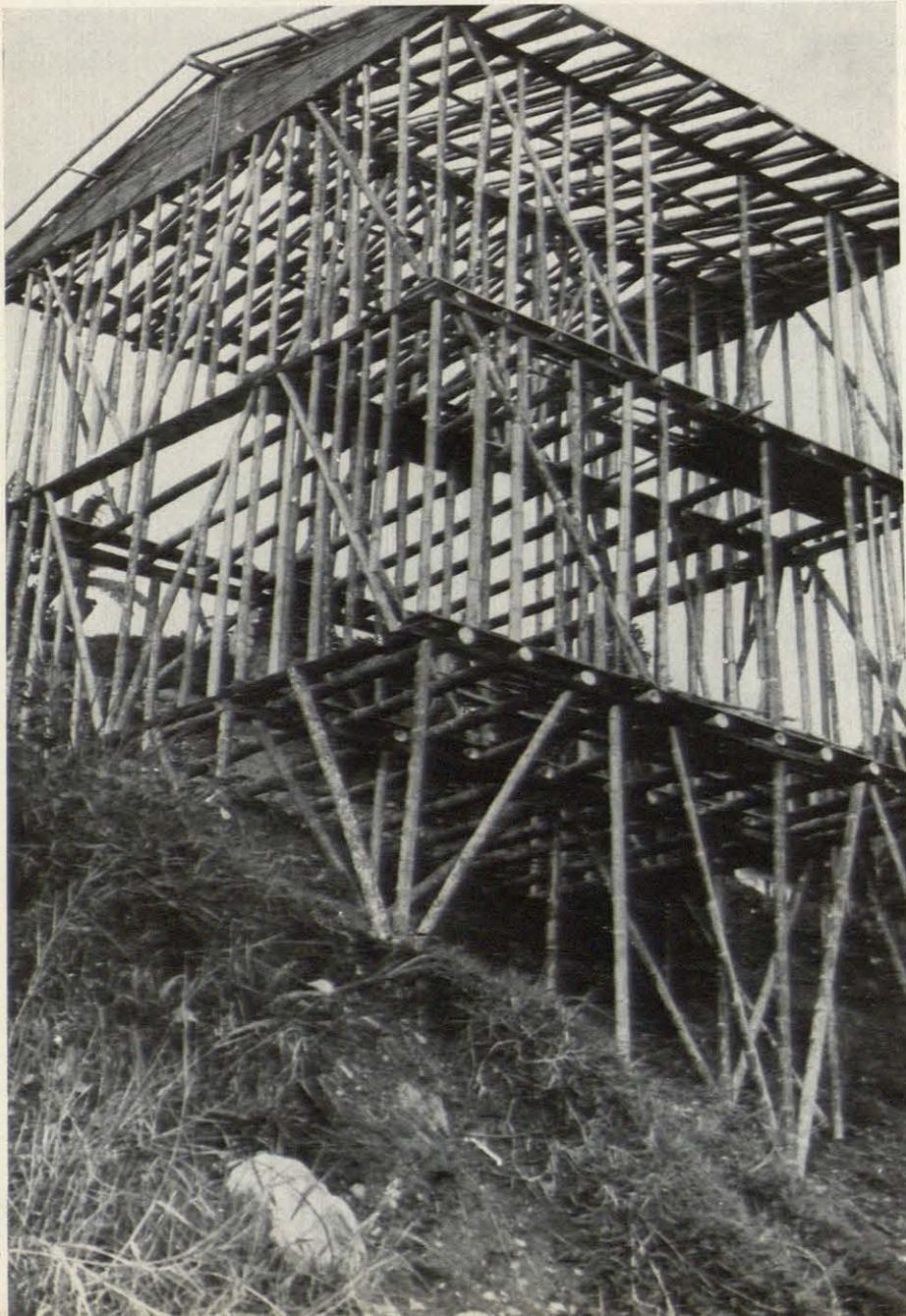


Construcciones en diferentes etapas mostrando muy claramente el proceso de construcción. Estructura. Colocación de varilla. Esterilla. Embutido. Pañete. Obra de madera. Enlucido y pintura.

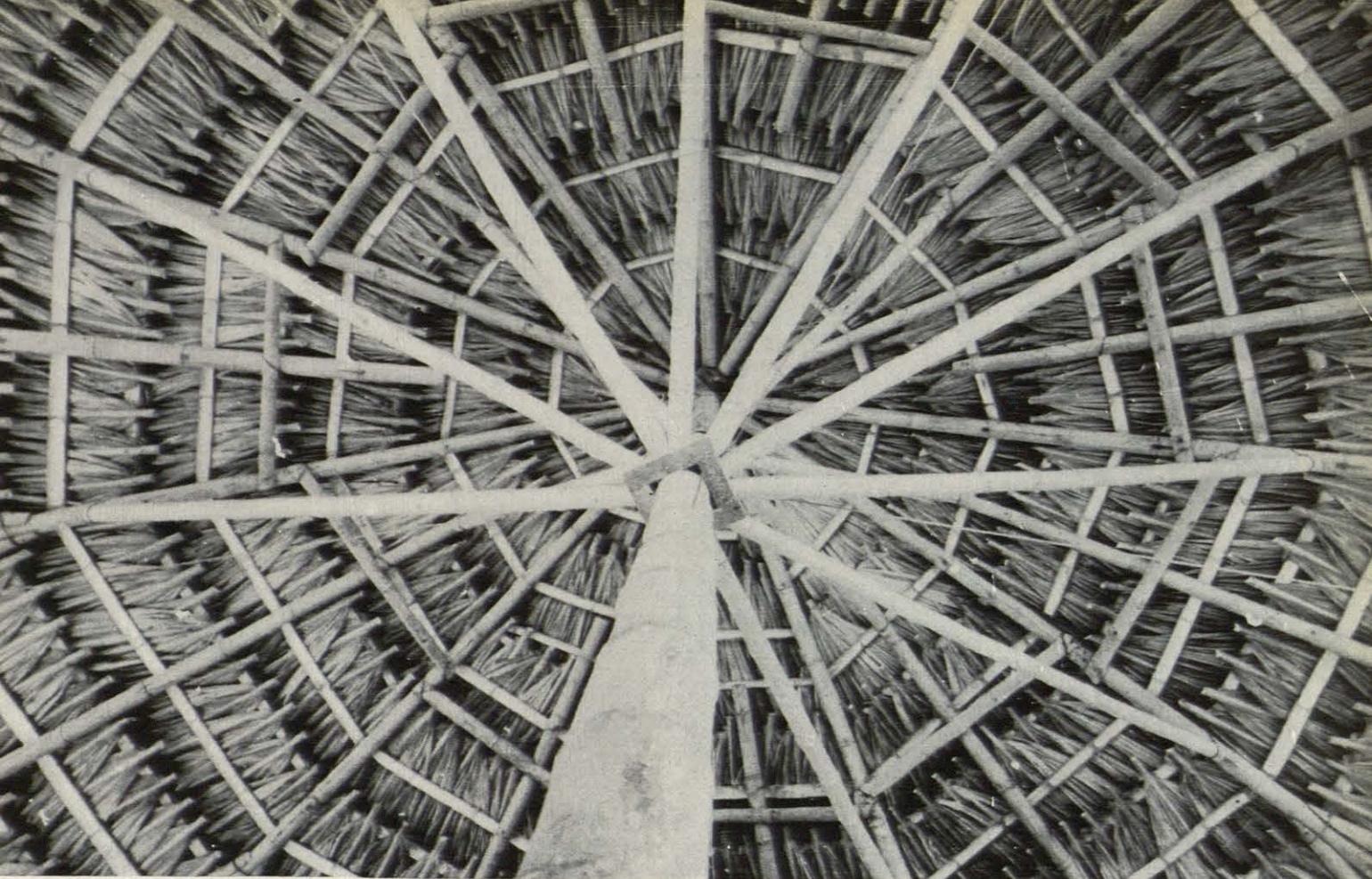


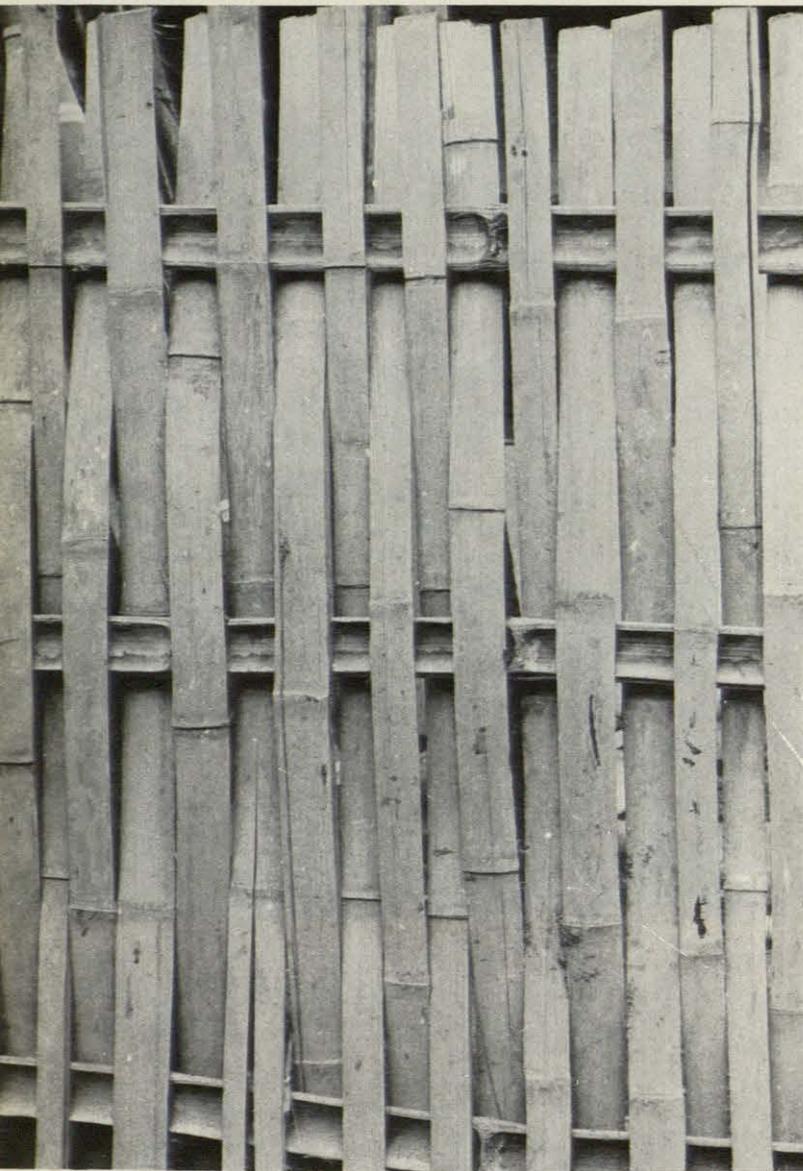


Esquema de la implantación de las construcciones en terreno pendiente.



Jaula estructural con diagonales para resistir posibles deformaciones laterales.





Los espacios exteriores se delimitan por cercas de guadua.

Iglesia temporal, construída para ser reemplazada por una monumental iglesia en concreto y ladrillo.



CONCLUSIONES

Las entidades interesadas en viviendas económicas deben propiciar el estudio de los métodos y planteamientos urbanísticos, arquitectónicos, constructivos y socio-económicos de la vivienda autóctona tradicional.

Pretender construir las viviendas necesarias para el país se ha visto que es prácticamente imposible; por consiguiente, es recomendable ver por mejorar las viviendas existentes: sugiriendo esquemas arquitectónicos más apropiados, evitando sistemas constructivos húmedos que demoran las construcciones, inmunizando maderas contra bichos e insectos, aligerando las cubiertas, suministrando a las habitaciones de servicios sanitarios apropiados, y en general: orientar, racionalizar y organizar la iniciativa privada, la cual tiene fundamentos empíricos muy aprovechables desde todo punto de vista.

Hangar para "Olimpic Airways" Atenas

JULIO LAFUENTE. Arquitecto.

Este hangar, de forma rectangular, mide 154 metros por 64 metros de lados. Puede guardar tres aviones tipo "Boeing" o cuatro aviones tipo "Comet".

Tanto el interior como la apertura del hangar están totalmente libres de soportes, lo que permite guardar, sin pérdida de espacio, los aviones de distintas dimensiones que tiene la Compañía.

La cubierta prevista (cáscara autoportante) permite además:

1. Una muy buena iluminación natural, tipo *scheds* (nordeste).
2. Un eficaz aislamiento térmico (doble membrana).
3. Una mayor resistencia en caso de incendio (hormigón).
4. Eventuales futuras ampliaciones, tanto en altura como en profundidad (se estudió ya aviones más grandes).
5. La solución propuesta puede ser realizada sea en hormigón pretensado o bien en chapa de acero autoportante, que se haría llegar por mar.

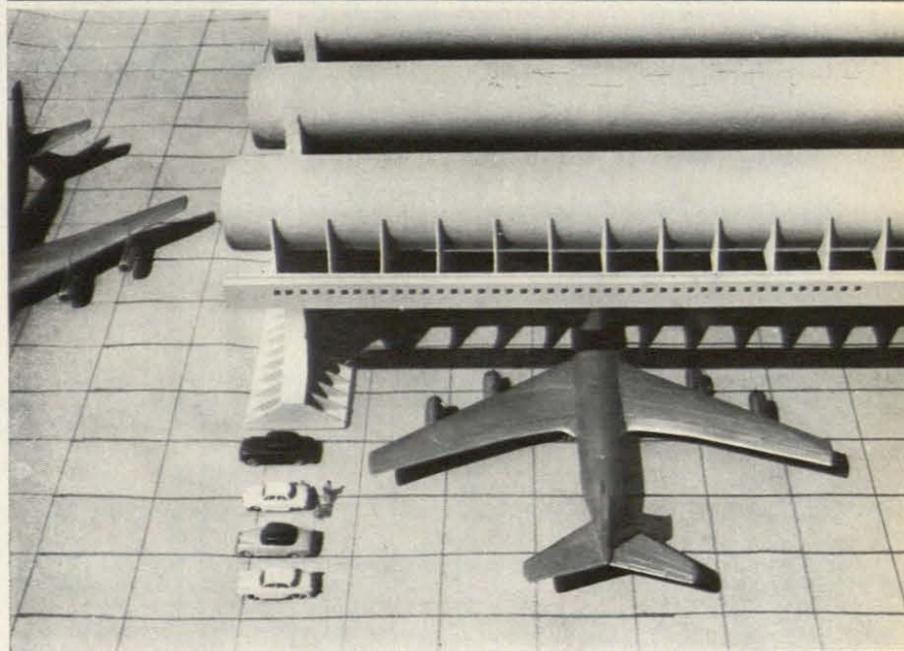
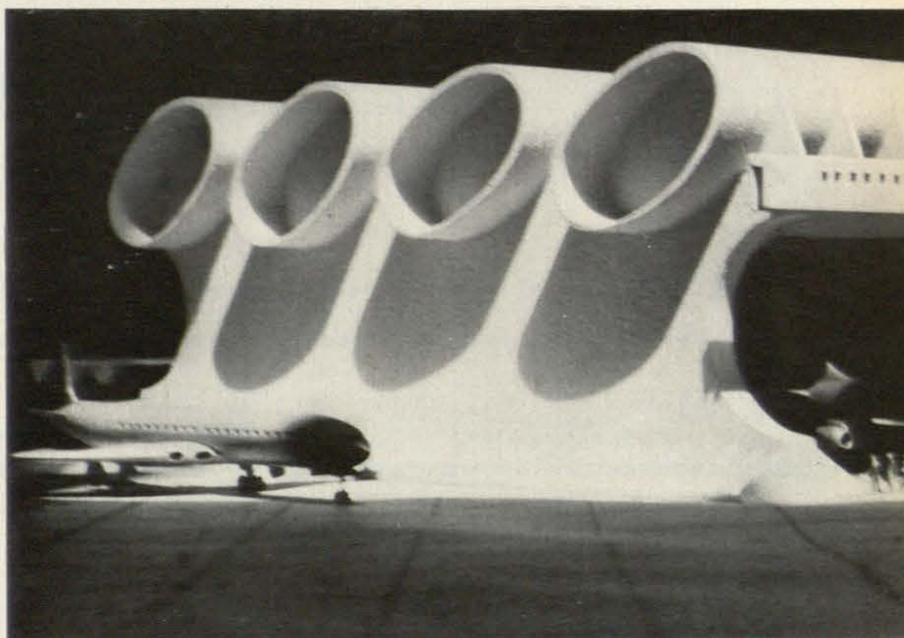
CUBIERTA EN HORMIGON PRETENSADO

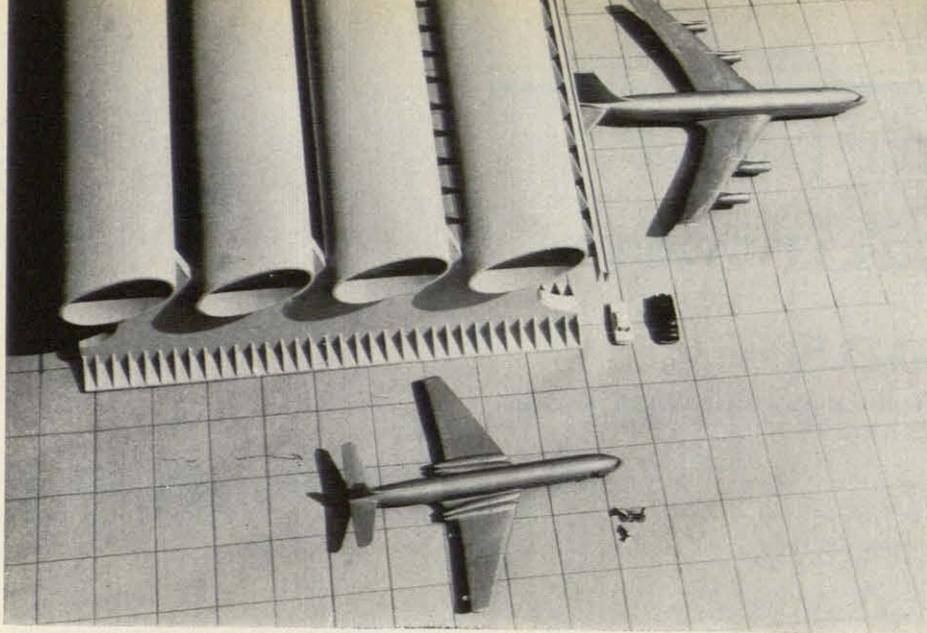
La cubierta está compuesta de cuatro cáscaras huecas de perfil elíptico y de espesor variando de 5 a 20 cms. Las cáscaras tienen, por un lado, un apoyo en "Téflon" (deslizante) y se apoyan sobre dos muros huecos laterales contruídos en hormigón armado de espesor variable y apoyando sobre un terreno rocoso.

Las aguas pluviales recogidas en la parte baja de los vitrales tangentes a las cáscaras serán canalizadas hacia el interior de cada cáscara.

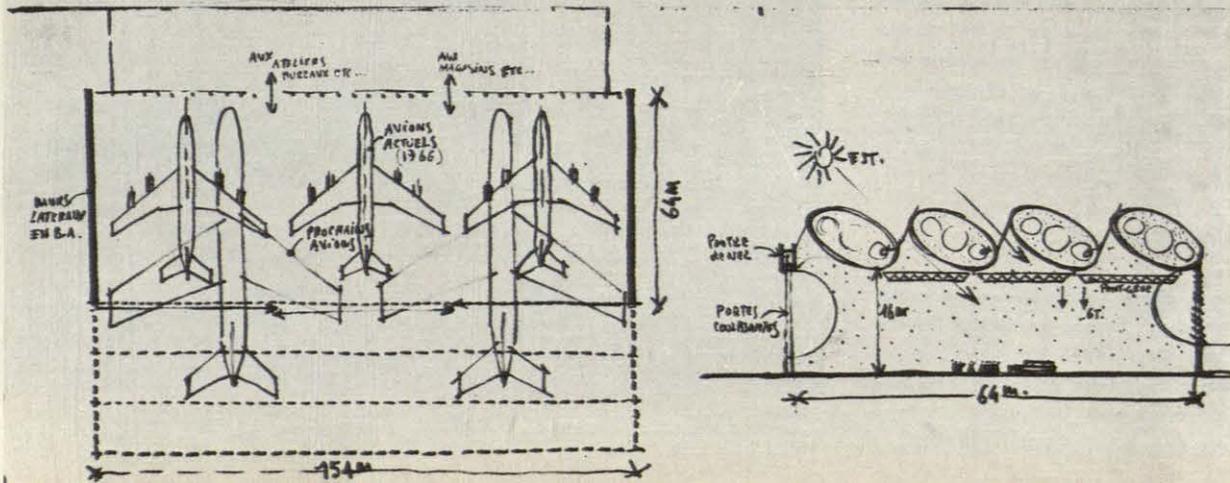
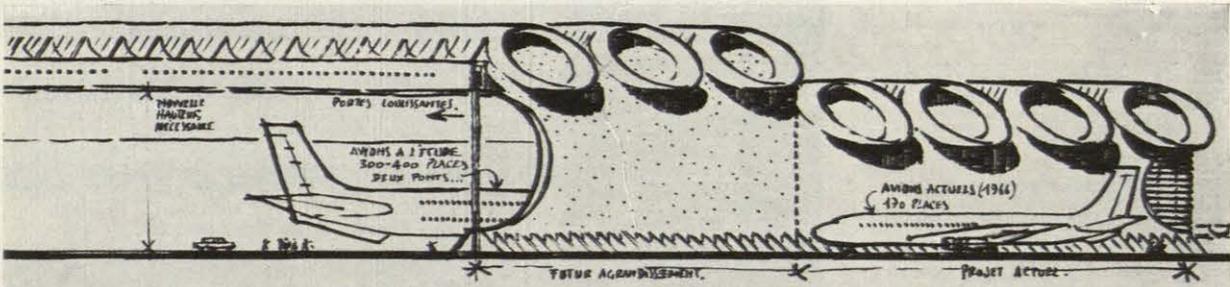
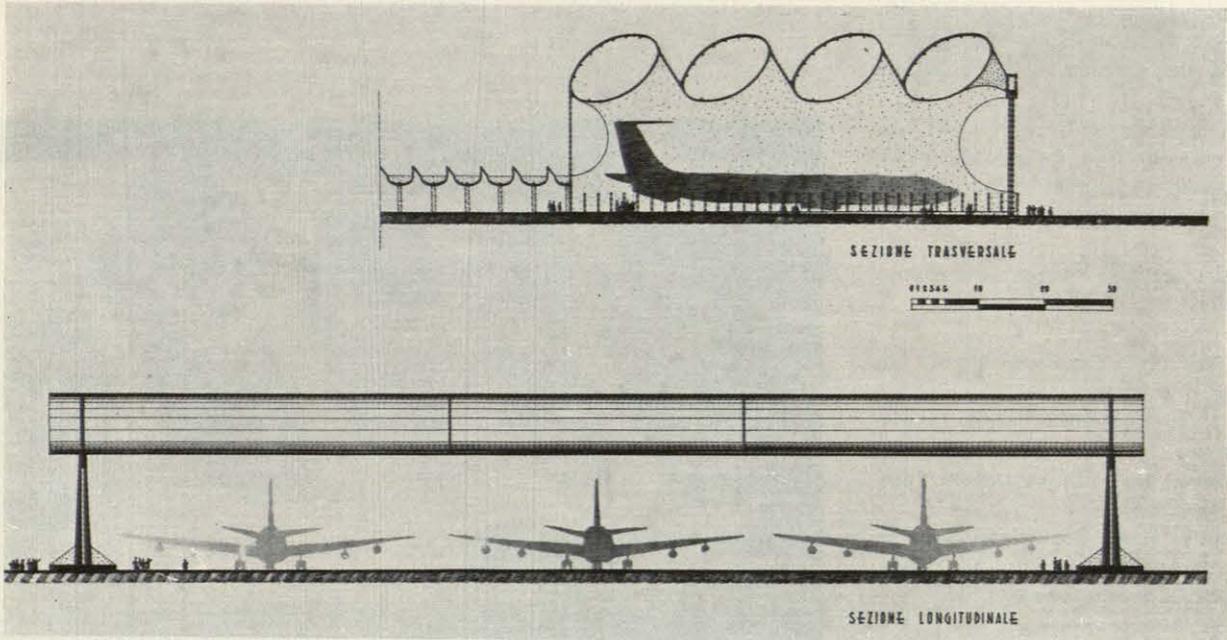
CUBIERTA EN CHAPA DE ACERO AUTOPORTANTE

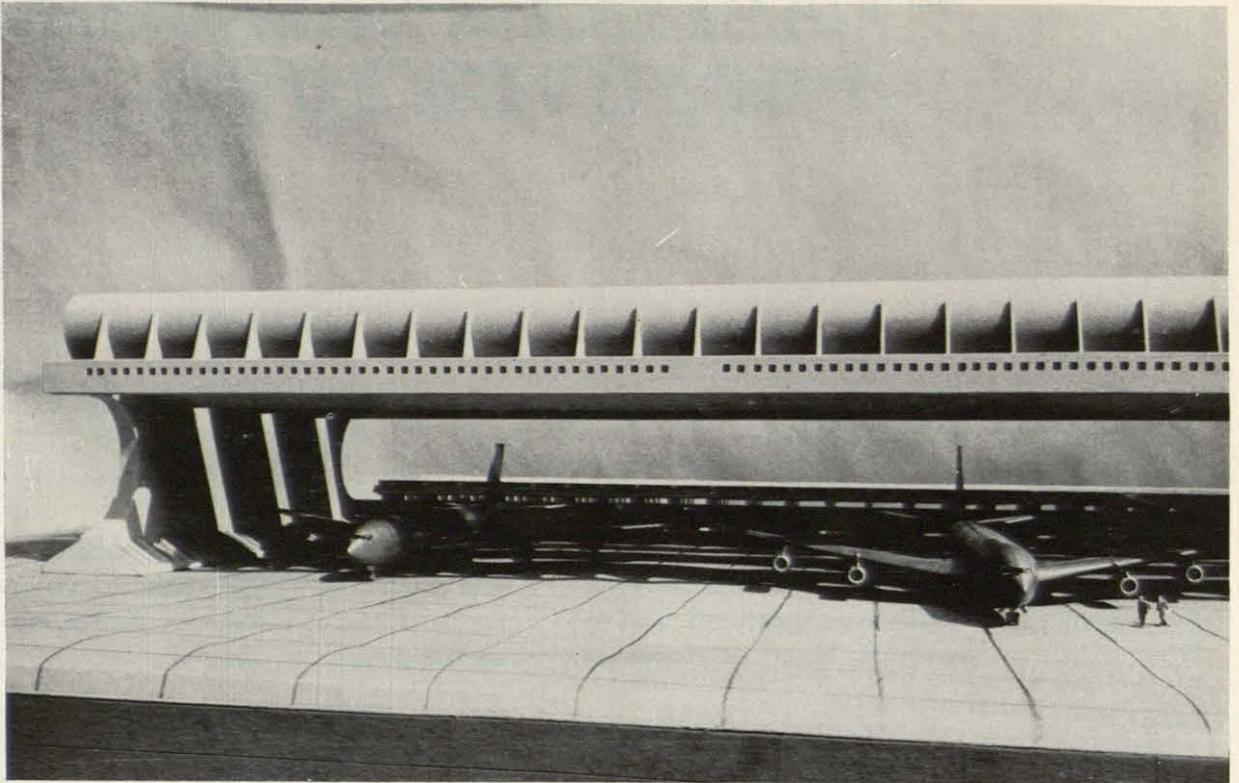
Las cáscaras estarán divididas en segmentos realizados en chapa soldada en fábrica llevadas a la obra por vía marítima. En todo caso los muros laterales resistentes serán en hormigón





1958
 "L'ESPRESSO"
 18





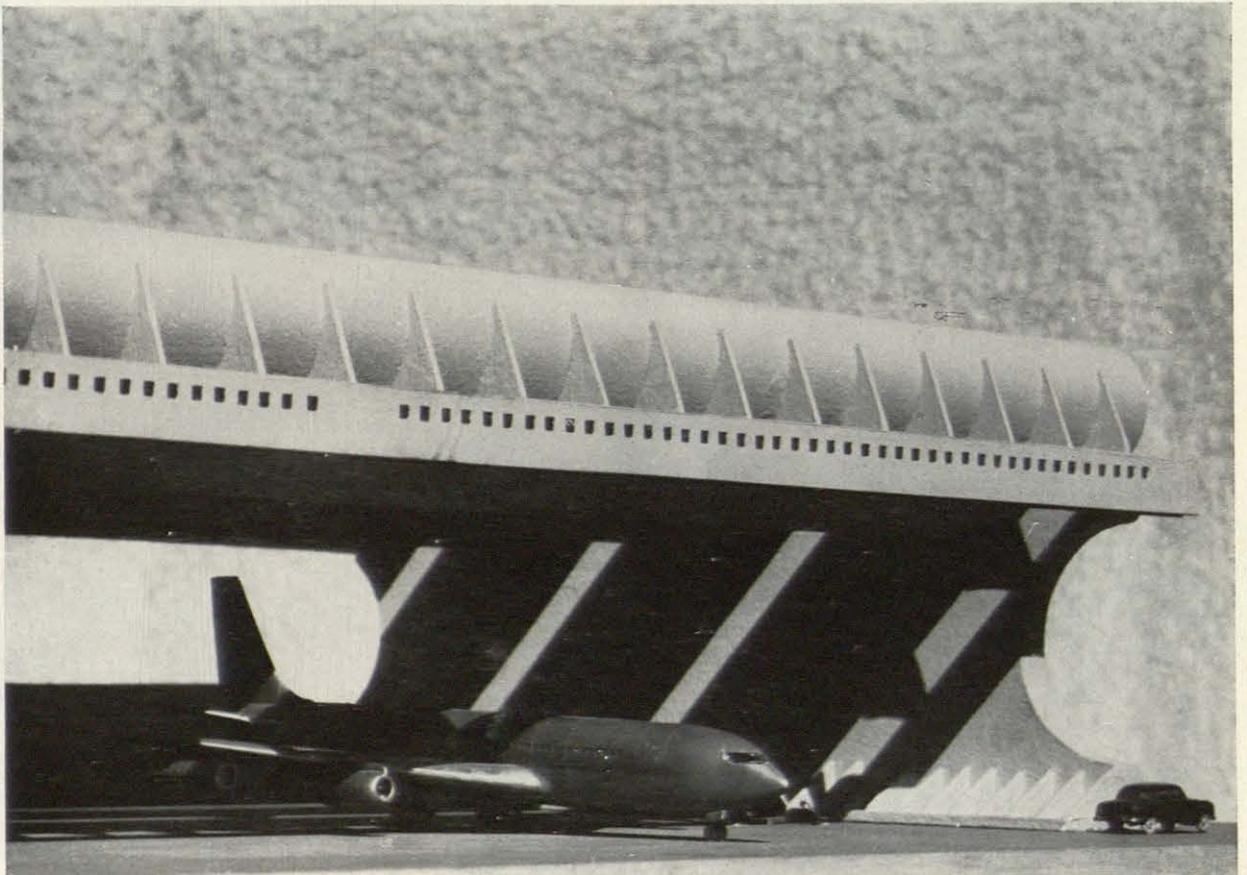
armado. Las puertas correderas estarán guiadas por una viga de nariz unida a las cáscaras y realizada en hormigón o acero.

Pienso que sea una solución interesante por dos razones principales:

a) No es una solución "al límite"; se puede ampliar en altura y profundidad por simple adición de elementos tubulares, siguiendo así

la rapidísima evolución de los aviones, que dejan siempre pequeños sus hangares de mantenimiento, conservando plásticamente toda su fuerza expresiva.

b) Se puede realizar en chapa de acero autoportante o en hormigón pretensado, según la conveniencia y las posibilidades técnicas del sitio donde vaya a ser construido.





CASITA DE VACACIONES PROJUVENTUTE

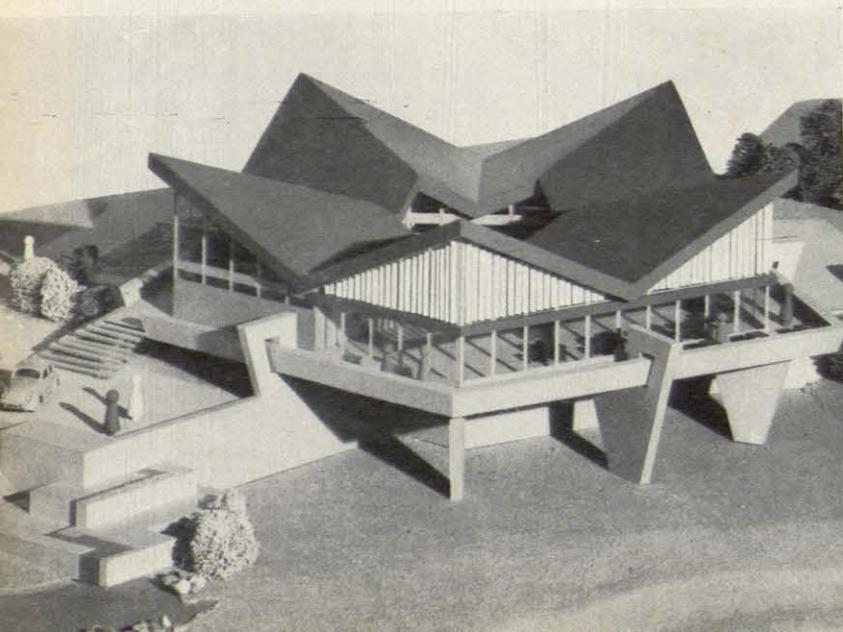
VALLE DE LA TRESA. SUIZA.

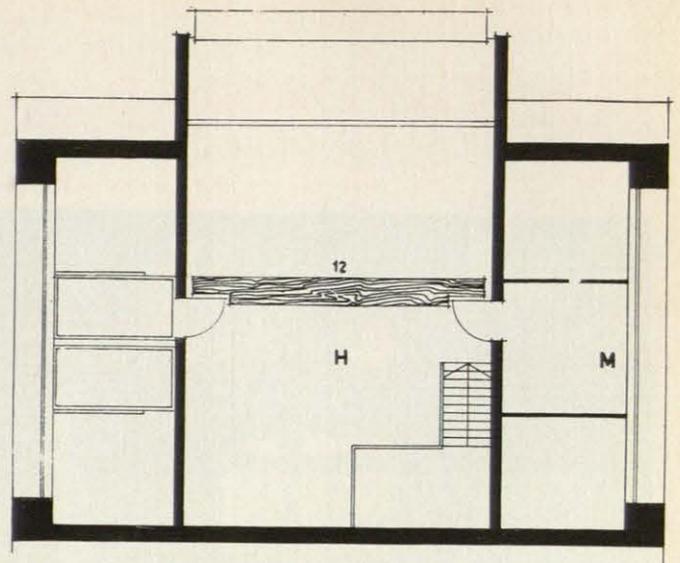
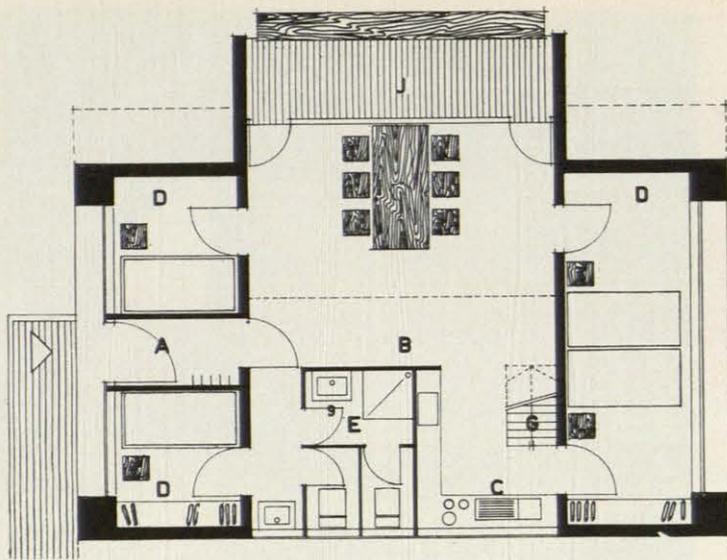
Justus Dahinden. Arquitecto.

Construcción en madera sobre dados de hormigón. Techo y paredes de fibrocemento. Paredes interiores, planchas aglomeradas de madera. Pisos entarimados de pino.

El conjunto de estas casitas, concebidas para las familias, con especial atención al disfrute de los niños, constituye una colonia de vacaciones modelo. El arquitecto, al proyectarlas, ha sabido acoplar los

volúmenes arquitectónicos, la solución constructiva y el empleo de los materiales con los datos primeros de proyecto, a saber: las mentes infantiles y el agreste paisaje de montaña.



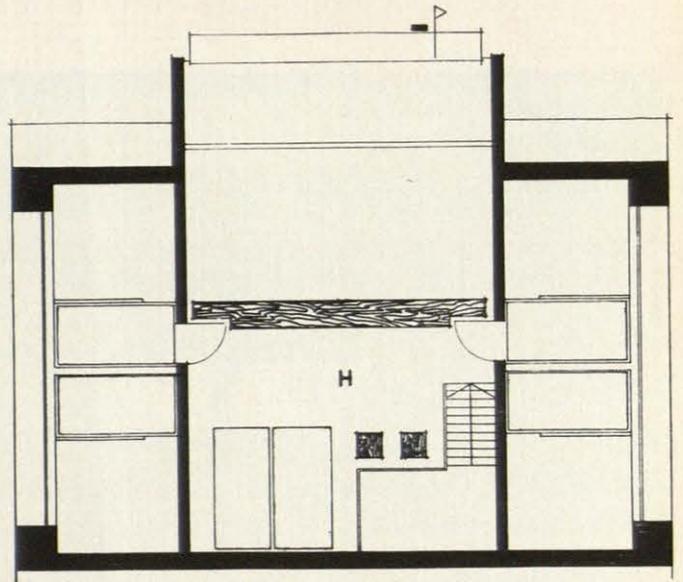
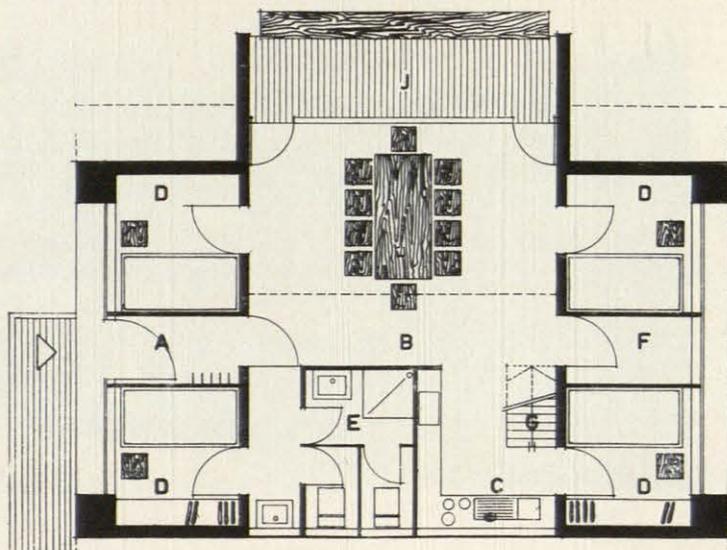
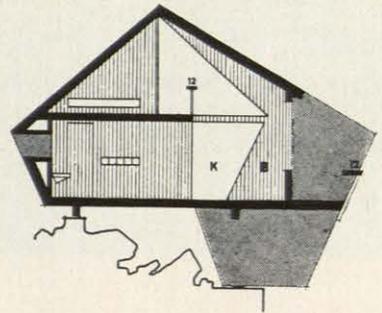
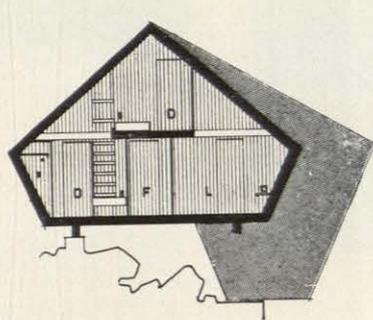


Planta primera.

Planta baja.

- A. Entrada.—B. Comedor estar.—C. Cocina.—
D. Dormitorio.—E. Aseo.—H. Entre planta.—
M. Trastero o dormitorio.

Casa tipo para seis camas.

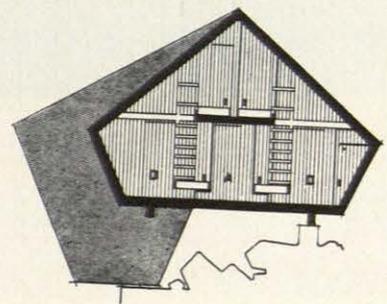
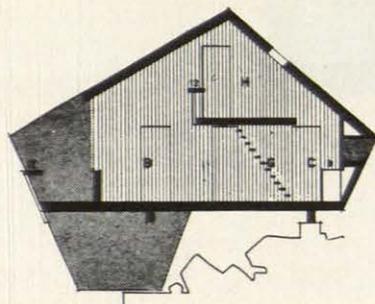


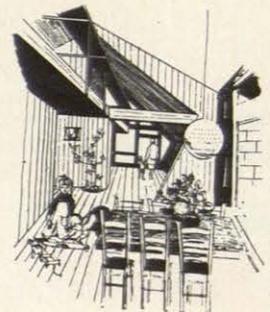
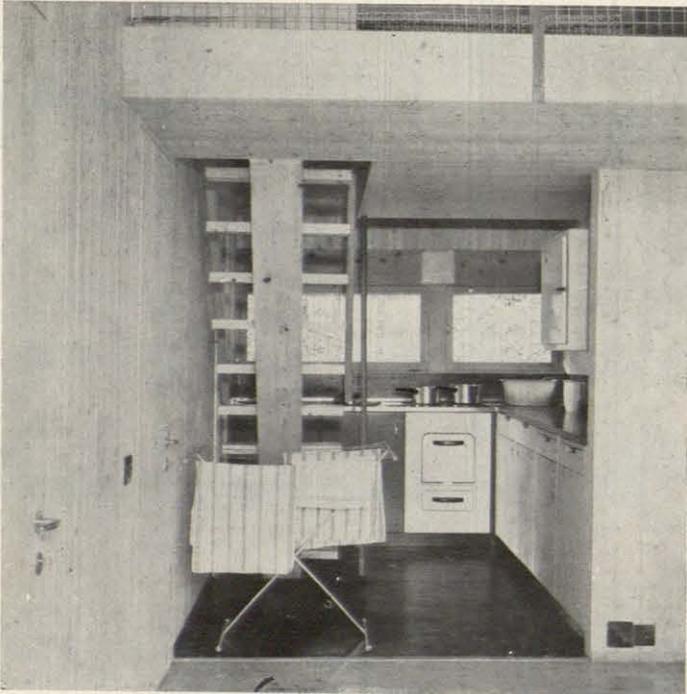
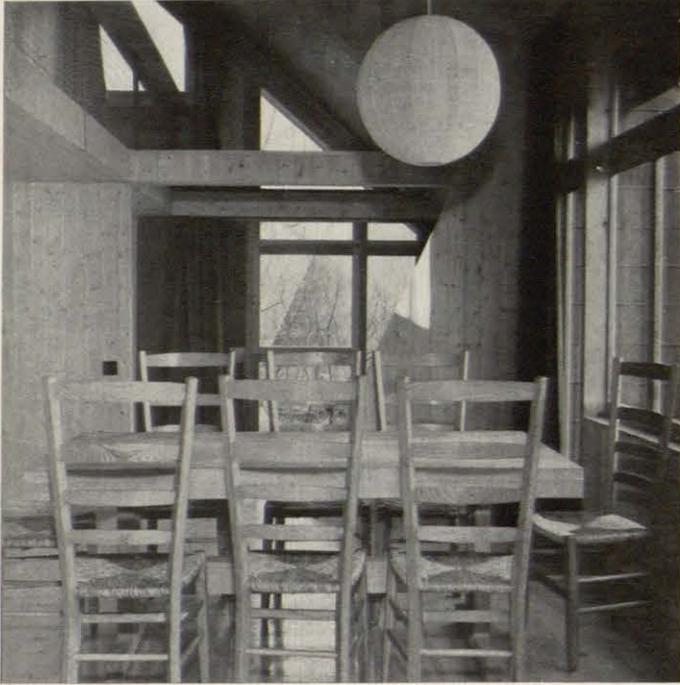
Planta primera.

Planta baja.

- A. Entrada.—B. Comedor estar.—C. Cocina.—
D. Dormitorio.—E. Aseo.—F. Trastero.—H. Entreplanta.

Casa tipo para diez camas.







PERSONA HUMANA, MELANCOLIA E INTUICION INTELECTUAL

NOTAS DE FILOSOFIA
P. ALFONSO LOPEZ QUINTAS

Sorprende y agrada, a la par, advertir la carga de pensamiento filosófico que muestra un buen número de escritos contemporáneos sobre Arquitectura. Leídos entre líneas se observa que la teoría de la forma, de la persona y de la intuición ocupan un puesto singular en la atención de quienes se preocupan de llevar a los afanes arquitectónicos un aire de renovación y mayor autenticidad. En consecuencia—y sin que esto quiera representar en modo alguno una banal cesión a la moda—el que quiera seguir de cerca las inflexiones del movimiento creador arquitectónico debe cultivar la lectura de textos filosóficos que le permitan descubrir cómo se abordan estos temas, con qué estilo, con qué espíritu, sobre el horizonte de qué metas, etc.

Los temas tratados en este trabajo—que prosigue la línea del publicado en el núm. 79 de esta misma Revista—pueden servir al lector, por su carácter intensamente actual, para ir adaptando su mente a la problemática más acuciante y sintomática de la Estética contemporánea.

En el parágrafo 1 se destaca la condición *abierta* de la persona humana, extraño ser nobilísimo que se gana al perderse, que logra su libertad al consagrarse libremente a una vida en servicio, que se agosta al crispase sobre sí mismo en un desesperado intento de conseguir la firmeza que confiere la soledad—esa metafísica soledad de la piedra, de la planta e incluso del animal—. Actualmente estamos viendo tal vez con más claridad que nunca la honda y profunda verdad que late en la paradójica afirmación pascaliana de que "el hombre sobrepasa infinitamente al hombre", pues sus inaplazables y más entrañables apetencias se dirigen hacia ámbitos que desbordan con mucho el plano de su ser físico-fisiológico.

Todo hombre sensible, sobre todo el que ejerce una actividad culturalmente elevada y creadora, siente constantemente el *tirón* de lo profundo, y experimenta en su propia sensibilidad, al hilo de su trabajo cotidiano, que más allá del mundo de las realidades sensibles, objeto de cálculo y medida, hay todo un mundo que se expresa en éste, lo fecunda internamente y confiere sentido y relieve. ¿Qué sería de las palabras sin la significación que en ellas late;

de los sonidos musicales sin las formas que los engarzan, vivifican y dan sentido; del gesto humano sin la expresión que lo inspira? El mundo se diluiría en un polvo atómico de impresiones superficiales que harían imposible la vida humana.

Inspirado en la meditación de estas ideas, el parágrafo 2 intenta mostrar que esta tensión del hombre hacia aquello que está llamado por su alto valor a "sobrecogerlo" y plenificarlo es raíz del irreflexivo sentimiento de melancolía que infunde en los espíritus profundos esa especie de fuerza gravitatoria que lo vincula a lo cotidiano-sensible, a las capas más superficiales del ser.

Dada esta peculiar profundidad del mundo humano, lo decisivo en la formación del hombre es poner en forma la sensibilidad para lo profundo suprasensible y acrecentar la capacidad de desbordar lo superficial para vivir en los niveles de hondura que fecundan la existencia. He aquí en juego el tema crucial de la intuición, al que consagra un breve espacio el parágrafo 3. "El hombre ve lo religioso", afirma Guardini, oponiéndose drásticamente a siglos de rutina intelectual en que se pretendió convertir lo sensible en velo que oculta lo que en él se expresa, no en medio expresivo de aquello que en él de algún modo se encarna.

No debo ocultar al lector que estos temas son, de por sí, ambiguos, y como tales desconcertantes. Pero al que insiste en su estudio se le abren perspectivas insospechadas que arrojan sobre la vida humana caudales de luz.

I

LA PERSONA HUMANA COMO SER ABIERTO

La persona es un ser *distendido* en campo de seres profundos que crean, a distancia de reverencia, un clima de intimidad e inmediatez eminente. La comunidad está constituida por el despliegue orgánico de las personas en su movimiento de autoconstitución.

El ser personal ha de ser entendido con categorías abiertas y firmes a la par, paradoja aparente que sólo se resuelve de modo satisfactorio en un plano de realidad entitativamente muy noble. El ser personal implica un modo de vivir tenso, en trance de

trascendencia hacia realidades sobremanera valiosas que lo invaden sin anegarlo, sino provocando en su interior el fenómeno plenificador del *sobrecogimiento* (forma de saturación específica de los seres libres).

Existir personalmente es transfigurar los elementos que integran el ser humano en el movimiento de tensión creadora hacia los valores supremos. "La persona—escribe Guardini—sólo puede existir como existe el espíritu, es decir, para lo valioso y lo esencial, la verdad y la bondad, el derecho y el orden espiritual, para lo incondicionado, y, en definitiva, para Dios" (1).

Esto presupone en el hombre un estrato físico-químico y uno biológico, pero ambos son asumidos en el común proceso expresivo de la vida personal y elevados, con ello, de categoría entitativa. De esta forma se supera la paradoja viviente constituida por el compuesto humano, a condición de evitar todo género de artificiosas construcciones apriorísticas que pretenden unir la dispersa multiplicidad caótica de un cuerpo entendido como *mera extensión* con la simplicidad casi irreal de un espíritu reducido tendenciosamente a *mera idea*.

La exigencia primaria de toda Antropología es hoy día ver y aceptar cada uno de los seres en *todo su peso de realidad y en toda la complejidad de sus implicaciones entitativas*.

Esto permite comprender que, si a impulsos del afán de saber coactivo se arriesga un pensador a construir arbitrariamente la estructura de la realidad humana, restándole densidad y amplitud existencial, el desarraigo hace presa en el hombre y lo depaupera hasta extremos que comprometen el necesario equilibrio, que ningún razonamiento aséptico podrá debidamente restaurar.

El hombre medieval, que, lejos de *explicar* los seres complejos-irreducibles por *reducción* de los mismos a elementos amorfos con método de corte científico, movió siempre su pensamiento en un clima de reverencia ante el carácter misteriosamente originario y complejo de lo real, estaba en situación de abordar el problema de Dios con radicalidad, pero sin excesivos riesgos, ya que en el fondo de su espíritu—la *scintilla animae* en que se gesta el pensamiento—permanecía inalterablemente religado a Dios. Cuando la Edad Moderna, por urgencias metodológicas de la Ciencia, privó a los seres de relieve ontológico, el hombre perdió, en consecuencia, energía existencial y se tornó incapaz de vivir plenamente el complejo de relaciones propias de su vida personal. Este descenso de nivel provocó la ruptura interna en el ser humano, reduciéndose la *vida personal* a actos biológico-psicológicos por una parte, y a actos intelectuales y volitivos por otra. En este clima de actualismo inmanentista no queda lugar, evidentemente, para las relaciones ontológicas con la Trascendencia.

LA MELANCOLIA Y LA TENSION A LO PROFUNDO

La melancolía es el sentimiento específico que despierta la visión de un horizonte infinito en un ser creado para lo profundo.

El riesgo del melancólico es buscar su salvación en la entrega a las fuerzas insondables de la Naturaleza, por confundir lo profundo con lo arcano y considerar la fusión indiferenciada con el ser como el grado máximo de unidad. "Melancolía—escribe Guardini—es contacto con los fundamentos oscuros del ser" (2).

Este gran sensitivo de lo profundo que es Guardini ha sabido como pocos apreciar la grandeza y el riesgo inherente a la actitud de retorno a lo originario. Por eso en la historia de su pensamiento han sido sus guías Platón, Agustín, Buenaventura, el Dante y Pascal, y ha consagrado parte notable de su labor a la interpretación de Dostoiewsky, Hölderlin, Rilke y Mörike.

La melancolía es un estado de tensión entre dos polos: la nada y el infinito. La visión de lo infinito a distancia produce una emoción agri dulce en todo espíritu sensible: es la *melancolía*, sentimiento constructivo que da alas al espíritu. La distancia frente al infinito se convierte a veces en lejanía infinita que sume al hombre en la nada: es la *desesperación*, sentimiento deletéreo que abate al espíritu. La melancolía—advierte con razón Guardini—es algo que "deja al descubierto el punto crítico de la situación humana" (3).

Por falta de sano realismo se desespera el romántico al no poder despegarse de su esencial finitud y limitación. El que vive para lo eterno en un mundo de pequeñeces, el que es demasiado clarividente para no sentirse imperfecto ante Dios tiene por fuerza que sentir en su alma el aleteo dramático de la melancolía.

La melancolía es constructiva porque es hermana de la esperanza y sabe guardar el orden debido, en actitud de paciencia y humildad, que son las virtudes de los límites. El humilde sabe que la verdadera unión personal se logra a distancia de reverencia, no en la inmediatez de la fusión amorfa.

La vida en esperanza es, por expectante, una vida gozosa, tensa sin zozobra, melancólica sin desesperación. A la esperanza se debe que la melancolía fecunde la vida y no aboque a la vaciedad desesperante de una inmanencia sin horizonte de misterio.

En su aspecto más robusto y positivo, la melancolía es condición de grandes vocaciones, espíritus apresados en la alta tensión de la corriente que produce el desequilibrio entre la grandeza *finita* del hombre y la grandeza *infinita* del Creador.

(2) Cf. *Unterscheidung des Christlichen*, pág. 519.

(3) O. cit., pág. 508.

(1) Cf. *Unterscheidung des Christlichen*, págs. 243 y sigs.

Melancolía es fruto de ver bien y a largo alcance en un mundo en que no es posible verlo todo. El que ve poco no atiende a la riqueza inaccesible de lo que falta por ver: se ocupa tan sólo de su miopía. La melancolía es hija de una experiencia rica, y fruto de una sana ambición engendrada por el amor a grandes ideales. Por eso es radicalmente *inasible*, como son los objetos a que tiende. "Es como una atmósfera que todo lo rodea, una honda amargura y dulzura a la par que con todo va mezclada" (4).

Esto nos revela que la verdadera melancolía no tiende a saciarse con una inmediatez de posesión, sino con una intimidad de amor y de belleza, a un nivel rigurosamente *personal*. "La exigencia de la plenitud de valor, de vida, de belleza infinita, unida en lo más profundo de sí misma con un sentimiento de caducidad y labilidad, con una nostalgia irremediable, dolor e inquietud: esto es la melancolía (Schwermut)" (5).

El choque de lo Infinito en el alma sensible del hombre finito produce sobrecogimiento y una estrechada expectación. "La melancolía es la inquietud producida en el hombre por la vecindad de lo eterno. Bendición y amenaza a la par." Cuando el hombre se abre a la llamada que constituye la presencia de Dios hay dolores de alumbramiento, porque se crea un diálogo que compromete el ser todo de la criatura. Y entonces se inaugura la tensión viviente de la esperanza.

El que toma, por el contrario, la llamada de Dios como un reto, y se entrega a la pasión del resentimiento, no dispone sino del arma de la entrega a la nada para romper la tensión del diálogo, el conjuro de la presencia (6).

En este contexto, el arrepentimiento se manifiesta como un fenómeno eminentemente *religioso*, no sólo ético, que consiste en *situarse ante Dios* y entender el diálogo como un *don* (7).

III

LA INTUICION Y LA EXPERIENCIA RELIGIOSA

Esta concepción integral y equilibrada del hombre inspira la actitud de Guardini frente al sutil problema de la experiencia religiosa, ya en la madurez de su labor intelectual (8). Sin lograr resultados sistemáticos definitivos, este ensayo puede prestar gran utilidad en orden a orientar debidamente el problema de la intuición, de cuyo falso planteamiento se deri-

(4) *Ibid.*

(5) *O. cit.*, pág. 523.

(6) *O. cit.*, pág. 526.

(7) *L. cit.*, pág. 179.

(8) Cf. *Religion und Offenbarung*. Werkbund Verlag, Würzburg, 1958. (Edición española en Edic. Guadarrama con el título *Religión y Revelación*.) Entre las obras anteriores se destacan por su importancia *Die Sinne und die religiöse Erkenntnis*, *Das Wesen des Kunstwerkes*, *Kultbild und Andachtsbild*.

van los más graves problemas que inquietan a la Filosofía de la experiencia religiosa.

Importa subrayar que no intenta el autor elaborar una teoría gnoseológica o un tratado de Dogma, sino ofrecer perspectivas al hombre acosado por el agnosticismo religioso debido a una retracción injustificada ante los fenómenos *expresivos e intersubjetivos*. El conocimiento no es un mero saber, sino también un ver y un oír; ni se reduce a un proceso intelectual, antes ofrece toda la rica complejidad de un *encuentro*. Para decidir la suerte de la *intuición intelectual* hay que precisar rigurosamente todo lo que implica la categoría de *presencia*.

Cuando se interpretan los fenómenos reales no como algo meramente *aparente*—en contraposición a lo sustancial—, sino como algo *originario*—en oposición a lo reductible a elementos amorfos—, se destaca su carácter holista, su interna "trama, en la cual cada elemento está condicionado por todos los demás". Vistos así en relieve, los seres aparecen con un rostro determinado, con una figura propia, y el acto primario del conocer es, a la par, un acto de rigurosa visión. "Así el acto primero de captación de fenómenos, el que sostiene a todos los siguientes y va ganando progresivamente en profundidad es un mirar y ver. Mi mirada ve la esencia, y lo hace de tal manera que ésta se manifiesta a sí misma. La esencia es 'evidente', es ella misma una mirada; mira, y su mirar hace posible el mío, lo provoca." "Con ello queda dicho que el proceso de ver no es mecánico (...). Significa, más bien, que la aparición de la esencia y su captación, el ser mirado y el mirar deben estar debidamente armonizados. Y de aquí se deriva una doctrina de las condiciones concretas del conocimiento, una Ética y Pedagogía del conocimiento (...)" (9).

De esta plena valoración de los sentidos en orden a la intuición intelectual se deduce algo decisivo, es a saber, que "la experiencia religiosa no es sólo una verificación que halle su plenitud de desarrollo y de sentido en el conocimiento sino también un *encuentro*, en toda la amplitud de este vocablo. En él accede a la realidad el *hombre entero*, mediante el conocimiento, la capacidad de valoración, el sentir, el obrar y el ser. De tal modo que la marcha de esta experiencia pende de la actitud conjunta de quien la realiza".

Guardini se halla aquí en la línea pascaliana, de la que ha sabido dar una valiosa interpretación (10), y se acerca en muchos aspectos a la concepción de Marcel acerca de la "reflexión segunda" y la vinculación de conocimiento y amor.

Nada más apremiante que recomendar al lector evite el fácil recurso de interpretar esta orientación como una recaída en el irracionalismo.

(9) *O. cit.*, págs. 19-20.

(10) Cr. *Christliches Bewusstsein. Versuche über Pascal*. Hegner Verlag, Leipzig, 1935.



COLABOREMOS

CARMEN CASTRO

Hace falta, a mi entender, que los Organismos responsables, y los técnicos ejecutores de la ley creadora de Ciudades y Viviendas cuenten con el juicio y buen consejo de la mujer para llevar a cabo con bien la hazaña por ellos emprendida. Y lo afirmo con pleno convencimiento, pero sin la menor sombra de arrogancia. Sé muy bien que es necesario contar con nosotras en ese capítulo de la vida que se llama viviendas en la ciudad, así como en el capítulo correspondiente a las disposiciones que hagan visible la ciudad para todos: para los banqueros y para las cerrilleras; para los oficinistas y para los ancianos; para los actores y para los intelectuales purísimos... Para los niños todos... Considero que es fundamental y oportuna la colaboración femenina en esta empresa, que pretende hallar un mejor vivir para todos. Aunque muy bien sé, por mi parte, que ello parecerá tan justísimo a los unos como disparatado a los otros; depende, es verdad, de qué se entienda por vivir y dar de vivir construídamente, de cómo se desee hacer la vida propia y ayudar a vivir a los demás, en el capítulo de la vivienda, si es con ojos y oídos alerta, o si es con un velo embrumado en torno a los sentidos esenciales del hombre, aquellos sentidos de que depende, en definitiva, su alma. Porque ninguna falta hacemos las mujeres en medio de cementos, proyectos, ladrillos, plazos, urbanizaciones, etc., si no se busca—poniendo a contribución urbanizaciones, cemento, piedra y ladrillo alzados, con los demás materiales de construcción el hacer posible que todo individuo humano dé, en la mayoría de los instantes posibles, la cota máxima de su humanidad y un destello pleno de auténtica civilización. Ambas cosas no parecen de fácil logro, sino complicadísimas empresas. Tan complicadísimas que incluso implican tam-

bién a las llamadas Empresas Constructoras, por mucho que ello sorprenda, por mucho bien y mucho mal que de ello dimane.

Las Empresas Constructoras llevan hoy la voz cantante en la realización de las ciudades, de estas ciudades nuestras actuales nunca concluidas por razón de su propio ser.

Quiérase o no, las Empresas, la Construcción es un elemento fundamental en la complejísima estructuración de las ciudades.

¿No abrimos los ojos al día? ¿No abrimos los oídos al alma—contra la almohada consultora—entre muros cerrados, construídos en la ciudad? En manera alguna son indiferentes para la criatura humana el recinto, el ambiente, el suelo que habita. Es decir, la vivienda del hombre resulta ser tan responsable de la conducta humana personal como el propio país—límite extremo de la personalidad—y en los límites del cuerpo propio puedan serlo la alimentación y el trabajo de cada uno.

Pienso que en todo tiempo fué la Arquitectura parte responsable, por muchas vías, de la persona humana-ciudadana, sobre todo; pero en la vida moderna y en nuestro ahora lo es todavía más.

Bien se sabe la inmensa influencia que ejerce la alimentación sobre la conducta de los seres vivos. (Las ratas que se alimentan sólo de garbanzos parece que son más agresivas que las sometidas a una dieta más variada, de la que estén ausentes los muy famosos *gabrieles*.)

También es claro que la vivienda en que habita el hombre puede ser muy responsable de su psiquismo. De ello se valió la fábula de los dos ratones célebres. Por desgracia, nuestra generación madrileña ha vi-

vido el tiempo ingrato de los horribles crímenes, y tremendas hostilidades a que dió lugar la forzosa situación de *realquilado*. Huéspedes y hospedados no pudieron resistir en muchas ocasiones la situación de hacinamiento humano. Por dicha grande, la situación actual ha superado, parece, la fase fatal. Madrid pierde alrededores, decimos. Bien podríamos decir que querría llegar por sus propias urbanizaciones a ser puerto de mar. Lo cierto es que en la última Junta General de Urbis—urbanización nacida de la coyunda de hombres responsables y cerros de Vallecas—se reconoce que “la vivienda en propiedad es un acierto político, económico y social de España”. Dejando a un lado los problemas económicos y políticos, es acierto social, sin duda alguna, que los hombres, incluso en la ciudad, puedan vivir con los pies puestos sobre suelo propio.

La casa, la vivienda en propiedad, le hace al hombre sentirse seguro y a seguro, enraizado y comprometido en la ordenación social a que pertenece, y en la que hace buena figura. Figura de árbol firme—lejos de las talas municipales—, de árbol que no teme los fuertes vientos, que se orea con los suaves, y proyecta sobre el suelo ritmos de luz y sombras vívidas.

Cierto es, sin duda posible, que los cristianos hemos de superar toda ligazón a cosas del mundo material que sean lastre para el hombre y hagan menos ágil y viva su respuesta a la llamada de Dios. El cristiano—todo hombre religioso—debe sentirse seguro en Tierra merced a la ligadura con que Dios le mantiene sujeto al Tiempo. En clave de allende y no de aquende deberíamos vivir, sabiendo que nada es nuestro de todo cuanto nos pertenece, como enseña San Pablo. Pero no todo el mundo siente en verdad que Dios nos sostiene siempre atados por pelo de ángel, para que hagamos el vivir. Y por eso, y para las malas horas del vivir con sensación de haber sido cortados de todo allende, conviene tener viviendas de materiales contruídos, y es prudente que no falten tales seguros refugios a los habitantes de nuestras ciudades, en evitación de mayores males.



Todos sabemos hasta qué punto son interdependientes hombre y vivienda, ciudadanos y ciudad. El Arte lo ha sabido desde siempre. Y para venir a Madrid y a nuestro ahora consideremos, por ejemplo, la obra de Galdós.

Los personajes de las novelas de Galdós—pensemos en las madrileñas—están condicionados en muy gran medida por la vivienda en que moran. Creo que las casas madrileñas de Galdós merecen más atención

que la prestada hasta el día. No basta señalar a los turistas la casa de Fortunata en el ángulo sabido de la plaza Mayor. Tengamos en cuenta que Fortunata, Jacinta, Anguel Guerra, Leré... son criaturas verosímiles tan sólo aposentadas en sus casas castizas. Y, en este respecto, quiero dejar aquí constancia de una vivencia personal que revela perfectamente, pienso, lo que quiero decir. Yo he conocido personalmente a don Miguel de Unamuno. Sin duda su Abel Sánchez es tan buena criatura de ficción como pueda serlo Angel Guerra. En su casa—en la casa de su *nivola*—Abel Sánchez tuvo y tendrá siempre auténtica realidad ficticia. Pero cuando don Miguel de Unamuno pretendía que Abel Sánchez se hiciera presente en una de nuestras casas, a la hora de la conversación, el fracaso era siempre rotundo. Don Miguel jamás lograba hacernos entrar en su ficción, por mucho que arreciase en su empeño de dar vida, por la palabra, al personaje suyo, desligado de toda ligazón nivolesca. Aparecía entonces en don Miguel luz de orgullo desesperado, eso que luego llaman unanimismo. Y a los pocos minutos, he aquí que nos brindaba don Miguel una maravillosa criatura de bulto, surgida de los dobleces de un papel o del migollo del pan. ¿Era para distraernos? ¿Para darnos prueba de su ser creador, que creaba inexorablemente? Siempre se me ocurría, oyendo hablar a don Miguel, que mejor nos hubiera ido a todos en la experiencia si nos hubiéramos trasladado a casa de Abel o de Tula. Porque ninguna criatura de ficción puede vivir fuera de su lugar.

También acontece que los hombres de verdad sufran grandes transformaciones al cambiar de residencia. Contando con esta realidad efectiva se puede influir eficazmente sobre las personas humanas acertada... o desacertadamente.

En el mundo real—no en el mundo de la ficción literaria—las casas parecen las tablillas con que los amarillos conformaban a su gusto los pies de las amarillas. El hecho de vivir en un recinto de determinadas características—y no me refiero en primera instancia a que sea propio, alquilado, realquilado, emprestado, cedido..., sino a las características de su traza y ambiente, sobre todo, a lo que son mucho más sensibles los menores—marca con cuño muy especial a las personas y condiciona su talante de modo evidentísimo.

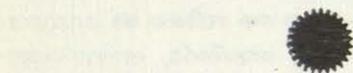
A mí me asombra y pasma que tal ignoren, o den por inexistente, muchos responsables del vivir ciudadano, muchos de los que organizan y proyectan, y aun llevan a realidad los proyectos famosos que vitalizan y actualizan a las ciudades. Si a estos hombres se les pregunta la razón de su hacer o de su impedir hacer, responden con números y cifras expresivos de las finanzas del país, pero no pertinentes al acondicionamiento en viviendas del elemento humano del país.

A mí me parece verdad muy grave que lo construido por el hombre condicione al hombre que vive en la construcción. ¿Acaso es poco importante que tal ocurra, porque se trata de un condicionamiento desde fuera hacia el interior de la persona humana? Pero el hecho—verdades—acontece. El entorno ciudadano ejerce una presión mágica sobre el temple personal de cada una de las criaturas humanas que habitan en la ciudad.

La ciudad, en efecto, y en su mayor medida cuanto más ciudad sea, codiciona el vivir del hombre. Sin embargo, hoy no se cree que tal haga la ciudad; se piensa que esto es cosa que acontece en el campo. Las gentes vienen del campo a la ciudad en busca de vida materialmente liberada. En parte es verdad que la tierra pura, no traída a mandamiento urbano, es la que ejerce intolerables violencias sobre el hombre. En el campo es donde el hombre tiene cabal conciencia del peso efectivo, y excesivo, de la tierra. Pero como es asimismo cierto que el cuerpo del hombre tiene en el campo libertad física—en la ciudad ni siquiera puede el hombre llorar o reír por las calles, abiertamente—, los habitantes curtidos de ciudad alaban siempre las maravillas del campo, y no juzgan la ciudad como auténtica iluminadora del vivir del hombre.

Mucho exige la ciudad al hombre. Y fuerza es confesar que Madrid no será ciudad de altura—por muchos rascacielos que la pueblen—hasta tanto no se conduzcan ciudadanamente todos los niños y todos los perros.

Parece ley fiera que la ciudad se permita exigir nada al ciudadano cuando sin ciudadanos, ¿acaso habría ciudad? El campo de nadie necesita para seguir siendo campo. Pero la ciudad, minuto a minuto, nos necesita, y cada vez con más urgencia, y a medida que pasa el tiempo más totalitariamente. Esto es ley de vida *construída* con Arquitectura.



La ciudad es tema y punto clave del instante histórico actual. Todos coincidimos—a lo menos los que tenemos puesto el sentir y los sentidos en estas cosas—en desear mantener muy vivas nuestras ciudades. Deseamos cuidarlas en todos sus aspectos y respetos. Que crezca su traza y surjan construcciones. Que lleguen las ciudades a superpobladas. Ciudad viene a ser sinónimo de ordenación, por medio de construcciones, de los conglomerados humanos constituidos por millones de hombres, con su adecuado porcentaje de perros, el inevitable de gatos y el gravoso de ratas.

La voz del día es Urbanismo. Y no es pensable dar

realidad a la palabra y actualizar el verbo urbanizar sin una eficaz colaboración femenina. Fuera de España se sabe perfectamente que la mujer es una colaboradora impagable para la obra de crear ciudad. Cualquier ciudad, todas las ciudades.

Hoy por hoy las criaturas humanas que mejor sabemos lo que la ciudad debe ofrecer a sus habitantes somos las mujeres. Somos conscientes de lo que podemos esperar y de lo que puede exigirse a la ciudad, y nuestro conocimiento lo hemos ganado en el desempeño simultáneo de todos los papeles que caben en el escenario de la ciudad. Somos las mujeres a un mismo tiempo funcionarias y pobladoras de la ciudad. Mantenemos y usufructuamos la ciudad. Por nosotras las casas pasan a ser hogares; calles, las vías de tránsito; jardines, las zonas verdes; y tiendas, los locales comerciales fríos. Nuestra presencia en la ciudad contribuye a que las gentes recuerden o barrunten eso que es primera piedra del urbanismo y que parece inverosímil pueda no existir: la urbanidad. Urbanidad no es meramente buena educación: es una forma educada de vida ciudadana. Pero de ello se hablará en otro momento.

En fin, y porque verdad es, digamos que las mujeres sabemos cómo ha de ser cada zona de la ciudad para que en ella la vida sea vivible. Lo sabemos en general, intuitivamente, y también en concreto, precisamente. Y, por añadidura, somos capaces de manifestarlo en las dos claves en que damos nuestro tono las mujeres: en la muy lógica y en la insensata.



La colaboración insensata de la mujer, en lo que atañe al vivir ciudadano, servirá para dar voces oportunas.

Allí donde, extendidas sobre tableros, salidas de los cerebros electrónicos, canten cifras y postulen la razonable edificación de los terrenos, daremos nosotras voces diciendo que más imposible que ir contra cifras es asfixiar niños entre cemento.

Allí donde las distancias sean astronómicas, pediremos acortamientos, por medio de eficaces medios de comunicación.

En todo nudo, y para ayudar a deshacerlo y no a cortarlo, ofreceremos nuestras uñas pulidas y nuestros dedos finos, de caladoras.

Con todo, es posible que nuestras exigencias se tengan por insensatas en exceso. Pero es sabido que lo mejor—y aun lo simplemente bueno—fué creado muchas veces en contra del criterio mezquino o perezoso de quienes deseaban no se rompieran los viejos moldes, los usos pasados. Son buenos—¿quién lo duda?—los antiguos usos, y los probados moldes,

pero no en toda ocasión y momento. Hora llega en el vivir que no puede contar efectivamente más razón que la razón de amor. Razón de amor al prójimo—se entiende, hablando de ciudad. Por esta razón de amor, el parque ha de surgir venciendo plusvalías, cosecha de millones y millones en el terreno donde nace un rascacielo. La razón de amor a la vida exige que haya luz para los pequeños, suavidad ambiental para los ancianos y serenidad para todos. La gracia de las perspectivas a lo alto la confieren los espacios a lo ancho. Ancha vía del buen sentido ciudadano, aunque se tome por femenina insensatez.

Don Urbanismo no debiera humillarse tanto al dinero, sino hacer entrar en sus cálculos el oro que suponen los pulmones niños, la complacencia en el vivir de los ancianos, la serenidad de los nervios en paz de todos los ciudadanos de la ciudad.



La lógica de la mujer, por otra parte, mucho más cabal que la lógica masculina, es apta para disponer ordenadamente lo que pocos hombres saben planear. Si en los hombres es su propio sexo el causante del desorden que esparcen en torno, yo no lo sé. Lo que puede constatarse es que ellos no guardan en el vivir material, en su trato con las cosas, el mismo rigor lógico que preside su discurrir mental. Nosotras, en cambio, tenemos lógica para vivir con las cosas. Y por eso creo que debe buscarse en personas femeninas la lógica necesaria para el buen ordenamiento de la ciudad. Existen estas personas femeninas cabales, conscientes, prudentes ayudadoras de cualquier buena empresa.



Otra bondad más hay aprovechable en las mujeres. Y es una especialísima memoria, capaz de actualizar simultáneamente muchas cosas, entre las cuales—al decir de los varones—existen diferencias tan cruciales que se hace imposible para ellos el considerarlas simultáneamente, con intención de darles debida solución. Tal vez esta actualización en tropel de problemas, que puede ser en ocasiones un grave error, en ocasiones es un efectivo acierto. Por ejemplo: nosotras, mientras pensamos en los niños, tenemos presente a la generación de sus bisabuelos.

A raíz de la segunda guerra todas las edades, olvidadas de sí mismas, se asomaron a las cunas infantiles y a los *campus* en donde estaba adoleciendo

la futura buena ola de vida. Era muy humano el hacerlo. Pero hoy, porque el vivir del hombre ha crecido en su duración, es preciso saber que también existe para la ciudad el problema de los ancianos y que cada día será más numerosa la generación de los mayores mayorcísimos. Hasta el presente quienes disponen las cosas de la ciudad poca atención han conferido a sus mayores vivientes.

La primera vez que estuve en Norteamérica me sorprendió amargamente el espectáculo de todas aquellas personas, ya muy ancianas, que vivían cancinas, cumpliendo su función en la ciudad, disfrazadas de jóvenes merced al arte de la cosmética y del atuendo. Trágico espectáculo. Pero sin su vitola de jóvenes jamás hubieran hallado no ya un puesto de trabajo vital para ellas en la ciudad, sino ni tan siquiera un hueco para su existencia marchita y todavía no caduca. La ciudad vibrante y apelmazada lanzaba al aire su divisa: "Para menores de cincuenta años."

Estamos llegando al nivel en que se hallaba Norteamérica por los años cincuenta. Pregunto: ¿qué vida buena y grata ofrece una ciudad tan simpática y noble como Madrid al anciano que todavía no es una estantigua inamovible?

Hará falta prever recintos para estos "mayores" en los bloques de viviendas. Y aun pienso que sería necesario organizarles bloques *ex profeso*. Porque son muchos los solos con años reunidos en la ciudad.

He aquí un caso en que me parece insustituible el criterio de la mujer. Ya no nuestra lógica ni nuestra insensatez, nuestra mejor sensibilidad habría de ponerse a contribución, si se quiere que la ciudad no se conduzca salvajemente con las personas de cierta edad. Digo la ciudad en cuanto construcción. Y repito que a ella compete este cometido, puesto que en la duración del tiempo aparece el continuo del vivir, y se dan simultáneas todas las edades. Por eso, sepa la ciudad que si es forzoso por naturaleza el atender al niño, es humano por prudencia no abandonar al mayor, camino de la ancianidad.



Hay una hora en que las mujeres no deberíamos dejar de ser consultadas siempre, y por los más de los arquitectos. Y es en la hora de alzar planos de viviendas—de bloque de viviendas sobre todo. No pongo en duda que nuestros arquitectos tengan aprendida muy buena Arquitectura, y sepan mejorarla con sus aportaciones personales. No es del caso, ni me parece discutible sin más el aspecto exterior que Madrid va adquiriendo. Lo que deja atónita a cualquier mujer que sepa vivir en una casa es la ignorancia de que hacen gala quienes proyectan. Y si no fuere

ignorancia lo suyo, entonces es algo peor, y Dios les juzgue en sus composiciones.

Tras una investigación privada y extensa de las casas que hoy se ofrecen para ser habitadas en Madrid, he llegado a la conclusión de que, salvo las excepciones del caso, y que llevan nombres masculinos o femeninos de todos admirados, los arquitectos prescinden de un hecho importante: la casa es para vivienda habitable. Las actuales casas nuevas, en su mayoría y en conjunto, me han dejado a mí tanto malestar como a Larra le causaron en su día:

"Las casas nuevas; esas que surgen de la noche a la mañana por todas las calles de Madrid; esas que tienen más balcones que ladrillos y más pisos que balcones; esas por medio de las cuales se agrupa la población de esta coronada villa, se apiña, se sobrepone y se aleja de Madrid no por las puertas, sino por arriba, como se marcha el chocolate de una chocolatera olvidada sobre la brasa..."

Y como si de hoy fuera, sigue Larra:

"Los caseros, más que al interés público, consultan el suyo propio: "Aprovechemos el terreno"; ése es su principio. "Apiñemos gente en estas diligencias paradas y vivan todos como de viaje." "Cada habitación es en el día un baúl en que están las personas empaquetadas de pie, y las cosas en la posición que requiere su naturaleza: tan apretado está todo, que en caso de apuro todo podría viajar junto sin romperse..."

En 1833, el suegro gordo—gordísimo—del habitante de la "casa nueva" no cabía en la casa.

"... no se le podía romper pata—para meterlo—como al safá. ¿Qué medio en este conflicto? ¿Reñir con él y separarse porque no cabe en casa? No es decente. ¿Meterlo por el balcón? No es para todos los días... En una palabra, desde ayer están los trastos dentro; mi amigo, en la escalera mesándose los cabellos, luchando entre la casa nueva y el amor filial; y el viejo, en la calle esperando, o a perder carnes, o a ganar casa."

No son estas cosas viejas de tiempos de Larra. De hoy son las estrechuras y las bajuras. Y, todavía peor, actualísimas las malas proporciones, las desordenadas distribuciones. La vista se estrella en muchas casas en esa desacompañada danza de las puertas, tabiques, salientes y entrantes. La cima del descoyuntamiento se logra mediante los inverosímiles armarios empotrados. Con la pluma de Larra, sería posible hacerse famoso escribiendo acerca del armario empotrado, que se empotra en todo menos en donde debe, y así corta la respiración, el espacio y cuanto hay que cortar. De las famosas cocinas y oficios amueblados sólo cabe decir que lo están a saturación; pero es inútil abrir ninguna puerta de sus muebles, porque chocan todas las demás en cadena. El lujo sin par lo producen las cocinas siamesas: una de gas, otra eléctrica. Y como están contiguas se supone

que las cocinas dejarán de hacer uso de ambas, como el famoso asno de Buridán de sus piensos, no sabiendo por cuál de ellos decidirse.

En definitiva, o la Escuela enseña el manejo de las casas a los arquitectos o los arquitectos buscan para sus estudios personas—al parecer habrán de ser amas de casa—que les asesoren acerca de cómo se circula y cómo deben usarse las cosas todas, que la vivienda ofrece para la vida de hogar.

Sin haber ido a ninguna Escuela, las mujeres aprendemos—casi puede decirse que nacemos con la ciencia adquirida—cómo funciona una casa, y cómo deben estar dispuestas las cosas todas en su interior. Creo conveniente se apele a los servicios femeninos, sobre todo en el caso de los grandes bloques.

Pero hay algo más grave, por lo que afecta a la concepción de los planos y disposición interna de las viviendas. Todas, aun cuando las que ya han suprimido la habitación para el servicio, parecen ignorar el hecho de su inexistencia, y la disposición de los servicios—de los mecanismos funcionales del hogar—resulta un auténtico absurdo. ¿Por qué?

Para realizar la conversión de una casa en hogar hace falta siquiera un mínimo de facilidades en la distribución interna del plano. La traza de una casa puede, por sí misma, elevar el nivel de vida de sus habitantes. No me parece difícil tarea, y creo deber de los arquitectos el intentarlo. Porque no están construyendo edificios muertos: están haciendo una ciudad, nuestra ciudad. A lo menos, eso me parece a mí. No quiero creer que se alzan esas inmensas urbanizaciones del extra-casco ciudadano tan sólo por jugar un buen juego económico sobre el caudal del hombre. Más bien pienso que, bloque a bloque, se está construyendo la nueva sociedad, que habite el continuo Madrid. Por ello ha de ser tenido en cuenta el futuro de Madrid en todas sus dimensiones: tiempo por venir, espacio por construir, habitantes creadores, en definitiva, de la ciudad.



Siempre he confiado en la Arquitectura, y he admirado sus realizaciones. Tengo a los arquitectos por responsables no sólo de las guardias materiales del vivir, sino, en gran parte, del vivir mismo humano del vivir del hombre en la ciudad. De ellos, de sus aciertos y de sus desaciertos, pende el futuro de la ciudad que ha de ser inmensa, buena, bella y maravillosamente vivible. Y en esta obra, fundamental en el tiempo, debería colaborar la mujer. Ha llegado la hora de que hable la mujer en las reuniones de hombres dedicados a la construcción de la ciudad.



LA DONACION JULIO GONZALEZ AL MUSEO DE ARTE MODERNO DE PARIS, UNA GRAN OCASION PERDIDA PARA ESPAÑA

J. RAMIREZ DE LUCAS

Decía el filósofo Federico Nietzsche que "no se debe hablar más que cuando no se tiene el derecho de callar". Aplicando ese mismo pensamiento a la escritura, podríamos decir que no se debe escribir más que cuando no se tiene el derecho de silenciar. Y pocas ocasiones como la presente para no guardar silencio, o sea para escribir.

Se acaban de abrir en el Museo de Arte Moderno de París las salas en las que se ha colocado con todo honor la donación que la única hija del gran escultor Julio González ha hecho a dicho Museo. Julio González ya estaba allí antes de la fabulosa donación, pero es ahora cuando el renovador de la escultura moderna se ha convertido en uno de los artistas mejor representados, de los que más ampliamente se puede estudiar su obra. Y todo gracias a esa donación.

En el catálogo que se ha editado para la presentación de las nuevas salas, que es a la vez un extracto del artículo publicado en *La Revue du Louvre* (núm. 1, 1966), está escrito lo siguiente: "La donación que Mme. Roberta González, fille de Julio González, a faite au Musée National d'Art Moderne est un de ces gestes exceptionnels que seules les familles des artistes, ou ceux qui les ont intimement connus et aidés, peuvent se permettre et sans lesquels les musées auraient bien rarement la possibilité de montrer une documentation sans lacune sur l'œuvre d'un artiste."

Con razón pueden hablar de "gestos excepcionales", ya que la donación Julio González comprende 66 esculturas, nueve pinturas del escultor, 105 dibujos en tinta china, pastel y gouach, acuarela y lápiz; 16 objetos de orfebrería, y por si aún fuera poco, otras cinco obras escultóricas y pictóricas de Concordio González (padre del artista), de Juan González (hermano) y Roberta González (hija). Un total de 201 obras que permiten seguir la trayectoria artística de uno de los artistas más grandes y más desconocidos de nuestro siglo.

¿Desconocido? Sí. Sería de resultados desalentadores hacer una encuesta sobre quién es Julio González. No me refiero a una encuesta entre la masa anónima, esa que sólo tiene como alimento intelectual los diarios deportivos; me refiero a una encuesta entre profesionales de disciplinas intelectuales. ¿Qué se sabe de Julio González, cuál fué su aportación a la historia del arte? Cada cual de quien esto lea que se interroge en sinceridad.

Pues nada menos que uno de los innovadores principales de lo que la escultura ha llegado a ser hoy, uno de los descubridores de nuevas formas, de nuevos materiales. Un artista retraído que sufrió mucho antes de encontrar su verdadera manera de expresión. Una de las figuras capitales de la escultura contemporánea: éste fué Julio González, un español. "De hecho, el capítulo nuevo de la historia de la escultura fué escrito por seis artistas, cuya obra expresa un proceso de honda evolución espiritual en los años vecinos a 1930. En ese mismo año, Hans Arp abandona el relieve en favor de la escultura en redondo; por aquella época inventa Calder sus primeros "mobiles"; en 1928, tras una larga pausa, Picasso vuelve a la escultura, y en 1929 su amigo Julio González le enseña la técnica de la escultura en hierro; el propio González se decide, tras largos años de vacilación, a consagrarse exclusivamente a la escultura, y por entonces descubre al fin su lenguaje personal; éste es también el caso de Moore y de Giacometti. Seis hombres que dieron una nueva dirección al péndulo de la historia" (1).

Julio González había nacido en Barcelona en 1876, cinco años más viejo que Picasso, en cuya ciudad el abuelo y el padre de Julio estaban establecidos con taller de orfebrería. En el taller familiar, Julio y su hermano Juan aprendieron a trabajar los metales y a esculpir. Pero las aficiones de los dos hermanos se inclinaban por la pintura, aunque nunca

(1) Werner Hofmann: *La escultura del siglo XX*. Seix Barral, Barcelona, 1960.

abandonaron totalmente la forja y la orfebrería, como lo demuestra que a los dieciséis años, en la Exposición de Barcelona de 1892, obtuvieron los hermanos González una Medalla de Oro por labores de forja.

Por 1900 toda la familia González se traslada a París. En aquella ciudad encuentra Julio González a su amigo Pablo Picasso, a quien ya conociera en Barcelona. Forma parte del grupo Picasso, en el que también figuran Max Jacob, el escultor Manolo, M. Raynal, etc. Julio González pinta con indudable influencia de Degas y de Puvis de Chavannes, y al mismo tiempo esculpe en metal forjado. El año de 1908 es trágico para Julio González, pues en él muere el hermano Juan, que había sido su inseparable compañero artístico y humano. Es la propia Roberta González la que ha escrito sobre aquella pérdida: "Mi padre se hundió con la pérdida de este hermano querido. Con él pierde una amistad de tal calidad que jamás podrá encontrar un equivalente. Mi padre reacciona mal ante la pena. Abandona su trabajo largos meses, no ve más a sus amigos. Se había enfadado con Picasso. Empieza el gran período solitario. Está desorientado y no encuentra su meta. Sus tentativas de pintar se han hecho dudosas. Mi padre cincela también objetos de arte, joyas; se dispersa sin provecho. Vive un período de grandes tormentos internos, de lenta gestación. Esta nueva expresión de arte, que oscuramente él presiente, no saldrá a la luz hasta después de quince años. Sin embargo, cerca de él está la aventura cubista, de la que vuelve la vista con obstinación. La liberación está allí, pero él aún no cree en ella. Conflicto doloroso el que opuso a mi padre consigo mismo durante tanto tiempo" (2).

La primera guerra europea (1914-18) obliga a Julio González a trabajar en las fábricas Renault, requisadas militarmente. Allí aprende una técnica que le será muy valiosa después para sus esculturas: la soldadura autógena. El conflicto principal de Julio González es que quería ser pintor cuando, en realidad, para lo que estaba predestinado era para escultor. Durante muchos años de su vida se los pasa enseñando a los demás las técnicas que debían usar para los trabajos en hierro y en bronce, como sucedió con Gargallo y más tarde con Picasso. "Llegaron los años de 1927-1930. La larga noche en que se debatía mi padre termina. Una aurora luminosa se levanta. Mi padre ha abandonado la pintura para atender a la llamada de la escultura, que será su gran liberadora, puesto que él había nacido escultor y rechazaba admitirlo. Pero finalmente encontró su camino y en él avanzará ahora rápidamente. Siente la necesidad de una técnica nueva que traduzca las

exigencias de unas formas nuevas. Entonces se acuerda de la soldadura autógena: es la técnica más indicada. Si mi padre necesitó más de quince años para descubrir su camino, le harán falta muchos menos para realizar la mayor parte de sus obras" (3).

Es pasados los cincuenta años cuando Julio González comienza a realizar su verdadera obra, la valiosa, por la que ha quedado en la historia del arte contemporáneo. Pocos años, en realidad, pero de un trabajo frenético, en el que su imaginación camina mucho más rápida que la ejecución material de las esculturas, y por ello muchas de las pensadas quedaron sólo en dibujos, en croquis. Es el cubismo el que libera a Julio González, pero su inmensa personalidad no se puede sólo limitar a este credo estético. Su libérrima fantasía lo lleva hacia la abstracción y más tarde hacia la escultura espacial: "González creó en el espacio de un decenio toda su obra de gran estilo, que representa la última y superreal fase del constructivismo. También él puede ser considerado históricamente como un rectificador del funcional cálculo de las formas, pero, a diferencia de la de Calder, su obra es escéptica y a menudo amarga. El elemento burlesco de sus fantásticos armazones revela ciertos rasgos tópicos del carácter español: una ironía dolorosa y la mordiente frialdad del solitario, un feroz humorismo quijotesco. Estas esculturas son, desde luego, transformaciones de la forma humana, pero están tan lejos del punto de partida que éste apenas sirve para entender su estructura. Así escapan las formas de González a la contradicción inherente a deformaciones o estilizaciones: su distancia al modelo real las convierte en creaciones plenamente autónomas. Es imposible no adivinar la idea escondida tras aquellas construcciones: son instrumentos del dolor y del martirio, generadores de ignorados sufrimientos" (4).

La segunda de las guerras mundiales sorprende a Julio González en plena actividad creadora, sin poder esculpir por dificultades de todo género. Son de entonces sus mejores dibujos de esculturas que ya nunca podría realizar, pues en 1942 muere súbitamente en la pequeña ciudad del norte de Francia Arcueil. Precisamente un poco después que el mismo escultor había comentado, refiriéndose a su obra: "Ahora ya sé dónde voy, y todo está claro para mí."

Este es, en muy resumidas líneas, el artista y el hombre. Aquél, "autor de figuras de formas crueles, entre el monstruo y la abstracción. En este solitario la imaginación, muy vigorosa, se dirige efectivamente a la plástica pura; el material manda, y se trata de un material duro y estricto, el material del mando, el hierro. Y también mandan las formas, por-

(3) Roberta González, *ob. cit.*

(4) Werner Hofmann, *ob. cit.*

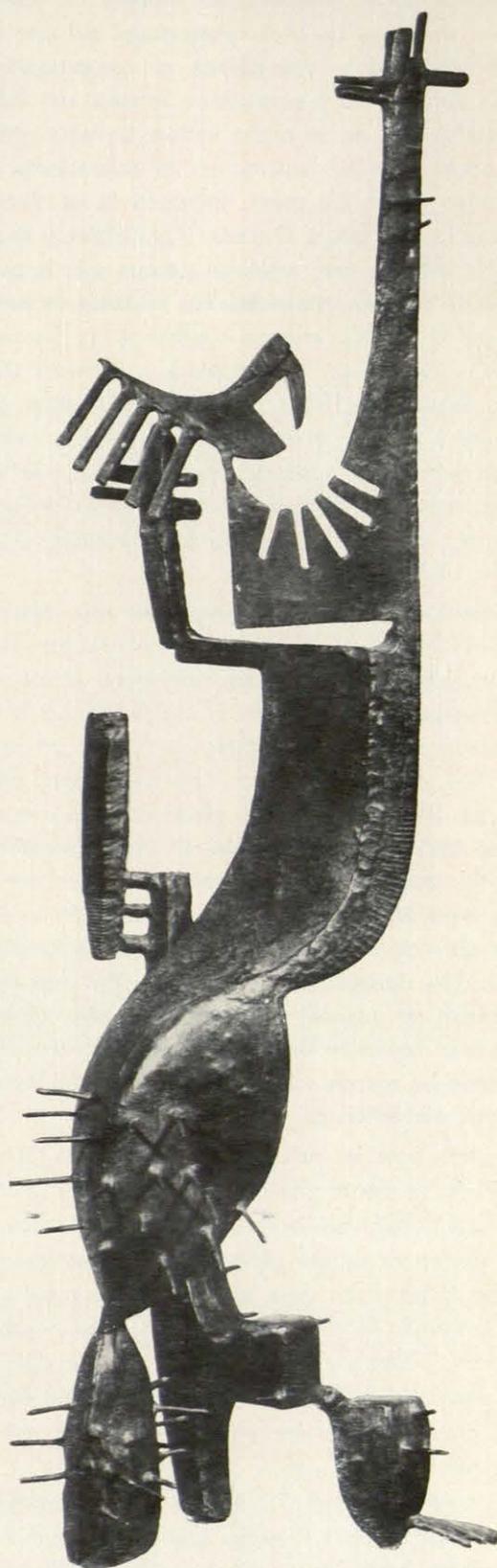
(2) Cuadernos de Arte del Ateneo de Madrid, 1960.

que, según la severa doctrina del momento, no se trata sino de formas que se ajustan y sueldan una a otra. Pero el poeta que hay en González no puede prohibir que estas formas tiendan a una sugestión humana o animal y que lleven un nombre, y la tensión entre la familiaridad de este nombre y la singularidad de la máquina a que está afecto tiene algo de trágico que nos turba y nos conmueve" (5).

Inventor de técnicas escultóricas, animador de una nueva vida para el hierro, creador de formas. Los "hombres-cactus" de Julio González es una de las visiones más fantásticas que nunca tuvo la imaginación humana y mucho más irreales que las fusiones de hombre y animal de las mitologías clásicas. Julio González no fué un ser sociable ni comunicativo. Toda su tensión anímica estuvo concentrada en la difícil gestación de su personalidad; por eso ni tuvo tiempo ni tal vez quiso escribir mucho. Pero existen unas anotaciones manuscritas suyas en las que nos revela el espíritu que animaba su obra y la conciencia de su dificultad. Escribió Julio González: "La edad del hierro empezó hace siglos, produciendo (desgraciadamente) armas, algunas muy hermosas. En nuestros días permite además la construcción de puentes, edificios industriales, raíles de ferrocarril, etc. Ya es hora de que ese material deje de ser mortífero y simple material de una ciencia mecanizada: la puerta está completamente abierta hoy para que ese material, penetrando en el dominio del arte, sea batido y forjado por pacientes manos de artistas. Proyectar y dibujar en el espacio con la yuda de nuevos medios, aprovechar este espacio y construir con él como si se tratase de un material recientemente adquirido, he ahí toda mi tentativa."

"Máscaras découpés" llamó Julio González a sus primeras esculturas de intención espacial, en las que por primera vez la escultura no era el volumen, sino lo contrario: la ausencia que dejaba el volumen, su vacío. Eso era lo que el propio escultor llamaba "dibujar en el espacio", tendencia que sigue cada día vigente con una nueva realidad.

Julio González abrió una nueva era a la escultura, y por ello su obra es hoy día una de las más cotizadas. De ahí la importancia enorme del legado que ha inaugurado el Museo Nacional de Arte Moderno de París, por donación de su hija Roberta, la única hija del escultor. El conservador del Museo de Arte Moderno de Nueva York, A. C. Ritchie, escribió con motivo de un homenaje a Julio González: "Como deuda, el siglo XX debe a España: la prolífica imaginación de Picasso, el refinamiento y la probidad intelectual de Gris, el humor y la fantasía de Miró, la dignidad, grandeza y caballerosidad de espíritu



Hombre Cactus.

(5) Jean Cassou: *Panorama de las artes plásticas contemporáneas*. Edc. Guadarrama, 1961, Madrid.

de González." Todo es bien cierto, mas cabe preguntarse qué atención ha prestado España (la España oficial, nos referimos) a esos genios hijos suyos. Ninguna en absoluto, y para demostrarlo ahí están sus pocos y maltrechos museos de arte moderno, sin obras de esos innovadores del arte mundial. Entristece y avergüenza el comprobarlo. La razón de que los presupuestos anuales son escasos e insuficientes no es razón válida. La razón de que las obras de esos artistas es de cotizaciones muy elevadas (cada día más), tampoco lo es. También es cara la gasolina, y el acero, y el carbón, y se paga lo que sea por esos artículos porque son lo que se llama de primera necesidad. Los artículos de primera necesidad de los museos modernos se llaman Picasso, y Juan Gris, y Joan Miró, y Salvador Dalí, y Julio González. Todos ellos españoles para gloria nuestra y para vergüenza nuestra también, mientras no se subsane su ausencia de donde nunca debieron faltar. Muchos millones de años ha vivido la Humanidad sin aviones, sin bombas atómicas; sin arte no ha vivido nunca.

Cuando se visitan los museos de arte más actual en España y se comprueba que sus grandes, sus indiscutibles, artistas de fama universal, o no están representados en ninguna de sus facetas, o lo están pobremente y por casualidad, se siente un sonrojo que hay que proclamarlo como vergüenza pública que es. Hasta el año 1960 no se conoció una exposición importante de la obra de Julio González en Madrid, que organizó el Ateneo. Por aquel entonces vino aquí Roberta, su hija, acompañando la numerosa obra de su padre, de la que era única depositaria. ¿Se aprovechó acaso la ocasión que se nos brindaba de adquirir alguna de aquellas obras, de gestionar la cesión de alguna otra? Al contrario, se llevaron las manos a la cabeza ante lo que llamaban precios elevadísimos, y la ocasión pasó.

Ahora, ante las salas dedicadas a Julio González en París, se siente una sana envidia y una profunda amargura. París ha hecho perfectamente procurando enriquecer su museo. Roberta lo mismo queriendo el mejor acomodo para la querida obra del padre. Las censuras no se dirigen a ellos, sino a nosotros mismos, a todos y a cada uno de los españoles que tan poco aprecio hacemos de la creación de nuestros más preclaros ingenios. ¿Cómo Barcelona, tan preocupada por incrementar su acervo cultural y artístico, no ha intentado un Museo González similar al que ha dedicado a Picasso. Julio González nació en Barcelona, hasta los veinticuatro años no se trasladó a París y siempre estuvo ligado de una manera u otra a su ciudad natal. ¿No son motivos más que suficientes para perpetuarlos? Tal vez aún no sea demasiado tarde, o por lo menos completamente tarde. Mucho es lo que Roberta ha donado al Museo

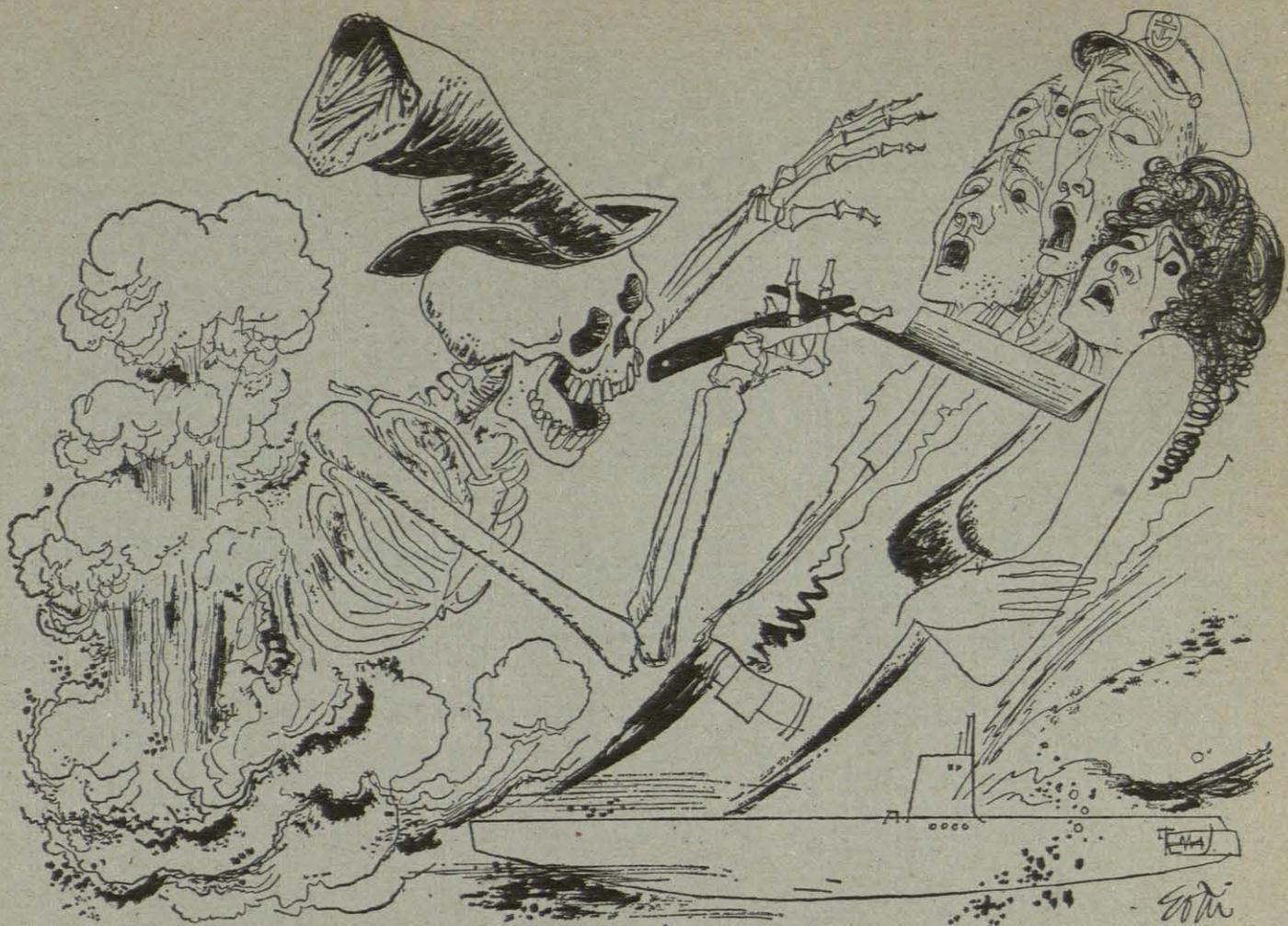


"Mujer sentada".

de Arte Moderno de París, pero es seguro que aún quedarán en su poder obras importantes. ¿No es hora ya de que España trate de albergarlas? Es una necesidad nacional de la misma urgencia que proveerse de obras de todos los demás españoles antes mencionados.



"Construcción".



CRÍTICA CINEMATOGRAFICA

ANGEL DE GORTAZAR

La bomba atómica ha sido motivo para varias películas. Unas sobre las consecuencias de las ya lanzadas; otras sobre el temor universal ante una guerra nuclear; otras sobre el fin del mundo tras una supuesta guerra ya consumada.

Las películas cuya crítica sigue sirven de ejemplo.

LA HORA FINAL (*On the Beach*), de Stanley Kramer. 1959.

Kramer: productor importante al principio, director desigual después. No serás un extraño, *Orgullo y pasión* (rodada en España con Sofía Loren y un gran cañón), *Fugitivos*, *La hora final*, *Vencedores o vencidos* (sobre los juicios de Núremberg), *El mundo está loco, loco, loco*, son sus películas conocidas aquí.

La hora final produjo una gran expectación en todo el mundo, al anunciarse su estreno simultáneo en varias capitales, pero, posiblemente, fué aún mayor la desilusión. Cuando una película tiene dentro

un "mensaje" tan importante, no puede llevar un relleno tan flojo, aunque es cierto que a la novela de Shute le pasaba lo mismo. No es fácilmente admisible que al tratar, nada menos, que del fin del Mundo ocasionado por la radioactividad atómica, se dejen de lado todos los aspectos religiosos y trascendentes, para mostrar tan sólo las reacciones de unos pocos personajes con sus problemas materiales, olvidando a la colectividad. ¡Lástima de película!

En 1964—plazo que al rodar la película parecía un remoto pero verosímil futuro y que, felizmente, ha sido superado—ha habido una rápida guerra nuclear, que nadie sabe bien por qué ni cómo empezó. Las radiaciones van cubriendo el mundo entero y sólo queda vida en Australia y además por poco tiempo. Un submarino atómico norteamericano hace un largo cruce para informar, llegando hasta California y regresando con la triste confirmación, con la cual, inexorablemente, el final llega; es la "hora final" de la Humanidad. Esta es la idea núcleo (la palabreja aquí es apropiada), pero hay demasiado

"argumento", en el que intervienen un marino americano que se rebela ante la idea de haber perdido a su mujer y a sus hijos, una mujer bebedora que se enamora de él, un matrimonio joven que va a empezar su vida cuando va ésta a acabarse, y un científico que no tiene otra ilusión en ese momento que tener un Ferrari de carreras.

Cosas buenas: la exploración en San Diego para localizar las señales de una emisora dentro de la ciudad muerta; el marinero que huye del submarino y se pone a pescar en su ambiente familiar y sabiendo que morirá; las panorámicas, a través del periscopio, de un San Francisco vacío; la espectacular carrera de coches. Y, en general, todo lo que se refiere al espanto de la espera angustiada.

Pero esto es poco junto al excesivo tópico en las escenas entre los protagonistas principales, en los diálogos con "grandes frases", en la realización que con-

funde el virtuosismo preciosista—planos inclinados, efectos de contraluz, etc.—con el lenguaje en cine. Pero sobre todo falla porque Kramer ha hecho un *film* frío, falto de emoción, aséptico, sin estar a la altura de la idea central. Además hay poco acierto en la sensación de tiempo cinematográfico, y así el largo viaje del submarino parece corto y sin sensación de distancia, porque el tiempo real no cuenta con la narración apropiada. Probablemente Kramer confió demasiado en la importancia del tema y pensó que era suficiente por lo que tiene de aviso ante una ficción desgraciadamente verosímil.

El reparto—en esto Kramer no suele fallar—es excelente. Anthony Perkins y la "borrachona" que interpreta Ava Gardner, son lo mejor, en tanto que Fred Astaire no da el tipo del científico, acaso porque la gente sigue viendo en él al gran bailarín y no al buen actor actual.

HIROSHIMA, LA CIUDAD MARCADA (Sono yowa wasurenai), de Kozaburo Yashimura. 1962.

No se conocen en España más películas de este director, considerado entre los destacados en Japón. (No cito los títulos de otras películas porque, la verdad, son rarísimos.)

Un joven periodista llega a Hiroshima para hacer un reportaje al cumplirse diecisiete años de la explosión atómica que destruyó la ciudad. El reportaje parece que no despierta interés. Nadie habla, nadie quiere hablar de aquello, y sólo el Museo y el esqueleto de la Cúpula parecen ser testigos sinceros de aquella tragedia. Durante un buen rato la película es



casi "cine-encuesta", llevado un poco a salto, y, en verdad, que apenas ofrece interés; lo que confirma también al espectador de que no habrá reportaje. Eso sí, se puede ver la ciudad reconstruída, con jóvenes japoneses europeizados (o, mejor, americanizados), aunque sin perder esa cortesía tradicional del pueblo japonés.

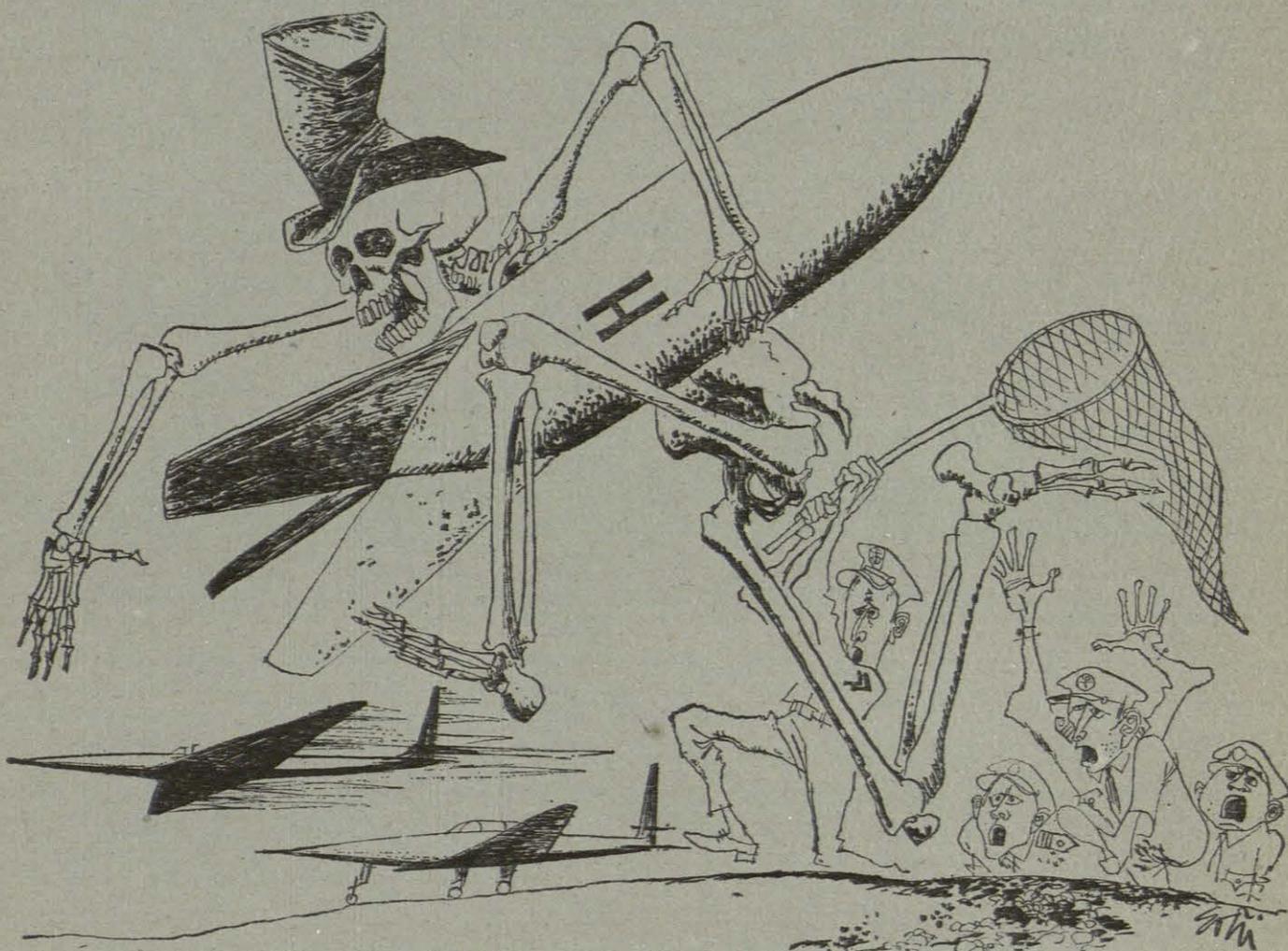
Como testimonio, es poca cosa, y como argumento aún menos: el periodista se enamora de una mujer, dueña de un bar, y ella resulta ser una víctima más de la explosión, pues tiene el cuerpo quemado y llagado, lo cual le produce un complejo imposible de vencer. Cuando el periodista vuelve a Hiroshima, meses más tarde, a buscarla, ella ha muerto. Esta parte, lenta y monótona, tampoco es suficiente para captar la atención, y, como símbolo de las tristes consecuencias de la bomba, es algo particularista.

Cine lento, de técnica algo preciosista, de gran corrección en encuadres y con montaje moderno, hecho todo ello con suavidad, sin tremendismo, y apoyado, como símbolo, en las también simbólicas piedras calcinadas que se aplastan en la mano ("piedras muertas, con apariencia de vivas"), como reflejo de tantas personas que ocultan su tragedia y su temor a las consecuencias hereditarias.

Queda clara la intención pacifista, que le valió el premio de la Oficina de Cine Católico en el Festival de San Sebastián de 1963. En este sentido, el *film* es valioso y digno de meditación. Está hecho, además, con elegante objetividad.

Intérpretes buenos; más occidental él, más gheisa ella; con buena fotografía y excesiva banda sonora.

Parece que el tema daba para más.



TELEFONO ROJO. VOLAMOS HACIA MOSCU (Dr. Stragelove), de Stanley Kubrick. 1963.

Otras películas de Kubrick: *Atraco perfecto*, *Espartaco*, *Lolita* (no se ha exhibido en España). En general, *films* de violencia, o con violencia.

El jefe de una Base Estratégica Aérea americana,

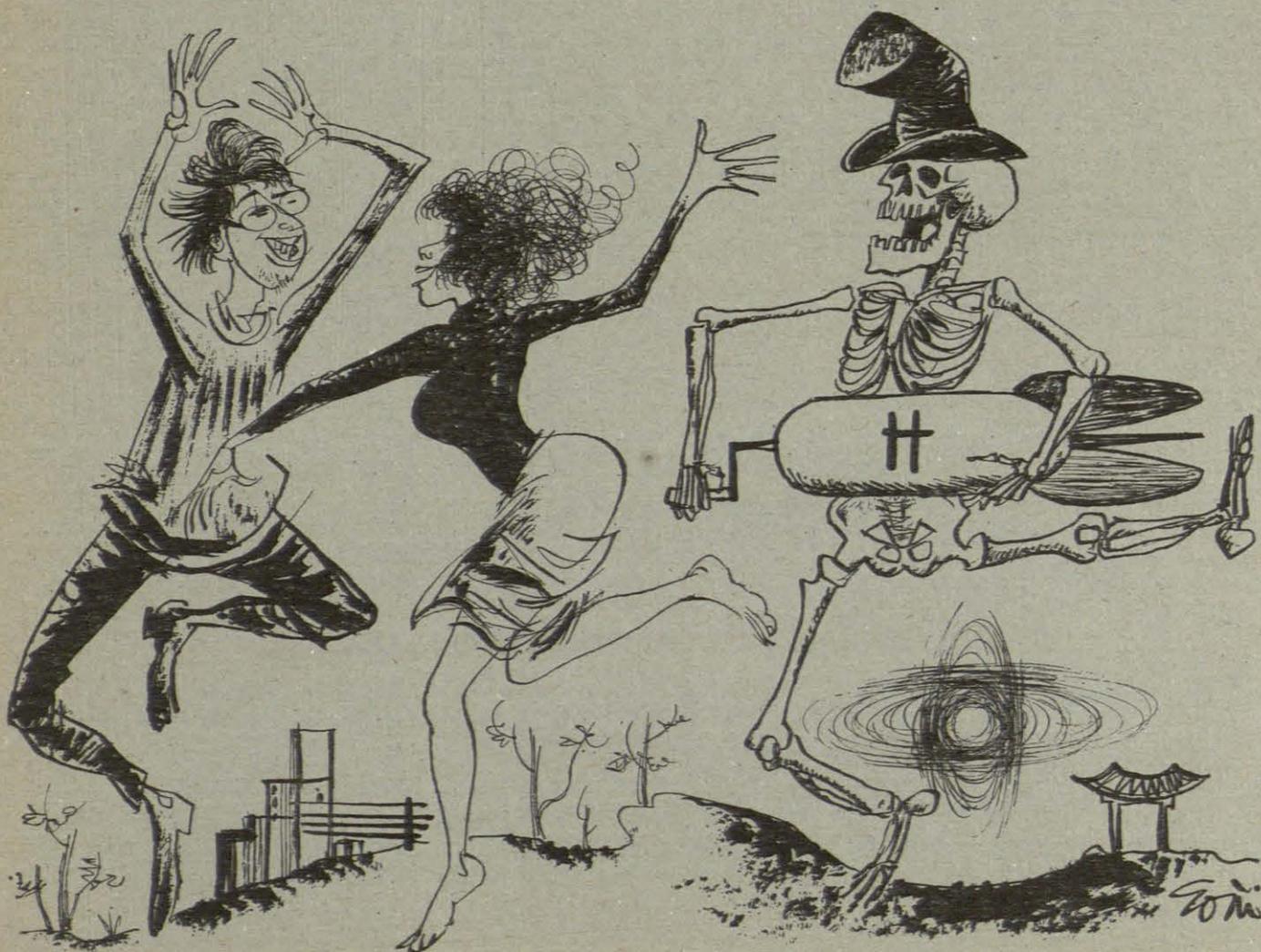
obseso hasta la locura, ordena un ataque atómico contra Rusia. Reunión en el Pentágono (una sala de conferencias verdaderamente sensacional) con el presidente de los Estados Unidos, con sus asesores civiles y militares, y, por cortesía, con el embajador ruso: imposible detener el ataque, por lo perfecto del sistema de seguridad ante posibles interferencias sovié-

ticas. No queda otra solución que ordenar al Ejército que ataque a la Base Aérea, y así lo hace, tomándola, aunque no puede evitar que uno de los aviones, averiado, no pueda recibir la contraorden.

Tema de máxima tensión (hay otras películas parecidas que no han llegado a España), pero... en tono marcado de farsa, de ironía, de tal forma que se produce choque entre el fondo dramático y el tratamiento burlesco de diálogos y tipos. En el avión averiado las cosas van en serio (aunque sin dramatismo). En la Base hay un juego de comedia a cargo del oficial inglés (interpretado por Peter Sellers), encerrado con el jefe. Y en el Pentágono el aire es de farsa intencionada: así la conversación telefónica entre el presidente (interpretado también por Sellers) y el jefe máximo soviético, así el tipo del embajador ruso, así también el sabio atómico (tercer papel para Sellers), de origen alemán y que no puede evitar que se le escape varios "mein Führer", y en el general americano anticomunista tópico, etc.

La intención temo que pase a veces inadvertida, sin encontrar eco en el público, tal vez por ser demasiado sutil y por estar presentada como si no tuviera importancia. Pero la película tiene interés, aire de cosa importante y preocupante, lo que unido a la forma—grandes planos, panorámicas del vuelo, realización efectista, directa, casi dura—la hace considerable y recordable. Como cine, es estupendo el asalto a la Base, contado con una sencillez descarnada que puede parecer un documental auténtico. Choca el contraste, chocan los tipos y chocan los chistes (efectos cómicos) intercalados en el asalto a la Base, etc. En resumen, que viene a ser como un gigantesco "es broma".

Peter Sellers, en la buena tradición británica, hace tres papeles, sacando partido a los tres, aunque su versión del científico alemán-americano sea super-exagerada. Junto a él hay que destacar a Scott, hábil mezcla de sinceridad y caricatura (es el general anticomunista).



AR
AR



**lo que
vemos**

LA CASA DE CAMPO

JULIAN PEÑA

La Casa de Campo. Hay un espectáculo en Madrid, y en Primavera, con mayúscula, por otra parte gratuito, verdaderamente excepcional. La Casa de Campo. Si el invierno ha sido lluvioso, como aconteció hogaño, el pasear por ella es un privilegio de los capitalinos. Los bosques de álamos de junto al Lago, las encinas del Batán, los pinos, los fresnos con su recién estrenado verde primavera, las retamas que empiezan a florecer..., todo ello sobre

un tapiz policromo de flores silvestres, constituye, para el hombre acostumbrado al asfalto, el adoquín y el tubo de escape, un reconstituyente psíquico de gran fuerza y eficacia.

Los toreros en agraz han elegido este Parque como lugar de entrenamiento. Y, verdaderamente, es de ver la chicuelina con fondo arbóreo, el ayudado por bajo tras de una encina... El rojo de las muletas, el amarillo de las capas... Hay que

verlo. A veces, inoportuna, surge una motocicleta: se "le da salida", y a otra cosa.

Es sitio para la práctica del Deporte, con mayúscula. El Deporte amateur. Nos referimos a la práctica del deporte sin espectadores; de lo que allí suceda, no hablarán las páginas deportivas de los diarios. Partidos de fútbol de seis contra siete, a diez goles, y al tercer córner, penalty. Que son los buenos, por lo menos a mí así me lo parece. Los jóvenes



madrileños aprovechan los claros, entre los árboles para controlar el balón, y los troncos para postes de las porterías. La bicicleta, también tiene sus adeptos, ahora el tenis, también se trabaja; la petanca y el chito...

A vueltas con el Deporte; por estas fechas la Casa de Campo ha estado gravemente amenazada por la llama Olímpica. Es tradicional que, cuando en Madrid se piensa en promover alguna actuación, se piense en seguida en la Casa de Campo. Para los proyectos olímpicos de Madrid, afortunadamente, para el parque sobre el que hablamos, fallidos, ya se había pensado en él. Es inmediato. La cosa no tiene malicia: ¿Dónde hacemos un autódromo? En la Casa de Campo. ¿Dónde haremos el Estadio Olímpico? En la Casa de Campo. ¿Dónde situaremos el Parque de atracciones? En la Casa de Campo. ¿Dónde ubicamos —palabreja, ahora de moda— un Parque Zoológico? En la Casa de Campo. Y, así, hasta mil. Si todos los proyectos que se han pensado para ella se hubiesen realizado, la Casa de Campo estaría ya macizada, como vulgarmente se dice.

Porque es que ocurre que, muchas gentes piensan que hay que utilizarla para algo creyendo, equivocadamente, que se necesita darle alguna función, cuando la realidad es que hoy es el único lugar de expansión próximo y de fácil acceso de la megalopólica ciudad de Madrid, que sigue creciendo y que ya los madrileños la utilizan más de lo que muchos creen, o les conviene creer. Para convencerse de ello, sólo hace falta darse un paseo cualquier día laborable. No hablo de los días festivos, porque esos días el paseo resulta utópico.

Hay que mantener la integridad de este Parque. Cuando, y en un porvenir próximo ocurrirá, si alguien no lo remedia, toda la provincia de Madrid esté parcelada, dividida en propiedades de mil quinientos metros cuadrados de superficie, y, repito, a eso vamos rápi-



Los toreros en agraz han elegido este parque como lugar de entrenamiento. Con profesores y todo, como en el golf.

El magnífico lago de la Casa de Campo, donde algún que otro recluta del litoral va a consolarse de su saudade marinera.

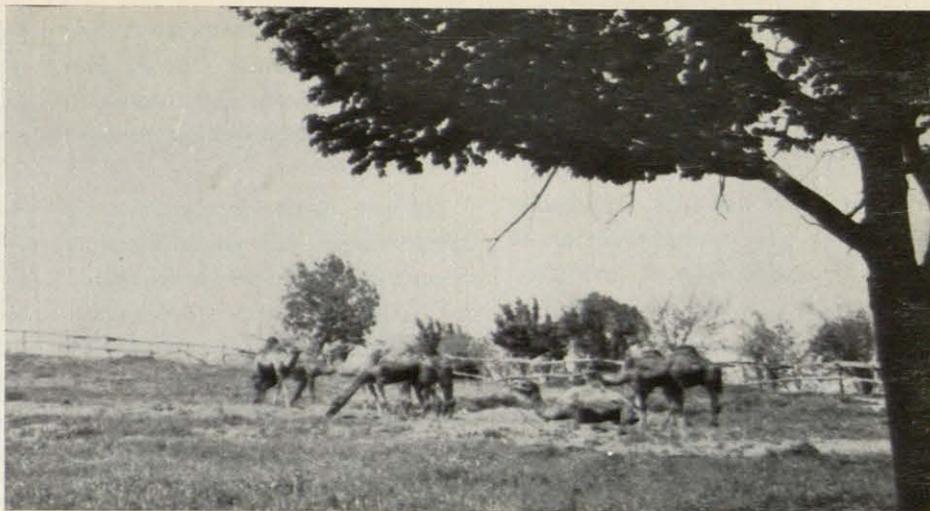


damente—"compre su segundo hogar", "un minuto para escoger y cien meses para pagar", etc.—si la Casa de Campo está llena, por ejemplo de animales salvajes, constituyendo, eso sí, el mejor Parque Zoológico de Europa: ¿A dónde va ir a darse un paseo y tomar, un poco nada más, el sol, el sufrido madrileño del año 2000?... ¿A la provincia de Soria? A lo mejor así es. No me extrañaría nada.

Hubo un tiempo en que la amenaza venía del sector automóvil. "Madrid necesita un autódromo, que será el mejor de Europa, y se establecerá en la Casa de Campo." Afortunadamente, las cosas no prosperaron. ¿Qué ha ocurrido? Pues muy sencillo. El autódromo se está construyendo en estos momentos. Y Madrid tendrá su autódromo y mantendrá el parque. Se habrá creado algo, en la carretera de Burgos, los automovilistas competirán, se jugará al golf... ¿Qué habría pasado si la Feria del Campo no hubiese invadido el parque?... Seguramente que, en alguna parte, se habría creado.

Pero, ahora, lo peligroso proviene del sector Zoológico. Se ha llegado a la conclusión de que Madrid necesita un Parque Zoológico. Se ha convenido, naturalmente, que el Parque Zoológico que se cree será el mejor de Europa. Y, por fin, siguiendo un razonamiento lógico que no hace falta explicar, se ha decidido instalarlo en la Casa de Campo. Incluso, me parece, ya se han aprobado algunos gastos en el Ayuntamiento con este fin. De modo que, si no me equivoco, y Dios no lo remedia, el Proyecto marcha y las fieras vendrán.

A mí, particularmente, me parece un gran error con funestas consecuencias para el parque. A la escala actual de Madrid hay que considerar como un Parque interior, de reducida superficie, a la Casa de Campo. Se quiere arreglar un error cayendo en el mismo. Se puede hacer una fácil proporción. El parque del Retiro es al Madrid del año



Las avanzadas del proyectado Zoológico en la Casa de Campo ya han llegado. Unos mugrientos camellos están allí, tan ricamente, disfrutando del recinto.



Hay que proteger este Parque y, en lo posible, ampliarlo, para el disfrute del vecino de Madrid.



1922 como la Casa de Campo es al Madrid del año 1999, por ejemplo. Las consecuencias que deben sacarse de esta proporción, que se me acaba de ocurrir, resultan obvias. Mirando hacia adelante, costumbre muy útil y sana, y pensando en el Madrid metropolitano el Zoológico, suponiendo que sea interesante hacerlo, cosa de lo que tengo mis dudas, habría que hacerlo más lejos... Si me pidiesen opinión yo, seguramente, contestaría así: Hombre, podríamos hacer algo importante. Un Parque Zoológico atravesado por un río... Aquí, en Madrid, tenemos dos ríos donde elegir. Los madrileños creen que sólo tienen uno, el Manzanares. Eso, es un arroyuelo que pasa por el centro. Yo me refiero a los dos ríos de Madrid. El Jarama y el Guadarrama. Sobre cualquiera de esos dos ríos, no tengo manías, situaría yo el Parque Zoológico. (Esto que leído así de pronto, y por primera vez, puede parecer una elucubración calenturienta, a mi modo de ver está clarísimo.) Pero en fin... Las avanzadas ya han llegado, y unos mugrientos y destartados dromedarios se han enseñoreado de una pequeña parcela y allí toman el aire y disfrutan del paisaje velazqueño.

Hay que proteger el Parque y, en lo posible ampliarlo. Porque resulta que la edificación lo va cercandando poco a poco. Ha sido lastimoso que se hayan construido las orillas del Manzanares, una de las pocas zonas verdes naturales de Madrid. Los edificios de altura de esta zona, y los del Batán, aún más se han construido, junto a la Casa de Campo, como dice la propaganda. Algunas fotografías dan idea de lo que digo. Hubiese sido muy interesante crear una zona de protección en todo el contorno. La cosa no se ha podido hacer (me doy cuenta de las necesidades de suelo de los últimos años) y el peligro de la proximidad

Las edificaciones están surgiendo, como muy bien dicen sus propagandistas, junto a la Casa de Campo. Pero ¿no habrá modo de proteger esta espléndida Casa de Campo?

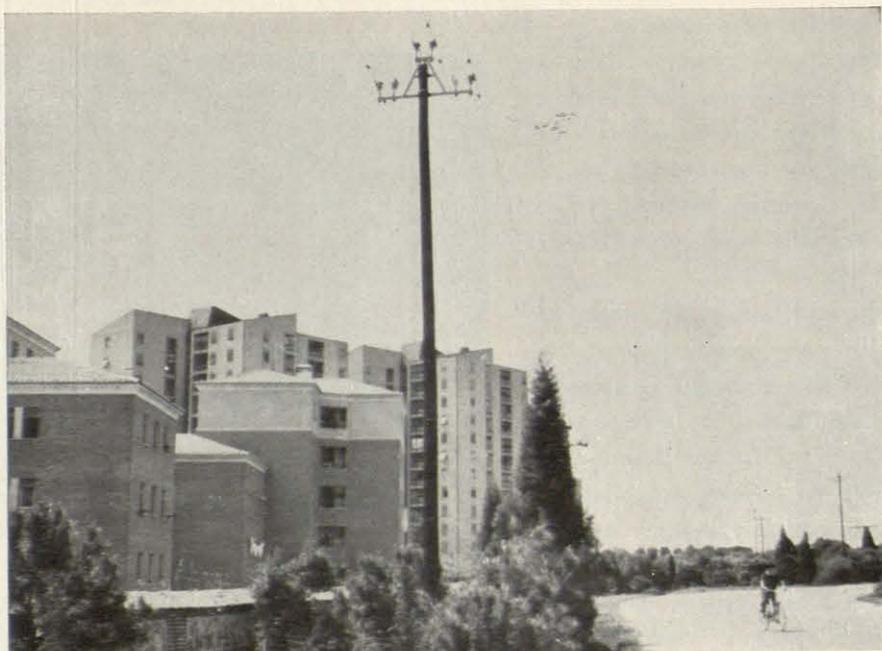
del núcleo edificado existe... San Antonio de la Florida, el Batán, Aluche, Campamento, Somosaguas... El cerco está ya cumplido en gran parte.

De este tema de la Casa de Campo habló muy cumplidamente mi compañero Eduardo Mangada en una Sesión de Crítica de Arquitectura, que se publicó en esta Revista en el núm. 57. A este trabajo, muy documentado, remito al lector.

Para más adelante, supongo —piensa mal y acertarás—, el ataque podría venir, ¡oh triste paradoja!, del mundo cultural y universitario. Una vez concluido el macizamiento general, digámoslo así, de la Ciudad Universitaria, en gran parte logrado por edificaciones de carácter no universitario—un emocionado recuerdo a don Modesto—y, al parecer, decidido ir a una macrouniversidad madrileña, la utilización de la Casa de Campo debe ser una idea tentadora, de acuerdo, pero también es cierto que hay que ser fuerte y saber resistir las tentaciones.

Pero mientras tengamos a nuestra disposición la Casa de Campo como en esta Primavera del año 1966 aprovechémonos los madrileños de nuestra suerte, y no pensemos en el negro porvenir que según todos los indicios se le prepara. Quién sabe... Quizá sea excesivo el

pesimismo de estas líneas. Ahí, todavía, tienes el parque a tu disposición. Si puedes, ve en el suburbano, deja el automóvil en tu casa. Sal andando del portal, a lo mejor, lo comprendo, tú no lo sabes. Cerca tienes una boca de Metro, cógelo sin miedo, que no muerde; si tienes suerte entre tu casa y el Metro hay un puesto de periódicos. Compra el periódico, ¿por qué no? Transborda en "Plaza de España". Arriba los "rascacielos". Tú, ya en el suburbano, no los ves. Espera que pasen unos minutos. Entérate de lo que dice la Prensa... De pronto, lo inimaginable si no lo supieras y lo esperases, estás en la Casa de Campo.



UN FACTOR INDISPENSABLE DE PRODUCTIVIDAD

Está comprobado que cualquier trabajo se realiza mejor cuando hay claridad, ya que ésta nos dá seguridad y confianza.

Para mejorar pues, el rendimiento de su industria, comercio u oficina, han de estar éstos bien iluminados. Con lo que, Vd. contribuirá a hacer el trabajo más agradable y por lo tanto, aumentará el rendimiento de sus colaboradores.

Razón por la cual, LAMPARA METAL - MAZDA ha creado una gama completa de Aparatos Industriales y Decorativos, que se adaptan a cada problema particular.

APARATOS

METAL - MAZDAFLUOR



¡PROTEJA SUS BIENES!



ASEGURÁNDOLOS
en



PLUS ULTRA
COMPAÑIA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

ESTA COMPAÑIA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. Cinematografía. - Crédito y Caución. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario combinado de Incendios, Robo y Explotación. - Pedrisco. Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.

novedad exclusiva en España!

para que Ud. pueda "sentir"
la calidad de sus muebles...



CREA
EL ACABADO
NATURAL

Haga la prueba del tacto.

Muebles y decoraciones de FORMICA* **acabado natural**... ¡Qué agradable sensación pasar la mano por su noble superficie y notar aún más su ALTA CALIDAD! Una calidad asegurada por el prestigio mundial del laminado decorativo FORMICA* y garantizada por rigurosos controles internacionales. Ayúdenos a defender esta calidad. Exija la **etiqueta de garantía FORMICA***.

(Y para que Ud. tenga muebles con garantía de higiene permanente, el laminado decorativo FORMICA* está tratado ahora con Sanitized.)



¡siempre adelante!

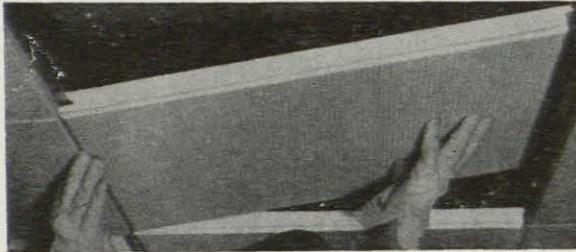
*FORMICA marca registrada.



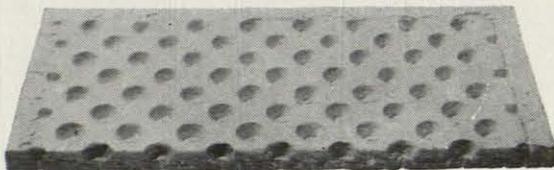
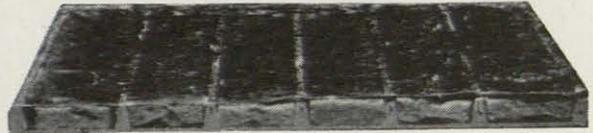
SOUNDEX

**** Panel de yeso, desmontable, aislante, termo-acústico, acondicionamiento de aire. ****

Colocación de un panel sobre los perfiles de aluminio que permite que el techo sea siempre registrable.



Sección de un panel con el aislamiento termo-acústico de gran poderabsorbente, recubierto con una lámina de papel aluminio



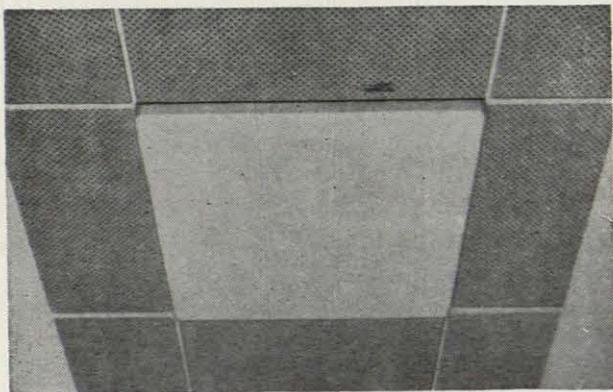
Sección de un panel SANI-JET visto por la cara superior en el que se aprecian los orificios de entrada de aire

Panel SOUNDEX SANI-JET desmontable, aislante, termo-acústico estudiado especialmente para acondicionamiento de aire por el sistema de "plenums"



ILUMINACION SOUNDEX

Distribuidores:



Modelo DASOLUX 20 para tubos de 20 W.
Modelo DASOLUX 40 para tubos de 40 W.

Madrid	Innovación, S. L.	Bárbara de Braganza, 8
Madrid	Resopal, S. A.	Cardenal Cisneros, 47
Barcelona	J. Vinyas, Ing. y Cía.	Paseo San Juan, 34
Barcelona	Trans, S. A.	Menéndez Pelayo, 61
Barcelona	Modermat, S. A.	Diputación, 253
Barcelona	Ardeco, S. A.	Laforja, 17
Arenys de Mar	Juan Aymerich	Rial del Baeu, s/n
Igualada	Décory	Argent, 33
Manresa	Trans, S. A.	Barcelona, 14
Sabadell	Trans, S. A.	Padre Sallarés, 4 bis
Vich	Cristalerías Pladevall	Gurb, 21
Bilbao	Sres. Urresti y Ruiz	Buenos Aires, 14
Badajoz	Com. Ind. Extremeño	Calvo Sotelo, 81
Gerona	Cosme Domingo	P. Marqués de Camps, 11
La Coruña	Innovaco, S. L.	Arcadio Vilela, 4
Las Palmas	D. José M. ^a Sánchez	Pérez del Toro, 48
Lérida	Servicio Decoración	Carmen, 45
Málaga	Aryho, S. A.	María, 58
Mahón	D. José Benejam	Santa Cecilia, 20
Palma Mallorca	D. Francisco Barceló	Avda. Jaime III, 26
Pamplona	Alper	Paseo Sarasate, 38
Salamanca	Resopal, S. A.	Gran Vía, 12
Sta. Cruz Tenerife	D. Francisco Fresnadillo	Costa y Grijalba, 29
Segovia	Resopal, S. A.	Ezequiel González, 21
Sevilla	Aryho, S. A.	Virgen Consolación, 10
Tarragona	Venecia	Méndez Núñez, 1
Valencia	Butsems y Cía.	La Paz, 17
Valladolid	Antema, S. A.	López Gómez, 9
Zaragoza	Trans, S. A.	Coso, 125

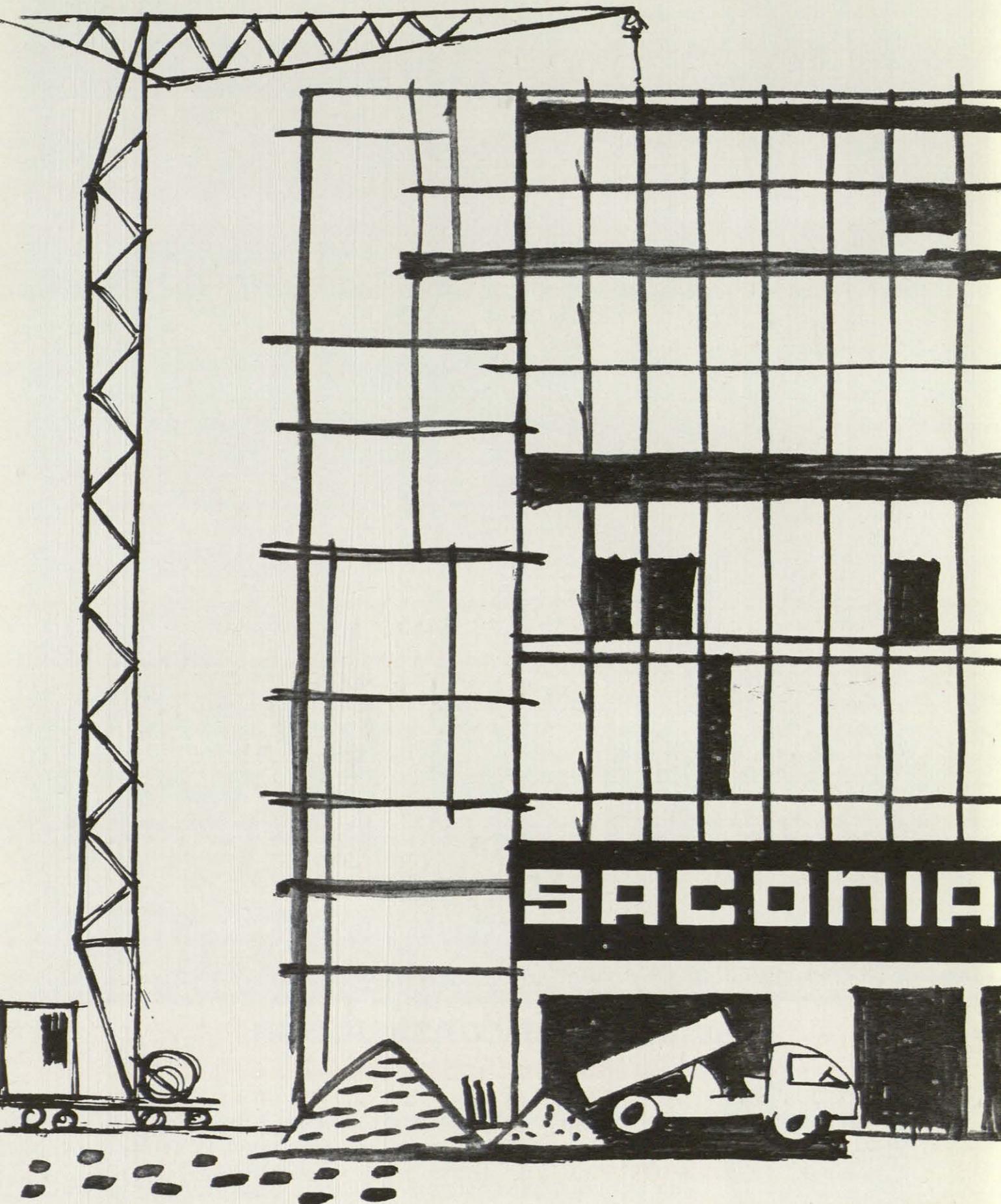
Fabricado por

Y. P. S. A.

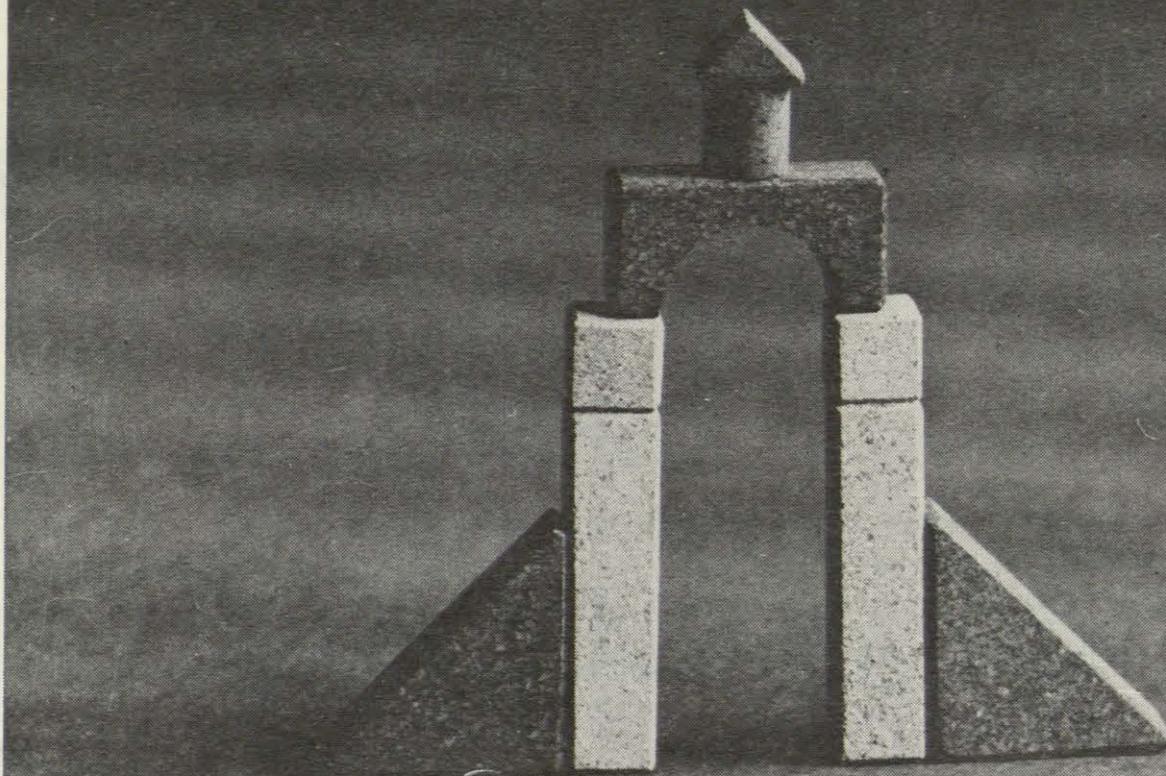
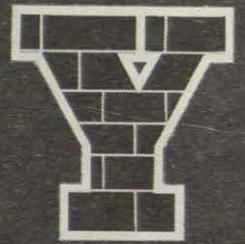
FABRICACION CON PATENTE "INGENJÖRSFIRMAN ZERO AB" DE ESTOCOLMO (SUECIA)

Oficinas: Vallirana, 82-84 - Teléfonos 217 98 17 - 217 91 53 - BARCELONA
Fábricas: SAN ANDRES DE LA BARCA (Barcelona) - RIPOLL (Gerona)

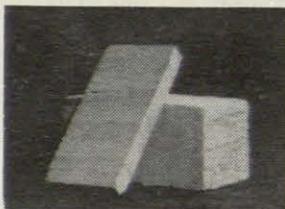




EMPRESA CONSTRUCTORA
Alcalá, 1 - Teléfonos 231 49 02 y 231 94 03 - MADRID



facilidad de construcción



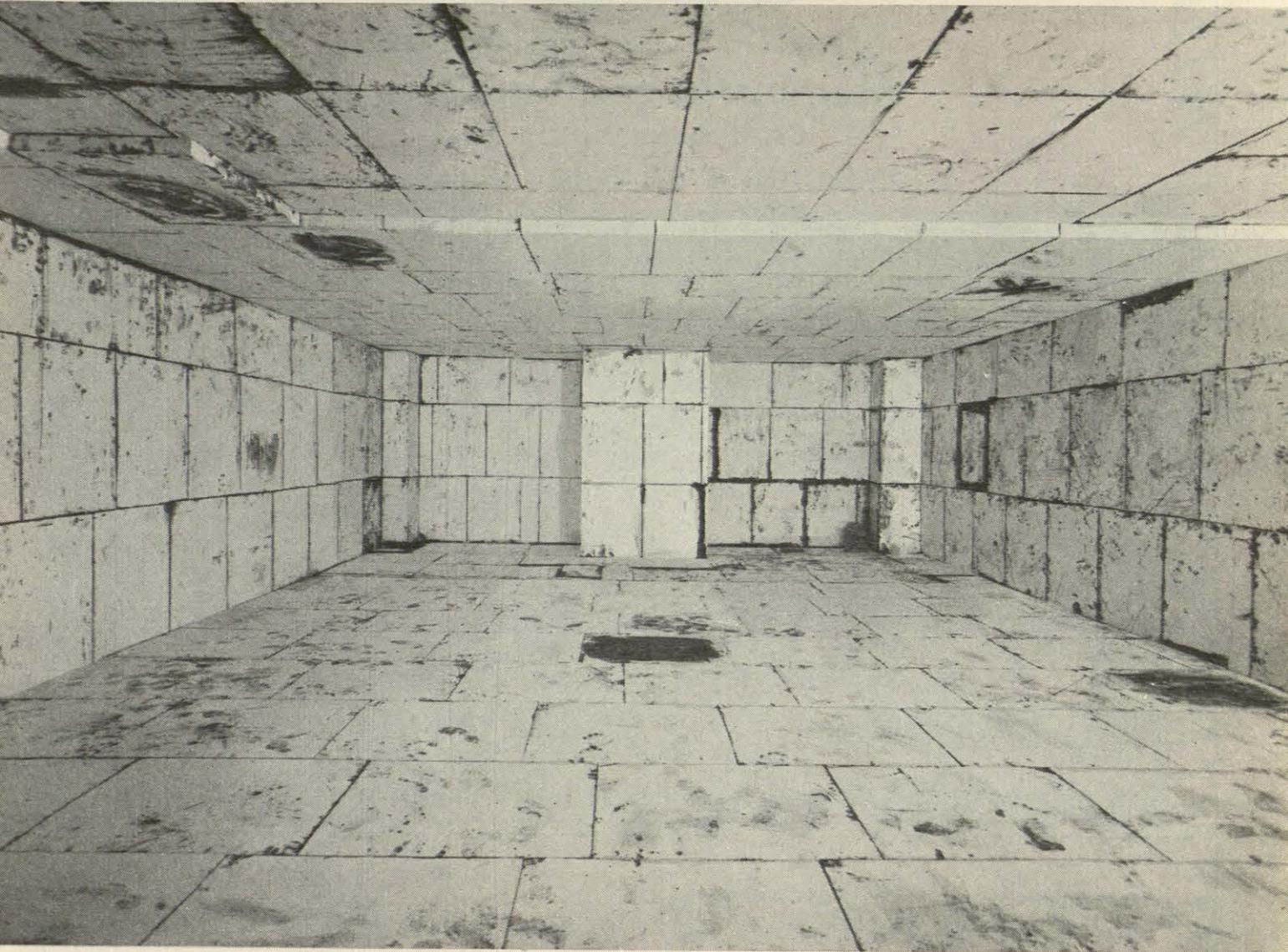
YTONG

Y por consiguiente, resultados muy económicos.

Todo porque sus tamaños Standard, precisión dimensional y variedad de espesores con que se fabrica, están pensados para facilitar el trabajo en la obra, disminuyendo la manipulación, empleo de morteros y revestimientos, y aumentando el ritmo general de trabajo.

EL YTONG, POR SER MAS RESISTENTE - MAS AISLANTE - MAS LIGERO, DA A SUS OBRAS MAS CALIDAD - MAS ECONOMIA - MAS RAPIDEZ.

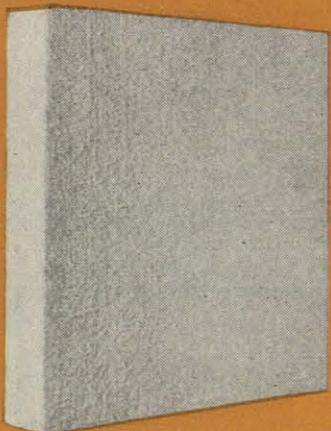
Porexpan aislante perfecto!



INDISPENSABLE EN TODA CONSTRUCCION MODERNA

CUBIERTAS INDUSTRIALES - Techos y cielos rasos - Paredes y tabiques - Suelos - Conductos de aire acondicionado - Encofrados perdidos.

CAMARAS FRIGORIFICAS - Muebles y armarios frigoríficos - Transportes frigoríficos.



Confíe en POREXPAN!

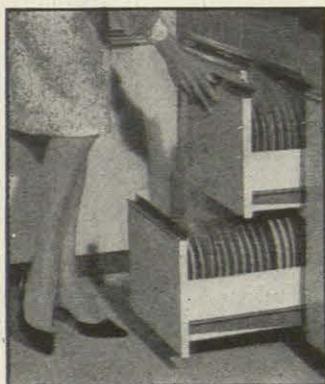
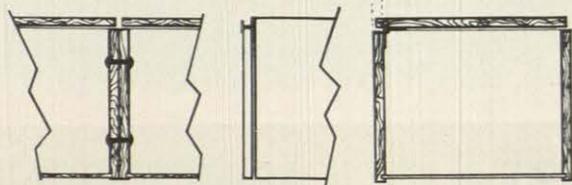
- Nuestros largos años de experiencia,
- la alta capacidad técnica de nuestro personal,
- el gran número de instalaciones realizadas y
- nuestros constantes esfuerzos de superación, hacen que la espuma rígida POREXPAN, llegue a usted con las mejores garantías de calidad y servicio.

CONSULTENOS! Nuestro Departamento Técnico está a su disposición, para orientarle debidamente sin compromiso alguno para usted.

CADI

Armarios de cocina de
elementos combinables

CADI colabora con los
CREADORES del hogar moderno.



SI ES CADI... DIGA QUE SI

solmañi

FUNCIONALES

Acoplables a cualquier espacio.
Adaptables a medidas especiales.
Construidos con paneles de madera recubierta de "Renolit", evitando oxidaciones y deformaciones.

DECORATIVOS

Bella presentación, elegancia lineal, colores atractivos y variados que conjugan con todos los tonos y estilos modernos.

Rápida instalación, susceptible de cualquier combinación.
Departamentos para todos los usos, con cierre automático.
Superficies lavables, inmunes a los más activos detergentes.
Sólidos e indeformables.

Ruego me envíen, sin compromiso, información técnica sobre los armarios de cocina CADI.

CADI - Apartado de Correos, 199 - SABADELL

CADI

* FRIGORIFICOS
* ESTUFAS
ARMARIOS COCINA

NOMBRE _____

DIRECCION _____

POBLACION _____



nuestro perfil

Una forma geométrica que llamamos nuestra, porque responde a un **perfil** original creado para **TETRACERO 42**.

Las ventajas técnicas, económicas y de seguridad derivadas de este perfil, vienen garantizadas por la **marca** que, cada 80 cm., aparece en todas las barras de **TETRACERO 42**.



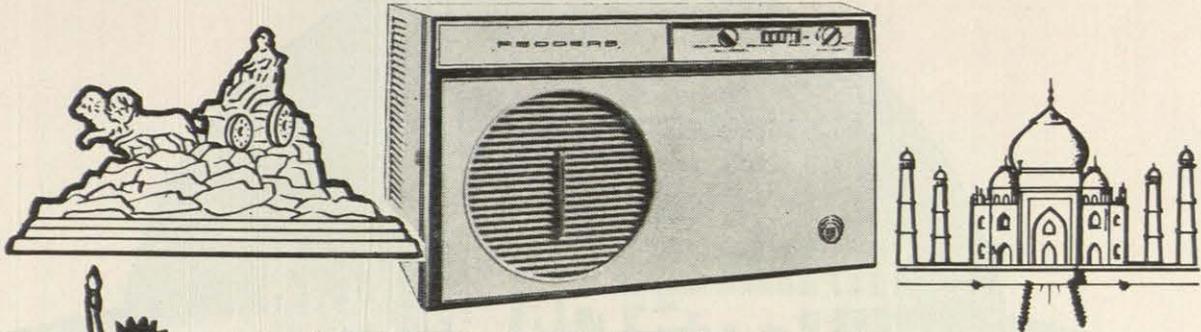
TETRACERO 42, es acero de alta resistencia -para el armado de estructuras de hormigón- retorcido y estirado en frío, con un **perfil especial** que le presta mayores índices de resistencia y adherencia. Todas estas características técnicas suponen un ahorro en peso del 43% y económico del 24%. Se suministra en **barras rectas**, en once diámetros diferentes, desde 6 m.m. \varnothing a 22,5 m.m. \varnothing . También puede servirse en horquillas o madejas.

tetracero 42

Solicite información más amplia o plantee su problema concreto a nuestro Departamento Técnico. Sección. I
TETRACERO, S. A. Ayala, 5. Teléfonos: 276 37 02-03-04. MADRID-1.

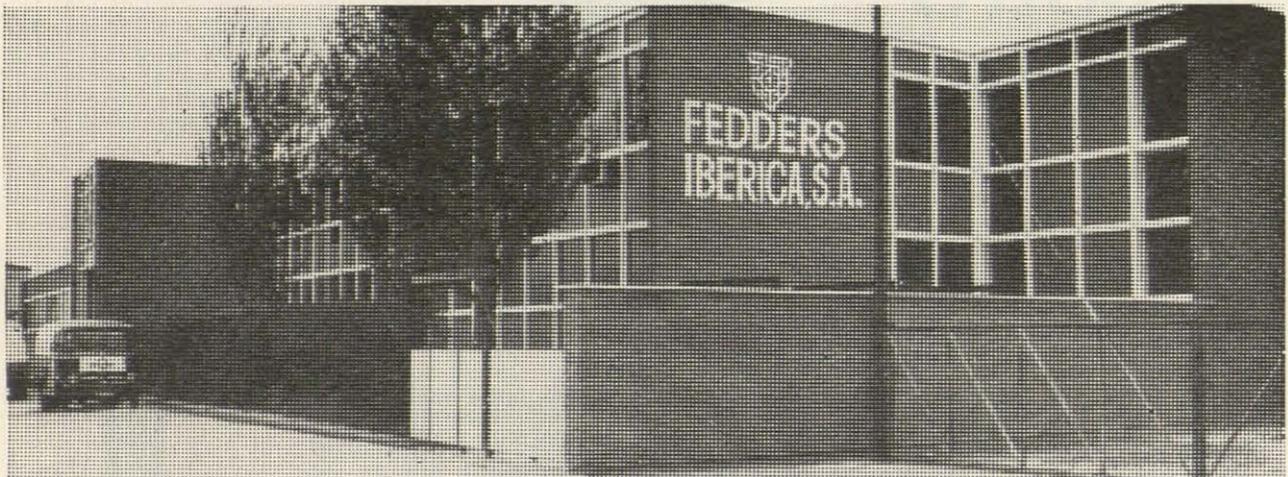
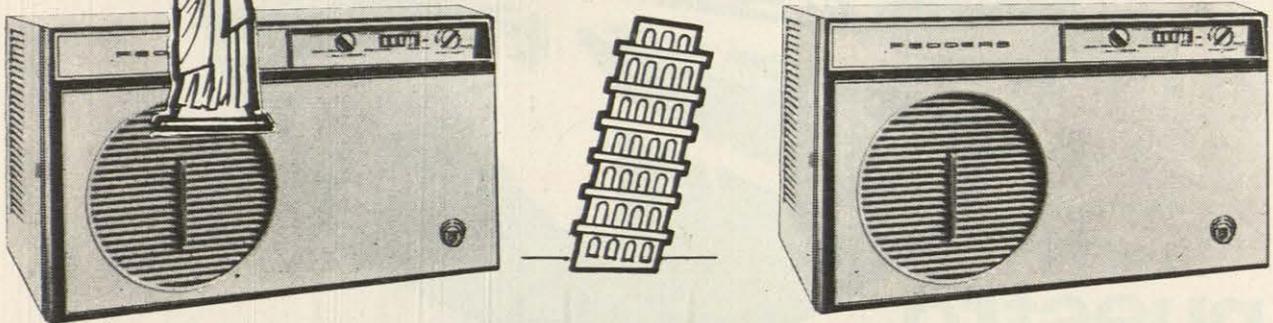


El prestigio de la calidad **FEDDERS** ha rebasado todas las fronteras hasta ponerse a la cabeza del mercado de acondicionadores de aire de cada país. Por eso decimos con orgullo: **FEDDERS** el acondicionador de aire de mayor venta en el mundo!



FEDDERS

EL ACONDICIONADOR DE AIRE DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO



Desde hace dos años está **FEDDERS** en el mercado español y también aquí, ha sido distinguido por la preferencia de los consumidores. Conscientes de esta preferencia, se establece en España la factoría de **FEDDERS IBERICA S. A.**, para brindar además de la calidad, característica de los acondicionadores **FEDDERS** el mejor servicio técnico.

En España, igual que en todo el mundo se puede disfrutar plenamente de las ventajas tradicionales de **FEDDERS**.

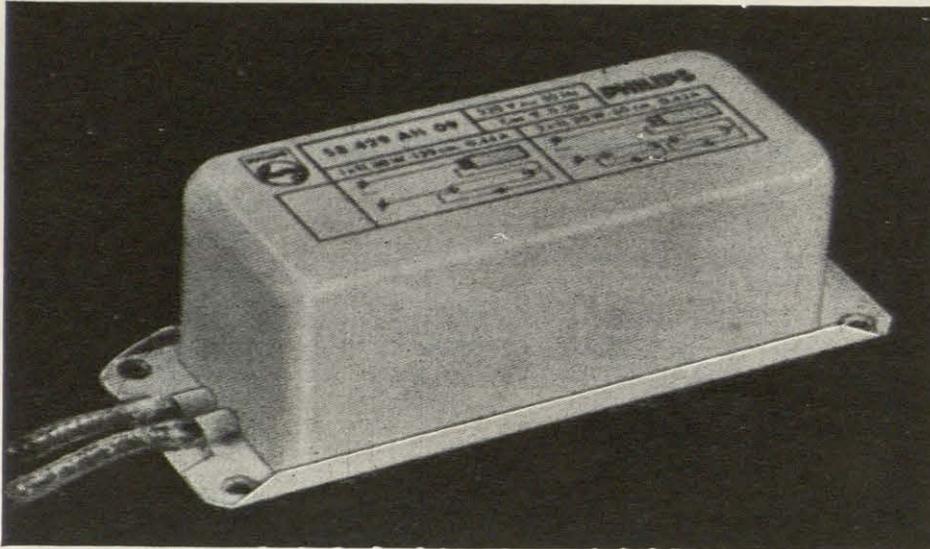
es una selección



Agentes Generales para España y Portugal

Oficinas: Torre de Madrid, Planta 4.ª n.º 8
Tfnos. 248 45 11 - 247 16 01 - 247 16 02 - Madrid-13

Exposición y venta:
San Leonardo, 6 - Tfno. 247 31 49 - Madrid-8



reactancias **PHILIPS** "sin zumbido"

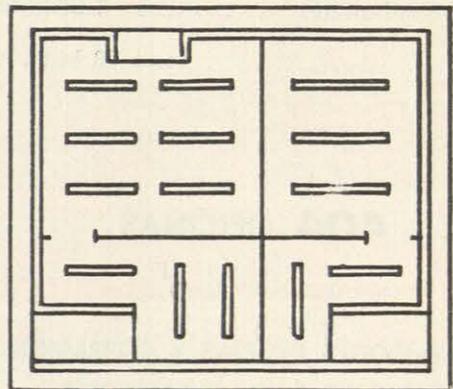
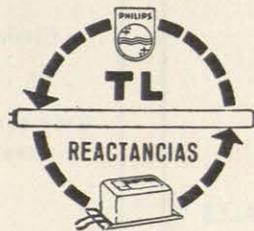
Las instalaciones de lámparas fluorescentes equipadas con reactancias PHILIPS son silenciosas!

Pero no solamente la ausencia de ruido distingue a las reactancias Philips ya que la precisión lograda en su construcción, permite conseguir las potencias, tensiones e intensidades correctas para cada lámpara.

Por consiguiente la vida y el rendimiento de los equipos fluorescentes alcanzarán los valores adecuados.

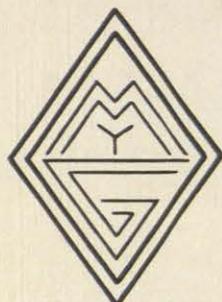
Más pequeñas y más ligeras por utilizarse poliéster termoendurecido, fáciles de colocar.

Exija PHILIPS para alumbrado perfecto y económico.



Mejores no hay

MUNAR Y GUITART, S.A.

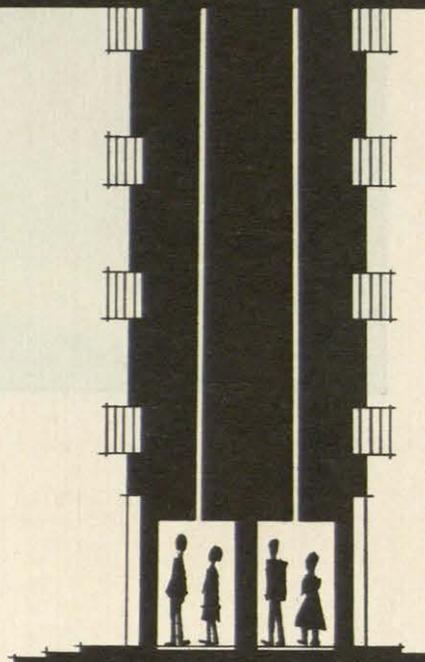


FUNDADA EN 1878

Construcción e instalación de ascensores, montacargas, montacamillas y montaplatos. Conservación de todos los sistemas de aparatos elevadores.

Domicilio social:
Conde de Vilches, 19
Teléfono 255 96 00
MADRID

Representantes en todas
las provincias de España



BANCO HISPANO AMERICANO

MADRID

Capital desembolsado 1.350.000.000
Reservas 3.188.000.000

404 OFICINAS

REPRESENTACIONES PROPIAS Y CORRESPONSALES
DIRECTOS EN EL EXTRANJERO

(APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA CON EL NUM. 6.587)

Banco Español de Crédito

Domicilio Social: Alcalá, 14
MADRID - 14

Capital desembolsado y Reservas
5.708.764.417,85 pesetas

579 Dependencias en España y Africa

DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO
Cedaceros, 4. — MADRID

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones
mercantiles y comerciales

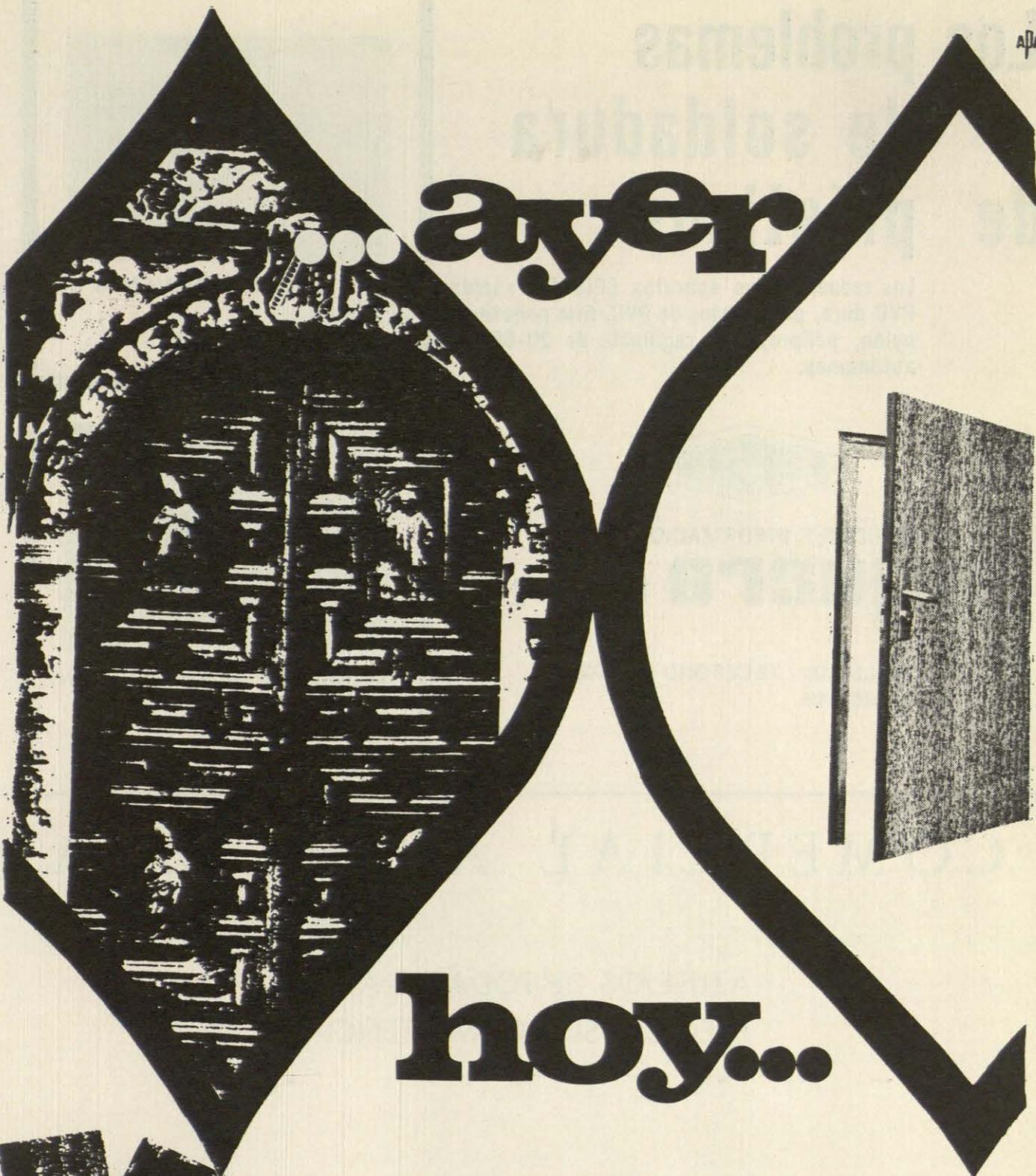
Está especialmente organizado para la financiación de
asuntos relacionados con el comercio exterior

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

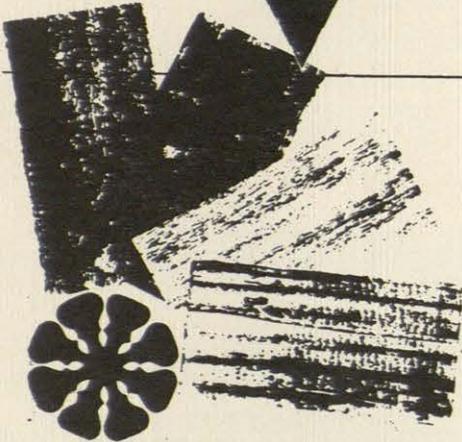
CHEQUES DE VIAJE

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6 052)



ayer

hoy...



LAS MEJORES MADERAS DEL MUNDO FOTOGRAFIA
DAS E IMPRESAS CON LA PERFECCION TECNICA
QUE GARANTIZA RECORD PEMSA

Gran variedad de tamaños. Lávbies. Impresas en: Nogal, Em-
bero, Abebay.

El acabado Impress Wood elimina toda posterior operación de
pintura o barnizado. ¡Y ES MAS ECONOMICO!

PUERTAS RECORD
impress'wood

ALGO REVOLUCIONARIO EN CONSTRUCCION.

Los problemas de soldadura de plásticos

Los resuelven los aparatos LEISTER sueldan PVC duro, pavimentos de PVC, film polietileno, nylon, polipropileno, regulable de 20-600° C autónomos.

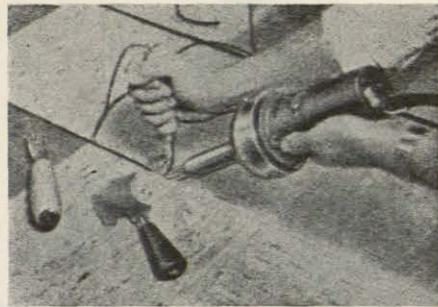


PEDIDOS E INFORMACION:

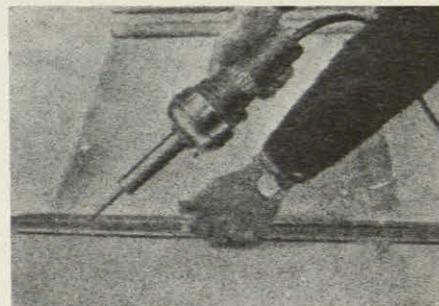


quero hnos. S. A.

SICILIA, 18 - TELEFONO 252 02 73
MADRID-18



SOLDANDO UN PAVIMENTO DE PVC



SOLDADURA DE FOLIO DE PVC
PARA DECORACION

COMERCIAL AZULEJERA

AZULEJOS DE TODAS CLASES
PRECIOS SIN COMPETENCIA

Elfo, 117

Teléf. 267 70 29

MADRID-17

LA NUEVA TUBERIA SANITARIA

DE AMIANTO-CEMENTO
CON VENTAJAS DEFINITIVAS

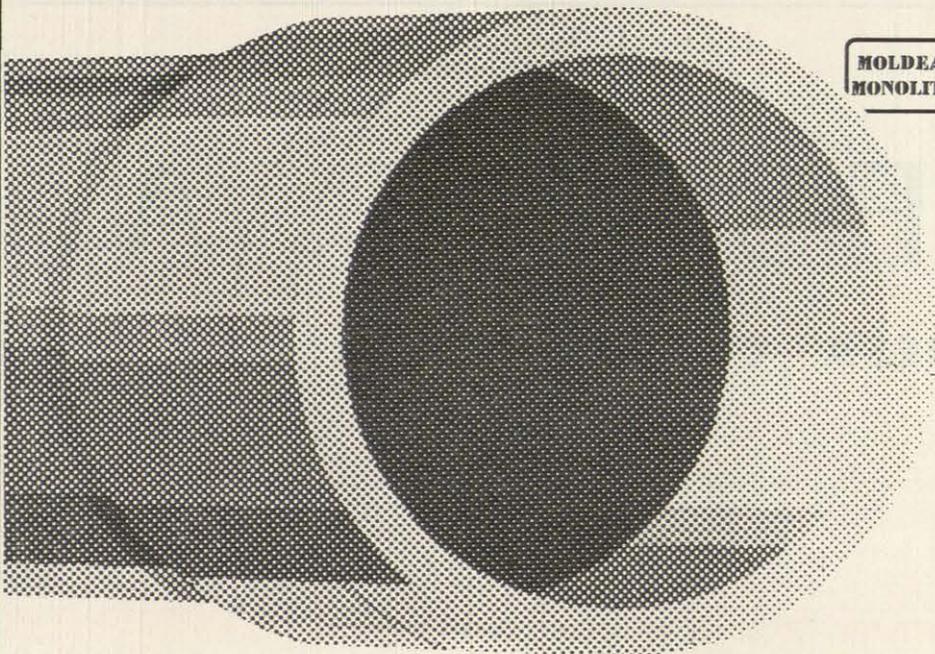
sanit[®]

Empalmes perfectos: Debido a la regularidad de las piezas moldeadas, los empalmes en el montaje son rápidos y precisos.

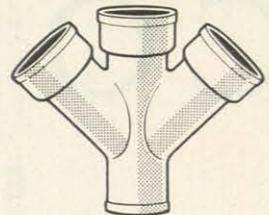
Superficie interior completamente lisa: La tersura de la superficie interior de la tubería repele adherencias e incrustaciones.

Grueso constante: Mediante el moldeo automático, el mismo grosor es mantenido a lo largo de toda la tubería.

Moldeado automático y monolítico: La tubería SANIT es moldeada a pieza entera: tubo y copa forman un solo cuerpo y son acabados al mismo tiempo.



MOLDEADO
MONOLITICO



Las piezas accesorias
SANIT también
moldeadas
mecánicamente

Oficinas: Vía Layetana, 54
Barcelona (3)

Rocalla, S.A.

Fundada en 1914 - Empresa Ejemplar (18 julio 1964)

SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA • FABRICAS: CASTELLDEFELS (BARCELONA) Y CORDOBA

j. santamaría

carpintería mecánica

teléfonos 97153 - 97739

usúrbil (guipúzcoa)

COFESA, S. A.

EMPRESA CONSTRUCTORA

Maestro García Rivero, 9 - 1.º
Teléfonos: 24 39 85 - 24 56 36 y 24 54 92

BILBAO

Cantón Grande, 9/12, 4.º-3
Teléfono: 22 51 97

LA CORUÑA

arquitecto

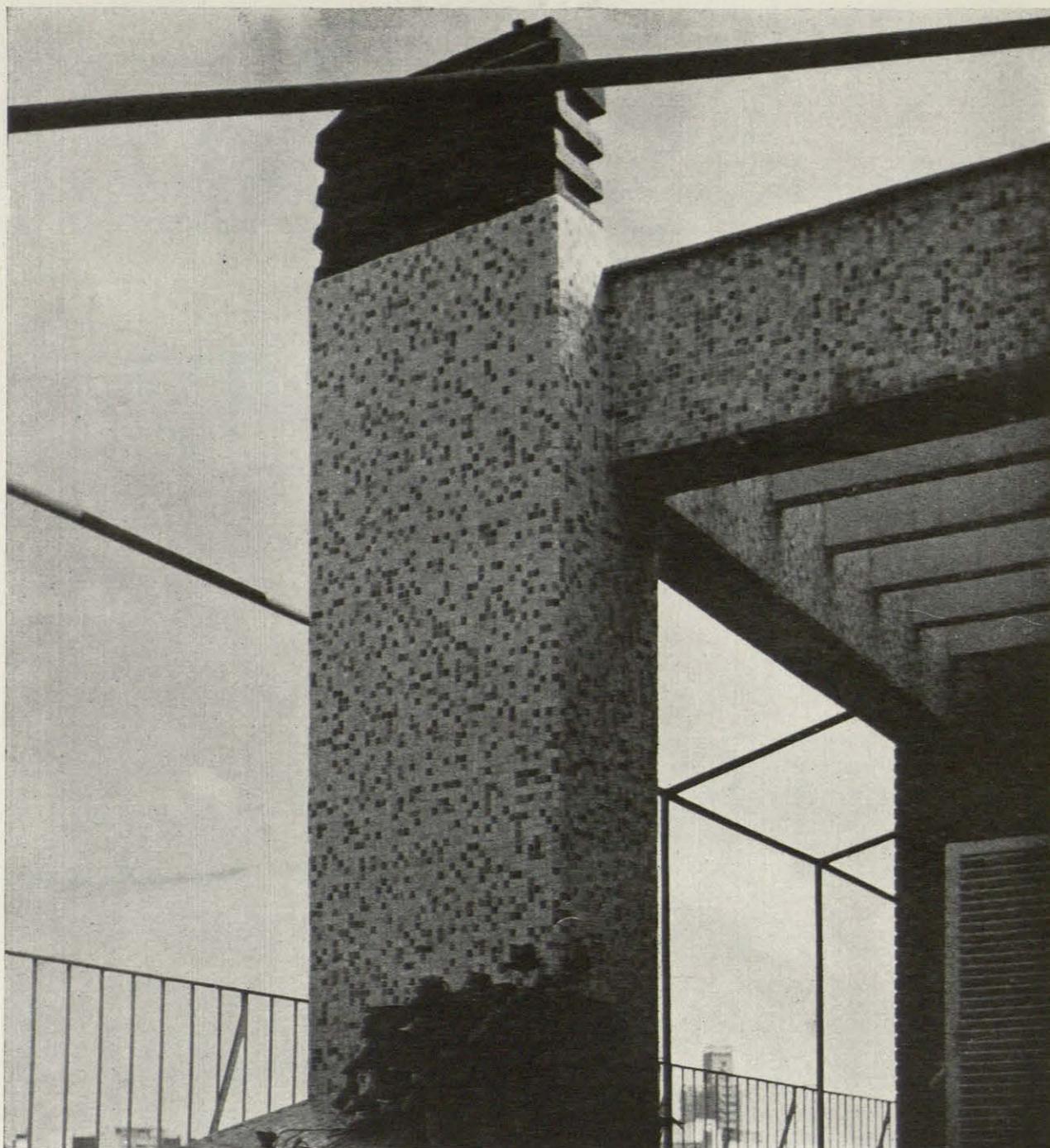
constructor

decorador

nuestro

revestimiento

vítreo



Combinado con otros elementos integra con su suave colorido, calidad y belleza los proyectos de decoración en que interviene. Estas cualidades completan su carácter 100 % funcional que lo hace imprescindible en baños, piscinas, fachadas, interiores, etc.

QUIMINDUSTRIA, S. A.

MADRID: Ferraz, 35 - Teléfs 241 32 07 - 06 - 05
BARCELONA: Balmes, 258 Teléfono 228 97 67

opalita
VIÉRMA

INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD ANÓNIMA

"HARTMANN"

Proyectamos, construimos e instalamos modernas LAVANDERIAS, con máquinas de lavar, escurrir, secar y planchar ropa, etc. COCINAS modernas a vapor, gas o electricidad, con marmitas a presión, ollas rápidas, freidoras, mesas calentadoras, máquinas para lavar vajilla, etc.

Innumerables referencias.

BARCELONA
Av. José Antonio, 843.
Teléf. 225 30 66.

MADRID
Fuencarral, 43.
Teléf. 222 47 10

SEVILLA
Av. Rep. Argentina, 28.
Teléf. 74465

VALENCIA
Embajador Vich, 7.
Teléf. 11600

BILBAO
Aguirre, 16
Teléf. 12328

ECLIPSE, S. A.

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación de aluminio anodizado

Ventana de guillotina de aluminio patente "WARWICK"

Puertas de corredera de aluminio patente "DARYL"

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado, patente "ECLIPSE"

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas, patente "ECLIPSE"

Avda. Calvo Sotelo, 37 - Teléf. 231 85 00

M A D R I D - 4

JAIME FINO

ESCUULTOR - DECORADOR

LOS VASCOS, 8
Teléfono 233 07 97

JUAN MONTALVO, 18
(Avenida Reina Victoria)

M A D R I D - 3

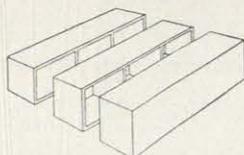
prefabricados de hormigón GALDACANO

OFICINAS:

Buenos Aires, 5, 2.º Izqda.
Teléfono: 24 56 29. BILBAO

FÁBRICA:

Barrio Bengoeche.
Teléfono: 318. GALDACANO

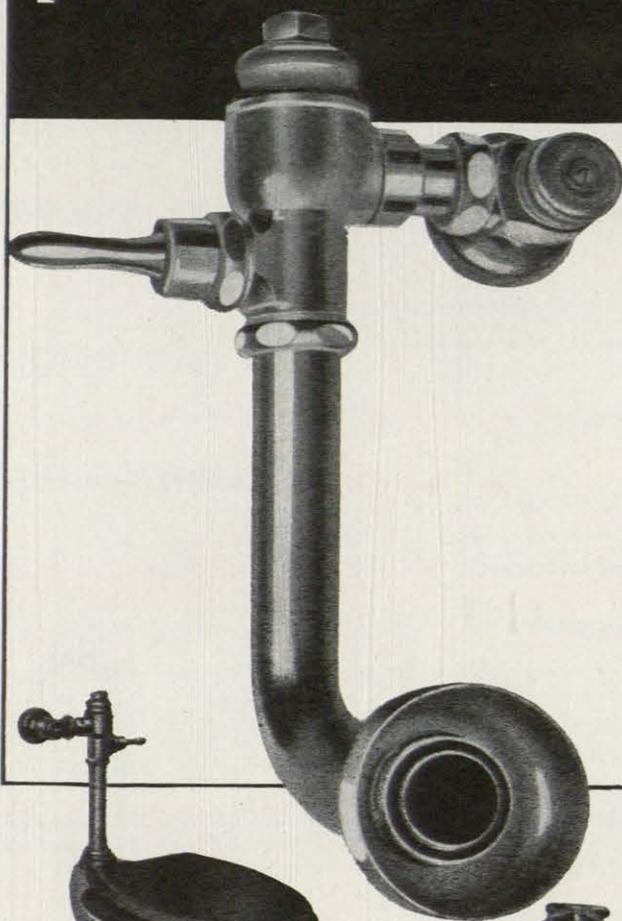


BLOQUES - BLOQUES LIVIANOS
VENTANALES - VALLAS - POSTES
DE CERCA - ARQUETAS
ALFEIZARES - ETC.
LOSAS SISTEMA RETICULAR
P R O C A

fluxómetro

ROCA

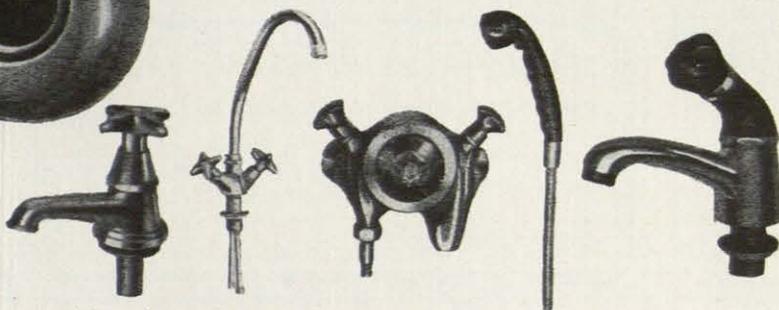
para cuartos de baño



Los fluxómetros "ROCA" sustituyen al tanque en las instalaciones de inodoros, urinarios y vertederos.

Su acción es instantánea y enérgica, sin producir ruidos ni golpes de ariete, asegurando una perfecta limpieza.

Recomendable para hoteles, residencias, hospitales, clínicas, oficinas, buques, viviendas particulares, etc.



extenso surtido de grifería para cualquier servicio sanitario.

**COMPAÑIA
ROCA
RADIADORES**

Rambla Lluch, 2 · GAVÁ (Barcelona)

Salas de Exposición

MADRID, Alcalá, 61

BARCELONA, P^o de Gracia, 28

Solicito me remitan información de las
GRIFERIAS ROCA

Nombre _____

Calle _____

Población _____

Provincia _____

Fominaya
ARQUITECTOS,
CONSTRUCTORES,
INSTALADORES.

TENGAN PRESENTE...

EN PRIMER LUGAR, exijan en los presupuestos de material sanitario que los inodoros vayan equipados con el descargador FOMINAYA.

Y... DESPUES, asegúrense de que los aparatos adquiridos sean los auténticos FOMINAYA.

En evitación de confusiones, comprueben que nuestros aparatos llevan en la tapa la marca y contraseña indicada.

Burdas imitaciones han hecho aparición en el mercado, cuyos defectos de funcionamiento se atribuyen a nuestros legítimos descargadores.

PIDALOS A SU HABITUAL PROVEEDOR
Para informes técnicos dirigirse al fabricante

INDUSTRIAS FOMINAYA

Apartado 744

VALENCIA

"FOMINAYA"

es

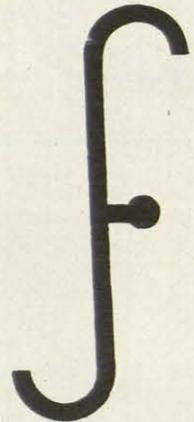
GARANTIA

y no hay

GARANTIA

sin esta

contraseña



HIJOS DE SALVADOR AGUILELLA FRANCH, S. L.

FABRICA DE AZULEJOS

FABRICACION DE TODA CLASE DE AZULEJOS Y PIEZAS COMPLEMENTARIAS EN SUS DISTINTAS MEDIDAS Y COLORES - ESPECIALIDAD EN JASPES - RELIEVES PATENTADOS "HISALAGUI"

Fabrica y Oficina: Carretera Burriana, s/n.
Teléfono 117 - Part. 252 - Exportador n.º 16.739

ONDA (Castellón)
(España)

hormigón "inatacable" para obras marítimas

con cemento **ABRA**



Por su composición especial, no lo atacan los agentes mecánicos, químicos ni orgánicos.

Indicado también para obras en suelos yesíferos o en contacto con aguas selenitosas, sulfatadas y con cloruros, puras, etc.

Fabricado por INDUSTRIAS DEL CEMENTO, S. A.
SESTAO-GALINDO - Tfnos. 25 39 00 y 25 39 09



CEMENTO
"ABRA"



ACTI-HIDROFUGO
 ACTI-IMPREGNACION
 ACTI-RAPIDO
 ACTI-WATERPROOF
 ACTI-FLUAT
 LANCO LOR
 LANCO - PRO HORMIGON
 LANCO - BETOPLAST

LANCO - ANTI HIELO
 LANCO - DECOFRAGA
 LANCO - ANTILLAMA
 LANCO - BOARD-COLA
 LANCOL • LANCOLIT
 HORMIGON ESPUMOSO
 LANCO - COVERCEM
 LANCO TEX
 AQUA PROOF

LANCO

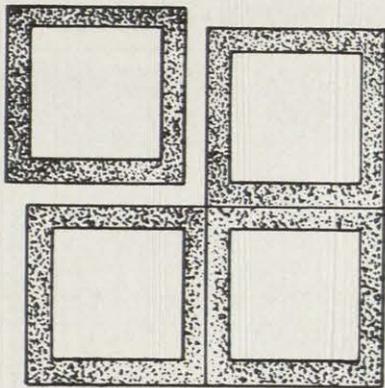
SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION

CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA - 13 Teléfono 251 65 52 y 251 65 96

prefabricados de

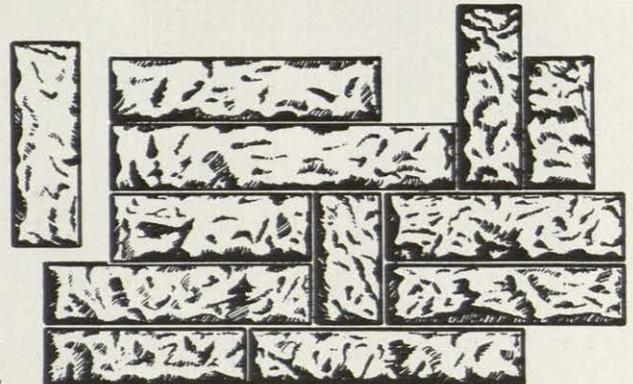
hormigón



VENTANALES

PLAQUETAS

SAS



ARAGON, 268 - Telef. 224 18 70
 ADUANA, 15 - Telef. 231 92 59

BARCELONA - 7
 MADRID - 14



MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

DEPRIT Y COMPAÑIA

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1887



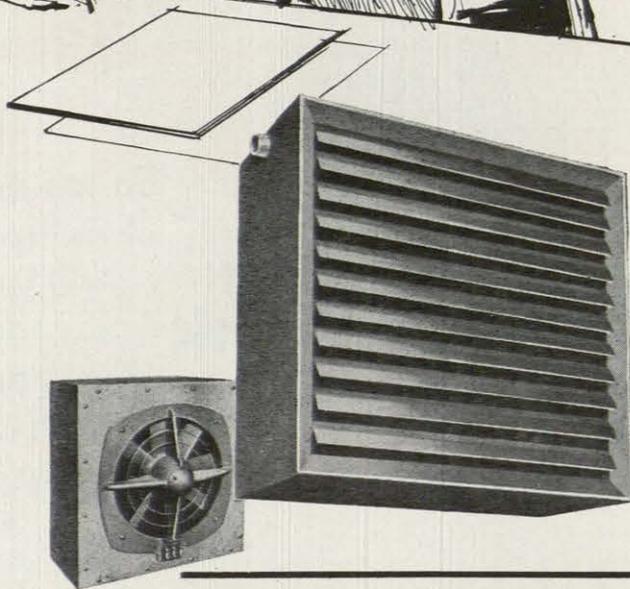
VIDRIOS-LUNAS PULIDA CRISTAÑOLA-FILON

INMENSO SURTIDO EN TODAS CLASES Y ESPESORES - IMPRESOS - ESTRIADOS - BALDOSAS LISAS Y PRISMATICAS - TEJAS PLANAS Y CURVAS - VIDRIO ALAMBRADO - PAVÉS - VIDRIOS GRABADOS INSTALACIONES "SECURIT"

PIDANSE PRESUPUESTOS

Oficinas y Talleres: Fernández del Campo, 25. Teléfs.: 31 14 99 - 31 62 52. BILBAO

MAS
CALIDAD
MAS
PRODUCTIVIDAD



Su negocio necesita calefacción en los fríos meses invernales: Será una **INVERSION** que mejorará la calidad de sus productos y aumentará el rendimiento humano.

En muchas industrias es necesaria la calefacción para poder elaborar ciertas materias que las bajas temperaturas invernales les son perjudiciales. Los Aparatos **UNITERMOS "Roca"** de calefacción fraccional por aire caliente son muy apropiados para ambientar amplias naves industriales.

Como generador de calor se emplea una caldera **"Roca"** o el fluido sobrante, bien sea agua caliente o vapor a baja o alta presión, que disponga la misma industria.

Instalando en su fábrica un perfeccionado sistema de calefacción, sus obreros rendirán más y trabajarán mejor.

UNITERMOS "Roca", CALEFACCION FRACCIONAL POR AIRE CALIENTE.

UNITERMOS *Roca*

Solicito me remitan información de los Unitermos
ROCA - Compañía Roca-Radiadores P.º de Gracia, 28
BARCELONA (7)

R-7-I

Nombre

Calle

Población

Provincia

COMPAÑIA ROCA RADIADORES (GAVA)

la máquina canalizadora

aza

es la solución ideal

La experiencia ha demostrado que las máquinas canalizadoras de paredes para ocultar las instalaciones, se salen del trabajo normal que realiza cualquier otro tipo de máquina, porque:

- 1.º La labor a desarrollar es de gran dureza y muy variable en cuanto a esfuerzos y maniobras, siendo muy difícil medir su magnitud.
- 2.º Su entretenimiento es, en la mayoría de los casos, totalmente desatendido por no ir a la instalación donde se observa constantemente su funcionamiento.

Teniendo en cuenta lo expuesto, la canalizadora AZA está concebida y fabricada en la forma siguiente:

Motor de inducción trifásico, herméticamente cerrado y con refrigeración exterior, que evita la introducción de polvo y cuerpos de la masa que tritura

La herramienta cortante está compuesta por un disco con 16 dientes de metal duro (widia), con entrama suficiente para abrir una canal de ancho mayor al diámetro del tubo que normalmente se usa en las instalaciones.

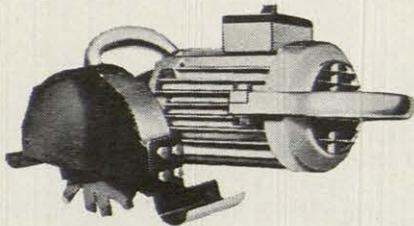
El mecanismo de reducción es fuerte y robusto, capaz de soportar la variedad de esfuerzos, habiéndose anulado elementos que a este tipo de máquina no le van, como son piñones, engranes, etc.

Características:

Motor de inducción trifásico, 0,75 HP. 127 - 220 - 380 voltios.

Velocidad de corte: 3 metros por minuto.

Peso aproximado de 8 kilos.



fabricadas en España por:

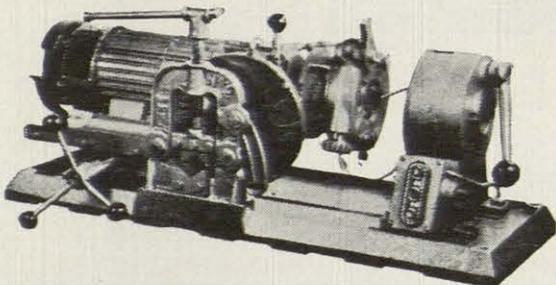
INDUSTRIAS AZA

oficinas y talleres: Iturriaga, 12
teléfono 33 36 79 - BOLUETA - BILBAO

máquina combinada

aza

3 operaciones con una sola máquina



rosca corta esmerila



ES



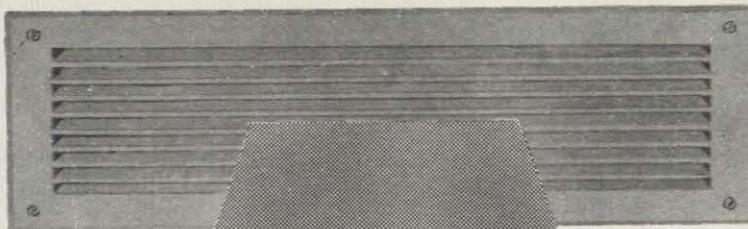
En los negocios,
el tiempo
es oro:

**En francia
tomen
el tren.**

El tren le hará ganar tiempo.

FERROCARRILES FRANCOISES

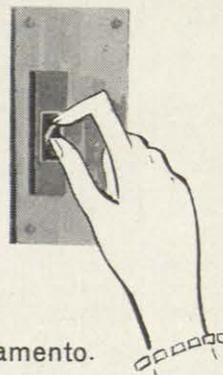
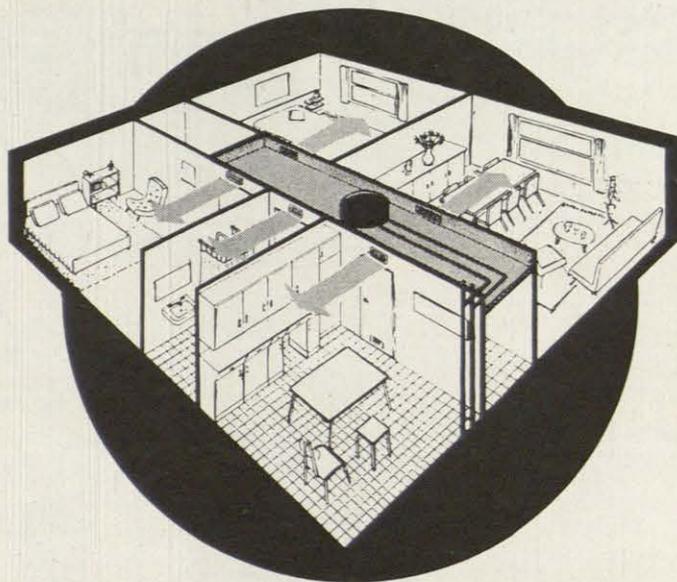
Avenida de José Antonio, 57 - Teléfono 247 20 20 - MADRID-T3



la
calefaccion
por aire
impulsado

CIATHERME

para instalaciones de calefacción individual o colectiva.

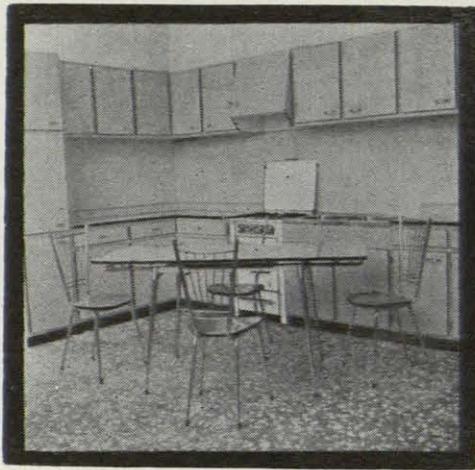


Una caldera por inmueble y un **CIATHERME** por apartamento.
CIATHERME, el sistema de calefacción que se ha impuesto en Francia, Bélgica, Luxemburgo, Holanda, Alemania, Portugal, Hungría, Rumanía, Finlandia y ahora al alcance de los hogares españoles.



bajo licencia
exclusiva
para España

TALLERES INDESME, Pje Badal, 10 - T. 250 46 00 - 239 08 28 - BARCELONA-14



KEY S. A.

MUEBLES METALICOS

ETERNA DURACION

SE ADAPTAN A CUALQUIER PROYECTO

DELEGACIONES DE VENTAS

VALLADOLID: Puente duero, 41
 PAMPLONA: Marcelo Celayeta. Primer Grupo Oscoz
 EL FERROL: Ingeniero Andrés A. Comerna, 5
 VIGO: Cuba, 30
 MADRID: Vizcaya, 6, 4.^a
 GIJON: Eulalia Alvarez, 8
 SEVILLA: Redes, 21
 PALENCIA: Paseo de la Julia, 7
 ASPE: Fátima, 35

Barrio Ergobía, s/n
 Teléf. 5 93 36

SAN SEBASTIAN

IMPERMEABILIZANTES EUREKA

JULIO ESTELLA
 INGENIERO INDUSTRIAL

Fábrica de productos impermeabilizantes
 para la construcción

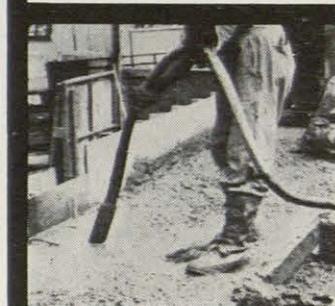
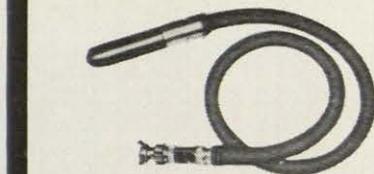
OFICINA TECNICA DE PROYECTOS

Almacén y oficina:
 A. Recalde, 61. Teléf. 31 32 58

BILBAO

**vibradores
 neumáticos
 hormigón**

sin rodamientos
 alta frecuencia



características

vibradores internos	energía	Ø mm aguja	v. p. m.	consumo m ³ /h.	peso kg.
iv 54	neumática	50	20.000	60	6
iv 74	"	70	20.000	80	11
iv 104	"	100	18.000	100	14
F 140	"	140	15.000	135	31
G 705	"	externo	15.000	70	9

se trata de una turbina vibrante neumática

consta de 3 piezas principales
 rotor, eje y lengüeta

solamente existe una pieza sometida a desgaste.



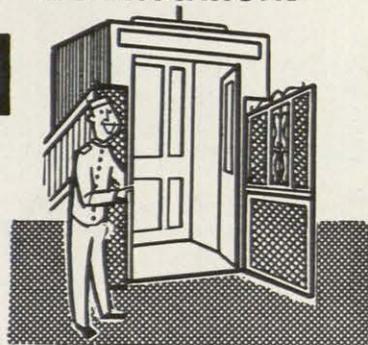
urbar
 ingenieros

av. generalísimo, 6
 san sebastián
 españa

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
 (potencia y medida)

APARELLAJE
 alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



Solicite información

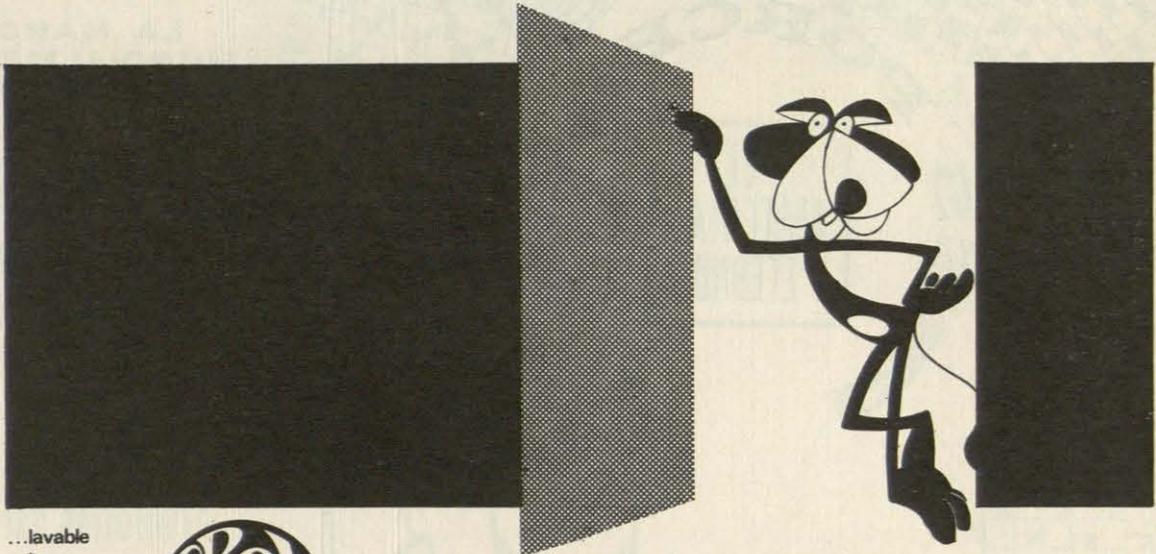
EGUREN S. A.



(Fundada en 1906)
 Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 31 13 10
 SUCURSALES Y TALLERES
 Madrid Berquillo, 19 Valencia Félix Pizcueta, 10 Sevilla Cuna, 13 La Coruña Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO



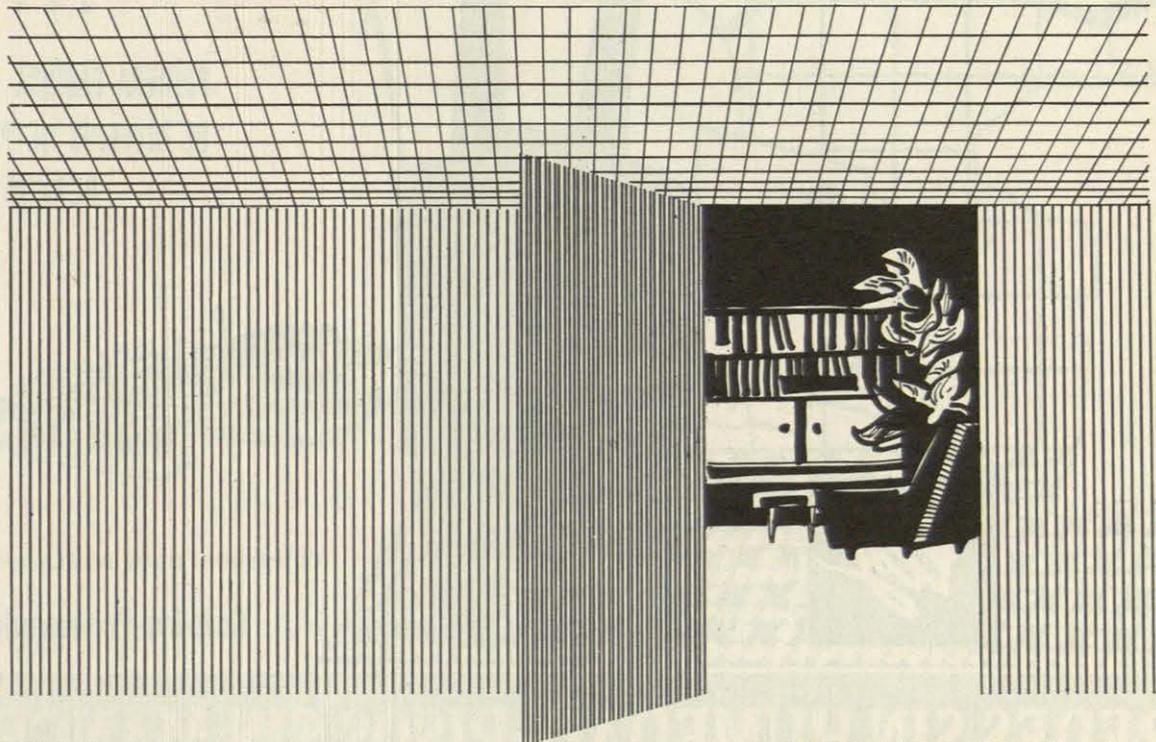
PUERTAS
PANELES
Y TECHOS
GROM



- ...lavable
- ...ligero
- ...asónico
- ...indeformable
- ...inalterable
- ...es...



el material de "alto" valor
decorativo e indispensable
auxiliar de la construcción



Distribuidores en toda España

FABRICADO POR

saenger s.a.
BARCELONA



LA MARCA
MUNDIALMENTE
CONOCIDA

EL
MATERIAL
ETERNO

GRES PORCELANICO

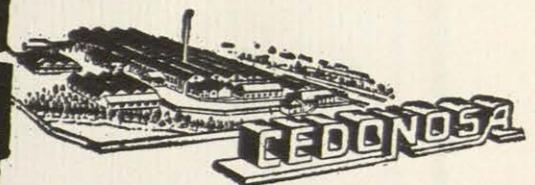
REVISTA SUS FACHADAS
CON MOSAICO DE GRES
PORCELANICO Y PLAQUETAS
RUSTICAS DE GRES



PAVIMENTOS ESPECIALES
CON MOSAICO DE GRES
PORCELANICO



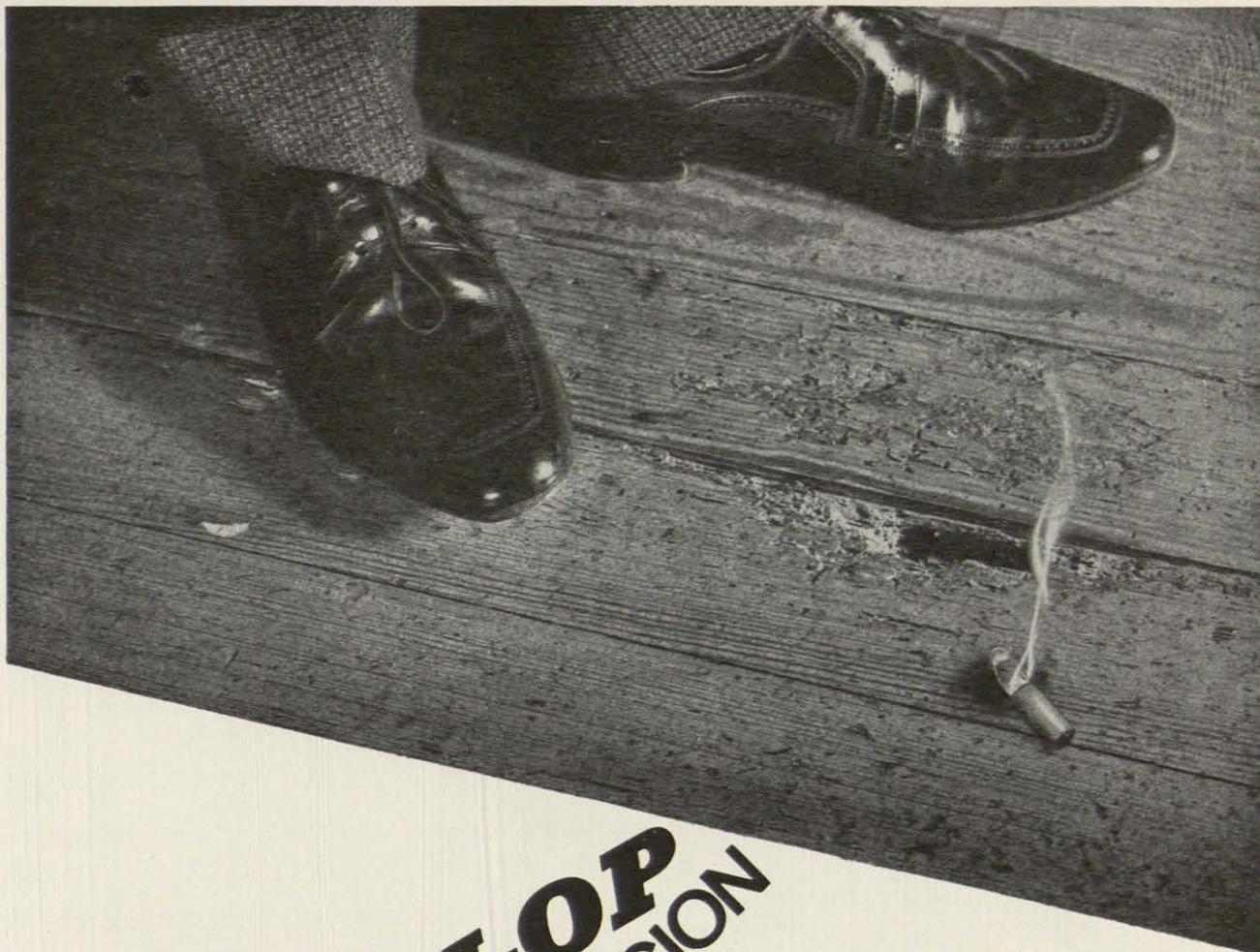
PRIMERA FABRICA ESPAÑOLA
DE AZULEJOS DE PORCELANA
BLANCA



FUNDADOR: ELOY DOMINGUEZ VEIGA

Catoira-Pontevedra

PAREDES SIN HUMEDAD-PISOS SIN MANCHAS



DUNLOP TIENE LA SOLUCION

PAVIMENTOS DE GOMA DUNLOP

La solución más bella, decorativa y duradera para viviendas y edificios públicos: hospitales, colegios, salas de espectáculos, oficinas y empresas en general.

Exija su colocación con productos garantizados DUNLOP:

Pasta niveladora DUNIVEL
Adhesivo S-929

Consulte, sin compromiso, a nuestros distribuidores o directamente a
DUNLOP IBERICA, S. A.

ES UN ANUNCIO DANIS



DUNLOP IBERICA SA

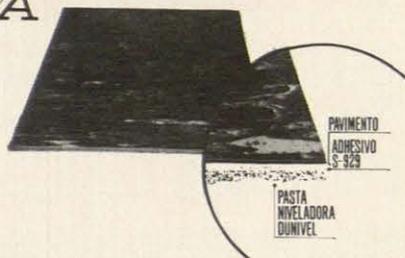
Apartado 909 - Bilbao
OTROS PRODUCTOS DE NUESTRA FABRICACION

Correas transportadoras. Mangueras.
Tubería metálica TUBEST. Cartones de
amianto-caucho POLYPYRIT. Adhesivos.
Recubrimientos. Planchas industriales.

DUNLOP ofrece además, dos productos especiales para conseguir la perfecta adherencia de sus pavimentos:

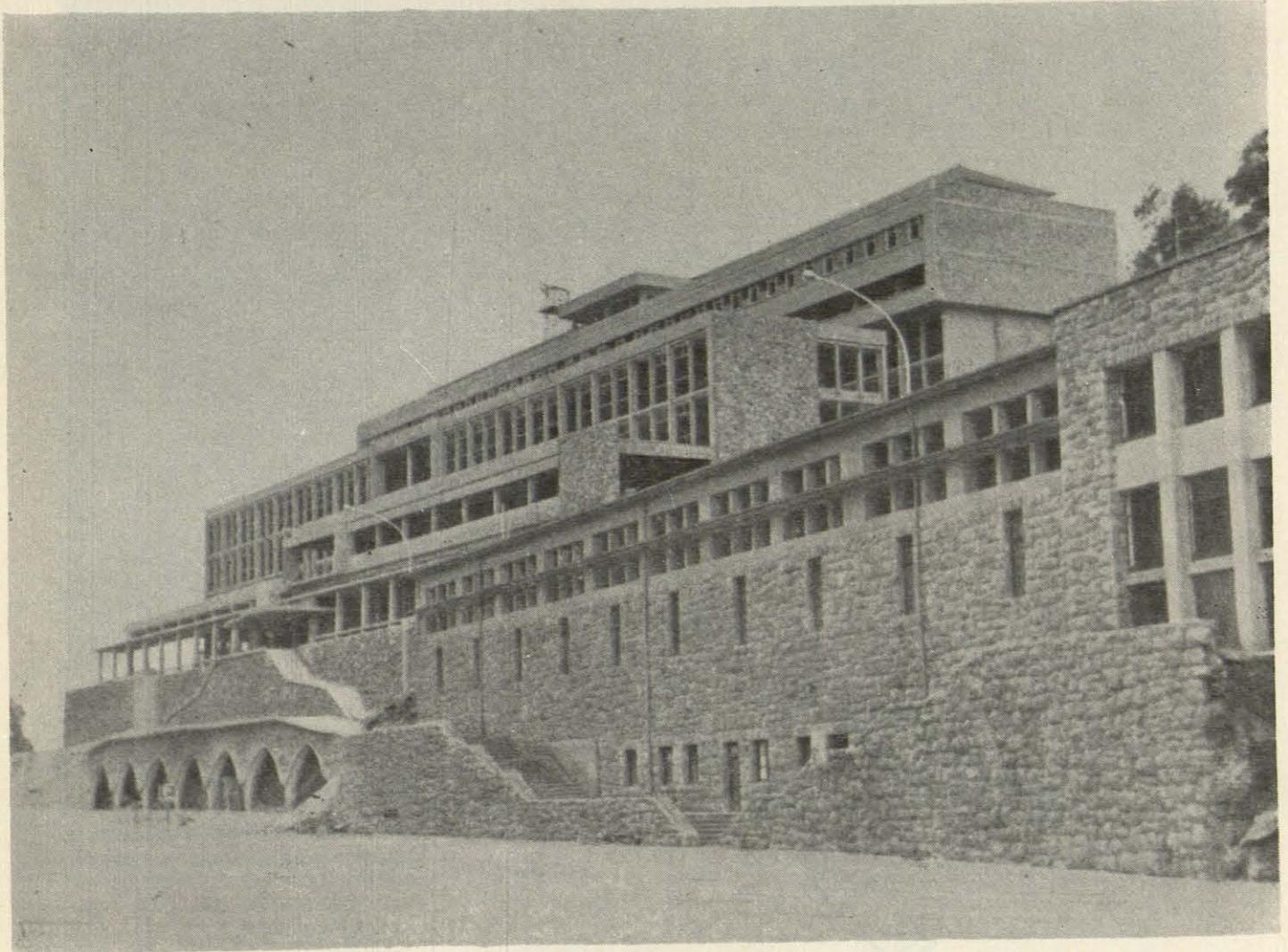
Pasta niveladora DUNIVEL

Adhesivo especial para pavimento S-929



JOSE MARIA ELOSEGUI

CONSTRUCCIONES EN GENERAL



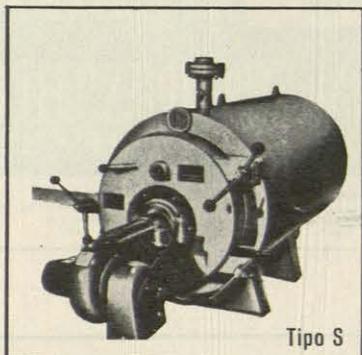
ESPECIALIDAD EN HORMIGON ARMADO

PREFABRICADOS Y CIMENTACIONES

cal de ras Ygnis

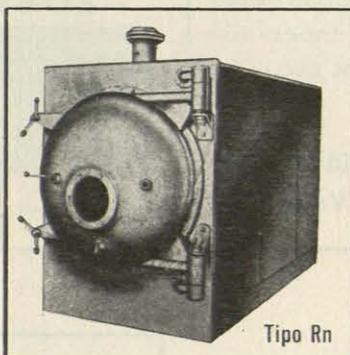
(LICENCIA SUIZA)

RENDIMIENTO GARANTIZADO: 85%



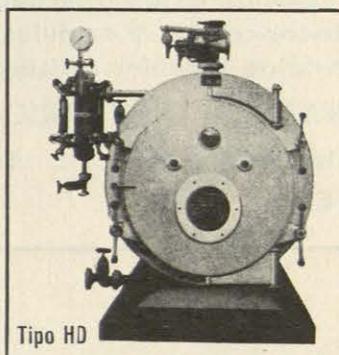
Tipo S

Para calefacción central de 100.000 a 640.000 kcal/h.; presión de utilización: 4 atmósferas.



Tipo Rn

Para agua caliente y agua sobrecalentada; de 320.000 a 4.000.000 de kcal/h.; presión de utilización de 3 a 12 atmósferas (timbradas).



Tipo HD

Para producción de vapor desde 250 kg/h. hasta 5.000 kg/h. y presión hasta 13 atmósferas.



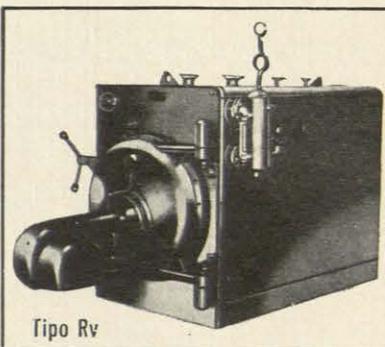
Tipo Y

Para calefacción central con producción de agua caliente sanitaria; de 100.000 a 640.000 kcal/h.; agua caliente hasta 4.500 l/h.; presión de utilización: 3 atmósferas.



Tipo Rb

Calderas con un balón de producción de agua caliente con regulación independiente de 320.000 a 3.500.000 kcal/h.; presión: 3 a 12 atmósferas.



Tipo Rv

Para producción de vapor a baja presión (1 atmósfera), desde 500 kg/h. hasta 2.000 kg/h.

HORNOS Y GASOGENOS, S.A. HYGASSA

Oficinas Centrales - Bilbao - Gran Vía, 82 - Tfno. 21 79 51-52-53 - Apartado 1035
 Fábrica - Castrejana - Tfno. 31 96 00 - 31 72 19 - 31 70 62
 Delegación Centro - Madrid - General Pardiñas, 101
 Delegación Catalana - Barcelona - Sepúlveda, 139 - Tfno. 243 08 86
 Delegación Castellana - Valladolid - Gabilondo, 2 - Tfno. 23 25 06

Arquitectos, Constructores...

Un azulejo bello y perfecto es imprescindible en toda moderna construcción

Azulejos
cuadrícula

Dibujos
tipos
modernos

¡Una gran novedad!

Leopoldo Mora Más

(Antes Vda. de Leopoldo Mora)

Fábricas de azulejos, Extenso surtido en dibujos y piezas de todos colores y medidas, Especialidad en rótulos. Retablos artísticos, etc.

MATERIAL SANITARIO

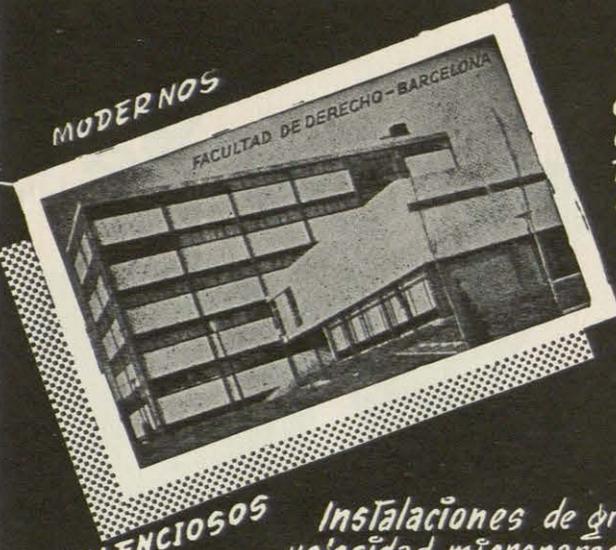
Oficina: Calvo Sotelo, 16

Teléfono 42

MANISES

(Valencia)

SEGUROS



SILENCIOSOS

Ascensores

Giesse

Instalaciones de gran velocidad, microparadas, rasante a paramento, puertas semiautomáticas

WARD-LEONARD
con maniobra electrónica

GURAL INDUSTRIAS ELECTRICAS S.A.

SAN ANDRES, 17 - TEL 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

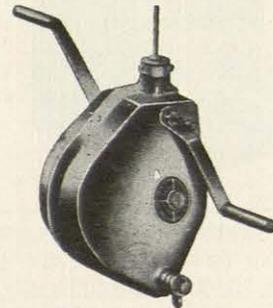
MADRID Calle de Valle de Sancti, 9 Teléfono 537905 Ciudad	BARCELONA Diputación, 134 Tel. 531876 Ciudad	VALENCIA Angel Guzmán, 84 Teléfono 858816 Ciudad	SEVILLA Arroyo, 18 Tel. 51959 Ciudad	BILBAO Calle de Larramendi, 39 Teléfono 31029 Ciudad	OLIVIA Marqués de San Esteban, 56 Teléfono 4854 Ciudad	VIGO Escudor, 90 Tel. 8139 Ciudad
--	---	---	---	---	---	--

Construcciones mecánicas "JOSE ARIN"

Segundo Izpizua, G, bajos

Teléfono 11-329

SAN SEBASTIAN



Torno elevador "NIRA", patente 217.233

Enderezadoras de varilla

Curvadoras automáticas

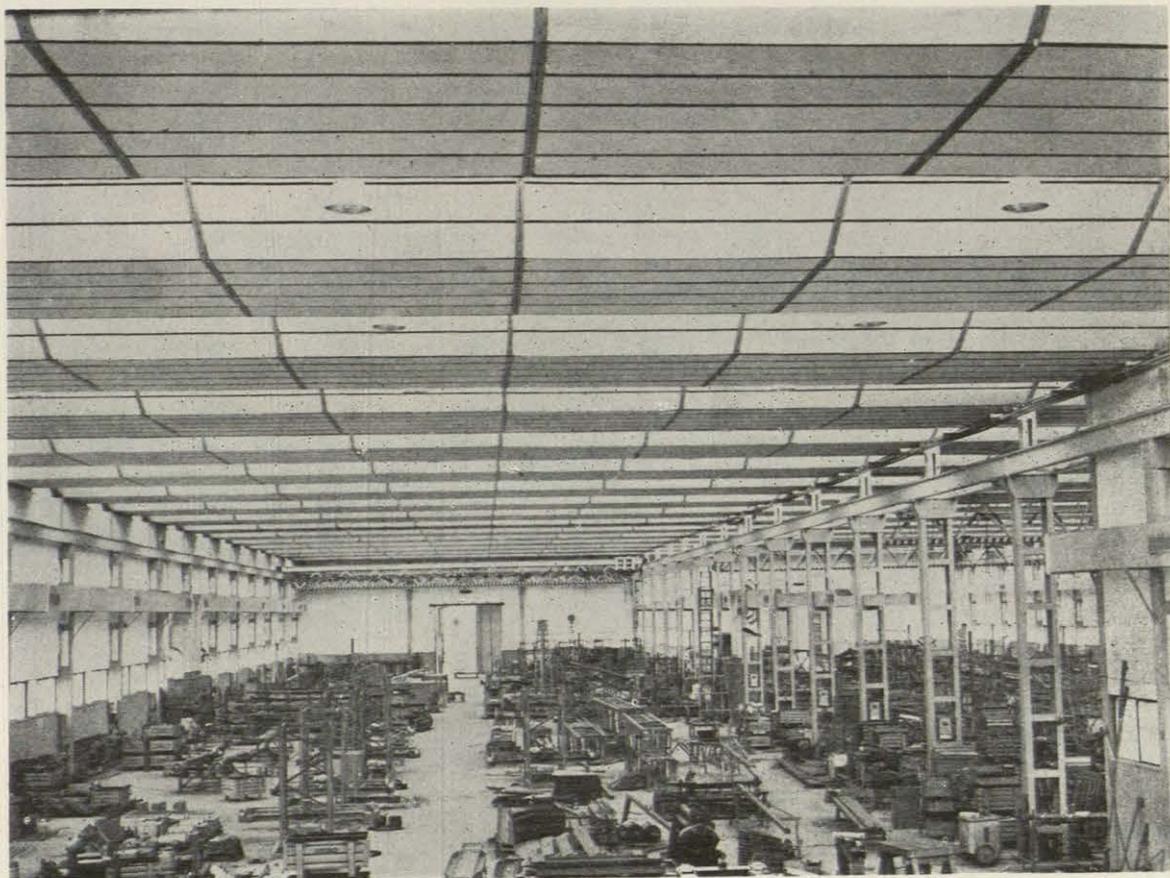
Cortadoras de mosaico

Escalones portátiles para obras

Sierra circular portátil

Cuenta metros

UNA CUBIERTA METALICA DE CALIDAD EXCEPCIONAL



estructuras metalicas "houx freres"

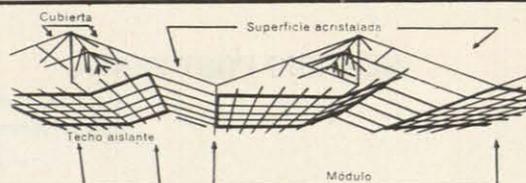
ventajas del sistema:
cualidades excepcionales de
aislamiento,

iluminación natural orientada,
libre empleo de materiales de cubierta, vidrieria
y aislamiento,

economía de calefacción por reducción del
volumen a calentar,

reducción de las superficies acristaladas,
estética interior,

adaptabilidad a superficies irregulares,
grandes superficies libres de columnas.



construido en España por:

RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES, S. L.

plaza de españa, 4 - teléfono 90449 - pasajes de san pedro (guipúzcoa)

HOUX FRÈRES de Ladeuze (Belgica)



PISCINAS?..

CON
PERMO
ningún
problema.

OFRECEMOS:

3 SERIES DE GRUPOS DEPURADORES

- SILEX (Tipo europeo)
- DIATOMEAS (Tipo americano)
- CELULOSA

CON 14 MODELOS PARA ELEGIR.

GAMA COMPLETA DE PIEZAS Y ACCESORIOS

- SKIMMER
(Limpieza automática de superficie)
- BARREDERAS DE FONDO
- PIEZAS A EMPOTRAR EN PAREDES.
(Aspiración, impulsión, tomas, etc.)
- ESCALAS, TRAMPOLINES
- PROYECTORES SUMERGIDOS
MAS DE 20 MODELOS

SERVICIO POST-VENTA

Atención continuada a través de nuestras
Delegaciones en toda España.

ENTREGA INMEDIATA

PERMO
GRUPO DEGREMONT

MADRID
Núñez de Balboa, 49-1.º
Teléf. 276 70 58

BARCELONA
Escorial, 106
Teléf. 213 10 36

VALENCIA
Moratín, 18-7.º F.
Teléf. 22 60 56

SEVILLA
Imagen, 6
Teléf. 21 16 73

BILBAO
Príncipe, 5-5.º
Teléf. 24 31 05

MALAGA
Cuarteles, 1
Teléf. 21 88 10

ZARAGOZA
Duquesa de
Villahermosa, 31
Teléf. 21 70 93

AL CONSTRUIR
UN PISO

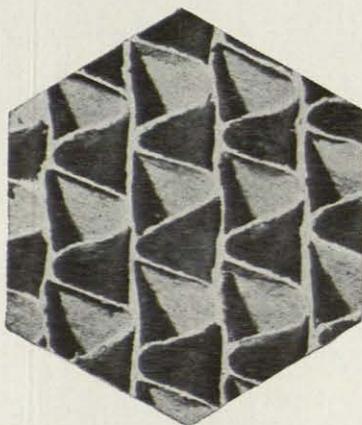
INSTALE

PUERTAS
MARGA
"NIDO DE ABEJA"



ESTA ES SU "ALMA"

Estructura interna de una puerta MARGA "Nido de Abeja" según el nuevo sistema de enrejado en panal, sumamente resistente a la compresión. Totalmente inalterable, incluso sometida a los más bruscos cambios de temperatura. Construida sin tensiones, y preparada para absorberlas y compensarlas, si cualquier agente externo las produjera. Resistente, ligera y...
MUCHO MAS DECORATIVA.



Hay puertas MARGA en casi todos los países del mundo: en climas fríos, húmedos, secos o tropicales; porque en cualquier clima, a cualquier temperatura, sólo una puerta MARGA permanece siempre **INALTERABLE.**

Hemos instalado 9.000.000 de puertas en sólo 15 años.

En la actualidad MARGA es la única Empresa que, por su gran producción, puede atender al día pedidos de gran volumen.

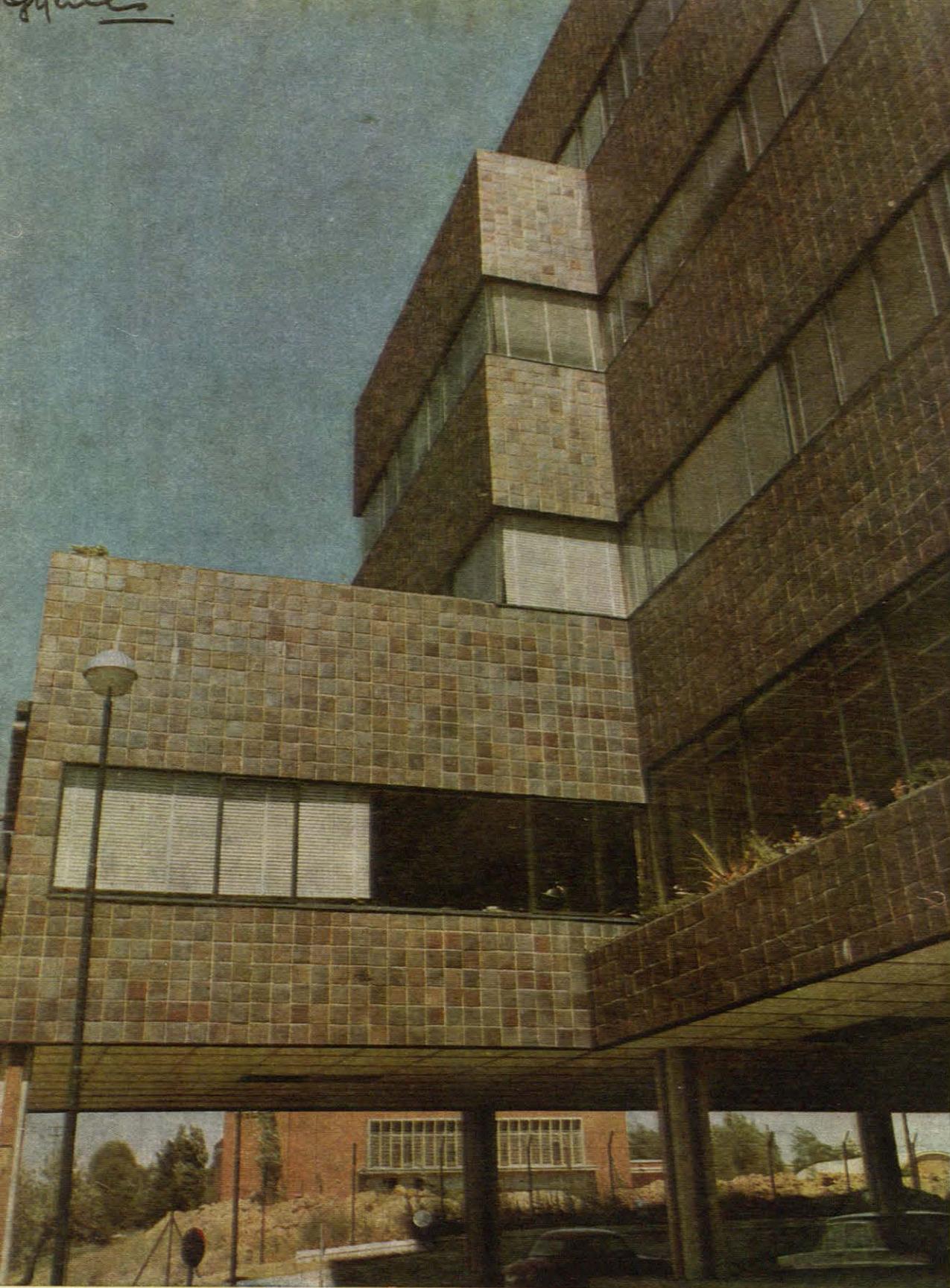
INFORMESE EN



MARGA

DISTRIBUCION Y ENTREGA INMEDIATA
EN CUALQUIER PUNTO DE ESPAÑA

Apartado 268 - SANTANDER ● Av. Generalísimo, 30-8° - MADRID



- Revestimientos
- Pavimentos
- Panós decorados
- Rebosaderos de piscinas
- Remates de piscinas
- Ladrillos de gres ranurados
- Ladrillos refractarios
- Plaquetas refractarias

edificio del "reader's digest" arquitectos: josé antonio corrales y ramón vázquez molezún

gres de castilla

FABRICA Y OFICINA
UNION, 1 - TELEFONO 22 20 37 - VALLADOLID

OFICINA EN MADRID
GENERAL MOLA, 32 - TELEFONO 276 94 03
MADRID - 1

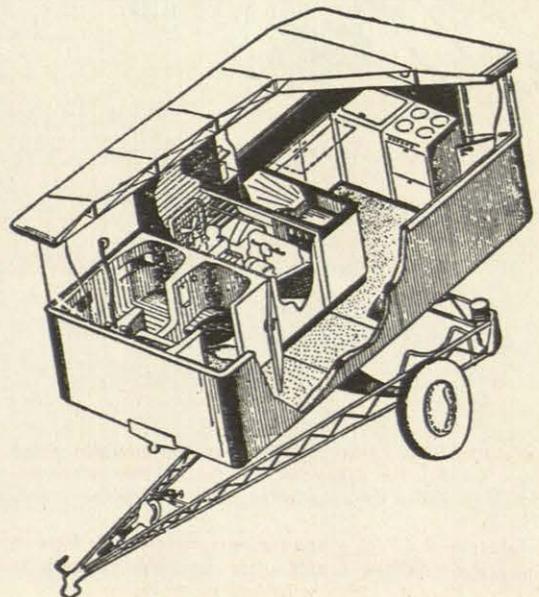
En el número anterior, y en estas mismas páginas, se trataba el tema de las sugerencias para una concepción de la ciudad en régimen de desarrollo, y se hacía hincapié en algunos ejemplos, tales como el trabajo de los "Archigram", de la "Clip-on architecture" o las "estructuras-contenedoras" de Lubic Nycz (por citar algunos de entre los menos conocidos), que son de un interés cada día mayor por los problemas de la tipificación de edificios y del *standard* de la ciudad y la construcción. Es la forma en que la arquitectura encaja el problema de la tecnificación. El proverbial retraso conceptual de nuestros edificios—al que la gran mayoría de críticos teóricos y prácticos de la arquitectura aluden, dedicando apresuradamente soluciones, análisis o profecías—parece claro que se apoya primordialmente en el retraso ideológico y estructural de las sociedades a las que sirven, a quienes, tradicionalmente, la arquitectura viene ligada. Pero la aparición de la nueva mentalidad tecnológica y el ineludible desarrollo de una sociedad tecnificada en sus nociones de usos y consumos van ya delineando prácticamente el perfil de una industria de la construcción desinteresada por el hecho ideológico—que tanto retrasó y sigue entorpeciendo una clara concepción científica de la arquitectura—e interesada en los problemas de la calidad y la cantidad por medio de una tecnificación

El edificio industrializado

semejante a la que opera en otras facetas de la vida, como la industria o la ciencia.

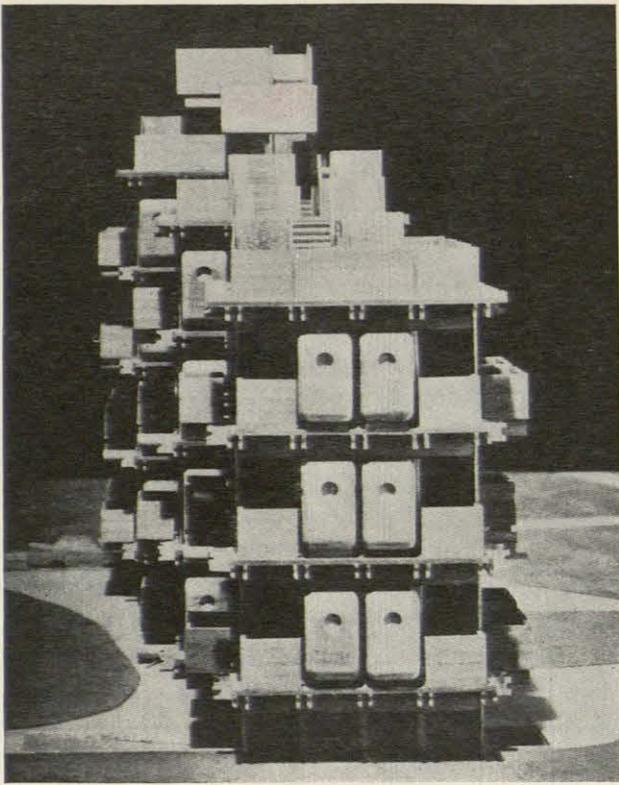
Es por ello por lo que las revistas y los tratados de todo el mundo estudian cada vez con mayor preferencia los trabajos que aportan soluciones a este problema del edificio industrializado. Hoy el mundo de los prefabricados, las carcasas, los laminados, los moldeados, la estampación de productos en frío o caliente, los materiales plásticos, aportan soluciones sobre núcleos de servicios, unidades funcionales acoplables, sistemas de agregación, elementos constructivos, etc., que abren un mercado cuya competencia no puede resistir ninguno de los tradicionales métodos de producción menos elaborados. Hoy, por ello, se empiezan a considerar con interés creciente los diseños de unidades enterizas de servicios o paneles para su colocación en la construcción, cuando algunas de las propuestas ya son antiguas y tienen hoy el valor de ser pioneros.

Así, las revistas *Architectural Review* y *Architectural Design*, entre otras muchas, estudian con detenimiento la constitución de las tradicionales unidades de instalación y constructivas, y argumentan otras nuevas. Algunas de estas nuevas soluciones, las más significativas, se publican a continuación a modo de reseña.

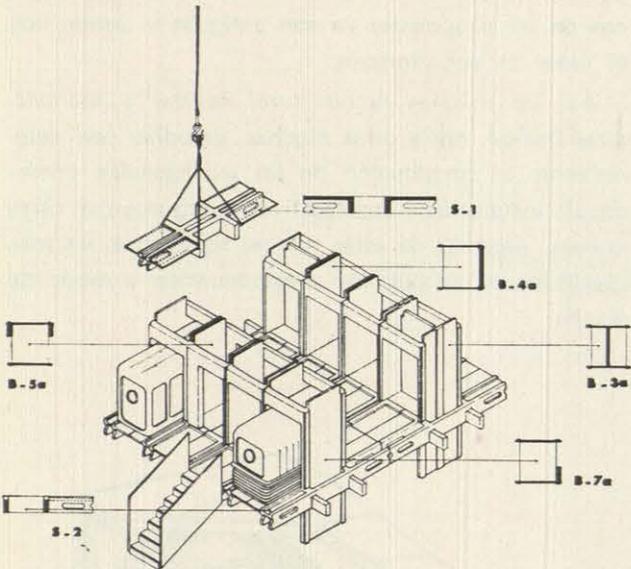


El núcleo mecánico, transportable, de Buckminster Fuller. 1943.

Kurokawa Bakelite



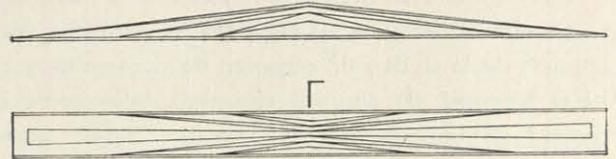
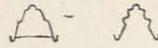
1



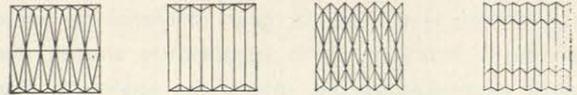
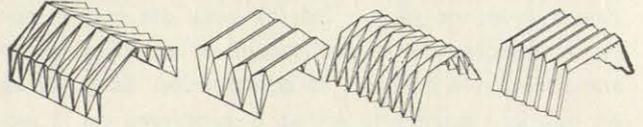
2

Kurokawa. 1-2. Elementos prefabricados de hormigón sobre una estructura de viguetas aligeradas. Paneles, muros, antepechos prefabricados. Unidades de aseos estampadas en plástico y encajadas en la trama.

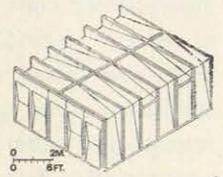
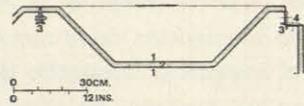
3-4. Bakelite: Análisis del comportamiento resistente de las viviendas experimentales Bakelite construídas por capas plásticas de baquelita, armadas con fibra de vidrio y laminadas.



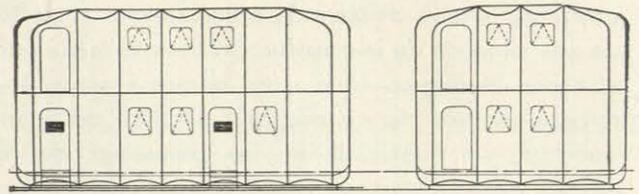
2



4



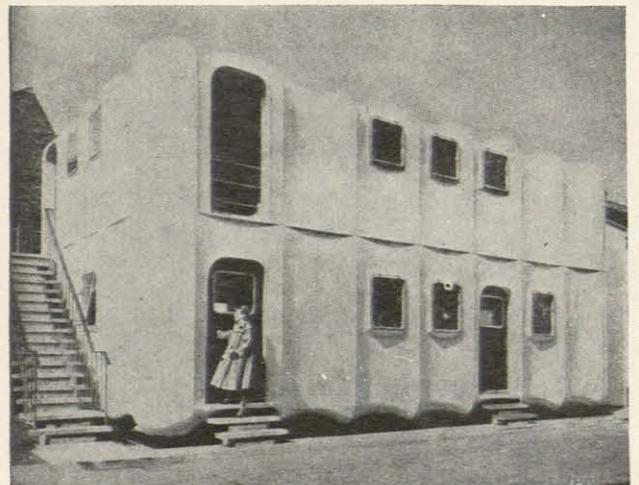
6

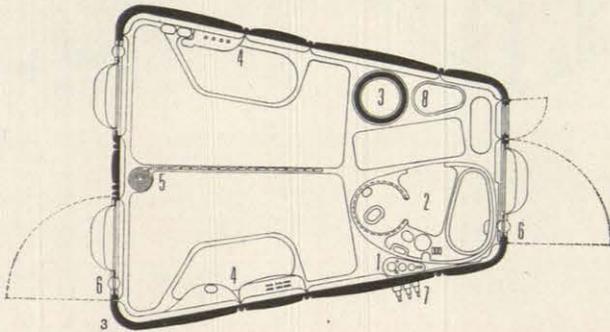
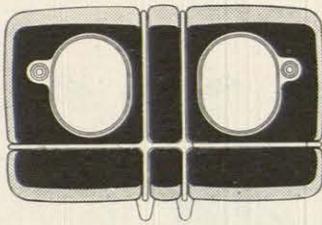
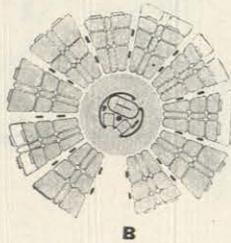
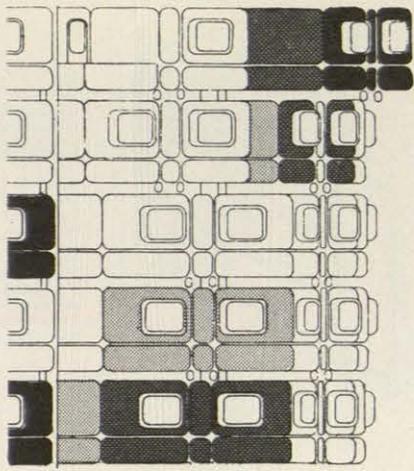


8

3

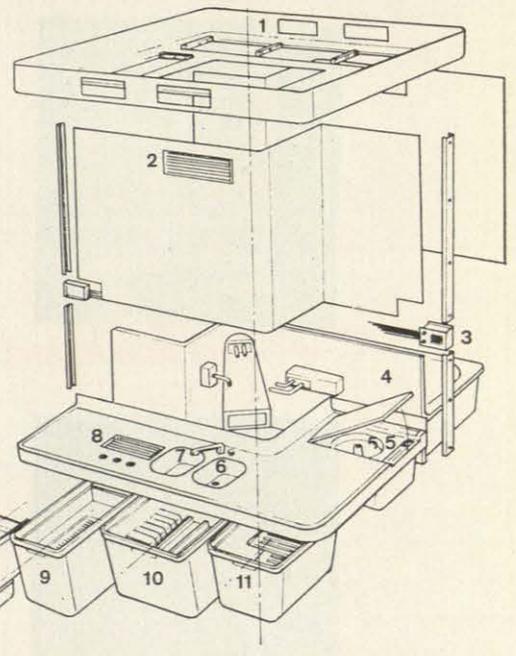
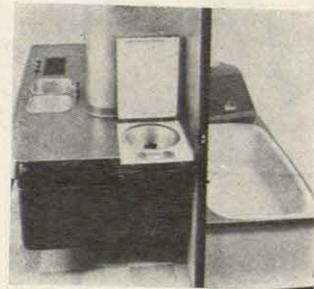
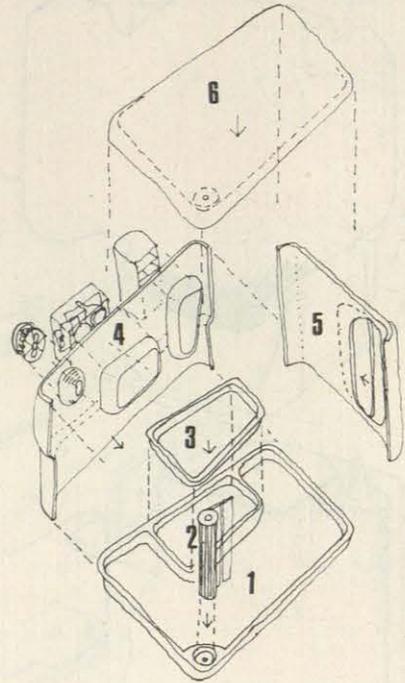
4

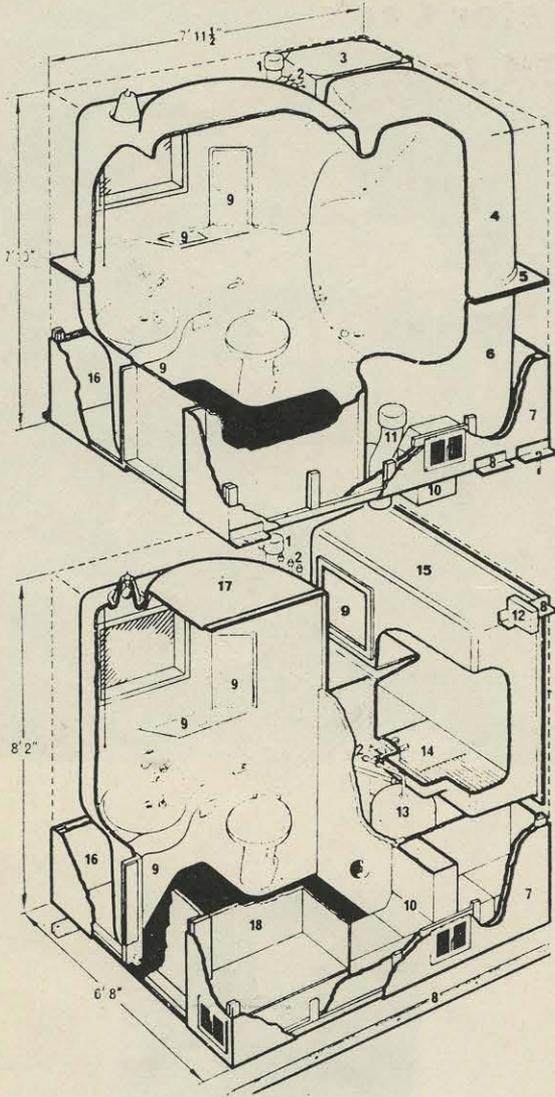




5. Peter Cook ("Archigram"). Sistematización de viviendas en torre, perteneciente al proyecto "Plug-in-City": un núcleo central rodeado de una osatura que da cabida a células de dimensiones variables (6), formadas por cajas trapezoidales (8) industrializadas en materia plástica (7) con mobiliario incorporado. 1. Canalizaciones. 2. Baño.—3. Ascensor neumático.—4. Muro equipado.—6. Paneles móviles.—7. Enchufes. Tomas generales. Cada uno de los cuadrantes (9) tiene divanes, televisión, aire acondicionado, estereofonía, etc. 10-11: G K industrial design: Unidades estampadas de bloques completos de cocina y cuartos de baño.

Peter Cook GK Japón

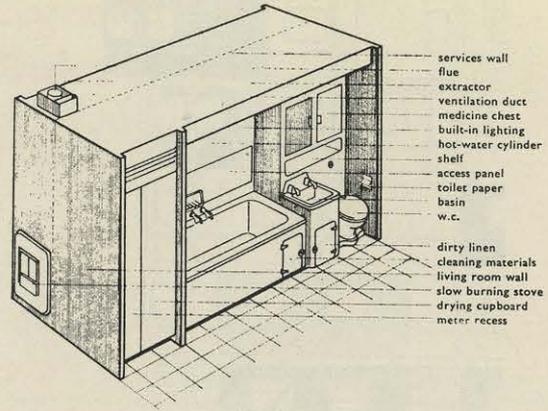




12



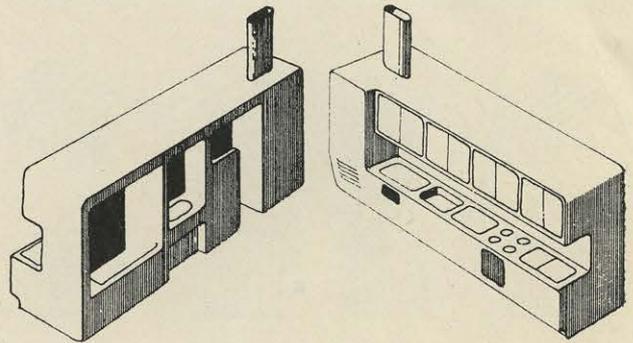
13



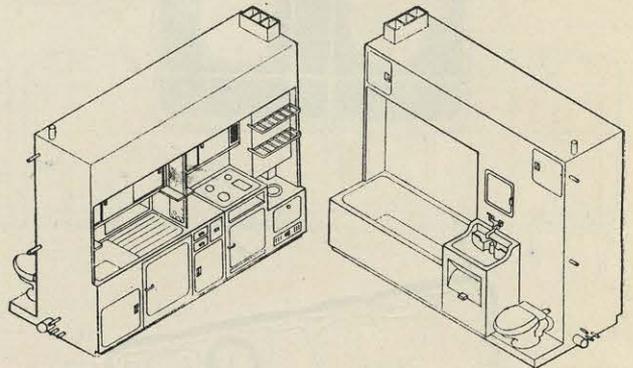
- services wall
- flue
- extractor
- ventilation duct
- medicine chest
- built-in lighting
- hot-water cylinder
- shelf
- access panel
- toilet paper
- basin
- w.c.

- dirty linen
- cleaning materials
- living room wall
- slow burning stove
- drying cupboard
- meter recess

14

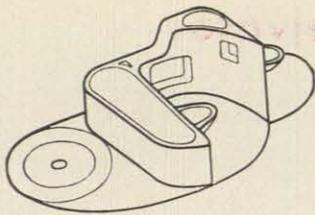


15

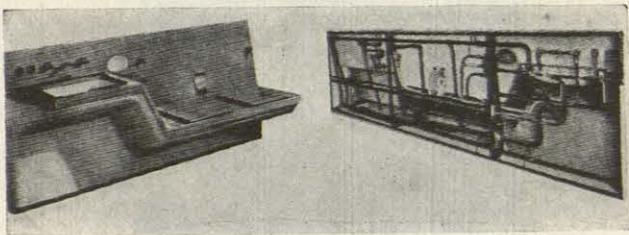
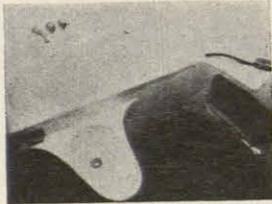


16

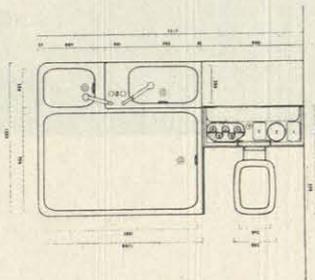
Unidad central LOI. 1964. 12, dos ejemplos: unidad baño completa (con dos estampas, techo y suelo) y una con unidad baño mínima. 13, superficies interiores estampadas en materia acrílica reforzada al exterior de fibra de vidrio y polyester. Patente FBW: La incorporación de los servicios mecánicos al edificio se efectúa mediante la incorporación de unidades baño-cocina en un solo núcleo para su colocación como muro divisorio (14, 15, 19). Estos muros comprenden: baño, lavabos, WC., armarios, fregaderos, cocina, lavadora, frigorífico, además de sus instalaciones. Ofrecen distintos aspectos de diseño.



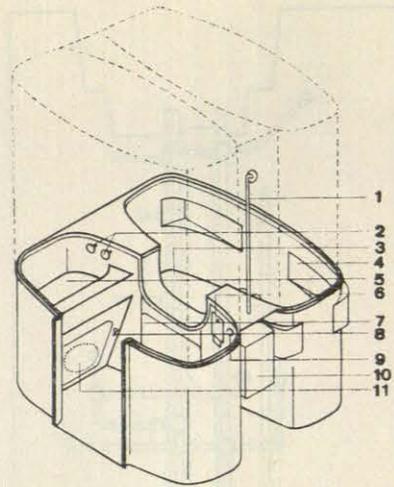
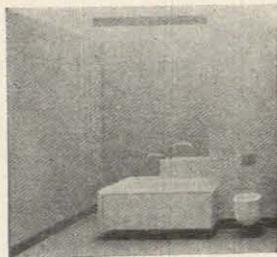
17



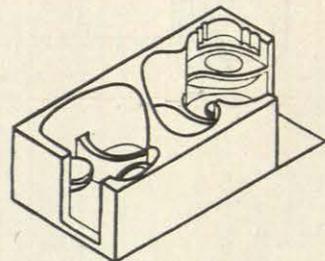
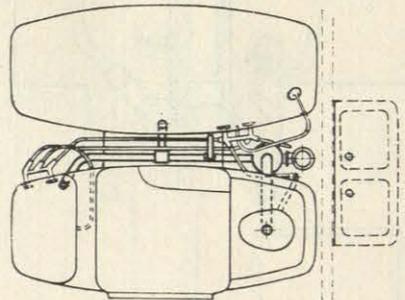
18



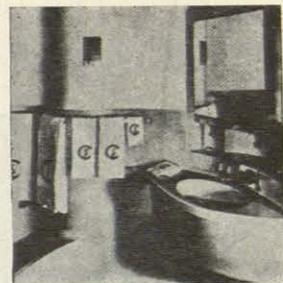
19



20



21

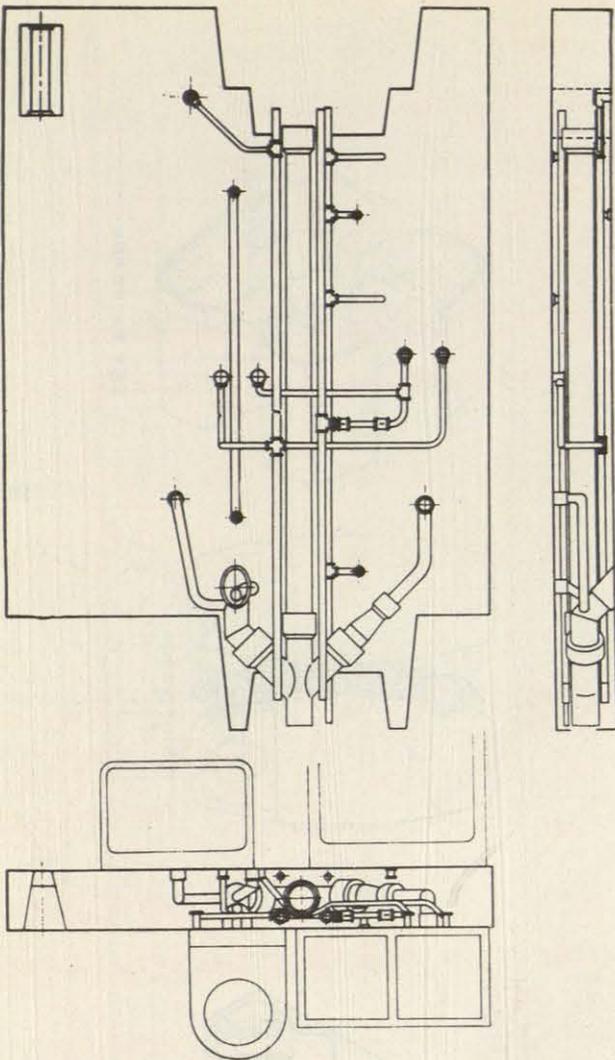


Los estampados de unidades sanitarias:

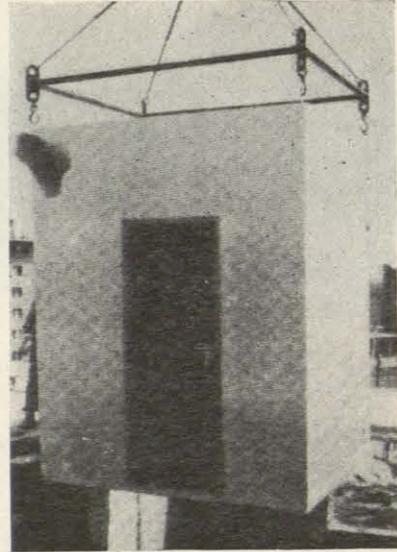
17. Unidad de cuarto de baño en plástico diseñado por Ionel Schein.
 18. Alberto Roselli: aspectos de una unidad de muro para un cuarto de baño que consta de lavabo y WC. delantero y trasero, donde se aprecia la trama de conductos de plomo (1957). 19. Diseño de unidad aislada de baño de la escuela de Ulm (Walter Kiehlner), con componentes desarrollados alrededor de las conducciones verticales de plomo, 1962.

20. Axonometría y planta de la unidad de baño Dymaxion de Buckminster Fuller (1937), para la Phelps Dodge. Consta de WC., lavabo y baño, con sus instalaciones en el centro.
 21. Baño plástico de Henry Dreyfus (1957) para la Casa Monsanto del futuro.

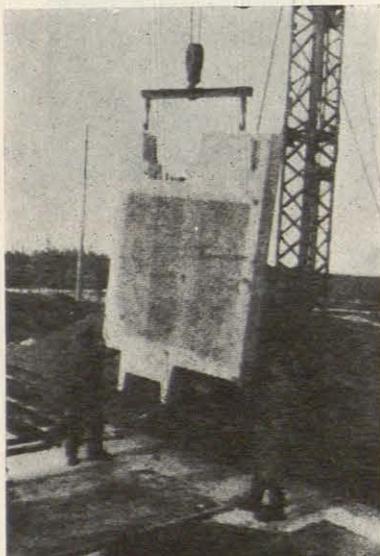
Dunaujvatos



22



24



23

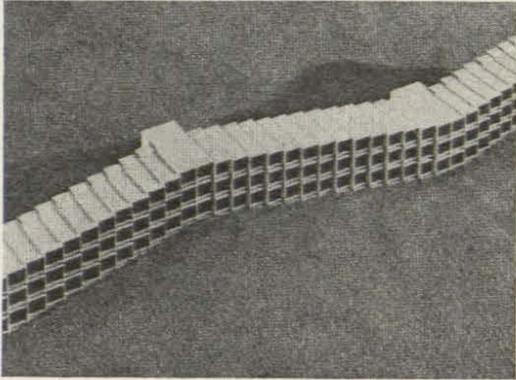
Dunaujvatos, A. Jakab, I. Somogyi y L. Egyedi: 22 unidades de alojamiento de conductos verticales y derivaciones que, construídas mediante el encaje de dos piezas simétricas prefabricadas, se introducen entre núcleos contiguos de servicios mecánicos. Alzados y planta.

23. Instalación mediante grúas de un bloque Dunaujávatos.

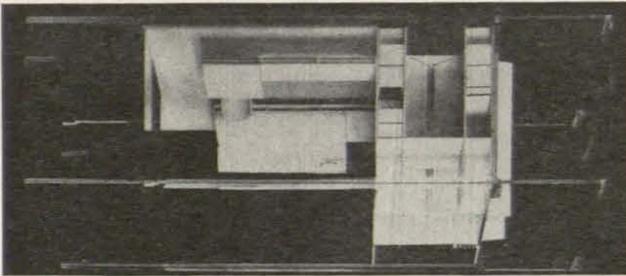
24. Colocación de una unidad-baño utilizada en Budapest.

Estudios de industrialización de edificios de la Escuela de Ulm. 25-28. Unidades estructurales celulares, con las que se consiguen distintas ordenaciones. Se trata en esquema de tubos cuadrangulares extrusionados de hormigón, como soporte de un estudio interior, asimismo diseñado y tipificado. En las figuras 28, 29 y 30, un ejemplo de estudio.

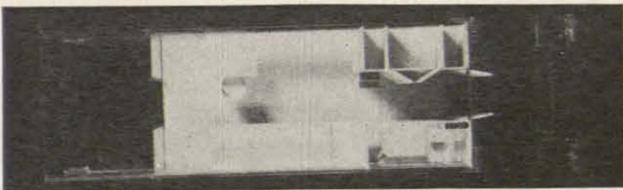
29-32. Industrialización de las unidades de servicio. Del mismo tipo, sobre marcos alternados translúcidos y opacos. Herbert Ohl. Bernd. Menerer.



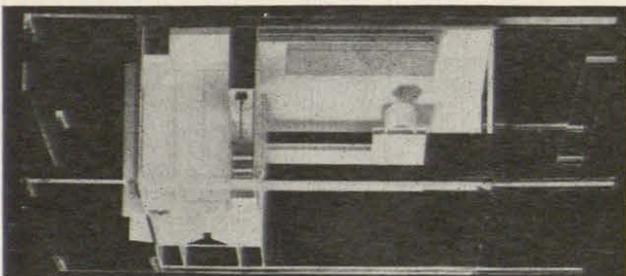
25



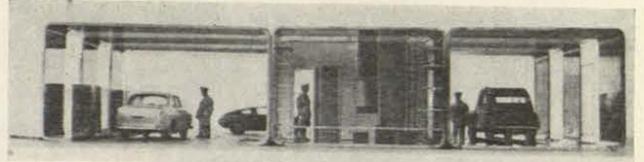
26



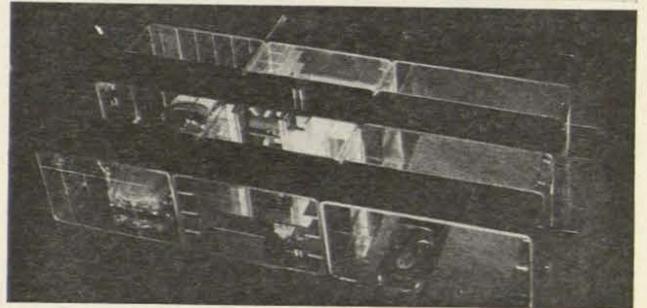
27



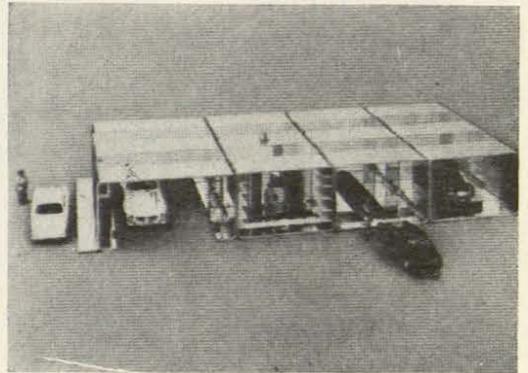
28



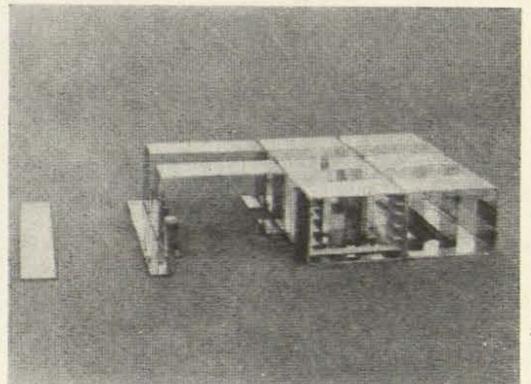
29



30



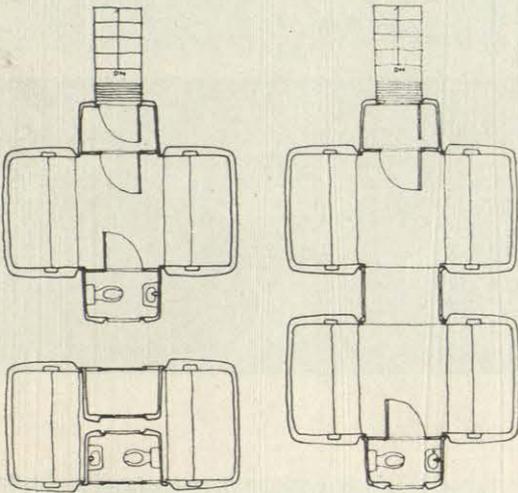
31



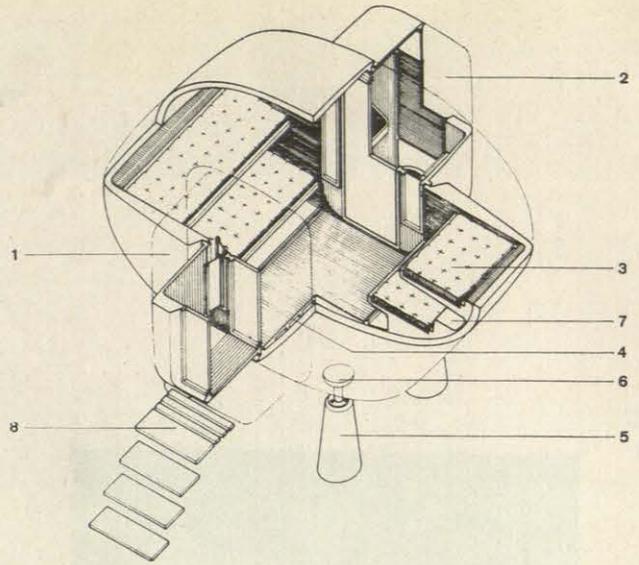
32



33



34



35

Refugio de nieve para las industrias plásticas Komatsu. Su sistematización tiene interés general para la edificación. Se monta en cadena o aislado (34), y consta de una base de elevación con cabezacs giratorias (5 y 6), escalera de acceso (8), unidad de porche (1), cuatro literas (3) y unidad de servicio (2).

PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7 TEL. 501303
BARCELONA
DELEGACION EN MADRID, ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414089

BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA

INSTALACIONES

SECURIT

VISION TOTAL

Invitan a entrar...!

LUMINOSAS
DECORATIVAS
RESISTENTES



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO